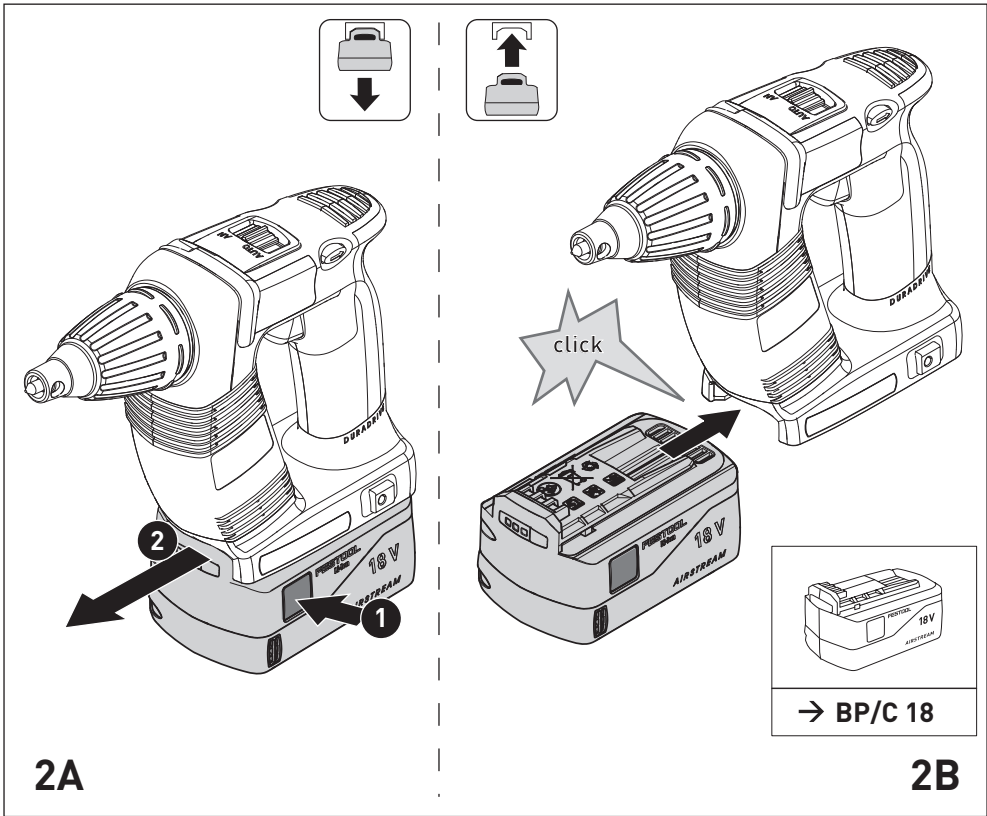
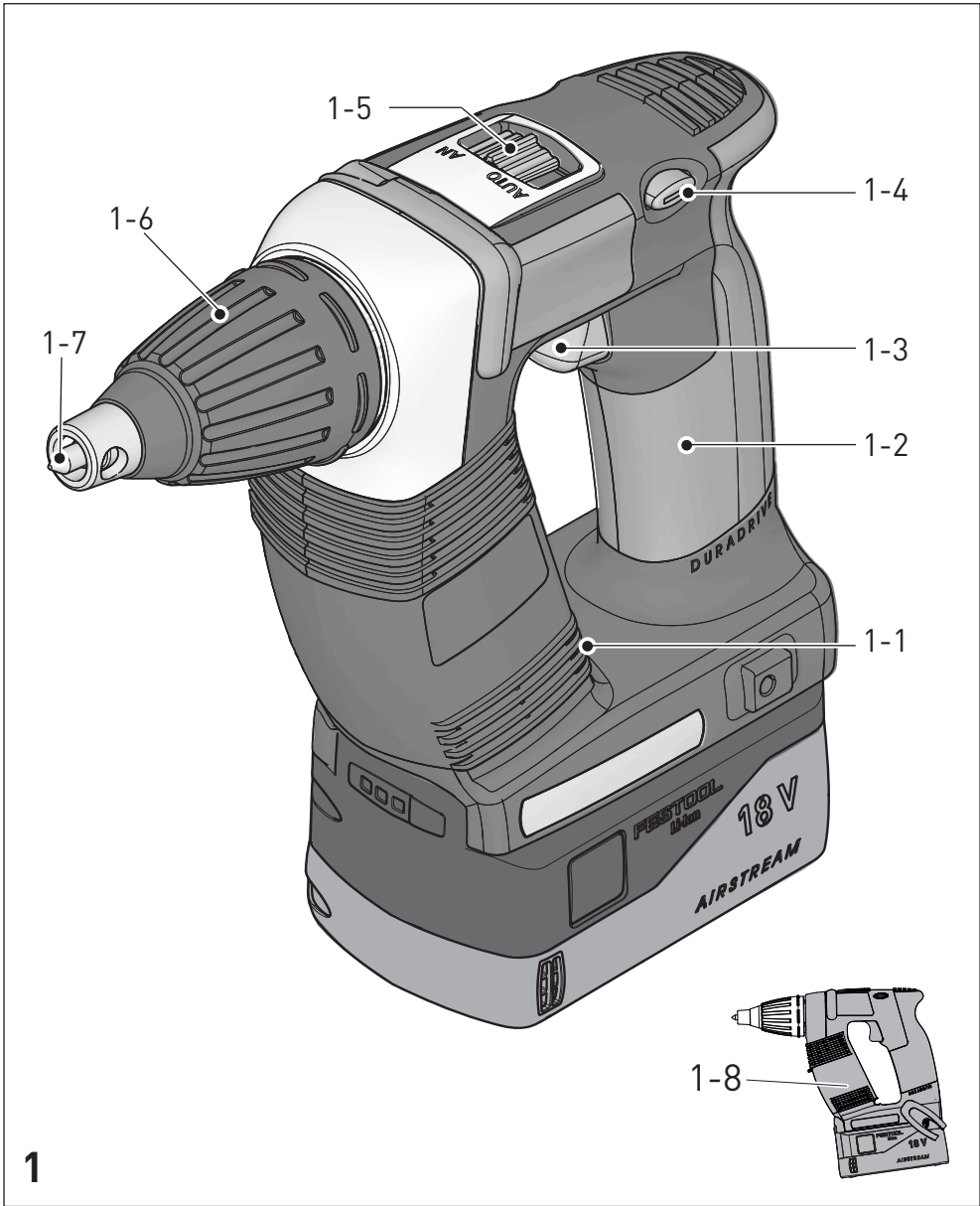
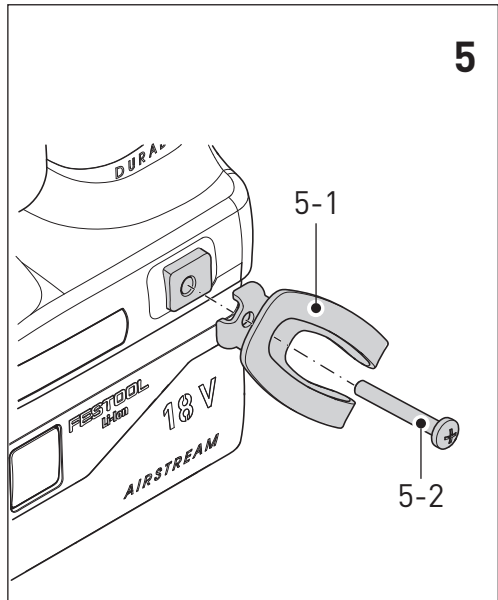
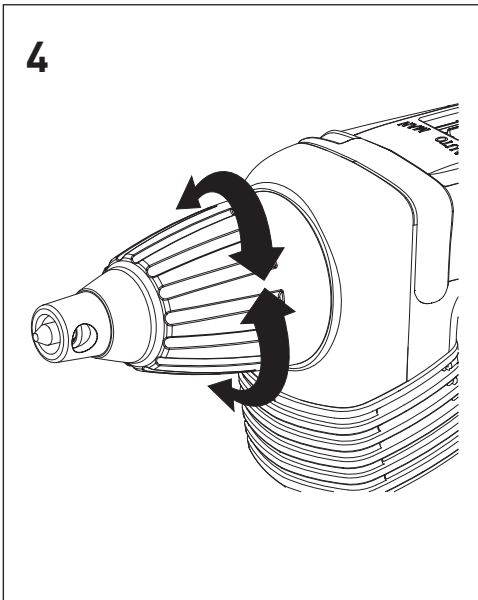
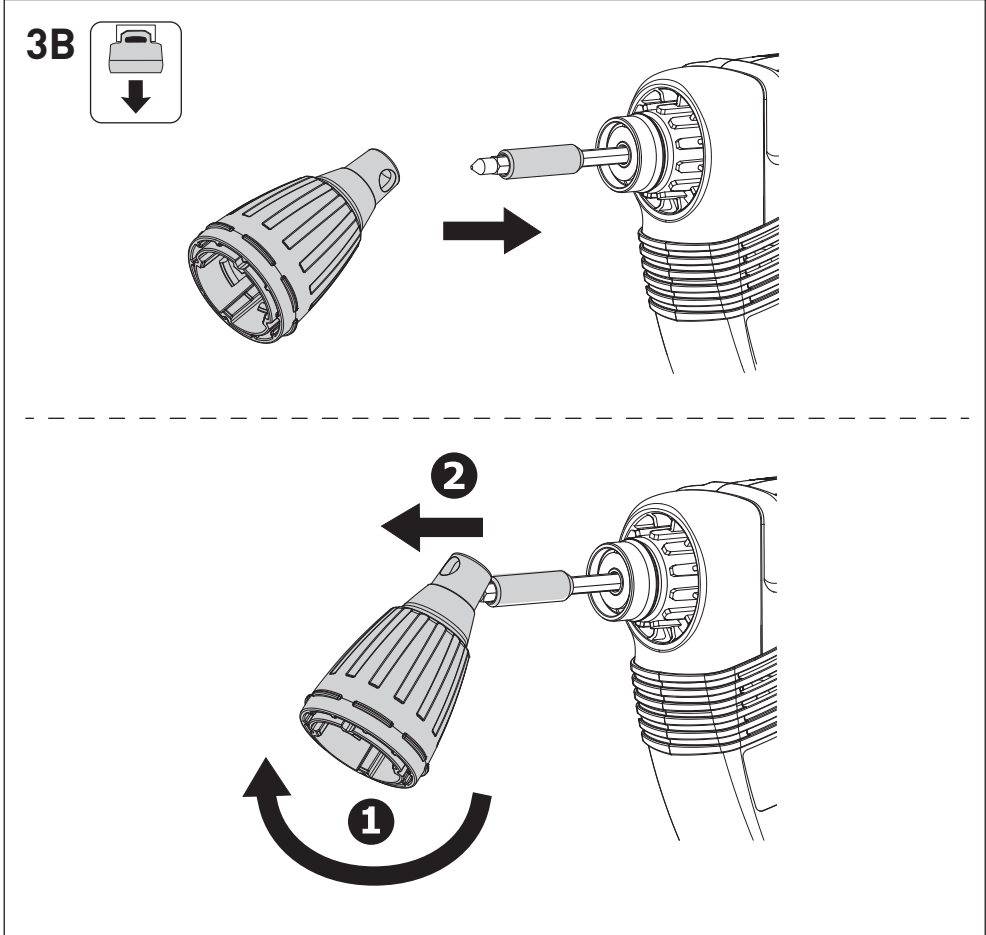
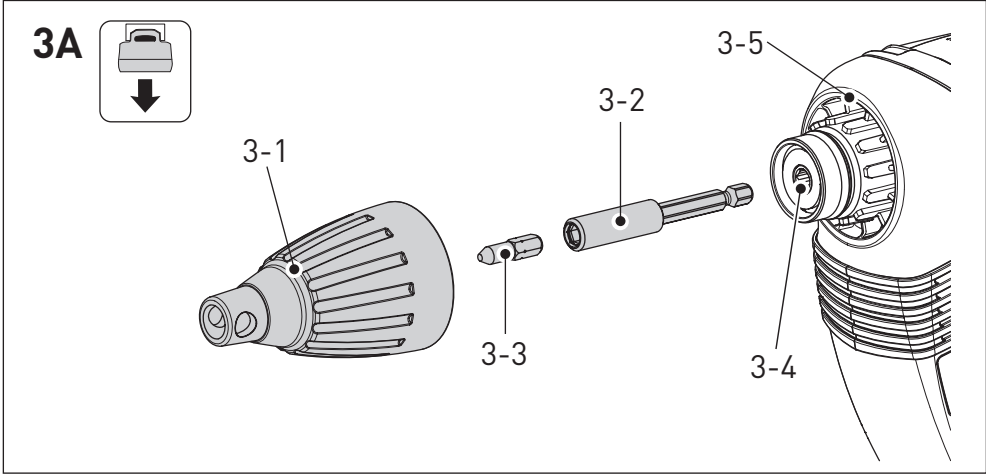


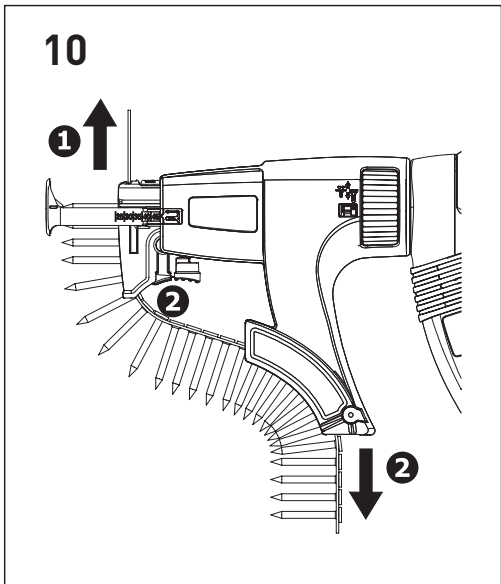
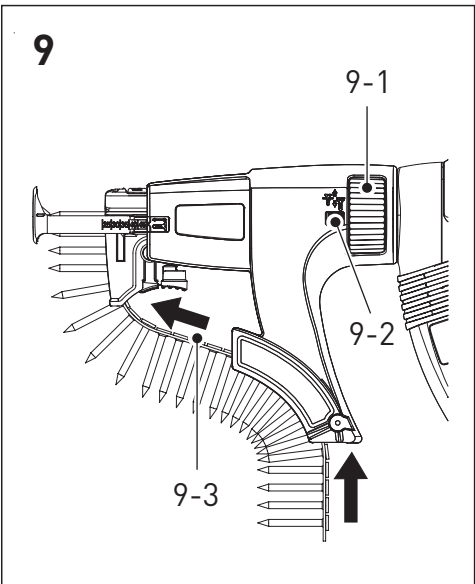
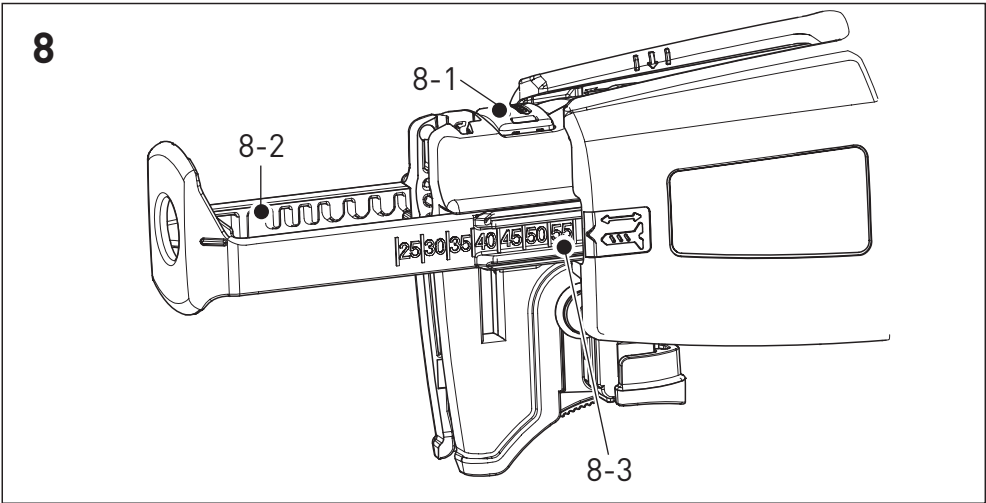
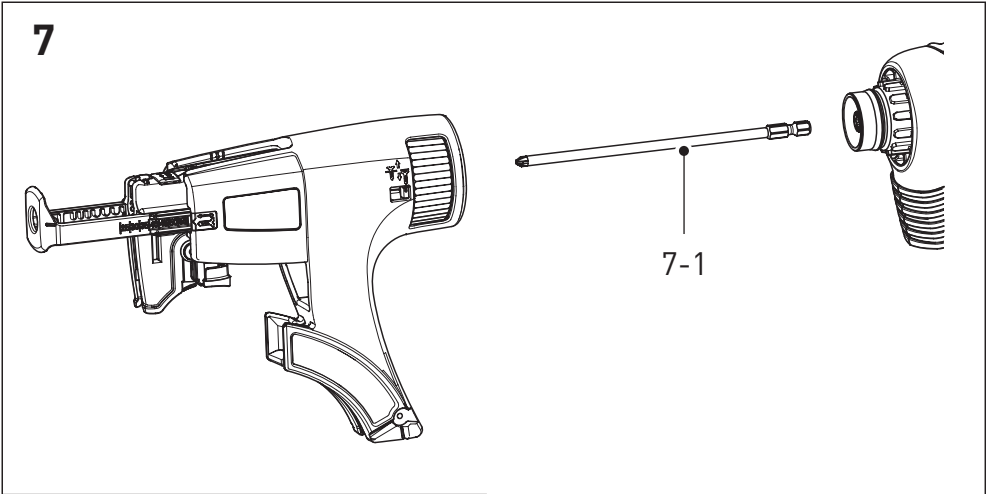
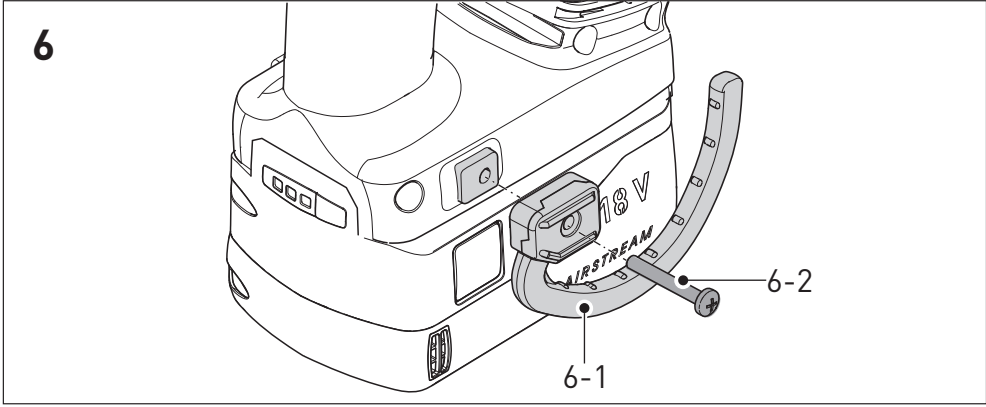
DWC 18-2500 DWC 18-4500

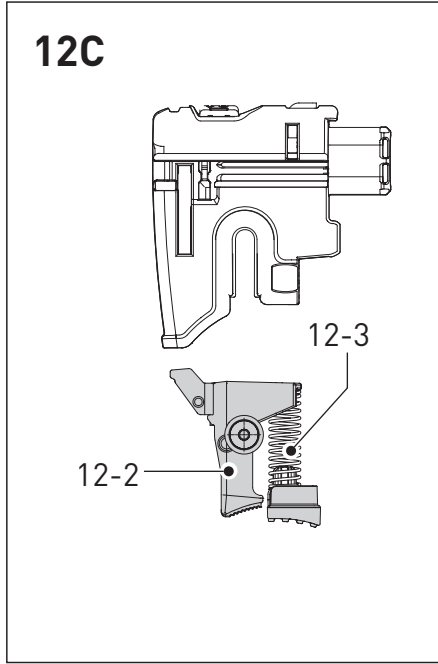
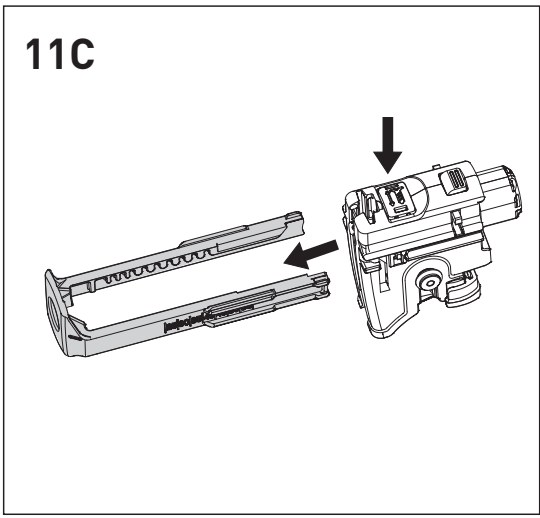
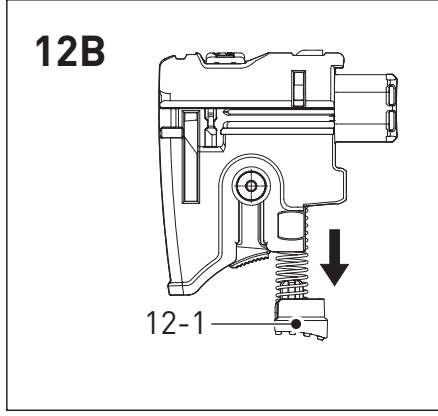
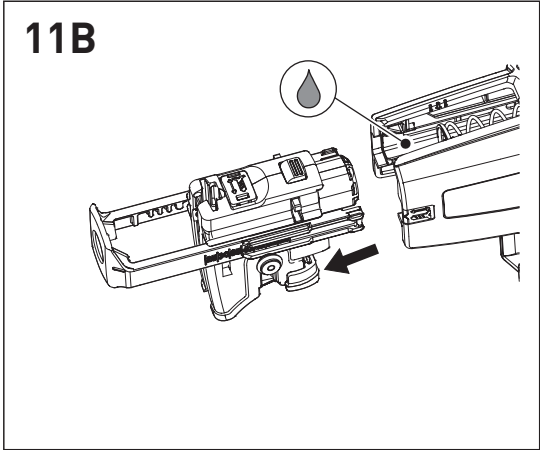
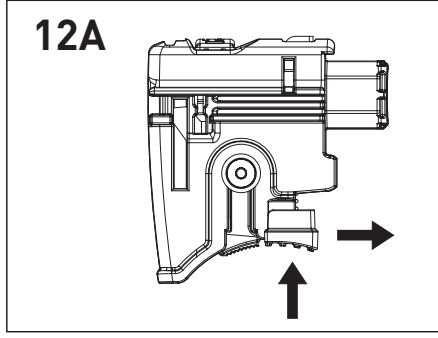
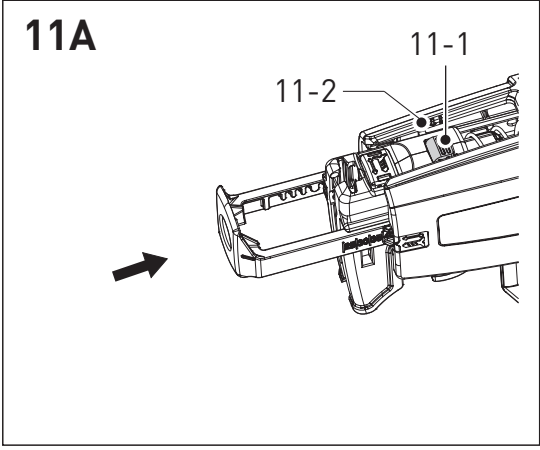


de	Originalbetriebsanleitung	9	sl	Originalna navodila za uporabo	57
en	Original instructions	12	sk	Originálny návod na obsluhu	61
fr	Notice d'utilisation d'origine	16	hr	Originalne upute za uporabu	65
es	Manual de instrucciones original	20	el	Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης	68
it	Istruzioni d'esercizio originali	24	et	Originaalkasutusjuhend	72
nl	Originele gebruiksaanwijzing	28	lv	Oriģinālā lietošanas pamācība	76
sv	Originalbruksanvisning	32	lt	Originali naudojimo instrukcija	80
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	36	bg	Оригинална инструкция за експлоатация	83
da	Original brugsanvisning	39	ro	Manualul de utilizare original	88
nb	Original bruksanvisning	43	hu	Eredeti használati utasítás	91
pt	Manual de instruções original	46			
cs	Původní návod k obsluze	50			
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	54			









de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelőségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelő az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy nawłasną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Akku-Trockenbauschrauber / Cordless drywall screwdriver	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
DWC 18-2500	205054
DWC 18-4500	205055



2006/42/EC, (EU) 2023/1230 (>2027-01-20), 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

S.I. 2008/1597, S.I. 2017:1206, S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

EN 62841-1:2015+A11:2022+A1:2025
EN 62841-2-2:2014
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 300 328 V2.2.2
EN 303 446-1 V1.2.1
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2026-06-08

Jörg Wilde

Leiter Forschung & Entwicklung /
Head of Research & Development










Tim Weber

Leiter Produktkonformität /
Head of Product Compliance

Befugt zur Zusammenstellung des technischen Dossiers /
Authorised to compile the technical file


Deutsch

1 Symbole

-  Warnung vor allgemeiner Gefahr
-  Warnung vor Stromschlag
-  Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Atemschutz tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel tragen.
-  Akkupack einsetzen.
-  Akkupack abnehmen.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Beachten Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräts und des Akkupacks.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann zu Feuer und einem elektrischen Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.

 **VORSICHT! Elektrowerkzeug kann blockieren und plötzlichen Rückschlag verursachen!** Sofort ausschalten!

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest mit einer Hand am Handgriff [1-2] und halten Sie die andere Hand vom Gefahrenbereich fern. Stellen Sie die Drehzahl beim Schrauben korrekt ein. Seien Sie auf ein hohes Reaktionsmoment gefasst, das eine Drehung des**

Elektrowerkzeugs verursachen und zu Verletzungen führen kann.

- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht im Regen oder in feuchter Umgebung.** Feuchtigkeit im Elektrowerkzeug kann zu Kurzschluss und Brand führen.
- **Manipulieren oder blockieren Sie niemals Bedienelemente, wie z. B. den Ein-/Ausschalter.**
- Durch Verbindung von Magazinvorsatz und Trockenbauschrauber entsteht ein Gerät, für welches die Sicherheitsvorschriften und -hinweise des Trockenbauschraubers gelten.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkupacks und keine Netzteile zum Betreiben des Akku-Elektrowerkzeugs. Verwenden Sie keine Fremd-Ladegeräte zum Laden der Akkupacks.** Die Verwendung von nicht vom Hersteller vorgesehenem Zubehör kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Unfällen führen.
- **Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeug und Zubehör, das vom Hersteller speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Bei der Verwendung von nicht vorgesehenem Einsatzwerkzeug oder Zubehör, kann es zu erhöhter Verletzungsgefahr und erheblichen Unwuchten kommen. Dies kann außerdem die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß des Elektrowerkzeugs erhöhen.
- **Je nach Art und Verwendung des Zubehörs können sich Partikel, Einsatzwerkzeug und Teile vom Einsatzwerkzeug lösen. Es kann zu erhöhter Staubbelastung und zu unerwarteten Bewegungen kommen.** Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Seien Sie auf ein hohes Reaktionsmoment gefasst, das eine Drehung des Elektrowerkzeugs verursachen und zu Verletzungen führen kann.

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

DWC 18-2500

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB}$

VORSICHT! Beim Arbeiten können die angegebenen Werte überschritten werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen), wiederholte Stoßvibrationen p_F und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch) dienen dem Maschinenvergleich, eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz, repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.

VORSICHT! Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- ▶ Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- ▶ Legen Sie abhängig von der tatsächlichen Belastung geeignete Sicherheitsmaßnahmen fest.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Trockenbauschrauber geeignet für folgende Schraubarbeiten:

DWC 18-2500

- Gipsfaserplatten auf Metall- und Holzkonstruktionen mit Schnellbauschrauben mit Fräsrippen
- Spanplatten/OSB auf Holzkonstruktion mit Holzbau- und Spanplattenschrauben bis D 5 mm

DWC 18-4500

- Gipskartonplatten auf Metallprofilschienen ($\leq 0,88$ mm) mit Schnellbauschrauben mit Feingewinde
- Gipskartonplatten auf Metallprofilschienen ($\leq 2,25$ mm) mit Schnellbauschrauben mit Bohrspitze
- Gipskartonplatten auf Holzkonstruktionen mit Schnellbauschrauben mit Grobgewinde

Das Elektrowerkzeug ist geeignet für die Verwendung mit den Festool Akkupacks der Baureihe BP gleicher Spannungsklasse.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer; darunter fallen auch Schäden und Verschleiß durch industriellen Dauerbetrieb.

4 Technische Daten

Akku-Trockenbauschrauber	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorspannung	18 V ---	18 V ---
Leerlaufdrehzahl*	0 - 2500 min ⁻¹	0 - 4500 min ⁻¹
Drehmoment weich/hart	7/18 Nm	5/14 Nm
Werkzeugaufnahme	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Max. verarbeitbare Schraubenlänge	55 mm	55 mm
Gewicht ohne Akkupack		1,2 kg
Gewicht mit Tiefenanschlag ohne Akkupack		1,3 kg
Gewicht mit Magazinvorsatz ohne Akkupack		1,6 kg

* Drehzahl-Angaben mit voll geladenem Akkupack.

5 Geräteelemente

- [1-1] Bit-Depot
- [1-2] Handgriff
- [1-3] Ein-/Ausschalter
- [1-4] Schalter für Rechts-/Links-Lauf
- [1-5] Umschalter AUTO/MAN
- [1-6] Tiefenanschlag
- [1-7] Bit
- [1-8] Isolierte Griffflächen (grau schattierter Bereich)


Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht in den Lieferumfang.


Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

6 Akkupack

Vor dem Einsetzen des Akkupacks die Akkuschnittstelle auf Sauberkeit prüfen. Eine Verschmutzung der Akkuschnittstelle kann den korrekten Kontakt behindern und zu Schäden an den Kontakten führen.

Ein gestörter Kontakt kann zu Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

- [2A] Den Akkupack abnehmen.
- [2B]  Den Akkupack bis zum Einrasten einsetzen.

 Weitere Infos zu Ladegerät und Akkupack finden Sie in den Betriebsanleitungen von Ladegerät und Akkupack.

7 Einstellungen



VORSICHT

Verletzungsgefahr

- ▶ Einstellungen nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug!

7.1 Drehrichtung ändern [1-4]

- Schalter nach links = Rechtslauf

8 Werkzeugaufnahme, Vorsatzgeräte



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Arbeiten an der Maschine den Akkupack von der Maschine abnehmen!

8.1 Bithalter

Der Bithalter ermöglicht das rasche Auswechseln der Bits.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch heißes und scharfes Einsatzwerkzeug.

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen und defekten Einsatzwerkzeuge.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Hantieren mit dem Einsatzwerkzeug.

Bithalter montieren

- ▶ Schalter [1-5] auf Position MAN stellen.
- ▶ Den Bithalter [3-2] in die Werkzeugaufnahme [3-4] einstecken bis er einrastet.
- ▶ Bit [3-3] im Halter einsetzen.
- ▶ Danach den Tiefenanschlag am Getriebegehäuse anbringen wie in Kapitel 9.2 beschrieben.

Bithalter demontieren

- ▶ Den Tiefenanschlag wie in Kapitel 9.2 beschrieben abnehmen.
- ▶ Den Bithalter durch kräftiges Ziehen aus der Werkzeugaufnahme entnehmen.

8.2 Bit wechseln

Zum Wechseln des Bits [1-7] können Sie den Tiefenanschlag [1-6] benutzen.

- ▶ Hierfür den Tiefenanschlag wie in Bild [3B] gezeigt auf den Bit aufsetzen.
- ▶ Durch Verkanten des Tiefenanschlags mit dem Bit und gleichzeitigem Ziehen kann der Bit abgezogen werden.
- ▶ Danach neuen Bit in den Bithalter einsetzen.

9 Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug

9.1 Ein-/Ausschalten [1-3]

- ⓘ Das Gerät wird nicht allein durch Drücken des Schalters [1-3] gestartet – **kein Geräterefekt!**
- ⓘ Nach dem Einschrauben auf die gewünschte Tiefe schaltet das Gerät automatisch ab!

Das Gerät lässt sich auf verschiedene Weise einschalten:

a)

- ▶ Mittels Rechts-/Links-Schalter [1-4] den Rechtslauf des Geräts einstellen.
- ▶ Umschalter [1-5] auf Position MAN stellen.
- ▶ Um das Gerät einzuschalten, Schalter [1-3] betätigen und gleichzeitig mit dem Bit auf die Schraube drücken.
- ☑ Durch Druck auf den Schalter [1-3] kann die Drehzahl stufenlos verändert werden.

b)

- ▶ Mittels Rechts-/Links-Schalter [1-4] den Rechtslauf des Geräts einstellen.
- ▶ Umschalter [1-5] auf Position AUTO stellen.
- ▶ Um das Gerät einzuschalten, mit dem Bit auf die Schraube drücken.
- ☑ Es ist kein Drücken des Schalters [1-3] notwendig! Die Höchstdrehzahl ist automatisch eingestellt.

c)

- ▶ Mittels Rechts-/Links-Schalter [1-4] den Linkslauf des Geräts einstellen.
- ▶ Gerät mittels Schalter [1-3] einschalten. Der Umschalter MAN/AUTO [1-5] ist in beliebiger Position.
- ☑ Durch Druck auf den Schalter [1-3] kann die Drehzahl stufenlos verändert werden.

ⓘ Der Trockenbauschrauber läuft im Linkslauf allein durch Drücken des Schalters [1-3] ohne zusätzlichen Druck auf den Bit.

ⓘ Zum Ausschrauben von Schrauben muss der Tiefenanschlag deshalb nicht abgenommen werden.

9.2 Tiefenanschlag

Durch Drehen am Tiefenanschlag [1-6] kann die Schraubtiefe eingestellt werden, wie in Bild [4] gezeigt. Die Einstellgenauigkeit beträgt ca ± 0,1 mm.

Linksdrehung Schraube wird tiefer versenkt.

Rechtsdrehung Schraube wird weniger tief versenkt

Nach der Tiefeneinstellung Probeverschraubung durchführen, danach die Tiefe ggf. korrigieren.

Tiefenanschlag montieren

- ▶ Den Tiefenanschlag [3-1] auf das Getriebegehäuse [3-5] aufsetzen.
- ▶ Danach mit Druck aufstecken bis der Tiefenanschlag hörbar einrastet.

Tiefenanschlag demontieren

- ▶ Durch kräftiges Ziehen den Tiefenanschlag vom Getriebegehäuse abnehmen.

9.3 Gerüsthaken und Gürtelclip

Mit dem Gürtelclip [5-1] kann das Gerät vorübergehend an der Arbeitskleidung befestigt werden – er kann links- oder rechts am Gerät mittels Schraube [5-2] montiert werden und ist somit für Rechts- und Linkshänder geeignet – siehe Bild [5].

Das Gerät ist mit einem Haken [6-1] versehen, der zum gelegentlichen Aufhängen des Gerätes dient. Er kann links- oder rechts am Gehäuse mit der Schraube [6-2] montiert werden – siehe Bild [6].

9.4 Magazinvorsatz

Mithilfe des Magazinvorsatzes kann fortlaufend, ohne unnötige Pausen, gearbeitet werden.

Magazinvorsatz montieren

- ▶ Wie in Kapitel 8 beschrieben, Tiefenanschlag [3-1] auf Bithalter [3-2] mit Bit abnehmen.
- ▶ Umschalter [1-5] in Position MAN stellen.
- ▶ Den langen Bit [7-1] in die Werkzeugaufnahme [3-4] einstecken, bis er einrastet.
- ▶ Danach den Magazinvorsatz am Getriebegehäuse anbringen. Der Magazinvorsatz muss hörbar einrasten.
- ▶ Der Magazinvorsatz kann in 30°-Abständen positioniert werden.

Magazinvorsatz demontieren

- ▶ Durch kräftiges Ziehen den Magazinvorsatz vom Getriebegehäuse abnehmen.

Einstellung der Schraubenlänge

- ▶ Durch Druck auf die Taste [8-1] kann der Tiefenanschlag [8-2] ein- oder ausgerückt werden, wodurch er auf die gewünschte Schraubenlänge eingestellt werden kann.
- ☑ Die eingestellte Schraubenlänge ist an den Seiten des Tiefenanschlags [8-3] ablesbar.

Einlegen der Schraubengurte

- ▶ Den Schraubengurt [9-3] zuerst durch die untere Magazinführung ziehen und danach in die Schlittenführung einfädeln bis die Schraube in ihrer Arbeitsposition einrastet. Überzeugen Sie sich durch sanften Zug am Schraubengurt, dass er korrekt und sicher sitzt. Kontrollieren Sie, ob die erste Schraube in der Schraubachse liegt – siehe Bild [9].
- ▶ Mittels Stellrad [9-1] die erforderliche Einschraubtiefe einstellen.
- ▶ Durch Rechtsdrehen werden die Schrauben tiefer versenkt, durch Linksdrehen werden die Schrauben weniger tief versenkt. An der Vorwählanzeige [9-2] kann die aktuelle Einstellung abgelesen werden

Nach erfolgter Einstellung Probeverschraubung durchführen, danach ggf. mittels Stellrad [9-1] die Tiefeneinstellung korrigieren. Jede Veränderung der Einstellung entspricht einer Verschiebung des Anschlags um ± 0,1 mm.

ⓘ Wir empfehlen im automatischen Modus zu schrauben – siehe Kapitel 9.1 b).

Entnahme des Schraubengurtes

- ▶ Die Entnahme des Schraubengurtes erfolgt durch einfachen Zug nach oben (Bild [10] ①) oder durch Betätigen des Transporthebels und gleichzeitiges Ziehen am Schraubengurt nach unten (Bild [10] ②).

10 Arbeitshinweise

- Der Magazinvorsatz darf nicht im Bereich des Tiefenanschlags gehalten werden!
- Jeder Schraubvorgang muss bis zu Ende ausgeführt werden. Die Unterbrechung des Schraubvorgangs oder der Druckausübung beim Schrauben kann Funktionsstörungen am Gerät verursachen.
- Die Schraubengurte dürfen nur bei Stillstand des Geräts ausgewechselt werden.
- Den Magazinvorsatz keinesfalls auf andere, als in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Weise verwenden.
- Ausschließlich Original-Schraubbits verwenden.
- Ausschließlich Original gegurtete Schrauben verwenden.
- Die Schraubengurte jeweils immer in der Originalpackung aufbewahren.
- Immer im rechten Winkel zu der zu befestigenden Platte arbeiten.

10.1 Wartung des Magazinvorsatzes

Der Magazinvorsatz ist im Prinzip wartungsfrei. Nach längerer Verwendung empfiehlt es sich, ihn mit Druckluft zu reinigen.

Der Magazinvorsatz darf im Bereich der Schlittenführung – siehe Bild **[11B]** – geschmiert werden.

Zur Reinigung kann der Magazinvorsatz, wie in den folgenden Punkten beschrieben, zerlegt werden.

Vor der Reinigung den Schraubengurt auf die im Kapitel Absatz <Entnahme des Schraubengurtes> beschriebene Weise aus dem Magazin entnehmen.

Den Magazinvorsatz vom Trockenbauschrauber abnehmen.

Schlittendemontage

- ▶ Den Tiefenanschlag **[8-2]** so weit in das Gehäuse eindrücken, bis sich die Arretierungstaste **[11-1]** auf Höhe der Markierung zur Schlittendemontage **[11-2]** befindet – siehe Bild **[11A]**.
- ▶ Arretierungstaste **[11-1]** drücken und gleichzeitig den Schlitten aus dem Magazin ziehen – siehe Bild **[11B]**.
- ▶ Taste **[8-1]** drücken und gleichzeitig den Tiefenanschlag lösen – siehe Bild **[11C]**.

Demontage des Transporthebels

- ▶ Taste **[12-1]** drücken und gleichzeitig in Pfeilrichtung schieben – siehe Bild **[12A]**.
- ▶ Die frei gewordene Taste **[12-1]** (Bild **[12B]**) zusammen mit dem Transporthebel **[12-2]** und mit der Feder **[12-3]** aus dem Schlitten entnehmen (Bild **[12C]**).
- ▶ Die einzelnen Teile reinigen, defekte oder abgenutzte Teile auswechseln und danach in umgekehrter Reihenfolge montieren.



Beim Wiedereinbau des Transporthebels in den Schlitten auf den korrekten Sitz der Feder **[12-3]** im Transporthebel achten. Eine fehlerhafte Montage kann den Schraubengurttransport stören.

10.2 Akustische Warnsignale

Akustische Warnsignale ertönen bei folgenden Betriebszuständen und das Elektrowerkzeug schaltet ab:



peep — —

Der Akkupack ist leer oder das Elektrowerkzeug ist überlastet.

- Den Akkupack wechseln.
- Das Elektrowerkzeug weniger belasten.



peep peep —

Das Elektrowerkzeug ist überhitzt.

- Das Elektrowerkzeug nach dem Abkühlen wieder in Betrieb nehmen.



peep peep peep

Der Akkupack ist überhitzt oder defekt.

- Die Funktionsfähigkeit bei abgekühltem Akkupack mit dem Ladegerät prüfen.

English

1 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear ear protection.

11 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Nehmen Sie vor allen Wartungsarbeiten und Pflegearbeiten stets den Akkupack vom Elektrowerkzeug ab.
- ▶ Lassen Sie alle Wartungsarbeiten und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen.

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

Folgende Hinweise beachten:

- ▶ Zur Sicherung der Luftzirkulation die Kühlluftöffnungen im Gehäuse stets frei und sauber halten.
- ▶ Das Elektrowerkzeug nicht mit Druckluft reinigen.
- ▶ Die Anschlusskontakte am Elektrowerkzeug, Ladegerät und Akkupack sauber halten.

12 Umwelt



Elektrogeräte, Altbatterien und Akkupacks

nicht in den Hausmüll werfen. Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale

Vorschriften beachten.

Vor der Entsorgung Altbatterien, Akkupacks und Lampen zerstörungsfrei vom Elektrogerät trennen. Verbrauchte oder defekte Altbatterien und Akkupacks nur entladen und gegen Kurzschluss gesichert zurückgeben (z. B. durch das Isolieren der Pole mit Klebestreifen). Dadurch können sie effizient recycelt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.de/recycling einsehbar.

Informationen zu kritischen Stoffen: www.festool.de/reach

13 Allgemeine Hinweise

Konformitätserklärung: www.festool.com/declaration-of-conformity



Wear a dust mask.



Wear protective goggles.



Wear protective gloves when changing tools.



Inserting the battery pack.



Remove the battery pack.

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed

below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. Follow the operating manual for the charger and the battery pack.

2.2 Machine-specific safety notices

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use appropriate detection devices to look for any hidden supply lines or consult your local utility company.** If the insertion tool makes contact with live cables, it can result in fire and electric shock. Damage to a gas pipe can lead to an explosion. Penetration of a water pipe can result in damage to property.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for dust-producing work.



CAUTION! Power tool can jam and cause sudden kickback! Switch off immediately!

- **Firmly hold the power tool with one hand on the handle [1-2] and keep the other hand away from the hazard area. Make sure the speed is adjusted correctly when screwdriving. Be prepared for a high reaction torque,** which may cause the power tool to turn and lead to injury.
- **Do not use the power tool in the rain or in damp surroundings.** Moisture in the power tool may cause a short circuit and fire.
- **Never tamper with or block any controls, e.g. the on/off switch.**
- Connecting the magazine attachment and drywall screwdriver results in a tool for which the safety warnings and instructions of the drywall screwdriver apply.
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.
- **Do not use any insertion tools or accessories that the manufacturer has not specially designed or recommended for this power tool.** The use of insertion tools or accessories which have not been approved may increase the risk of injury and seriously unbalance the machine. This may also decrease the quality of the working results and accelerate wear on the power tool.
- **Depending on the type and use of the accessory, particles, the insertion tool or parts of the insertion tool could come loose. This can lead to increased exposure to dust and to unexpected movements.** Wear suitable personal protective equipment. Be prepared for a high reaction torque, which may cause the power tool to turn and lead to injury.

4 Technical data

Cordless drywall screwdrivers

Motor voltage
No-load speed*

DWC 18-2500

18 V ---
0-2500 rpm

DWC 18-4500

18 V ---
0-4500 rpm

2.3 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

DWC 18-2500

Sound pressure level $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Sound power level $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Uncertainty $K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Sound pressure level $L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Sound power level $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Uncertainty $K = 3 \text{ dB}$

CAUTION! The specified values may be exceeded during operation. Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K , vibrated shock p_F measured in accordance with EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17.5 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27.9 \text{ m/s}^2$	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The specified emissions values (vibration, noise) are used to compare machines. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation and represent the primary applications of the power tool.

CAUTION! The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- ▶ Assess the actual load during the entire operating cycle.
- ▶ Determine suitable safety measures depending on the actual load.

3 Intended use

Drywall screwdriver suitable for the following screwdriving tasks:

DWC 18-2500

- Screwdriving gypsum fibre board to metal or wooden constructions using drywall screws with milling ribs
- Screwdriving chipboard/OSB to wooden constructions with wood screws and chipboard screws up to a diameter of 5 mm

DWC 18-4500

- Screwdriving plaster boards onto metal profile bars ($\leq 0.88 \text{ mm}$) using drywall screws with a fine thread
- Screwdriving plaster boards onto metal profile bars ($\leq 2.25 \text{ mm}$) using drywall screws with a drill point
- Screwdriving plaster boards to wooden constructions using drywall screws with a coarse thread

This power tool is suitable for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.



The user is liable for damage and accidents caused by improper and non-intended use; this also includes damage and wear caused by continuous industrial operation.

Cordless drywall screwdrivers	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Torque soft/hard	7/18 Nm	5/14 Nm
Tool holder	1/4" DIN 3126/ISO 1173	1/4" DIN 3126/ISO 1173
Max. workable screw length	55 mm	55 mm
Weight excl. battery pack		1.2 kg
Weight excl. battery pack, incl. depth stop		1.3 kg
Weight excl. battery pack, incl. magazine attachment		1.6 kg

* Speed values based on fully charged battery pack.

5 Parts of the machine

- [1-1]** Bit store
- [1-2]** Handle
- [1-3]** On/off switch
- [1-4]** Rotational direction switch
- [1-5]** AUTO/MAN selector switch
- [1-6]** Depth stop
- [1-7]** Bits
- [1-8]** Insulated gripping surfaces (grey shaded area)


Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.


The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

6 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

- [2A]** Remove the battery pack.
- [2B]**  Insert the battery pack until it clicks into place.

 Further information about the charger and battery pack can be found in the corresponding operating manual.

7 Settings

CAUTION

Risk of injury

- ▶ Only adjust the settings when the power tool is switched off.

7.1 Changing direction of rotation [1-4]

- Switch to the left = clockwise rotation
- Switch to the right = counterclockwise rotation

8 Tool holder, attachments

WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always disconnect the battery pack before any type of work on the machine!

8.1 Bit holder

The bit holder enables the operator to change drill bits quickly.

CAUTION

Risk of injury from hot and sharp tool.

- ▶ Do not use blunt or faulty tools.
- ▶ Wear protective gloves when handling the tool.

Attaching the bit holder

- ▶ Move the switch **[1-5]** to the MAN position.
- ▶ Push the bit holder **[3-2]** into the tool holder **[3-4]** until it clicks into place.
- ▶ Place the bit **[3-3]** in the holder.
- ▶ Then affix the depth stop to the gearbox housing, as described in section **9.2**.

Removing the bit holder

- ▶ Take out the depth stop as described in section **9.2**.
- ▶ Remove the bit holder from the tool holder by pulling firmly.


8.2 Changing the bit


To change the bit **[1-7]**, you can use the depth stop **[1-6]**.

- ▶ To do this, place the depth stop on the bit as shown in figure **[3B]**.
- ▶ The bit can be taken out by tilting the depth stop with the bit, while pulling at the same time.
- ▶ Then place the new bit in the bit holder.

9 Working with the electric power tool

9.1 Switching on/off [1-3]

 The tool is not started by pressing the switch **[1-3]** alone – **not a tool fault!**

 Once the screw is driven to the desired depth, the tool switches off automatically.

There are numerous ways to switch the tool on:

a)


- ▶ Set the tool's rotational direction to clockwise using the right/left switch **[1-4]**.
- ▶ Move the selector switch **[1-5]** to the MAN position.
- ▶ To switch the tool on, actuate the switch **[1-3]** and at the same time, press on the screw with the drill bit.
- By pressing on the switch **[1-3]**, the speed can be infinitely adjusted.


b)

- ▶ Set the tool's rotational direction to clockwise using the right/left switch **[1-4]**.
- ▶ Move the selector switch **[1-5]** to the AUTO position.
- ▶ To activate the tool, press on the screw with the drill bit.
- It is not necessary to press the switch **[1-3]**. The top speed is set automatically.

c)

- ▶ Set the tool's rotational direction to anticlockwise using the right/left switch **[1-4]**.
- ▶ Switch the tool on using the switch **[1-3]**. The MAN/AUTO selector switch **[1-5]** is in either position.
- By pressing on the switch **[1-3]**, the speed can be infinitely adjusted.

 The drywall screwdriver rotates anticlockwise by pressing on the switch **[1-3]** only, without also having to press on the bit.

 To unscrew screws fully, the depth stop does therefore not need to be removed.

9.2 Depth stop

Turning on the depth stop [1-6] sets the screwing depth, as shown in figure [4]. The setting is accurate to approx. \pm 0.1 mm.

Anticlockwise rotation Screw is countersunk further out.
Clockwise rotation Screw is countersunk further in.

Once the depth setting is made, drive in a test screw then, if necessary, correct the depth.

Attaching the depth stop

- ▶ Place the depth stop [3-1] on the transmission housing [3-5].
- ▶ Then, apply pressure until the depth stop audibly clicks into place.

Removing the depth stop

- ▶ Take the depth stop out of the transmission housing by pulling firmly.

9.3 Frame hook and belt clip

The belt clip [5-1] can be used to attach the tool to working clothes temporarily – it can be affixed to the left or right-hand side of the tool using a screw [5-2], making it suitable for right-handed and left-handed operators – see figure [5].

The tool also has a hook [6-1], by which the tool can be hung, as required. It can be affixed to the left or right-hand side of the housing using the screw [6-2] – see figure [6].

9.4 Magazine attachment

The magazine attachment enables the operator to work continuously without unnecessary pauses.

Fitting the magazine attachment

- ▶ Remove the depth stop [3-1] on the bit holder [3-2] using the bit, as described in section 8.
- ▶ Move the selector switch [1-5] to the MAN position.
- ▶ Push the long bit [7-1] into the tool holder [3-4] until it clicks into place.
- ▶ Then affix the magazine attachment to the transmission housing. The magazine attachment must audibly click into place.
- ▶ The magazine attachment can be positioned at 30° increments.

Removing the magazine attachment

- ▶ Take the magazine attachment out of the transmission housing by pulling firmly.


Adjusting the screw length

- ▶ Pressing on the button [8-1] slides the depth stop [8-2] in or out, so that it can be adjusted to the required screw length.
- The screw length setting is visible on the sides of the depth stop [8-3].

Inserting collated screws

- ▶ Firstly, draw the belt of collated screws [9-3] through the lower magazine guide and then thread them into the carriage guide until a screw clicks into the working position.
Make sure that the screws are correctly positioned and secure by pulling gently on the belt of collated screws. Check that the first screw is lined up in the screwing axis – see figure [9].
- ▶ Use the adjusting wheel [9-1] to set the required insertion depth.
- ▶ Clockwise rotation will countersink the screws further in, while anticlockwise rotation will countersink the screws further out. The current setting can be read off the presetting display [9-2]

Once the setting is made, drive in a test screw, then, if necessary, correct the depth setting using the adjusting wheel [9-1]. Each setting adjustment shifts the stop by \pm 0.1 mm.

-  We recommend screwdriving in the automatic mode – see section 9.1 b).

Removing collated screws

- ▶ Remove the collated screws by pulling upwards once (figure [10] ①) or by engaging the transport lever at the same time as pulling the collated screws downwards (figure [10] ②).

10 Working instructions

- The magazine attachment must not be held in the area of the depth stop.
- Each screwdriving process must be completed in full. Interrupting a screwdriving process or applying pressure when screwdriving can cause the tool to malfunction.
- The collated screws must only be changed when the tool is at a standstill.
- The magazine attachment must under no circumstances be used in any way other than that described in this operating manual.
- Use only original screwdriver bits.
- Use only original collated screws.
- The collated screws must always be kept in their original packing.
- Always work at right angles to the board that is being affixed.

10.1 Magazine attachment maintenance

The magazine attachment is essentially maintenance-free. After an extensive period of use, however, it is recommended to clean it with compressed air.

The magazine attachment can be lubricated around the area of the carriage guide – see figure [11B].

For the purposes of cleaning, the magazine attachment can be dismantled as described below.

Prior to cleaning, remove the collated screws from the magazine as described in section "Removing collated screws".

Take the magazine attachment out of the drywall screwdriver.

Removing the carriage

- ▶ Push the depth stop [8-2] in to the housing as far as it will go, until the locking button [11-1] is level with the marking for carriage removal [11-2] – see figure [11A].
- ▶ Press the locking button [11-1] and at the same time pull the carriage out of the magazine – see figure [11B].
- ▶ Push the button [8-1] and at the same time unscrew the depth stop – see figure [11C].

Removing the transport lever

- ▶ Push the button [12-1] and at the same time slide in the direction of the arrow – see figure [12A].
- ▶ Remove the released button [12-1] (figure [12B]) together with the transport lever [12-2] and the spring [12-3] from the carriage (figure [12C]).
- ▶ Clean the individual parts, replace faulty or worn parts and then reassemble in reverse order.



When reassembling the transport lever in the carriage, ensure the spring [12-3] is positioned correctly within the transport lever. Incorrect assembly can prevent the collated screws from being transported properly.

10.2 Acoustic warning signals

Acoustic warning signals sound and the power tool switches off in the following operating states:



peep — —

The battery pack is empty or the power tool has overloaded.

- Change the battery pack.
- Reduce the load on the power tool.



peep peep —

The power tool has overheated.

- Once it has cooled down, restart the power tool.



peep peep peep

The battery pack has overheated or is faulty.

- Use the charger to check that the battery pack is fully functional once it has cooled down.

11 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always remove the battery pack from the power tool before performing any maintenance or service work.
- ▶ Have all maintenance and repair work that requires the motor housing to be opened carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service | www.festool.com/service

Observe the following instructions:

- ▶ To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the housing clean and free of blockages.
- ▶ Do not clean the power tool with compressed air.

Français

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection auditive.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection pour procéder au changement d'outil.



Insérer la batterie.



Retirer la batterie.

- ▶ Keep the contacts on the power tool, charger and battery pack clean.

12 Environment



Do not dispose of electrical devices, used batteries and battery packs in the household waste. Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

Before disposing of used batteries, battery packs and lamps, separate them from the electrical device without destroying them. Used or defective batteries and battery packs may only be returned if they are discharged and protected against short-circuiting (e.g. by insulating the terminals with adhesive tape). This means they can be recycled efficiently.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at www.festool.co.uk/recycling | www.festool.com/recycling.

Information on critical materials: www.festool.co.uk/reach | www.festool.com/reach

13 General information

Declaration of conformity: www.festool.com/declaration-of-conformity

Imported into the UK by

Festool UK Ltd
1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement. Respecter la notice d'utilisation du chargeur et de la batterie.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Si la vis pourrait entrer en contact avec des câbles électriques invisibles, tenez l'outil électroportatif à l'aide de la poignée isolée.** Le contact de la vis avec un câble sous tension peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour repérer les câbles d'alimentation invisibles ou consultez l'entreprise locale de distribution d'électricité.** Le contact de l'outil d'usinage avec un câble sous tension peut provoquer un feu ou une décharge électrique. Une conduite de gaz endommagée peut provoquer une explosion. Le perçage dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière.



ATTENTION ! L'outil électroportatif peut se bloquer et provoquer un rebond brusque ! Mettre à l'arrêt immédiatement !

- **Tenez fermement l'outil électroportatif d'une main avec la poignée [1-2] et gardez l'autre main à distance de la zone dangereuse. Réglez correctement la vitesse de rotation lors du vissage. Attendez-vous à un couple de réaction élevé** pouvant entraîner une rotation de l'outil électroportatif et provoquer des blessures.
- **Ne pas utiliser l'outil électroportatif sous la pluie ou dans un environnement humide.** L'humidité dans l'outil électroportatif peut causer un court-circuit et provoquer un incendie.
- **Ne modifiez ou ne bloquez jamais les éléments de commande, par ex. l'interrupteur marche/arrêt.**
- L'appareil et son chargeur de vis est soumis aux prescriptions et consignes de sécurité de la visseuse pour plaquistes.
- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.
- **Utilisez uniquement des outils d'usinage et des accessoires que le fabricant a spécialement prévus et recommandés pour cet outil électroportatif.** L'utilisation d'outils d'usinage ou d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus pour cela peut augmenter les risques de blessures et provoquer un balourd considérable. Cela peut par ailleurs entraîner une dégradation de la qualité des résultats obtenus et une usure prématurée de l'outil électroportatif.
- **Selon le type et l'utilisation de l'accessoire, il est possible que des particules, l'outil d'usinage et des parties de l'outil d'usinage se détachent. Le dégagement de poussière peut augmenter et des mouvements inattendus sont possibles.** Portez un équipement de protection individuelle approprié. Attendez-vous à un couple de réaction élevé pouvant entraîner une rotation de l'outil électroportatif et provoquer des blessures.

2.3 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

DWC 18-2500

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 71$ dB(A)
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 79$ dB(A)
Incertitude	$K = 3$ dB

DWC 18-4500

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 75$ dB(A)
-------------------------------	---------------------

4 Caractéristiques techniques

Visseuse sans fil pour plaquistes	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Tension du moteur	18 V ---	18 V ---
Vitesse de rotation à vide*	0 - 2500 tr/min	0 - 4500 tr/min
Couple tendre/dur	7/18 Nm	5/14 Nm
Porte-outil	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Longueur de vis max. compatible	55 mm	55 mm
Poids sans batterie		1,2 kg
Poids avec butée de profondeur, sans batterie		1,3 kg
Poids avec chargeur de vis, sans batterie		1,6 kg

* Valeurs de vitesse de rotation avec batterie entièrement chargée.

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 83$ dB(A)

Incertitude

$K = 3$ dB

ATTENTION ! Les valeurs indiquées peuvent être dépassées pendant l'utilisation. Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle de trois directions), vibrations dues à des chocs répétés p_F et incertitude K déterminées selon EN 62841 :

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
	$p_F 17,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
	$p_F 27,9$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²

Les valeurs d'émissions fournies (vibrations, bruit) servent à la comparaison des machines, conviennent aussi à une évaluation provisoire des nuisances sonores et vibratoires durant l'utilisation, et correspondent aux principaux types d'utilisation de l'outil électroportatif.

ATTENTION ! Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluez les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Définissez des mesures de sécurité appropriées sur la base des nuisances réelles.

3 Utilisation conforme

La visseuse pour plaquistes convient aux opérations de vissage suivantes :

DWC 18-2500

- Plaques de staff sur des structures en métal et en bois avec des vis à fixation rapide à nervures fraisées
- Panneaux d'aggloméré/OSB sur des structures en bois avec des vis pour bois et pour panneaux d'aggloméré d'un diamètre max. de 5 mm

DWC 18-4500

- Plaques de plâtre sur des rails métalliques profilés ($\leq 0,88$ mm) avec des vis à fixation rapide à filet fin
- Plaques de plâtre sur des rails métalliques profilés ($\leq 2,25$ mm) avec des vis à fixation rapide à pointe de perçage
- Plaques de plâtre sur des structures en bois avec des vis à fixation rapide à gros filet

L'outil électroportatif convient pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.



L'utilisateur est responsable des dommages et accidents dus à une utilisation non conforme, y compris des dommages et de l'usure résultant d'une utilisation industrielle continue.

5 Éléments de l'appareil

[1-1] Logement pour embouts

[1-2] Poignée

[1-3] Interrupteur marche/arrêt

[1-4] Sélecteur de fonctionnement vers la droite/gauche

[1-5] Commutateur AUTO/MAN

[1-6] Butée de profondeur

[1-7] Embout

[1-8] Parties isolées (zone en gris) servant de poignée

Les accessoires illustrés ou décrits ne font pas tous partie des éléments livrés.


Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.


6 Batterie

Vérifiez la propreté des éléments de connexion avant d'insérer la batterie. Des éléments de connexion sales entraînent un risque de mauvais contact et d'endommagement des contacts.

Un mauvais contact peut provoquer la surchauffe et l'endommagement de l'appareil.

[2A] Enlever la batterie.

[2B]  Insérer la batterie jusqu'à son enclenchement.

 Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

7 Réglages

ATTENTION

Risque de blessures

- Réglages à effectuer uniquement quand l'outil électroportatif est à l'arrêt !

7.1 Changement de sens de rotation [1-4]

- Commutateur vers la gauche = rotation à droite
- Commutateur vers la droite = rotation à gauche

8 Porte-outil, embouts

AVERTISSEMENT

Risques de blessures, choc électrique

- Retirez systématiquement la batterie de la machine avant tous les travaux sur la machine !

8.1 Porte-embout

Le porte-embout permet de changer rapidement d'embout.

ATTENTION

Risques de blessures dues à l'outil d'usinage chaud et tranchant.

- Ne montez pas d'outils d'usinage émoussés ou défectueux.
- Portez des gants de protection pour manipuler l'outil d'usinage.

Montage du porte-embout

- Placer l'interrupteur **[1-5]** à la position MAN.
- Insérer le porte-embout **[3-2]** dans le porte-outil **[3-4]** jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Installer l'embout **[3-3]** dans le support.
- Ensuite, mettre en place la butée de profondeur sur le boîtier de la transmission en procédant comme décrit au chapitre **9.2**.

Démontage du porte-embout

- Retirer la butée de profondeur en procédant comme décrit au chapitre **9.2**.

- Sortir le porte-embout du porte-outil en tirant avec force.


8.2 Remplacement de l'embout


Pour remplacer l'embout **[1-7]**, vous pouvez utiliser la butée de profondeur **[1-6]**.

- Pour cela, placer la butée de profondeur sur l'embout comme dans la figure **[3B]**.
- L'embout peut être retiré en inclinant la butée de profondeur et l'embout tout en tirant.
- Installer ensuite un nouvel embout dans le porte-embout.

9 Utilisation de l'outil électroportatif

9.1 Marche/arrêt [1-3]

 L'appareil ne démarre pas par simple pression sur l'interrupteur **[1-3]** – **il ne s'agit pas d'un défaut !**

 Après le vissage à la profondeur réglée, l'appareil se coupe automatiquement !

L'appareil peut être mis en marche de différentes manières :

a)

- Régler l'appareil sur la rotation vers la droite au moyen du sélecteur droite/gauche **[1-4]**.
- Placer le commutateur **[1-5]** à la position MAN.
- Pour mettre l'appareil en marche, actionner l'interrupteur **[1-3]** et appuyer simultanément sur la vis avec l'embout.

Le réglage progressif de la vitesse de rotation s'effectue en appuyant sur l'interrupteur **[1-3]**.

b)


- Régler l'appareil sur la rotation vers la droite au moyen du sélecteur droite/gauche **[1-4]**.
- Placer le commutateur **[1-5]** à la position AUTO.
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyer sur la vis avec l'embout.


Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'interrupteur **[1-3]** ! La vitesse de rotation maximale est réglée de manière automatique.

c)

- Régler l'appareil sur la rotation vers la gauche au moyen du sélecteur droite/gauche **[1-4]**.
- Mettre l'appareil en marche avec l'interrupteur **[1-3]**. Le commutateur MAN/AUTO **[1-5]** peut être à n'importe quelle position.

Le réglage progressif de la vitesse de rotation s'effectue en appuyant sur l'interrupteur **[1-3]**.

 La visseuse pour plaquistes fonctionne en rotation vers la gauche après une simple pression sur l'interrupteur **[1-3]**, sans qu'il soit nécessaire d'appuyer en plus sur la vis avec l'embout.

 Pour dévisser des vis, il n'est pas nécessaire de retirer la butée de profondeur.

9.2 Butée de profondeur

Il est possible de régler la profondeur de vissage en tournant la butée de profondeur **[1-6]**, comme le montre la figure **[4]**. La précision de réglage est d'env. $\pm 0,1$ mm.

Rotation vers la gauche La profondeur de vissage augmente.

Rotation vers la droite La profondeur de vissage diminue

Après le réglage de la profondeur, effectuer un vissage d'essai puis corriger la profondeur si nécessaire.

Montage de la butée de profondeur

- Placer la butée de profondeur **[3-1]** sur le boîtier de la transmission **[3-5]**.

- Presser ensuite la butée de profondeur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

Démontage de la butée de profondeur

- Retirer la butée de profondeur du boîtier de la transmission en tirant avec force.

9.3 Crochet pour échafaudage et clip pour ceinture

Le clip pour ceinture [5-1] permet de fixer temporairement l'appareil aux vêtements de travail – il peut être monté à gauche ou à droite sur l'appareil au moyen de la vis [5-2] et convient donc aux droitiers et aux gauchers – voir figure [5].

L'appareil est doté d'un crochet [6-1] conçu pour l'accrocher occasionnellement. Il peut être monté à gauche ou à droite sur le boîtier au moyen de la vis [6-2] – voir figure [6].

9.4 Chargeur de vis

Le chargeur de vis permet de travailler en continu, sans pauses superflues.

Montage du chargeur de vis

- En procédant comme décrit au chapitre 8, retirer la butée de profondeur [3-1] et l'embout installés sur le porte-embout [3-2].
- Placer le commutateur [1-5] en position MAN.
- Insérer l'embout long [7-1] dans le porte-outil [3-4] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Ensuite, installer le chargeur de vis sur le boîtier de la transmission. Le chargeur de vis doit s'enclencher de manière audible.
- Le chargeur de vis peut être positionné à des intervalles de 30°.

Démontage du chargeur de vis

- Retirer le chargeur de vis du boîtier de la transmission en tirant avec force.

Réglage de la longueur de vis

- La touche [8-1] permet d'avancer ou reculer la butée de profondeur [8-2] afin de l'adapter à la longueur de vis souhaitée.
- ☑ Le réglage de longueur de vis peut être consulté sur les côtés de la butée de profondeur [8-3].

Insertion des bandes de vis

- Faire d'abord passer la bande de vis [9-3] par le guide inférieur du chargeur, puis l'enrouler dans le guide du chariot jusqu'à ce que la vis s'enclenche à sa position de travail.
Tirez légèrement sur la bande de vis pour vous assurer qu'elle est fixée correctement et solidement.
Vérifiez que la première vis se trouve bien dans l'axe de vissage – voir figure [9].
- Régler la profondeur de vissage au moyen de la molette [9-1].
- Tourner la molette vers la droite pour augmenter la profondeur de vissage, et vers la gauche pour la réduire. L'indicateur de présélection [9-2] permet de consulter le réglage actuel

Une fois le réglage terminé, effectuer un vissage d'essai puis corriger au besoin le réglage de profondeur au moyen de la molette [9-1]. Chaque modification du réglage correspond à un décalage de la butée de $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Nous recommandons de procéder au vissage en mode automatique – voir chapitre 9.1 b).

Retrait de la bande de vis

- Le retrait de la bande de vis s'effectue en tirant tout simplement vers le haut (figure [10] ①) ou en actionnant le levier de transport tout en tirant la bande de vis vers le bas (figure [10] ②).

10 Consignes de travail

- Ne pas tenir le chargeur de vis en plaçant la main dans la zone de la butée de profondeur !
- Chaque vissage doit être effectué jusqu'au bout. L'interruption du vissage ou une pression exercée lors du vissage peut provoquer un dysfonctionnement de l'appareil.
- Les bandes de vis ne doivent être remplacées que pendant l'arrêt de l'appareil.
- Ne jamais utiliser le chargeur de vis d'une autre manière que celle décrite dans la présente notice d'utilisation.
- Utiliser uniquement des embouts de vissage d'origine.
- Utiliser uniquement des vis en bande d'origine.
- Toujours conserver les bandes de vis dans leur emballage d'origine.
- Toujours travailler en angle droit par rapport au panneau à fixer.

10.1 Entretien du chargeur de vis

En principe, le chargeur de vis ne nécessite pas d'entretien. Après une longue utilisation, il est recommandé de le nettoyer à l'air comprimé.

Le chargeur de vis peut être lubrifié dans la zone du guide du chariot – voir figure [11B].

Pour le nettoyage, le chargeur de vis peut être désassemblé en procédant comme indiqué ci-dessous.

Avant le nettoyage, retirer la bande de vis du chargeur en procédant de la manière décrite au chapitre , paragraphe <Retrait de la bande de vis>.

Retirer le chargeur de vis de la visseuse pour plaquistes.

Démontage du chariot

- Enfoncer la butée de profondeur [8-2] dans le boîtier jusqu'à ce que la touche d'arrêt [11-1] se trouve à hauteur du marquage de démontage du chariot [11-2] – voir figure [11A].
- Appuyer sur la touche d'arrêt [11-1] tout en tirant le chariot pour le sortir du chargeur – voir figure [11B].
- Appuyer sur la touche [8-1] tout en détachant la butée de profondeur – voir figure [11C].

Démontage du levier de transport

- Appuyer sur la touche [12-1] tout en poussant dans le sens de la flèche – voir figure [12A].
- Retirer du chariot la touche délogée [12-1] (figure [12B]) ainsi que le levier de transport [12-2] et le ressort [12-3] (figure [12C]).
- Nettoyer les différentes pièces, remplacer les pièces défectueuses ou usées puis procéder au montage dans l'ordre inverse.



Lors de la remise en place du levier de transport dans le chariot, veiller à installer correctement le ressort [12-3] dans le levier de transport. Un montage incorrect peut provoquer des perturbations lors du déplacement de la bande à vis.

10.2 Signaux d'avertissement sonores

Des signaux d'avertissement sonores retentissent dans les états de fonctionnement suivants et l'outil électroportatif s'éteint :



Batterie vide ou surcharge de l'outil électroportatif.

- Remplacer la batterie.
- Réduire la charge de l'outil électroportatif.



Surchauffe de l'outil électroportatif.

- Laisser l'outil électroportatif refroidir avant de le remettre en marche.



Surchauffe ou dysfonctionnement de la batterie.

- Après l'avoir laissée refroidir, vérifier avec le chargeur que la batterie fonctionne.

11 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, décharge électrique

- ▶ Avant toutes les opérations de maintenance et d'entretien, retirez toujours la batterie de l'outil électroportatif.
- ▶ Confiez toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du carter moteur uniquement à un atelier SAV agréé.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires : www.festool.fr/services | www.festool.com/service

Respecter les consignes suivantes :

- ▶ Pour garantir la circulation de l'air, les ouïes de ventilation sur le boîtier doivent toujours rester propres et dégagées.
- ▶ Ne pas nettoyer l'outil électroportatif à l'air comprimé.

Español

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Deben usarse guantes de protección al cambiar de herramienta.



Insertar la batería.



Extraer la batería.

- ▶ Veuillez à ce que les contacts de branchement sur l'outil électroportatif, le chargeur et la batterie restent propres.

12 Environnement



Ne pas jeter les appareils électriques, les piles usagées et les batteries avec les ordures ménagères. Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter

les règlements nationaux en vigueur.

Avant l'élimination, démonter de l'appareil électrique les piles usagées, batteries et lampes sans les détruire. Ne ramener les batteries usagées ou défectueuses qu'après les avoir déchargées et exclu tout risque de court-circuit (par ex. en isolant les pôles avec un ruban adhésif). Ceci permet de les recycler efficacement.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.fr/recycling | www.festool.com/recycling.

Informations relatives aux matières critiques : www.festool.fr/reach | www.festool.com/reach



13 Remarques générales

Déclaration de conformité : www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones.

Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

2.2 Indicaciones de seguridad específicas

- **La herramienta eléctrica debe sujetarse por las superficies de agarre aisladas cuando se lleven a cabo trabajos en los que el tornillo pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto del tornillo con un cable conectado a la corriente puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice aparatos de detección adecuados para encontrar tuberías de abastecimiento ocultas o consulte a la compañía local de abastecimiento de energía.** El contacto de la herramienta insertable con cables eléctricos puede provocar fuego y descargas eléctricas. Si se daña una tubería de gas, puede provocar una explosión. La penetración en una tubería de agua ocasiona daños materiales.

- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo.



ATENCIÓN. La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar contragolpes repentinos
¡Desconectar de inmediato!

- **Sujete la herramienta eléctrica firmemente con una mano en la empuñadura [1-2] y mantenga la otra mano alejada de la zona de peligro. Ajuste correctamente el número de revoluciones al atornillar. Esté preparado ante un posible momento de reacción repentino,** que puede hacer girar la herramienta eléctrica y provocar lesiones.
- **No utilice la herramienta bajo la lluvia o en entornos húmedos.** La humedad puede provocar un cortocircuito en la herramienta y hacer que se incendie.
- **No manipule ni bloquee nunca los elementos de mando, como el interruptor de conexión/desconexión.**
- La combinación de cargador de tornillos y atornillador para construcción en seco da lugar a una herramienta a la cual se aplican las normas e indicaciones de seguridad del atornillador para construcción en seco.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No utilizar cargadores de otro fabricante para cargar la batería.** El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.
- **Utilizar únicamente herramientas insertables y accesorios que hayan sido previstos y recomendados por el fabricante específicamente para esta herramienta eléctrica.** El uso de herramientas insertables o accesorios no previstos puede aumentar el riesgo de lesiones y provocar desequilibrios considerables. Además, esto puede empeorar la calidad de los resultados de trabajo y aumentar el desgaste de la herramienta eléctrica.
- **Según el tipo y uso de los accesorios, pueden desprenderse partículas, herramientas insertables y piezas de la herramienta. Esto puede dar lugar a una mayor producción de polvo y movimientos inesperados.** Utilice un equipo de protección individual adecuado. Esté preparado ante un posible momento de reacción repentino, que puede hacer girar la herramienta eléctrica y provocar lesiones.

2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

DWC 18-2500

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Nivel de intensidad sonora	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
----------------------------	-----------------------------

Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Incertidumbre	$K = 3 \text{ dB}$

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo, se pueden superar los valores indicados. Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones), vibraciones de impacto repetidas p_F e incertidumbre K determinada según EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) sirven para comparar máquinas; también son adecuados para una evaluación preliminar de la exposición a vibraciones y ruido durante el uso, y representan las principales aplicaciones de la herramienta eléctrica.

¡ATENCIÓN! Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Determine las medidas de seguridad adecuadas en función de la carga real.

3 Uso conforme a lo previsto

El atornillador para construcción en seco es adecuado para los siguientes trabajos de atornillado:

DWC 18-2500

- Atornillado de placas de yeso con fibra a construcciones de metal y madera mediante tornillos para montajes rápidos con nervaduras de fresado
- Atornillado de planchas de madera aglomerada/OSB a construcciones de madera mediante tornillos para madera y para planchas de madera aglomerada con un diámetro de hasta 5 mm

DWC 18-4500

- Atornillado de placas de cartón yeso a rieles perfilados de metal ($\leq 0,88 \text{ mm}$) mediante tornillos para montajes rápidos de rosca fina
- Atornillado de placas de cartón yeso a rieles perfilados de metal ($\leq 2,25 \text{ mm}$) mediante tornillos para montajes rápidos con punta de broca
- Atornillado de placas de cartón yeso a construcciones de madera con tornillos para montajes rápidos de rosca gruesa

La herramienta eléctrica es apta para el uso con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.



El usuario responderá de los daños y accidentes causados por un uso inadecuado; esto incluye también daños y desgaste por funcionamiento industrial continuo.

4 Datos técnicos

Atornillador para construcción en seco a batería

	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Tensión del motor	18 V ---	18 V ---
Número de revoluciones en vacío*	0 - 2500 rpm	0 - 4500 rpm
Par de giro blando/duro	7/18 Nm	5/14 Nm
Alojamiento de herramienta	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Longitud máx. de tornillo	55 mm	55 mm
Peso sin batería		1,2 kg

Atornillador para construcción en seco a batería	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Peso con tope de profundidad y sin batería		1,3 kg
Peso con cargador de tornillos y sin batería		1,6 kg

* Número de revoluciones con la batería totalmente cargada.

5 Componentes de la herramienta

- [1-1] Compartimento para puntas de atornillar
- [1-2] Empuñadura
- [1-3] Interruptor de conexión y desconexión
- [1-4] Interruptor de rotación a derecha/izquierda
- [1-5] Conmutador AUTO/MAN
- [1-6] Tope de profundidad
- [1-7] Punta
- [1-8] Superficies de agarre con aislamiento (zona sombreada en gris)

Los accesorios representados o descritos no forman parte íntegra de la dotación de suministro.

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

6 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

- [2A] Extraiga la batería.
- [2B] Colocar la batería hasta que encaje.



- ⓘ Consulte más información sobre la batería y el cargador en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

7 Ajustes

ATENCIÓN

Peligro de lesiones

- ▶ Ajustes solo con la herramienta eléctrica desenchufada

7.1 Cambio de sentido de giro [1-4]

- Interruptor hacia la izquierda = marcha a la derecha
- Interruptor hacia la derecha = marcha a la izquierda

8 Alojamiento para herramienta, accesorios de prolongación

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, electrocución

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, extraiga la batería.

8.1 Portapuntas

El portapuntas permite cambiar de punta rápidamente.

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones por herramientas calientes y afiladas.

- ▶ No utilizar herramientas romas o defectuosas.
- ▶ Use guantes de protección al manejar la herramienta.

Montaje del portapuntas

- ▶ Poner el conmutador [1-5] en la posición MAN.
- ▶ Insertar el portapuntas [3-2] en el alojamiento de herramienta [3-4] hasta que quede enclavado.

- ▶ Poner la punta [3-3] en el portapuntas.
- ▶ A continuación, colocar el tope de profundidad en la carcasa del engranaje tal y como se describe en el capítulo 9.2.

Desmontaje del portapuntas

- ▶ Retirar el tope de profundidad tal como se describe en el capítulo 9.2.
- ▶ Extraer el portapuntas del alojamiento de herramienta tirando con fuerza.

8.2 Cambio de punta

Para cambiar de punta [1-7] se puede utilizar el tope de profundidad [1-6].

- ▶ Para ello, colocar el tope de profundidad sobre la punta tal como se muestra en la figura [3B].
- ▶ La punta se puede sacar inclinando el tope de profundidad junto con la punta y tirando al mismo tiempo.
- ▶ A continuación, colocar la punta nueva en el portapuntas.

9 Trabajo con la herramienta eléctrica

9.1 Conexión y desconexión [1-3]

- ⓘ La herramienta no se pone en marcha con solo pulsar el interruptor [1-3]. **¡No es un defecto de la herramienta!**
- ⓘ Una vez que se ha realizado el atornillado a la profundidad deseada, la herramienta se desconecta automáticamente.

La herramienta se puede conectar de diferentes formas:

a)

- ▶ Ajustar la rotación a la derecha de la herramienta con el interruptor de derecha/izquierda [1-4].
- ▶ Poner el conmutador [1-5] en la posición MAN.
- ▶ Para conectar la herramienta, accionar el interruptor [1-3] y al mismo tiempo presionar sobre el tornillo con la punta.
- ☑ Pulsando el interruptor [1-3] se puede modificar el número de revoluciones de modo continuo.

b)

- ▶ Ajustar la rotación a la derecha de la herramienta con el interruptor de derecha/izquierda [1-4].
- ▶ Poner el conmutador [1-5] en la posición AUTO.
- ▶ Para conectar la herramienta, presionar sobre el tornillo con la punta.
- ☑ No hace falta pulsar el interruptor [1-3]. Se ajusta automáticamente el número de revoluciones máximo.

c)

- ▶ Ajustar la rotación a la izquierda de la herramienta con el interruptor de derecha/izquierda [1-4].
- ▶ Encender la herramienta con el interruptor [1-3]. El conmutador MAN/AUTO [1-5] puede estar en cualquiera de las dos posiciones.
- ☑ Pulsando el interruptor [1-3] se puede modificar el número de revoluciones de modo continuo.

- ⓘ El atornillador para construcción en seco gira a la izquierda con solo pulsar el interruptor [1-3], sin necesidad de ejercer presión con la punta.

- ⓘ Por lo tanto, para desenroscar tornillos no hace falta retirar el tope de profundidad.

9.2 Tope de profundidad

La profundidad de atornillado se ajusta girando el tope de profundidad [1-6], tal como se muestra en la figura [4]. La precisión de ajuste es de $\pm 0,1$ mm, aprox.

- Giro a la izquierda El tornillo se hunde más.
Giro a la derecha El tornillo se hunde menos.

Tras el ajuste de profundidad, realizar un atornillado de prueba y, si fuera necesario, corregir la profundidad.

Montaje del tope de profundidad

- ▶ Colocar el tope de profundidad [3-1] en la carcasa del engranaje [3-5].
- ▶ A continuación, presionar hasta que se oiga que el tope de profundidad queda enclavado.

Desmontaje del tope de profundidad

- ▶ Tirar con fuerza para extraer el tope de profundidad de la carcasa del engranaje.

9.3 Gancho para andamios y enganche de cinturón

Mediante el enganche de cinturón [5-1] es posible fijar la herramienta provisionalmente a la ropa de trabajo. El enganche puede montarse a la derecha o a la izquierda de la herramienta mediante el tornillo [5-2], de modo que es apto para diestros y para zurdos (véase la figura [5]).

La herramienta está provista de un gancho [6-1] que sirve para colgarla ocasionalmente. El gancho puede montarse a la derecha o a la izquierda de la herramienta mediante el tornillo [6-2] (véase la figura [6]).

9.4 Cargador de tornillos

El cargador de tornillos permite trabajar de forma continua y sin pausas innecesarias.

Montaje del cargador de tornillos

- ▶ Retirar el tope de profundidad [3-1] del portapuntas [3-2] junto con la punta tal como se describe en el capítulo 8.
- ▶ Poner el conmutador [1-5] en la posición MAN.
- ▶ Insertar la punta larga [7-1] en el alojamiento de herramienta [3-4] hasta que quede enclavada.
- ▶ A continuación, colocar el cargador de tornillos en la carcasa del engranaje. Deberá oírse que el cargador de tornillos queda enclavado.
- ▶ El cargador de tornillos puede colocarse en incrementos de 30°.

Desmontaje del cargador de tornillos

- ▶ Tirar con fuerza para extraer el cargador de tornillos de la carcasa del engranaje.


Ajuste de la longitud de tornillo

- ▶ Pulsando la tecla [8-1] se puede deslizar el tope de profundidad [8-2] hacia dentro o hacia fuera para así ajustar la longitud de tornillo deseada.
- La longitud de tornillo ajustada puede verse en los laterales del tope de profundidad [8-3].

Colocación de las cintas de tornillos

- ▶ En primer lugar pasar la cinta de tornillos [9-3] por la guía inferior del cargador y luego insertarla en la guía del carro hasta que el tornillo quede encajado en su posición de trabajo.
Comprobar que la cinta de tornillos está colocada correctamente y de forma segura tirando suavemente de ella.
Comprobar si el primer tornillo se encuentra en el eje de atornillado (véase la figura [9]).
- ▶ Ajustar la profundidad de atornillado necesaria mediante la rueda de ajuste [9-1].
- ▶ Girando a la derecha los tornillos se hundirán más, mientras que girando a la izquierda se hundirán menos. En el indicador de preselección [9-2] se puede ver el ajuste actual.

Una vez realizado el ajuste, realizar un atornillado de prueba y, si fuera necesario, corregir la profundidad mediante la rueda de ajuste [9-1]. Cada modificación del ajuste equivale a un desplazamiento del tope de $\pm 0,1$ mm.

-  Recomendamos atornillar en el modo automático (véase el capítulo 9.1 b).

Extracción de la cinta de tornillos

- ▶ La cinta de tornillos se extrae tirando hacia arriba (figura [10] ①) o accionado la palanca de transporte y tirando al mismo tiempo de la cinta hacia abajo (figura [10] ②).

10 Indicaciones de trabajo

- El cargador de tornillos no debe mantenerse en la zona del tope de profundidad.
- Debe completarse hasta el final cada atornillado. Interrumpir el atornillado o ejercer presión al atornillar puede causar un funcionamiento defectuoso de la herramienta.
- Las cintas de tornillos solo se deben cambiar con la herramienta parada.
- En ningún caso se debe utilizar el cargador de tornillos de forma distinta a la descrita en este manual de instrucciones.
- Utilizar exclusivamente puntas de atornillar originales.
- Utilizar exclusivamente tornillos en cinta originales.
- Conservar siempre las cintas de tornillos en el embalaje original.
- Trabajar siempre en ángulo recto respecto a la placa que se va a atornillar.

10.1 Mantenimiento del cargador de tornillos

En principio, el cargador de tornillos no requiere mantenimiento. No obstante, tras un uso prolongado se recomienda limpiarlo con aire comprimido.

El cargador de tornillos se puede lubricar en la zona de la guía del carro (véase la figura [11B]).

Para limpiar el cargador de tornillos, se puede desmontar tal como se describe más adelante.

Antes de proceder a la limpieza, sacar la cinta de tornillos del cargador según se indica en el capítulo , apartado <Extracción de la cinta de tornillos>.

Retirar el cargador de tornillos del atornillador para construcción en seco.

Desmontaje del carro

- ▶ Introducir el tope de profundidad [8-2] en la carcasa hasta que la tecla de bloqueo [11-1] se encuentre a la altura de la marca para el desmontaje del carro [11-2] (véase la figura [11A]).
- ▶ Presionar la tecla de bloqueo [11-1] a la vez que se extrae el carro del cargador (véase la figura [11B]).
- ▶ Pulsar la tecla [8-1] a la vez que se suelta el tope de profundidad (véase la figura [11C]).

Desmontaje de la palanca de transporte

- ▶ Pulsar la tecla [12-1] y al mismo tiempo empujar en el sentido de la flecha (véase la figura [12A]).
- ▶ Extraer del carro la tecla liberada [12-1] (figura [12B]) junto con la palanca de transporte [12-2] y el muelle [12-3] (figura [12C]).
- ▶ Limpiar las diferentes piezas, sustituir las que estén defectuosas o gastadas y, a continuación, montarlas en el orden inverso.



Al volver a montar la palanca de transporte en el carro, asegurarse de que el muelle [12-3] quede colocado correctamente en la palanca. Un montaje incorrecto puede afectar al transporte de las cintas de tornillos.

10.2 Señales acústicas de advertencia

Las señales acústicas de advertencia se emiten en los siguientes estados de funcionamiento y la herramienta eléctrica se desconecta:



peep — —

La batería está agotada o la herramienta eléctrica está sobrecargada.

- Cambiar la batería.
- Cargar menos la herramienta eléctrica.



peep peep —

La herramienta eléctrica está sobrecalentada.

- Poner en funcionamiento la herramienta eléctrica una vez que se haya enfriado.



peep peep peep

La batería se ha sobrecalentado o es defectuosa.

- Una vez enfriada, comprobar el funcionamiento de la batería con el cargador.

11 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones y electrocución

- ▶ Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento, retire siempre la batería de la herramienta eléctrica.
- ▶ Encargue la realización de todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor exclusivamente a un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio | www.festool.com/service

Italiano

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili.



Introdurre la batteria.



Prelevare la batteria.

Tener en cuenta las siguientes advertencias:

- ▶ Con el fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración de la carcasa deben mantenerse despejadas y limpias.
- ▶ No limpiar la herramienta eléctrica con aire comprimido.
- ▶ Mantenga siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica, el cargador y la batería.

12 Medio ambiente



No deseches los aparatos eléctricos, las pilas gastadas y las baterías en la basura doméstica.

Recicla las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respeta las disposiciones nacionales vigentes. Antes de la eliminación de residuos de pilas, baterías y lámparas gastadas, es necesario separarlos del aparato eléctrico sin destruirlos. Las baterías y acumuladores usados o defectuosos solo deben devolverse descargados y protegidos contra cortocircuitos (por ejemplo, aislando los polos con cinta adhesiva). Esto permite reciclarlos de forma eficaz.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.es/recycling | www.festool.com/recycling.

Información sobre sustancias críticas: www.festool.es/reach | www.festool.com/reach

13 Observaciones generales

Declaración de conformidad: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettrostrumenti



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Eventuali errori

nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

Osservare il manuale di istruzioni del caricabatterie e della batteria.

2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina

- **Quando si eseguono lavori durante i quali la vite può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, tenere l'elettrostrumento esclusivamente sulle superfici d'impugnatura isolate.** Il contatto della vite con un cavo sotto tensione può mettere in tensione anche parti metalliche dell'utensile, con conseguente rischio di folgorazione.
- **Utilizzare apparecchi opportuni per localizzare tubi o cavi nascosti o consultare la società di approvvigionamento della zona.** Il contatto dell'utensile della dotazione con un cavo conduttore di tensione può causare scariche elettriche e incendi. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare esplosioni. L'intrusione in una conduttura dell'acqua è causa di danni materiali.

- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** dispositivo di protezione dell'udito, occhiali di protezione, maschera antipolvere in caso di lavori che generano polvere.



ATTENZIONE! L'elettro utensile può bloccarsi e causare contraccolpi improvvisi. Spegnerne immediatamente.

- **Tenere saldamente l'elettro utensile con una mano dall'impugnatura [1-2] e tenere l'altra mano lontano dalla zona di pericolo. Impostare correttamente il numero di giri per l'avvitamento. Tenersi preparati a un'elevata coppia di reazione,** che può provocare una rotazione dell'elettro utensile e quindi causare lesioni.
- **Non utilizzare l'elettro utensile sotto la pioggia o in ambienti umidi.** L'umidità nell'elettro utensile può provocare cortocircuito e incendio.
- **Non manomettere né bloccare mai gli elementi di comando, come ad esempio l'interruttore ON/OFF.**
- Collegando il caricatore per viti all'avvitatore per cartongesso, si ottiene un utensile per il quale valgono le prescrizioni ed avvertenze di sicurezza dell'avvitatore per cartongesso.
- **Per il funzionamento dell'utensile elettrico a batteria utilizzare solo le apposite batterie e nessun alimentatore. Non utilizzare caricabatterie di fornitori terzi per caricare le batterie.** L'uso di accessori non previsti dal costruttore può provocare scosse elettriche e/o gravi incidenti.
- **Non utilizzare utensili della dotazione e accessori che non siano espressamente previsti e consigliati dal produttore per il presente utensile elettrico.** L'impiego di accessori ed utensili della dotazione non approvati può aumentare il pericolo di lesioni e comportare forti sbilanciamenti. Inoltre, ciò può peggiorare la qualità del lavoro ed aumentare l'usura dell'utensile elettrico.
- **A seconda del tipo e dell'uso degli accessori, particelle, utensili della dotazione e parti possono staccarsi dall'utensile. Possono inoltre aumentare l'esposizione alla polvere e i movimenti imprevisti.** Indossare gli equipaggiamenti di protezione individuale. Tenersi preparati ad un'elevata coppia di reazione, che può provocare una rotazione dell'utensile elettrico e conseguenti lesioni.

2.3 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

DWC 18-2500

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Tolleranza	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
-------------------------------	-----------------------------

Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Tolleranza	$K = 3 \text{ dB}$

ATTENZIONE! Durante il lavoro, i valori indicati possono essere superati. Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_h (somma vettoriale di tre direzioni), vibrazioni d'urto ripetute p_F e incertezza K rilevati secondo la norma EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazione, rumore) servono al confronto tra macchine, sono adatti anche a una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni e rumore durante l'impiego e rappresentano le principali applicazioni dell'elettro utensile.

ATTENZIONE! I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- Stabilire misure di sicurezza adeguate in base al carico effettivo.

3 Utilizzo conforme

Avvitatore per cartongesso indicato per i seguenti lavori di avvitamento:

DWC 18-2500

- Pannelli in fibrogesso su strutture in metallo ed in legno con viti per cartongesso a costolature fresate
- Pannelli in truciolato/pannelli OSB su struttura in legno con viti per legno e per pannelli in truciolato fino a $D 5 \text{ mm}$

DWC 18-4500

- Pannelli in cartongesso su rotaie a profilo metallico ($\leq 0,88 \text{ mm}$) con viti per cartongesso a filettatura fine
- Pannelli in cartongesso su rotaie a profilo metallico ($\leq 2,25 \text{ mm}$) con viti per cartongesso a cuspidi
- Pannelli in cartongesso su strutture in legno con viti per cartongesso con filettatura grossa

L'elettro utensile è idoneo per l'utilizzo con le batterie Festool della serie BP con la stessa classe di tensione.



L'utente è responsabile dei danni e incidenti che si verificano a seguito di un utilizzo improprio; sono compresi anche i danni e l'usura dovuti al funzionamento industriale continuo.

4 Dati tecnici

Avvitatore per cartongesso a batteria	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Tensione motore	18 V ---	18 V ---
Numero di giri a vuoto *	0 - 2500 giri/min	0 - 4500 giri/min
Coppia di serraggio su materiale duro/tenero	7/18 Nm	5/14 Nm
Attacco utensile	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Lunghezza viti max. lavorabile	55 mm	55 mm
Peso, senza batteria		1,2 kg
Peso con limitatore di profondità, senza batteria		1,3 kg
Peso con caricatore per viti, senza batteria		1,6 kg

* Dati sul numero di giri con batteria completamente carica.

5 Elementi dell'utensile

- [1-1] Portainseriti
- [1-2] Impugnatura

[1-3] Interruttore ON/OFF

[1-4] Interruttore per rotazione destra/sinistra

[1-5] Selettore AUTO/MAN

[1-6] Limitatore di profondità

[1-7] Inserto

[1-8] Superfici d'impugnatura isolate (zona in grigio)

L'accessorio raffigurato o descritto può non comparire nella fornitura standard.


Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.


6 Batteria

Prima d'introdurre la batteria, verificare che la relativa interfaccia sia pulita. La presenza di contaminazioni sull'interfaccia della batteria può impedire un corretto contatto e causare danni ai contatti stessi.

Un contatto difettoso può, a sua volta, causare un surriscaldamento e danni all'utensile.

[2A] Rimuovere la batteria.

[2B]  Introdurre la batteria sino a farla scattare in posizione.

 Per maggiori informazioni sulla batteria e sul caricabatterie, consultare i manuali di istruzioni di entrambi.

7 Impostazioni

PRUDENZA

Pericolo di lesioni

- ▶ Effettuare le regolazioni esclusivamente ad utensile spento.

7.1 Invertire il senso di rotazione [1-4]

- Interruttore verso sinistra = rotazione destrorsa
- Interruttore verso destra = rotazione sinistrorsa

8 Attacco utensile, adattatori

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina togliete sempre le batterie dall'utensile!

8.1 Portainserti

Il portainserti consente una rapida sostituzione degli inserti.

PRUDENZA

Pericolo di lesioni a causa di utensili accessori caldi e affilati.

- ▶ Non utilizzare utensili accessori con denti smussati o difettosi.
- ▶ Indossare guanti protettivi durante l'utilizzo dell'utensile accessorio.

Montaggio del portainserti

- ▶ Portare l'interruttore **[1-5]** in posizione MAN.
- ▶ Innestare il portainserti **[3-2]** nell'attacco utensile **[3-4]** sino a farlo scattare in posizione.
- ▶ Introdurre l'inserto **[3-3]** nel supporto.
- ▶ Applicare quindi il riscontro di profondità sul corpo ingranaggi, come descritto al capitolo **9.2**.

Smontaggio del portainserti

- ▶ Prelevare il riscontro di profondità come descritto al capitolo **9.2**.
- ▶ Estraendolo con forza, prelevare il portainserti dall'attacco utensile.


8.2 Sostituzione dell'inserto


Per sostituire l'inserto **[1-7]**, si potrà utilizzare il limitatore di profondità **[1-6]**.

- ▶ A tale scopo, applicare il limitatore di profondità sull'inserto, come indicato in Fig. **[3B]**.
- ▶ L'inserto si potrà estrarre inclinando il limitatore di profondità con l'inserto stesso e facendo simultaneamente trazione.
- ▶ Introdurre quindi il nuovo inserto nel portainserti.

9 Utilizzo dell'elettro utensile

9.1 Accensione/spengimento [1-3]

 L'utensile non si avvia semplicemente premendo l'interruttore **[1-3]**: **non si tratta di un difetto**.

 Eseguito l'avvitamento alla profondità desiderata, l'utensile si spegnerà automaticamente.

L'utensile si può accendere in diversi modi:

a)


- ▶ Mediante l'interruttore per rotazione destra/sinistra **[1-4]**, impostare la rotazione destra dell'utensile.
- ▶ Portare il selettore **[1-5]** in posizione MAN.
- ▶ Per accendere l'utensile, azionare l'interruttore **[1-3]**, premendo simultaneamente con l'inserto sulla vite.
- ☑ Premendo l'interruttore **[1-3]**, il numero di giri si potrà variare in modo continuo.


b)

- ▶ Mediante l'interruttore per rotazione destra/sinistra **[1-4]**, impostare la rotazione destra dell'utensile.
- ▶ Portare il selettore **[1-5]** in posizione AUTO.
- ▶ Per accendere l'utensile, premere con l'inserto sulla vite.
- ☑ Non occorre premere l'interruttore **[1-3]**. Il numero di giri massimo è regolato automaticamente.

c)

- ▶ Mediante l'interruttore per rotazione destra/sinistra **[1-4]**, impostare la rotazione sinistra dell'utensile.
- ▶ Accendere utensile mediante l'interruttore **[1-3]**. Il selettore MAN/AUTO **[1-5]** potrà trovarsi in qualsiasi posizione.
- ☑ Premendo l'interruttore **[1-3]**, il numero di giri si potrà variare in modo continuo.

 L'avvitatore per cartongesso ruoterà verso sinistra soltanto premendo l'interruttore **[1-3]**, senza esercitare ulteriore pressione sull'inserto.

 Di conseguenza, per estrarre viti, il limitatore di profondità non andrà prelevato.

9.2 Limitatore di profondità

Ruotando il limitatore di profondità **[1-6]** è possibile regolare la profondità di avvitamento, come indicato in Fig. **[4]**. La precisione di regolazione è di circa $\pm 0,1$ mm.

Rotazione sinistra La vite verrà introdotta a maggiore profondità

Rotazione destra La vite verrà introdotta a minore profondità

Dopo aver regolato la profondità, eseguire un avvitamento di prova, quindi correggere eventualmente la profondità.

Montaggio del limitatore di profondità

- ▶ Applicare il limitatore di profondità **[3-1]** sul corpo ingranaggi **[3-5]**.

- Successivamente, innestare a pressione, sino a far scattare udibilmente in posizione il limitatore di profondità.

Smontaggio del limitatore di profondità

- Estraeandolo con forza, prelevare il limitatore di profondità dal corpo ingranaggi.

9.3 Gancio per impalcatura e fermaglio da cintura

Il fermaglio da cintura **[5-1]** consente di fissare temporaneamente l'utensile agli indumenti da lavoro; essendo possibile montarlo sul lato sinistro o destro dell'utensile, mediante l'apposita vite **[5-2]**, è indicato per utilizzatori sia destri, sia mancini – vedere Fig. **[5]**.

L'utensile è provvisto di un gancio **[6-1]**, che consente di appenderlo quando occorre. Lo si può montare sul lato sinistro o destro del corpo, mediante l'apposita vite **[6-2]** – vedere Fig. **[6]**.

9.4 Caricatore per viti

Il caricatore per viti consente di lavorare in maniera continuativa, senza pause superflue.

Montaggio del caricatore per viti

- Come descritto al capitolo **8**, prelevare il limitatore di profondità **[3-1]** sul portainseriti **[3-2]**, assieme all'inserito.
- Portare il selettore **[1-5]** in posizione MAN.
- Innestare l'inserito lungo **[7-1]** nell'attacco utensile **[3-4]** sino a farlo scattare in posizione.
- Applicare quindi il caricatore per viti sul corpo ingranaggi. Il caricatore per viti dovrà scattare udibilmente in posizione.
- Il caricatore per viti è posizionabile ad intervalli di 30°.

Smontaggio del caricatore per viti

- Estraeandolo con forza, prelevare il caricatore per viti dal corpo ingranaggi.


Regolazione della lunghezza viti

- Premendo il tasto **[8-1]**, il limitatore di profondità **[8-2]** si potrà ritrarre o estendere, per regolarlo in base alla lunghezza viti desiderata.
- La lunghezza viti regolata si potrà leggere sui lati del limitatore di profondità **[8-3]**.

Introduzione dei nastri viti

- Tirare dapprima il nastro viti **[9-3]** attraverso la guida inferiore del caricatore, dopodiché introdurlo nel guidaslitta, sino a far scattare la vite nella relativa posizione di lavoro.
Tirando leggermente il nastro viti, accertarsi che sia inserito in modo corretto e sicuro.
Controllare che la prima vite si trovi in asse di avvitaamento – vedere Fig. **[9]**.
- Mediante l'apposita ghiera **[9-1]**, regolare la profondità di avvitaamento necessaria.
- Ruotando verso destra, le viti verranno introdotte a maggiore profondità; ruotando verso sinistra, a minore profondità. Sull'indicatore di preselezione **[9-2]** si potrà leggere la regolazione attuale.

Terminata la regolazione, eseguire un avvitaamento di prova, quindi correggere eventualmente la regolazione di profondità, mediante l'apposita ghiera **[9-1]**. Ad ogni modifica di regolazione corrisponderà uno spostamento del limitatore di $\pm 0,1$ mm.

-  Si consiglia di avvitare in modalità automatica – vedere capitolo **9.1 b**).

Prelievo del nastro viti

- Il nastro viti si preleva semplicemente estraendo verso l'alto (Fig. **[10]** **1**), oppure azionando la leva di trasporto ed estraendo simultaneamente il nastro viti verso il basso (Fig. **[10]** **2**).

10 Avvertenze operative

- Il caricatore per viti non andrà tenuto nella zona del limitatore di profondità.
- Ciascun avvitaamento andrà portato a termine. L'interruzione dell'avvitaamento, oppure una pressione esercitata durante tale fase, può causare malfunzionamenti dell'utensile.
- I nastri viti andranno sostituiti esclusivamente ad utensile fermo.
- Non utilizzare in alcun caso il caricatore per viti diversamente da quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Utilizzare esclusivamente inserti per viti originali.
- Utilizzare esclusivamente viti in nastro originali.
- Conservare sempre i nastri viti nella relativa confezione originale.
- Operare sempre all'angolazione corretta rispetto al pannello da fissare.

10.1 Manutenzione del caricatore per viti

In linea generale, il caricatore per viti è esente da manutenzione. Dopo un lungo periodo di utilizzo, si consiglia di pulirlo con aria compressa.

Il caricatore per viti si potrà lubrificare nella zona del guidaslitta – vedere Fig. **[11B]**.

Per pulire il caricatore per viti, lo si potrà scomporre come descritto ai seguenti punti.

Prima di eseguire la pulizia, prelevare il nastro viti dal caricatore, nel modo descritto al capitolo , paragrafo <prelievo del nastro viti>.

Prelevare il caricatore per viti dall'avvitatore per cartongesso.

Smontaggio della slitta

- Introdurre il limitatore di profondità **[8-2]** nel corpo sino a portare il tasto di bloccaggio **[11-1]** all'altezza della marcatura di smontaggio slitta **[11-2]** – vedere Fig. **[11A]**.
- Premere il tasto di bloccaggio **[11-1]**, estraendo simultaneamente la slitta dal caricatore – vedere Fig. **[11B]**.
- Premere il tasto **[8-1]**, allentando simultaneamente il limitatore di profondità – vedere Fig. **[11C]**.

Smontaggio della leva di trasporto

- Premere il tasto **[12-1]**, spingendo simultaneamente in direzione della freccia – vedere Fig. **[12A]**.
- Prelevare dalla slitta il tasto così liberato **[12-1]** (Fig. **[12B]**), assieme alla leva di trasporto **[12-2]** ed alla molla **[12-3]** (Fig. **[12C]**).
- Pulire le singole parti e sostituire eventuali parti difettose o usurate, quindi rimontare in sequenza inversa.



Nel rimontare la leva di trasporto della slitta, accertarsi che la molla **[12-3]** sia correttamente inserita nella leva di trasporto. Un montaggio errato potrebbe rendere difficoltoso il trasporto del nastro viti.

10.2 Segnali di avviso acustici

Nei seguenti stati di funzionamento verranno emessi messaggi di avviso acustici e l'elettrotensile verrà spento:



peep — —

La batteria è esaurita o l'elettrostrumento è sovraccarico.

- Sostituire la batteria.
- Ridurre il carico sull'elettrostrumento.



peep peep —

L'elettrostrumento è surriscaldato.

- Dopo il raffreddamento, rimettere in funzione l'elettrostrumento.



peep peep peep

Surriscaldamento o guasto della batteria.

- Verificare la funzionalità con il caricabatterie, a batteria raffreddata.

11 Cura e manutenzione**AVVERTENZA****Pericolo di lesioni e di folgorazione**

- Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, prelevare sempre la batteria dall'utensile elettrico.
- Far effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, che richieda l'apertura dell'alloggiamento motore, esclusivamente da un'officina dell'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

Rispettare le seguenti avvertenze:

- Per garantire la circolazione dell'aria, tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento sul corpo.

- Non pulire l'elettrostrumento con aria compressa.
- Mantenere puliti i contatti dell'elettrostrumento, del caricabatteria e della batteria.

12 Ambiente**Non smaltire gli apparecchi elettrici, le batterie esauste e i pacchi batteria nei rifiuti domestici.**

Utensili, accessori ed imballaggi andranno avviati ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Prima di smaltire batterie esauste, pacchi batteria e lampade, separarli dall'apparecchio elettrico senza distruggerli. Restituire le batterie e i pacchi batteria usati o difettosi solo se scarichi e protetti contro i cortocircuiti (ad esempio mediante l'isolamento dei poli con nastro adesivo). In questo modo possono essere riciclati in modo efficiente.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.it/recycling.

Informazioni sulle sostanze critiche: www.festool.it/reach

13 Indicazioni generali

Dichiarazione di conformità: www.festool.com/declaration-of-conformity

Nederlands**1 Symbolen**

Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Gehoorbescherming dragen.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Veiligheidshandschoenen bij het wisselen van gereedschap dragen.



Accupack inbrengen.



Accupack verwijderen.

2 Veiligheidsvoorschriften**2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen****WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

Neem de bedieningshandleiding van het oplaadapparaat en het accupack in acht.

2.2 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften

- **Houd de elektrische machine aan de geïsoleerde greepvlakken vast als er werkzaamheden worden uitgevoerd waarbij de schroef verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Gebruik geschikte detectors om verborgen elektriciteits-, water- en gasleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke nutsbedrijf.** Het contact van het inzetgereedschap met een spanningvoerende leiding kan leiden tot brand of een elektrische schok. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Het penetreren van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden die stof produceren.



ATTENTIE! Elektrisch gereedschap kan blokkeren en een plotselinge terugslag veroorzaken! Direct uitschakelen!

- **Houd de elektrische machine met één hand vast aan de handgreep [1-2] en houd de andere hand verwijderd van de gevarezone. Stel bij het schroeven het toerental correct in. Wees voorbereid op een hoog reactiemoment** dat een draai van de elektrische machine veroorzaakt en letsel tot gevolg kan hebben.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de regen of in een vochtige omgeving.** Vocht in het elektrisch gereedschap kan tot kortsluiting en brand leiden.
- **Manipuleer of blokkeer nooit bedieningselementen, zoals bijv. de aan/uit-schakelaar.**
- Door koppeling van magazijnadapter en droogbouwschroevendraaier ontstaat een apparaat waarvoor de veiligheidsvoorschriften en -instructies van de droogbouwschroevendraaier gelden.
- **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's en geen voedingsbronnen voor het gebruik van de accumachines. Gebruik geen oplaadapparaten van andere leveranciers voor het laden van de accu's.** Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden voorgeschreven, kan tot een elektrische schok en/of ernstig letsel leiden.
- **Gebruik uitsluitend inzetgereedschap en accessoires die door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap werden voorzien en aanbevolen.** Het gebruik van niet-voorzien inzetgereedschap of niet-voorzien accessoires kan resulteren in een groter gevaar voor letsel en een aanzienlijk onbalans. Dit kan bovendien de kwaliteit van de resultaten verslechteren en de slijtage van het elektrische gereedschap vergroten.
- **Afhankelijk van het type en het gebruik van de accessoires kunnen deeltjes, inzetgereedschap en onderdelen van het inzetgereedschap losraken. Er kunnen een verhoogde stofbelasting en onverwachte bewegingen ontstaan.** Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Ben voorbereid op een hoog reactiemoment dat een draai van het elektrische gereedschap kan veroorzaken en kan resulteren in letsel.

2.3 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

DWC 18-2500

Geluidsdrukkniveau	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Onzekerheid	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Geluidsdrukkniveau	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
--------------------	-----------------------------

Geluidsvermogensniveau

$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid

$K = 3 \text{ dB}$

ATTENTIE! Tijdens het werk kunnen de aangegeven waarden overschreden worden. Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen), herhaalde schoktrillingen p_F en onzekerheid K bepaald conform EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trillingen, geluid) dienen voor de vergelijking van machines, zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting tijdens het gebruik, vertegenwoordigen de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap.

ATTENTIE! Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van het gereedschap en het soort werkstuk dat bewerkt wordt.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele werkcyclus.
- Tref afhankelijk van de werkelijke belasting geschikte veiligheidsmaatregelen.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Droogbouwschroevendraaier geschikt voor volgende schroefwerkzaamheden:

DWC 18-2500

- Gipsvezelplaten op metaal- en houtconstructies met snelbouwschroeven met freesribben
- Spaanplaten/OSB op houtconstructie met hout- en spaanplaatschroeven tot D 5 mm

DWC 18-4500

- Gipskartonplaten op metaalprofielrails ($\leq 0,88 \text{ mm}$) met snelbouwschroeven met fijne schroefdraad
- Gipskartonplaten op metaalprofielrails ($\leq 2,25 \text{ mm}$) met snelbouwschroeven met boorpunt
- Gipskartonplaten op houtconstructies met snelbouwschroeven met grove schroefdraad

Het elektrische gereedschap is geschikt voor gebruik met Festool-accupacks van de serie BP uit dezelfde spanningsklasse.



Voor schade en ongevallen bij niet-reglementair gebruik is de gebruiker aansprakelijk; daaronder valt ook schade en slijtage door industrieel permanent gebruik.

4 Technische gegevens

Accu-droogbouwschroevendraaier	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorspanning	18 V ---	18 V ---
Onbelast toerental*	0 - 2500 min ⁻¹	0 - 4500 min ⁻¹
Draaimoment zacht/hard	7/18 Nm	5/14 Nm
Gereedschapsopname	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Maximale verwerkbare schroeflengte	55 mm	55 mm
Gewicht zonder accupack		1,2 kg
Gewicht met diepteanslag zonder accupack		1,3 kg
Gewicht met magazijnadapter zonder accupack		1,6 kg

* Toerentalopgaven met volledig geladen accupack.

5 Apparaatelementen

- [1-1] Bithouder
- [1-2] Handgreep

[1-3] Aan-/uit-schakelaar

[1-4] Schakelaar voor links-/rechtsloop

[1-5] Omschakelaar AUTO/MAN

[1-6] Diepteaanslag

[1-7] Bit

[1-8] Geïsoleerde greepvlakken (grijs gearceerd gebied)

Afgebeelde of beschreven accessoires behoren voor een deel niet tot de leveringsomvang.


De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.


6 Accu

Vóór de plaatsing van de accu moet de accu-aansluiting op verontreiniging gecontroleerd worden. Een verontreiniging van de accu-aansluiting kan een goed contact belemmeren en tot schade aan de contacten leiden.

Een gestoord contact kan tot oververhitting en beschadiging van het apparaat leiden.

[2A] De accu verwijderen.

[2B]  De accu tot aan het vastklikken plaatsen.

 Meer informatie over oplaadapparaat en accu staat in de bedieningshandleidingen van accu en oplaadapparaat.

7 Instellingen



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- ▶ Instellingen alleen uitvoeren bij uitgeschakeld elektrisch gereedschap!

7.1 Draairichting veranderen [1-4]

- Schakelaar naar links = rechtsdraaiend
- Schakelaar naar rechts = linksdraaiend

8 Gereedschapopname, aanzetstukken



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Neem voor alle werkzaamheden aan de machine altijd het accupack van de machine!

8.1 Bithouder

Dankzij de bithouder kunnen bits snel worden gewisseld.



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door heet en scherp inzetgereedschap.

- ▶ Geen botte en defecte inzetgereedschappen gebruiken.
- ▶ Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

Bithouder monteren

- ▶ Schakelaar **[1-5]** op positie MAN zetten.
- ▶ De bithouder **[3-2]** in de gereedschapshouder **[3-4]** steken tot deze vastklikt.
- ▶ Bit **[3-3]** in de houder plaatsen.
- ▶ Daarna de diepteaanslag op de aandrijvingsbehuizing aanbrengen zoals in hoofdstuk **9.2** beschreven.

Bithouder demonteren

- ▶ De diepteaanslag afnemen zoals in hoofdstuk **9.2** beschreven.
- ▶ De bithouder door krachtig trekken uit de gereedschapshouder nemen.


8.2 Bit wisselen


Voor het wisselen van de bit **[1-7]** kunt u de diepteaanslag **[1-6]** gebruiken.

- ▶ Hiertoe de diepteaanslag zoals in afbeelding **[3B]** te zien is op de bit plaatsen.
- ▶ Door het schuin wegdraaien van de diepteaanslag met de bit en gelijktijdig trekken kan de bit verwijderd worden.
- ▶ Daarna de nieuwe bit in de bithouder plaatsen.

9 Werken met het elektrische gereedschap

9.1 In-/uitschakelen [1-3]

 Het apparaat wordt niet alleen door indrukken van de schakelaar **[1-3]** gestart – **dit is geen defect van het apparaat!**

 Na het inschroeven op de gewenste diepte schakelt het apparaat automatisch uit!

Het apparaat kan op verschillende manieren worden ingeschakeld:

a)


- ▶ Door middel van de rechts-/links-schakelaar **[1-4]** de draaiing naar rechts van het apparaat inschakelen.
- ▶ Omschakelaar **[1-5]** op positie MAN zetten.
- ▶ Om het apparaat in te schakelen, schakelaar **[1-3]** bedienen en gelijktijdig met de bit op de schroef drukken.
- ☑ Door druk op de schakelaar **[1-3]** kan het toerental traploos worden gewijzigd.


b)

- ▶ Door middel van de rechts-/links-schakelaar **[1-4]** de draaiing naar rechts van het apparaat inschakelen.
- ▶ Omschakelaar **[1-5]** op positie AUTO zetten.
- ▶ Om het apparaat in te schakelen, met de bit op de schroef drukken.
- ☑ De schakelaar **[1-3]** hoeft niet ingedrukt te worden! Het hoogste toerental is automatisch ingesteld.

c)

- ▶ Door middel van de rechts-/links-schakelaar **[1-4]** de draaiing naar links van het apparaat inschakelen.
- ▶ Apparaat door middel van schakelaar **[1-3]** inschakelen. De omschakelaar MAN/AUTO **[1-5]** staat op een willekeurige positie.
- ☑ Door druk op de schakelaar **[1-3]** kan het toerental traploos worden gewijzigd.

 De droogbouwschroevendraaier loopt bij draaiing naar links alleen door indrukken van de schakelaar **[1-3]** zonder extra druk op de bit.

 Voor het uitschroeven van schroeven hoeft de diepteaanslag daarom niet afgenomen te worden.

9.2 Diepteaanslag

Door draaien aan de diepteaanslag **[1-6]** kan de schroefdiepte ingesteld worden, zie afbeelding **[4]**. De instelnaauwkeurigheid bedraagt $\pm 0,1$ mm.

Naar links draaien Schroef wordt dieper ingeschroefd.

Naar rechts draaien De schroef wordt minder diep ingeschroefd.

Na de diepte-instelling een paar schroeven als test inschroeven en daarna eventueel de diepte corrigeren.

Diepteaanslag monteren

- ▶ De diepteaanslag **[3-1]** op de aandrijvingsbehuizing **[3-5]** plaatsen.
- ▶ Daarna met druk opsteken tot de diepteaanslag hoorbaar vastklikt.

Diepteanslag demonteren

- ▶ Door krachtig trekken de diepteanslag van de aandrijvingsbehuizing afnemen.

9.3 Steigerhaak en riemclip

Met de riemclip [5-1] kan het apparaat tijdelijk aan de werkkleding worden bevestigd. De clip kan links of rechts met de schroef [5-2] aan het apparaat worden gemonteerd en is zodoende geschikt voor links- als rechtshandigen – zie afbeelding [5].

Het apparaat is van een haak [6-1] voorzien waarmee het apparaat kan worden opgehangen. De haak kan links of rechts met de schroef [6-2] aan de behuizing worden gemonteerd – zie afbeelding [6].

9.4 Magazijnadapter

Met behulp van de magazijnadapter kan continu, zonder onnodige pauzes, worden gewerkt.

Magazijnadapter monteren

- ▶ Zoals in hoofdstuk 8 beschreven, diepteanslag [3-1] op bithouder [3-2] met bit afnemen.
- ▶ Omschakelaar [1-5] op positie MAN zetten.
- ▶ De lange bit [7-1] in de gereedschapsopname [3-4] steken tot deze vastklikt.
- ▶ Daarna de magazijnadapter op de aandrijvingsbehuizing aanbrengen. De magazijnadapter moet hoorbaar vastklikken.
- ▶ De magazijnadapter kan in afstanden van 30° worden geplaatst.

Magazijnadapter demonteren

- ▶ De magazijnadapter door krachtig te trekken van de aandrijvingsbehuizing afnemen.

Instelling van de schroeflengte

- ▶ Door op de toets [8-1] te drukken, kan de diepteanslag [8-2] in- of losgekoppeld worden waardoor deze op de gewenste schroeflengte kan worden ingesteld.
- ☑ De ingestelde schroeflengte is aan de zijkant van de diepteanslag [8-3] afleesbaar.

Inleggen van de schroevenriemen

- ▶ De schroevenriem [9-3] eerst door de onderste magazijngeleider trekken en daarna in de sledegeleider invoegen tot de schroef in zijn werkpositie vastklikt. Vergewis u door een lichte ruk aan de schroevenriem ervan dat deze correct op zijn plaats zit. Controleer of de eerste schroef in de schroefas ligt – zie afbeelding [9].
- ▶ Via de stelknop [9-1] de gewenste inschroefdiepte instellen.
- ▶ Door naar rechts te draaien worden de schroeven dieper ingedraaid. Door naar links te draaien worden ze minder diep ingedraaid. Op de voorkeuze-indicatie [9-2] kan de actuele instelling worden afgelezen.

Na de instelling een paar schroeven als test inschroeven en daarna eventueel met de stelknop [9-1] de diepte-instelling corrigeren. Elke verandering van de instelling komt overeen met een verschuiving van de aanslag met $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Wij adviseren om in de automatische modus te schroeven – zie hoofdstuk 9.1 b).

Verwijdering van de schroevenriem

- ▶ De verwijdering van de schroevenriem gebeurt door een eenvoudige haal naar boven (afbeelding [10] ①) of door bediening van de transporthendel en door gelijktijdig de schroevenriem naar beneden te trekken (afbeelding [10] ②).

10 Aanwijzingen

- De magazijnadapter mag niet in het gedeelte van de diepteanslag vastgehouden worden!

- Elke schroefhandeling moet tot het einde uitgevoerd worden. Een onderbreking van het schroeven of van de drukuitoefening bij het schroeven kan functiestoringen aan het apparaat veroorzaken.
- De schroefriemen mogen alleen bij stilstand van het apparaat worden vervangen.
- De magazijnadapter in geen geval op andere dan in deze bedieningshandleiding beschreven manier gebruiken.
- Uitsluitend originele schroefbits gebruiken.
- Uitsluitend originele in riem bevestigde schroeven gebruiken.
- De schroefriemen altijd in de originele verpakking bewaren.
- Altijd onder een rechte hoek werken tot de plaat die bevestigd moet worden.

10.1 Onderhoud van de magazijnadapter

De magazijnadapter is in principe onderhoudsvrij. Na langer gebruik wordt aanbevolen om deze met perslucht te reinigen.

De magazijnadapter mag in het gedeelte van de sledegeleider – zie afbeelding [11B] – gesmeerd worden.

Voor de reiniging kan de magazijnadapter, zoals in de volgende punten beschreven, worden gedemonteerd.

Vóór de reiniging de schroevenriem op de in het hoofdstuk paragraaf <Verwijdering van de schroevenriem> beschreven manier uit het magazijn nemen.

De magazijnadapter van de droogbouwschroevendraaier afnemen.

Slededemontage

- ▶ De diepteanslag [8-2] zo ver in de behuizing drukken tot de vergrendelingstoets [11-1] zich ter hoogte van de markering voor de slededemontage [11-2] bevindt – zie afbeelding [11A].
- ▶ Vergrendelingstoets [11-1] indrukken en gelijktijdig de slede uit het magazijn trekken – zie afbeelding [11B].
- ▶ Toets [8-1] indrukken en gelijktijdig de diepteanslag losmaken – zie afbeelding [11C].

Demontage van de transporthendel

- ▶ Toets [12-1] indrukken en gelijktijdig in pijlrichting schuiven – zie afbeelding [12A].
- ▶ De vrijgekomen toets [12-1] (afbeelding [12B]) samen met de transporthendel [12-2] en met de veer [12-3] uit de slede nemen (afbeelding [12C]).
- ▶ De afzonderlijke onderdelen reinigen, defecte of versleten onderdelen vervangen en daarna in omgekeerde volgorde monteren.



Bij de herinbouw van de transporthendel in de slede op de correcte bevestiging van de veer [12-3] in de transporthendel letten. Een verkeerde montage kan het transport van de schroevenriem storen.

10.2 Akoestische waarschuwingssignalen

Bij de volgende bedrijfsomstandigheden klinkt er een akoestisch waarschuwingssignaal en wordt de elektrische machine uitgeschakeld:



peep — —

De accu is leeg of de elektrische machine is overbelast.

- De accu vervangen.
- De elektrische machine minder belasten.



peep peep —

De elektrische machine is oververhit.

- Na afkoeling de elektrische machine weer in bedrijf nemen.



peep peep peep

De accu is oververhit of defect.

- De werking bij een afgekoelde accu met het oplaadapparaat controleren.

11 Onderhoud en verzorging**WAARSCHUWING****Gevaar voor letsel, elektrische schok**

- ▶ Pak vóór alle onderhoudswerkzaamheden en servicewerkzaamheden altijd de accu van het elektrische gereedschap af.
- ▶ Laat alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor de motorbehuizing moet worden geopend, alleen in een geautoriseerd servicecentrum uitvoeren.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

De volgende aanwijzingen in acht nemen:

- ▶ Zorg ervoor dat de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon zijn om de luchtcirculatie te waarborgen.
- ▶ Reinig de elektrische machine niet met perslucht.
- ▶ De aansluitcontacten van het elektrische gereedschap, oplaadapparaat en accupack schoon houden.

12 Milieu**Elektrische machine, gebruikte batterijen en accu's niet met het huisvuil weggooien.**

De apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze afvoeren. De nationale

voorschriften in acht nemen.

Svenska**1 Symboler**

Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd hörselskydd.



Använd andningskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar vid verktygsbyte.



Sätt i batteriet.



Ta bort batteriet.

2 Säkerhetsanvisningar**2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

Observera bruksanvisningen för batteriet och laddaren.

Gebruikte batterijen, accu's en lampen vóór verwijdering op een niet-vernielende wijze van het elektrische apparaat scheiden. Gebruikte of defecte batterijen en accu's alleen in ontladen toestand inleveren, beschermd tegen kortsluiting (bijvoorbeeld door isolatie van de polen met plakstrips). Daardoor kunnen ze efficiënt gerecycled worden.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op

www.festool.nl/recycling.

Informatie over kritische materialen: www.festool.nl/reach

13 Algemene aanwijzingen

Conformiteitsverklaring: www.festool.com/declaration-of-conformity

2.2 Maskinspecifika säkerhetsanvisningar

- **Håll händerna på elverktygets isolerade handtagsytor när du arbetar på ställen där skruven kan stöta på dolda elledningar.** Om skruven kommer i kontakt med en elledning kan maskindelar av metall bli strömförande och ge upphov till en elstöt.
- **Använd lämpliga sökapparater för att lokalisera dolda försörjningsledningar, eller kontakta den lokala distributören.** Om insatsverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning kan det leda till brand och livsfarliga elstötar. En skadad gasledning kan leda till explosion. En trasig vattenledning kan leda till omfattande materiella skador.
- **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, andningskydd vid dammiga arbeten.



OBS! Elverktyget kan blockeras och orsaka en plötslig rekyl! Stäng omedelbart av verktyget!

- **Håll elverktyget stadigt med en hand i handtaget [1-2] och håll den andra handen borta från riskområdet. Ställ in varvtalet för skruvningen korrekt. Var beredd på ett kraftigt reaktionsmoment** som kan leda till att elverktyget roterar och därigenom orsakar skador.
- **Använd inte elverktyget i regn eller fuktig miljö.** Fukt i elverktyget kan leda till kortslutning och brand.
- **Manipulera eller blockera inte manöverreglagen, t.ex. strömbrytaren.**
- Genom kombinationen magasintillsats och skruvautomat får man ett verktyg som uppfyller säkerhetsföreskrifterna och -anvisningarna för skruvautomaten.
- **Använd endast de därför avsedda batterierna och inga nätadaptrar för att driva elverktyget. Inga laddare av annat fabrikat får användas för att ladda batterierna.** Om man använder tillbehör av annat fabrikat finns risk för elstötar och/eller risk för svåra olyckor.
- **Använd endast insatsverktyg och tillbehör som är speciellt avsedda och rekommenderade av tillverkaren**

för detta elverktyg. Vid användning av ej avsedda insatsverktyg eller tillbehör kan risken för personskador och kraftig obalans öka. Detta kan dessutom försämra kvaliteten på arbetsresultaten och slita mer på elverktyget.

- **Beroende på tillbehörets typ och användning kan partiklar, insatsverktyg och delar av insatsverktyget lossna. Ökad dammbelastning och oväntade rörelser kan uppstå.** Använd lämplig personlig skyddsutrustning. Var beredd på ett kraftigt reaktionsmoment som kan leda till att elverktyget roterar och därigenom orsakar personskador.

2.3 Emissionsvärden

De enligt EN 62841 fastställda värdena uppgår vanligtvis till:

DWC 18-2500

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Ljudtrycksnivå	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Ljudeffektnivå	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Osäkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

OBS! Under arbetet kan de angivna värdena överskridas. Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar), upprepade stötvibrationer p_F och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

4 Tekniska data

Skruvautomat	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorspänning	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Tomgångsvarvtal*	0-2500 varv/min	0-4500 varv/min
Vridmoment hård/mjuk	7/18 Nm	5/14 Nm
Verktögsfäste	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Max. användbar skruvlängd	55 mm	55 mm
Vikt utan batterier		1,2 kg
Vikt med djupanslag utan batteri		1,3 kg
Vikt med magasintillsats utan batteri		1,6 kg

* Varvtalsuppgifter med fulladdat batteri.

5 Delar

- [1-1] Bits-depå
- [1-2] Handtag
- [1-3] Strömbrytare
- [1-4] Omkopplare för höger-/vänstergång
- [1-5] Omkopplare AUTO/MAN
- [1-6] Djupanslag
- [1-7] Bits
- [1-8] Isolerade handtagsytor (grått område)

Det avbildade eller beskrivna tillbehöret ingår ibland inte i leveransen.

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

6 Batteri

Kontrollera att batterianslutningen är ren innan batteriet sätts i. Smuts på batterianslutningen kan försämra kontakten och leda till skador på kontaktarna.

De angivna emissionsvärdena (vibrationer, buller) används för att jämföra maskiner, men också för att preliminärt uppskatta vibrations- och bullernivån under arbetet i elverktygets huvudsakliga användningsområden.

OBS! Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Vidta lämpliga säkerhetsåtgärder baserat på den faktiska belastningen.

3 Avsedd användning

Skruvautomaten är lämplig för följande skruvarbeten:

DWC 18-2500

- Gipsfiberskivor på metall- och trästommar med bandad gipsskruv med fräsrillor
- Spånskivor/OSB på trästommar med trä- och spånskiveskruv upp till D 5 mm

DWC 18-4500


- Gipsskivor på metallprofilskenor ($\leq 0,88 \text{ mm}$) med bandad gipsskruv med fin gänga
- Gipsskivor på metallprofilskenor ($\leq 2,25 \text{ mm}$) med bandad gipsskruv med borrspets
- Gipsskivor på trästommar med bandad gipsskruv med grov gänga


Elverktyget passar till Festool-batterier i serien BP med samma spänningsklass.



Användaren ansvarar för skador och olyckor som uppkommit på grund av att maskinen använts på ett otillåtet sätt; detta gäller även skador och slitage genom industriell, konstant drift.

Om kontakten störs kan det leda till överhettning och skador på maskinen.

- [2A] Ta bort batteriet.
- [2B]  Sätt i batteriet så att det hakar fast.

 Mer information om laddaren och batteriet finns i deras respektive bruksanvisningar.

7 Inställningar



OBS

Risk för personskador

- Inställningar får endast göras när elverktyget är avstängt!

7.1 Ändra rotationsriktning [1-4]

- Omkopplaren åt vänster = högergång
- Omkopplaren åt höger = vänstergång

8 Verkytsfäste, tillbehör



VARNING

Risk för personskada, elstöt

- Ta alltid ur batterierna före arbeten på maskinen!

8.1 Bitshållare

Med bitshållaren går det snabbt att byta bits.



OBS

Risk för personskador på grund av heta och vassa verktyg.

- Använd inte slöa eller defekta verktyg.
- Använd skyddshandskar när du hanterar verktyget.

Montera bitshållaren

- Ställ omkopplaren [1-5] i läget MAN.
- Stick in bitshållaren [3-2] i verktygsfästet [3-4] tills den hakar i.
- Sätt i bitset [3-3] hållaren.
- Montera sedan djupanslaget på transmissionshuset enligt beskrivningen i kapitel 9.2.

Demontera bitshållaren

- Ta av djupanslaget enligt beskrivningen i kapitel 9.2.
- Ta ut bitshållaren ur verktygsfästet genom att dra kraftigt.

8.2 Byte av bits

För att byta bits [1-7] kan man använda djupanslaget [1-6].

- Sätt då djupanslaget på bitset som bilden [3B] visar.
- Man kan ta bort bitset genom att luta djupanslaget och samtidigt dra i bitset.
- Sätt sedan i det nya bitset i bitshållaren.

9 Arbeta med elverktyg

9.1 Start/avstängning [1-3]

i Verktöget startar inte enbart genom att man trycker på knappen [1-3] – **det är inget fel på verktyget!**

i När man har skruvat till önskat djup stängs verktyget av automatiskt!

Verktyget kan startas på olika sätt:

a)

- Ställ in verktyget på högergång genom att vrida på höger-/vänsteromkopplaren [1-4].
- Ställ omkopplaren [1-5] i läget MAN.
- Starta verktyget med knappen [1-3] och tryck samtidigt bitset mot skruven.

Varvtalet kan ändras steglöst med knappen [1-3].

b)

- Ställ in verktyget på högergång genom att vrida på höger-/vänsteromkopplaren [1-4].
 - Ställ omkopplaren [1-5] i läget AUTO.
 - Tryck bitset mot skruven för att starta verktyget.
- Du behöver inte trycka på knappen [1-3]! Maxvarvtalet ställs in automatiskt.

c)

- Ställ in verktyget på vänstergång genom att vrida på höger-/vänsteromkopplaren [1-4].
 - Starta verktyget med knappen [1-3].
- Omkopplaren MAN/AUTO [1-5] är i valfritt läge.

Varvtalet kan ändras steglöst med knappen [1-3].

i Skruvautomaten roterar åt vänster enbart genom att man trycker på knappen [1-3], inget tryck mot bitset behövs.

i Därför behöver man inte ta av djupanslaget för att skruva ur skruvarna.

9.2 Djupanslag

Man kan ställa in skruvdjupet genom att vrida djupanslaget [1-6] som bild [4] visar. Inställningsprecisionen är ca $\pm 0,1$ mm.

Vridning åt vänster Skruven sänks djupare

Vridning åt höger Skruven sänks mindre djupt

Provskruva efter djupinställningen och korriger sedan djupet om så behövs.

Montera djupanslaget

- Sätt djupanslaget [3-1] på transmissionshuset [3-5].
- Tryck sedan fast djupanslaget tills det hörs att det hakar i.

Demontera djupanslaget

- Ta av djupanslaget från transmissionshuset genom att dra kraftigt.

9.3 Krok och bältesklämman

Med bältesklämman [5-1] kan man tillfälligt fästa verktyget i arbetskläderna. Klämman kan monteras till vänster eller höger på verktyget med skruven [5-2] och passar därför både höger- och vänsterhänta – se bild [5].

Verktyget har också en krok [6-1] för att verktyget ska kunna hängas upp tillfälligt. Även den kan monteras till vänster eller höger på höljet med skruven [6-2] – se bild [6].

9.4 Magasintillsats

Med magasintillsatsen kan man arbeta konstant utan att behöva ta onödiga pauser.

Montera magasintillsatsen

- Följ beskrivningen i kapitel 8 för att ta bort djupanslaget [3-1] på bitshållaren [3-2] med bits.
- Ställ omkopplaren [1-5] i läget MAN.
- Sätt i det långa bitset [7-1] i verktygsfästet [3-4] tills det hakar i.
- Montera sedan magasintillsatsen på transmissionshuset. Det måste höras att magasintillsatsen hakar i.
- Magasintillsatsen kan placeras i 30°-steg.

Demontera magasintillsatsen

- Ta av magasintillsatsen från transmissionshuset genom att dra kraftigt.

Ställa in skruvlängden

- Genom att trycka på knappen [8-1] kan man flytta in eller ut djupanslaget [8-2], så att det ställs in på önskad skruvlängd.
- Den inställda skruvlängden kan avläsas på djupanslagets [8-3] sidor.

Lägga i skruvbandet

- Dra först skruvbandet [9-3] genom den nedre magasinstyrningen och trä sedan in det i slidens styrning tills skruven hamnar i sitt arbetsläge. Kontrollera att skruvbandet är korrekt och säkert isatt genom att dra lätt i det. Kontrollera att den första skruven ligger i skruvaxeln – se bild [9].
- Ställ in skruvdjupet med ratten [9-1].
- Om man vrider åt höger försänks skruven djupare, vrider man åt vänster minskar försänkningen. På förvalsindikeringen [9-2] kan den aktuella inställningen avläsas

Provskruva efter inställningen och korriger djupinställningen med ratten [9-1] om så behövs. Varje ändring i inställningen förskjuter anslaget med $\pm 0,1$ mm.

i Vi rekommenderar att man skruvar i automatläget – se kapitel 9.1 b).

Ta ut skruvbandet

- Man tar ut skruvbandet genom att dra det uppåt (bild [10] ①) eller genom att använda transportspaken och samtidigt dra skruvbandet nedåt (bild [10] ②).

10 Arbetsanvisningar

- Magasintillsatsen får inte hållas nära djupanslaget!
- Varje skruvförlopp måste slutföras helt. Om skruvförloppet avbryts eller om man trycker för hårt mot skruven kan det leda till funktionsstörningar.
- Skruvbanden får endast bytas när verktyget stannat helt.
- Magasintillsatsen får aldrig användas på annat sätt än det som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd uteslutande originalbits.
- Använd uteslutande bandade originalskrivar.
- Förvara alltid skruvbanden i originalförpackningen.
- Arbeta alltid i rät vinkel mot skivan som ska skruvas fast.

10.1 Underhåll av magasintillsatsen

Magasintillsatsen är i princip underhållsfri. Har den använts länge bör den dock rengöras med tryckluft.

Magasintillsatsen får smörjas i slidens område – se bild [11B].

För rengöringen kan magasintillsatsen tas isär enligt beskrivningen nedan.

Ta ut magasinet enligt beskrivningen i kapitel , stycket ”Ta ut skruvband”, innan skruvbandet rengörs.

Ta av magasintillsatsen från skruvautomaten.

Demontera sliden

- Tryck in djupanslaget [8-2] i höljet tills spärrknappen [11-1] är i höjd med demonteringsmarkeringen [11-2] – se bild [11A].
- Tryck på spärrknappen [11-1] och dra samtidigt ut sliden ur magasinet – se bild [11B].
- Tryck på knappen [8-1] och lossa samtidigt djupanslaget – se bild [11C].

Demontera transportspaken

- Tryck på knappen [12-1] och skjut samtidigt i pilens riktning – se bild [12A].
- Ta ut den lossade knappen [12-1] (bild [12B]) tillsammans med transportspaken [12-2] och fjädern [12-3] ur sliden (bild [12C]).
- Rengör de enskilda delarna, byt ut defekta eller slitna delar och montera dem därefter i omvänd ordning.



Kontrollera att fjädern [12-3] sitter korrekt i transportspaken när den monteras tillbaka. En felaktig montering kan störa skruvbandets rörelse.

10.2 Akustiska varningssignaler

Akustiska varningssignaler hörs vid följande driftstatusar och elverktyget stängs av:



peep — —

Batteriet är tomt eller elverktyget är överbelastat.

- Byt batteriet.
- Belasta elverktyget mindre.



peep peep —

Elverktyget är överhettat.

- Vänta med att använda elverktyget tills det har svalnat.



peep peep peep

Batteriet är överhettat eller defekt.

- Kontrollera funktionen med en laddare när batteriet svalnat.

11 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Ta alltid bort batteriet från elverktyget före alla underhållsarbeten och servicearbeten.
- Alla underhållsarbeten och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

Observera följande:

- För att luftcirkulationen ska kunna garanteras måste kylluftöppningarna i höljet alltid hållas öppna och rena.
- Rengör inte elverktyget med tryckluft.
- Håll anslutningskontaktarna på elverktyget, laddaren och batterierna rena.

12 Miljö



Kasta inte elektriska apparater och gamla batterier i hushållssoporna. Se till att apparater, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ de nationella föreskrifterna.

Före avfallshanteringen ska gamla batterier och lampor tas ut ur den elektriska apparaten i oskadat skick. De uttjänta eller defekta batterierna får endast lämnas in urladdade och skyddade mot kortslutning (t.ex. genom att polerna täcks med tejp). På så sätt kan de återvinnas effektivt.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på www.festool.se/recycling.

Information om kritiska ämnen: www.festool.se/reach

13 Allmänna anvisningar

EG-försäkran om överensstämmelse: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Käytä työkasineita teräsvaihdossa.



Asenna akku.



Irrota akku.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten. Noudata laturin ja akun käyttöohjetta.

2.2 Konekohtaiset turvallisuusohjeet

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet töitä, joissa ruuvi saattaa koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Jos ruuvi osuu jännitteelliseen sähköjohtoon, sähkövirta voi johtua myös koneen metallisiin osiin ja aiheuttaa siten sähköiskun.
- **Käytä soveltuvia rakenneilmamaisia piilossa olevien johtojen etsimiseen, tai kysy neuvoa paikalliselta energia-/vesijohtolaitokselta.** Käyttötarvikkeen kosketus jännitteeseen johtoon voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon rikkoutuminen aiheuttaa esinevahinkoja.
- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimet, suojalaseit, hengityssuojain pölyä aiheuttavaan työhön.



VARO! Sähkötyökalu voi jumitua ja aiheuttaa äkillisen takaiskun! Kytke välittömästi pois päältä!

- **Pidä tukevasti kiinni sähkötyökalun kahvasta [1-2] ja pidä toinen käsi poissa vaara-alueelta. Säädä kierrosluku ruuvauksen yhteydessä oikean suuruiseksi. Varaudu suureen reaktiomomenttiin,** joka voi aiheuttaa sähkötyökalun äkillisen kääntymisen ja loukkaantumisvaaran.
- **Älä käytä sähkötyökalua sateessa tai kosteassa ympäristössä.** Kosteus voi aiheuttaa sähkötyökalussa oikosulun tai tulipalon.
- **Älä koskaan peitä tai tuki käyttöpainikkeita, kuten käynnistyskytkintä.**

- Kytkiessäsi makasiiniosan ja nauharuuvinvääntimen toisiinsa muodostat työkalun, jota koskevat nauharuuvinvääntimeen liittyvät turvallisuusmääräykset ja -ohjeet.
- **Käytä akkukäyttöistä sähkötyökalua vain asiaankuuluvien akkujen kanssa, ei verkkolaitteiden kanssa. Älä käytä muiden valmistajien latureita akkujen lataukseen.** Jos käytät muita kuin valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita, tämä voi johtaa sähköiskuun ja/tai vakaviin tapaturmiin.
- **Älä käytä sellaisia käyttötarvikkeita ja lisävarusteita, joita valmistaja ei ole nimenomaisesti tarkoittanut tai suositellut tälle sähkötyökalulle.** Hyväksyttymättömien käyttötarvikkeiden tai lisävarusteiden käyttäminen voi suurentaa loukkaantumisvaaraa ja heikentää huomattavasti työvälineiden tasapainoa. Lisäksi tämä voi huonontaa työtulosten laatua ja lisätä sähkötyökalun kulumista.
- **Tarvikkeen tyypistä ja käyttötavasta riippuen työkalusta saattaa irrota siruja, käyttötarvike tai käyttötarvikkeen paloja. Työkalun käytössä voi syntyä runsaasti pölyä ja odottamattomia liikkeitä.** Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita. Varaudu suureen reaktiomomenttiin, joka voi aiheuttaa sähkötyökalun äkillisen kääntymisen ja loukkaantumisvaaran.

2.3 Päästöarvot

EN 62841 mukaan määritetyt arvot ovat tyyppillisesti:

DWC 18-2500

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Äänentehotaso	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Äänenpainetaso	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Äänentehotaso	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Epävarmuus	$K = 3 \text{ dB}$

VARO! Ilmoitetut arvot saattavat ylittyä työskentelyn aikana. Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäpäästöarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma), toistuva iskumainen tärinä p_F ja epävarmuus K on määritetty standardin EN 62841 mukaan:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu) soveltuvat työkalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös käytön aikaisen tärinä- ja melualtistuksen alustavaan arviointiin ja edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttökohteita.

VARO! Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.

- Arvioi todellinen kuormitus koko käyttöjakson aikana.
- Määritä asianmukaiset turvatoimenpiteet todellisen kuormituksen mukaan.

3 Määräystenmukainen käyttö

Nauharuuvinvääntin soveltuu seuraaviin ruuvaustöihin:

DWC 18-2500

- Kipsikuitulevyjen kiinnittäminen metalli- ja puukoolauksiin jyrävällä kierteellä varustetuilla nauharuuveilla

- Lastu-/OSB-levyjen kiinnittäminen puukoolauksiin puu- ja lastulevyruuveilla, maks. D 5 mm

DWC 18-4500

- Kipsikartonkilevyjen kiinnittäminen metalliprofiiliskoihin ($\leq 0,88$ mm) hienokierteisillä nauharuuveilla
- Kipsikartonkilevyjen kiinnittäminen metalliprofiiliskoihin ($\leq 2,25$ mm) porakärkisillä nauharuuveilla

4 Tekniset tiedot

Akkunauhuruuvinväännin	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Moottorin jännite	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Tyhjäkäyntikierrosluku*	0-2500 min ⁻¹	0-4500 min ⁻¹
Vääntömomentti kovaan/pehmeään materiaaliin	7/18 Nm	5/14 Nm
Istukka	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Kiinnitettävän ruuvien maksimipituus	55 mm	55 mm
Paino ilman akkua		1,2 kg
Paino syvyysvasteen kanssa ilman akkua		1,3 kg
Paino makasiiniosan kanssa ilman akkua		1,6 kg

* Kierroslukutiedot täyteen ladatulla akulla.

5 Laitteen osat

- [1-1] Ruuvikärkien säilytyspaikka
- [1-2] Kahva
- [1-3] Käynnistys-/sammutuskytkin
- [1-4] Suunnanvaihtokytkin
- [1-5] Käyttötavan vaihtokytkin AUTO/MAN
- [1-6] Syvyysvaste
- [1-7] Ruuvikärki
- [1-8] Eristetyt kahvapinnat (harmaan värinen alue)

Kuvassa esitetyt tai tekstissä kuvaillut lisävarusteet eivät osittain sisälly toimitukseen.


Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

6 Akku

Tarkasta akkuliitännän puhtaus ennen akun asennusta. Likainen akkuliitäntä voi estää kunnollisen kosketuksen ja vioittaa koskettimia.

Viallinen kosketin voi johtaa laitteen ylikuumentumiseen ja vaurioitumiseen.

[2A] Irrota akku.

[2B]  Asenna akku niin, että se lukittuu paikalleen.

 Laturiin ja akkuun ja liittyviä lisätietoja löytyy laturin ja akun käyttöohjeista.

7 Asetukset

 **HUOMIO**

Loukkaantumisvaara

- Tee säätöjä vain silloin, kun sähkötyökalu on kytketty pois päältä!

7.1 Pyörintäsuunnan muuttaminen [1-4]

- Kytkin vasemmalle = pyörintä myötäpäivään
- Kytkin oikealle = pyörintä vastapäivään

- Kipsikartonkilevyjen kiinnittäminen puukoolauksiin karkeakierteisillä nauharuuveilla
- Sähkötyökalu soveltuu käytettäväksi saman jänniteluokan BP-mallisarjan Festool-akkujen kanssa.



Käyttäjä on vastuussa epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista ja tapaturmista; näihin kuuluvat myös teollisen jatkokäytön aiheuttamat vauriot ja kuluminen.

8 Teräkiinnitin, lisälaitteet



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Ota aina ennen kaikkia koneeseen liittyviä työtoimenpiteitä akku pois koneesta!

8.1 Kärjenpidin

Kärjenpidin mahdollistaa ruuvikärkien nopean vaihdon.



HUOMIO

Kuuman ja terävän käyttötarvikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara.

- Älä käytä tylsiä tai viallisia käyttötarvikkeita.
- Käytä työkasineita, kun käsittelet käyttötarviketta.

Kärjenpitimen asentaminen

- Kytke käyttötavan vaihtokytkin [1-5] MAN-asentoon.
- Työnnä kärjenpidin [3-2] istukkaan [3-4] niin, että se napsahtaa paikalleen.
- Asenna ruuvikärki [3-3] pitimeen.
- Kiinnitä tämän jälkeen syvyysvaste vaihdekoteloon luvussa 9.2 kuvatulla tavalla.

Kärjenpitimen irrottaminen

- Irrota syvyysvaste luvun 9.2 kuvauksen mukaisesti.
- Ota kärjenpitimestä kiinni ja irrota se voimakkaalla vetäisyllä istukasta.


8.2 Ruuvikärjen vaihtaminen


Ruuvikärjet [1-7] voi vaihtaa syvyysvasteen [1-6] avulla.

- Aseta sitä varten syvyysvaste kuvan [3B] mukaisesti ruuvikärjen päälle.
- Kääntämällä syvyysvastetta yhdessä ruuvikärjen kanssa ja samanaikaisesti tehtävällä vetoliikkeellä saat irrotettua ruuvikärjen.
- Asenna sen jälkeen uusi ruuvikärki kärjenpitimeen.

9 Työskentely sähkötyökalulla

9.1 Päälle-/poiskytkentä [1-3]

 Työkalu ei käynnisty pelkällä käynnistyskytkimen painalluksella [1-3] – **se ei tarkoita työkalun vikaa!**

 Kun ruuvi on kiinnitetty haluttuun syvyyteen, työkalu sammuu automaattisesti!

Työkalun voi kytkeä päälle eri tavoin:

a)

- ▶ Säädä suunnanvaihtokytkimellä **[1-4]** työkalu pyörimään myötäpäivään.
- ▶ Kytke käyttötavan vaihtokytkin **[1-5]** MAN-asentoon.
- ▶ Kytke työkalu päälle painamalla käynnistyskytkintä **[1-3]** ja painamalla samalla ruuvikärkeä ruuvia vasten.
- ☑ Painamalla käynnistyskytkintä **[1-3]** kierroslukua voi muuttaa portaattomasti.

b)

- ▶ Säädä suunnanvaihtokytkimellä **[1-4]** työkalu pyörimään myötäpäivään.
- ▶ Kytke käyttötavan vaihtokytkin **[1-5]** AUTO-asentoon.
- ▶ Kytke työkalu päälle painamalla ruuvikärkeä ruuvia vasten.
- ☑ Käynnistyskytkintä **[1-3]** ei tarvitse painaa! Työkalu toimii automaattisesti huippukierrosluvulla.

c)

- ▶ Säädä suunnanvaihtokytkimellä **[1-4]** työkalu pyörimään vastapäivään.
- ▶ Kytke työkalu päälle käynnistyskytkimellä **[1-3]**. Käyttötavan kytkin MAN/AUTO **[1-5]** voi olla missä tahansa asennossa.
- ☑ Painamalla käynnistyskytkintä **[1-3]** kierroslukua voi muuttaa portaattomasti.

ⓘ Nauharuuvinväännin pyörii vastapäivään, kun painat yksinomaan käynnistyskytkintä **[1-3]** ruuvikärkeä painamatta.

ⓘ Siksi ruuvien irrottamista varten ei tarvitse poistaa syvyysvastetta.

9.2 Syvyysvaste

Ruuvaussyvyttä voi säätää kiertämällä syvyysvastetta **[1-6]**, kuten kuvassa **[4]** on näytetty. Säätötarkkuus on n. ± 0,1 mm.

Kääntö vastapäivään Ruuvien ruuvaussyvyys kasvaa.
Kääntö myötäpäivään Ruuvien ruuvaussyvyys vähenee

Tee syvyyden säädön jälkeen koeruuvaus. Korjaa sen jälkeen tarvittaessa syvyttä.

Syvyysvasteen asentaminen

- ▶ Aseta syvyysvaste **[3-1]** vaihdekotelon **[3-5]** päälle.
- ▶ Kytke syvyysvaste sen jälkeen painamalla paikalleen, kunnes se napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Syvyysvasteen irrottaminen

- ▶ Ota syvyysvasteesta kiinni ja irrota se voimakkaalla vetäisyllä vaihdekotelosta.

9.3 Telinekoukku ja vyöpidin

Vyöpitimellä **[5-1]** voit kiinnittää työkalun väliaikaisesti työvaatteeseen – sen voi asentaa työkalun vasemmalle tai oikealle puolelle ruuvilla **[5-2]**. Siten se sopii sekä oikea- että vasenkätisille – katso kuva **[5]**.

Työkalussa on koukku **[6-1]**, jonka varaan työkalun voi ripustaa väliaikaisesti. Sen voi asentaa rungon vasemmalle tai oikealle puolelle ruuvilla **[6-2]** – katso kuva **[6]**.

9.4 Makasiiniosa

Makasiiniosan avulla voit työskennellä jatkuvasti ilman tarpeettomia keskeytyksiä.

Makasiiniosan asentaminen

- ▶ Ota luvun **8** kuvauksen mukaisesti syvyysvaste **[3-1]** pois ruuvikärjellä varustetusta kärjenpitimestä **[3-2]**.
- ▶ Kytke käyttötavan vaihtokytkin **[1-5]** MAN-asentoon.
- ▶ Työnnä pitkä ruuvikärki **[7-1]** istukkaan **[3-4]**, niin että napsahtaa paikalleen.
- ▶ Kiinnitä sen jälkeen makasiiniosa vaihdekoteloon. Makasiiniosa täytyy lukittua kuuluvasti paikalleen.
- ▶ Makasiiniosan voi kohdistaa 30° välein.

Makasiiniosan irrottaminen

- ▶ Ota makasiiniosasta kiinni ja irrota se voimakkaalla vetäisyllä vaihdekotelosta.

Ruuvipituuden säätäminen

- ▶ Painamalla painiketta **[8-1]** voit siirtää syvyysvastetta **[8-2]** taakse- tai eteenpäin, minkä myötä saat säädettyä sen tarvittavalle ruuvipituudelle.
- ☑ Säädetyt ruuvipituudet voit katsoa syvyysvasteen **[8-3]** kyljistä.

Ruuvinauhojen asentaminen

- ▶ Vedä ruuvinauha **[9-3]** ensin alemman makasiiniohjaimen läpi ja pujota se sen jälkeen liukuohjaimen, kunnes ruuvi napsahtaa käyttöasentoon. Varmista vetämällä kevyesti ruuvinauhasta, että se on oikein ja kunnolla paikallaan. Tarkasta, että ensimmäinen ruuvi on ruuvausakselissa – katso kuva **[9]**.
 - ▶ Säädä tarvittava ruuvaussyvyys säätöpyörällä **[9-1]**.
 - ▶ Kierto oikealle lisää ruuvien upotussyvyttä, kierto vasemmalle vähentää ruuvien upotussyvyttä. Nykyisen asetuksen voit katsoa valintanäytöstä **[9-2]**
- Tee säädön jälkeen koeruuvaus, korjaa sen jälkeen tarvittaessa syvyyden säätöä säätöpyörällä **[9-1]**. Jokainen säätöportaan muutos siirtää rajoitinta ± 0,1 mm verran.

ⓘ Suosittelemme ruuvaamaan automaattisella käyttötavalla – katso luku **9.1 b)**.

Ruuvinauhan poistaminen

- ▶ Ruuvinauha poistetaan vetämällä sitä yksinkertaisesti ylöspäin (kuva **[10]** **1**) tai painamalla siirtovipua ja samanaikaisesti vetämällä ruuvinauhaa alaspäin (kuva **[10]** **2**).

10 Työohjeita

- Makasiiniosaa ei saa pitää syvyysvasteen alueella!
- Jokainen ruuvaus täytyy tehdä loppuun asti. Ruuvaamisen keskeyttäminen tai työkalun voimakas painaminen työkappaletta vasten ruuvaamisen yhteydessä voi aiheuttaa työkalun toimintahäiriöitä.
- Ruuvinauhan saa vaihtaa vain, kun moottori on pysäytetty.
- Makasiiniosaa ei saa missään tapauksessa käyttää muuhun kuin tässä käyttöohjekirjassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Käytä vain alkuperäisiä ruuvikärkiä.
- Käytä vain alkuperäisiä ruuvinauhaan kiinnitettyjä ruuveja.
- Säilytä ruuvinauha aina alkuperäispakkauksessa.
- Työskentele aina suorassa kulmassa kiinnitettävään levyyn nähden.

10.1 Makasiiniosan huoltaminen

Makasiiniosa on periaatteessa huoltovapaa. Pitkäaikaisen käytön jälkeen suosittelemme puhdistaman sen paineilmalla.

Makasiiniosan saa voidella liukuohjaimen alueella – katso kuva **[11B]**.

Makasiiniosan voi purkaa puhdistusta varten, kuten seuraavissa kohdissa on kuvattu.

Irrota ennen puhdistusta ruuvinauha makasiinista, kuten luvun kappaleessa <Ruuvinauhan poistaminen> on kuvattu.

Ota makasiiniosa pois nauharuuvinvääntimestä.

Liukuohjaimen irrottaminen

- ▶ Työnnä syvyysvastetta **[8-2]** rungon sisään, kunnes lukituspainike **[11-1]** on liukuohjaimen irrotusmerkin **[11-2]** tasalla – katso kuva **[11A]**.
- ▶ Paina lukituspainiketta **[11-1]** ja vedä samalla liukuohjain pois makasiinista – katso kuva **[11B]**.

- Paina painiketta **[8-1]** ja irrota samalla syvyysvaste – katso kuva **[11C]**.

Siirtovivun irrottaminen

- Paina painiketta **[12-1]** ja siirrä sitä samalla nuolen suuntaan – katso kuva **[12A]**.
- Ota vapautettu painike **[12-1]** (kuva **[12B]**) yhdessä siirtovivun **[12-2]** ja jousen **[12-3]** kanssa pois liukuohjaimesta (kuva **[12C]**).
- Puhdista yksittäiset osat, vaihda vialliset tai loppuun kuluneet osat ja asenna osat sen jälkeen takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.



Huomioi jousen **[12-3]** oikea asento siirtovivussa, kun asennat siirtovivun takaisin liukuohjaimen. Virheellinen asennus voi aiheuttaa ruuvien siirtohäiriöitä.

10.2 Varoitusäänimerkit

Varoitusäänimerkit annetaan seuraavissa käyttötiloissa ja sähkötyökalu sammuu:



peep — —

Akku on tyhjä tai sähkötyökalu on ylikuormitettu.

- Vaihda akku.
- Kuormita sähkötyökalua vähemmän.



peep peep —

Sähkötyökalu on ylikuumentunut.

- Odota, että sähkötyökalu jäähtyy, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.



peep peep peep

Akku on ylikuumentunut tai viallinen.

- Tarkasta akun jäähtyttyä sen toimintakyky latauslaitteella.

11 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumisaava, sähköiskuvaara

- Irrota akku sähkötyökalusta aina ennen huolto- ja kunnossapitotöiden aloittamista.
- Anna kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Dansk

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug høreværn.



Brug åndedrætsværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug beskyttelseshandsker ved skift af værktøj.



Sæt batteriet i.



Tag batteriet af.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

Noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä ilmankierron varmistamiseksi kotelon jäähdytysilmaraot aina esteettöminä ja puhtaina.
- Älä puhdista sähkötyökalua paineilmalla.
- Pidä sähkötyökalun, latauslaitteen ja akun liitäntäkoskettimet puhtaina.

12 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettuja sähkölaitteita, paristoja tai akkuja kotitalousjätteiden joukkoon.

Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Ennen sähkölaitteen hävittämistä irrota sen paristot, akut ja lamput mitään rikkomatta. Palauta loppuun käytetyt tai vialliset paristot ja akut keräyspisteeseen vain varaus purettuna ja oikosululta suojattuna (esimerkiksi eristämällä navat teipillä). Tämän ansiosta jätteet voidaan kierrättää tehokkaasti.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.fi/recycling.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot: www.festool.fi/reach

13 Yleisiä ohjeita

Vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

Læs brugsanvisningen til batteriladeren og batteriet.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

- **Hold el-værktøjet i de isolerede grebsflader under udførelse af arbejde, hvor der er risiko for, at skruen kan ramme skjulte strømledninger.** Berøring med spændingsførende ledninger kan også sætte metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Anvend egnede detektorer for at identificere skjulte forsyningsledninger, eller spørg det lokale forsyningselskab.** Hvis indsatsværktøjet får kontakt med en spændingsførende ledning, kan det medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan medføre en eksplosion. Gennemtrængning af et vandrør medfører materielle skader.
- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller og støvmaske ved støvende arbejde.



FORSIGTIG! El-værktøjet kan sætte sig fast og forårsage pludseligt tilbageslag! Sluk omgående for maskinen!

- **Hold el-værktøjet fast i grebet [1-2] med den ene hånd, og hold den anden hånd væk fra fareområdet. Indstil omdrejningstallet korrekt under skruning. Forvent et højt reaktionsmoment,** som får el-værktøjet til at dreje og kan føre til personskader.
- **Brug ikke el-værktøjet i regnvejr eller i fugtige omgivelser.** Fugt i el-værktøjet kan føre til kortslutning og brand.
- **Betjeningselementer, som f.eks. tænd/sluk-knappen, må aldrig manipuleres eller blokeres.**
- Ved at kombinere magasinforbuds og gipspladeskruemaskine opstår en maskine, for hvilken sikkerhedsforskrifterne og -anvisningerne for gipspladeskruemaskinen gælder.
- **Akku el-værktøjet må kun benyttes med de passende batterier og ikke med en strømforsyning. Brug ikke batteriladere fra andre leverandører til at oplade batterierne.** Brug af tilbehør, der ikke er godkendt af producenten, kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige ulykker.
- **Brug kun indsatsværktøj og tilbehør, som er specielt beregnet til og anbefalet af producenten til dette el-værktøj.** Anvendes der indsatsværktøj eller tilbehør, som ikke er beregnet til formålet, kan der være øget risiko for personskader og opstå stærk ubalance. Det kan desuden forringe arbejdsresultaternes kvalitet og øge el-værktøjets slitage.
- **Afhængigt af tilbehørets type og brugen af det kan partikler, indsatsværktøj og dele af indsatsværktøjet frigøres. Det kan medføre øget støvbelastning og uventede bevægelser.** Brug egnede personlige værnemidler. Forvent et højt reaktionsmoment, som får el-værktøjet til at dreje og kan føre til personskader.

2.3 Emissionsværdier

Værdierne, som er beregnet i henhold til EN 62841, er typisk:

DWC 18-2500

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Lydtrykniveau	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Usikkerhed	$K = 3 \text{ dB}$

4 Tekniske data

Akku-gipspladeskruemaskine	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorspænding	18 V ---	18 V ---
Omdrejninger i tomgang*	0-2500 o/min	0-4500 o/min
Drejningsmoment hård/blød	7/18 Nm	5/14 Nm
Værktøjsholder	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Maks. anvendelig skruelængde	55 mm	55 mm
Vægt uden batteri		1,2 kg
Vægt med dybdeanslag uden batteri		1,3 kg
Vægt med magasinforbuds uden batteri		1,6 kg

* Omdrejningstal baseret på fuldt opladet batteri.

5 Produktets elementer

- [1-1]** Bitsdepot
- [1-2]** Greb
- [1-3]** Start-stop-kontakt
- [1-4]** Kontakt til højre-/venstreløb

FORSIGTIG! Under arbejdet kan de angivne værdier blive overskredet. Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger), gentagne stødvibrationer p_F og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj) danner grundlag for en sammenligning af maskiner og er også egnede til en foreløbig vurdering af vibrations- og støjbelastningen ved brug, idet de repræsenterer el-værktøjets primære anvendelsessituationer.

FORSIGTIG! Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Træf egnede sikkerhedsforanstaltninger afhængigt af den faktiske belastning.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Gipspladeskruemaskinen er egnet til følgende skrueopgaver:

DWC 18-2500

- Gipsfiberplader på metal- og trækonstruktioner med båndede skruer med fræseribber
- Spånplader/QSB på trækonstruktion med træ- og spånpladeskruer op til D 5 mm

DWC 18-4500

- Gipsplader på metalprofilskiner ($\leq 0,88 \text{ mm}$) med båndede skruer med fingevind
- Gipsplader på metalprofilskiner ($\leq 2,25 \text{ mm}$) med båndede skruer med borespids
- Gipsplader på trækonstruktioner med båndede skruer med grovgevind

El-værktøjet er egnet til brug sammen med Festool batterier fra serien BP af samme spændingsklasse.



Brugeren hæfter for skader og uheld som følge af ukorrekt brug, herunder hører også skader og slid som følge af kontinuerlig industriel brug.

- [1-5]** Omskifter AUTO/MAN
- [1-6]** Dybdeanslag
- [1-7]** Bit
- [1-8]** Isolerede grebsflader (gråt område)

Det viste eller beskrevne tilbehør er til dels ikke en del af leveringen.

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

6 Batteri

Kontrollér, at batteriinterfacet er rent, inden batteriet sættes i. En tilsmudsning af batteriinterfacet kan hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontakterne.

En påvirket kontakt kan resultere i overophedning og beskadigelse af maskinen.

[2A] Tag batteriet af.

[2B] Sæt batteriet i, til det går i indgreb.



i Yderligere information om batterilader og batteri findes i brugsanvisningerne til batteriladeren og batteriet.

7 Indstillinger



FORSIGTIG

Risiko for personskader

- Indstillinger kan kun foretages, når el-værktøjet er slukket!

7.1 Ændring af rotationsretning [1-4]

- Kontakt til venstre = højreløb
- Kontakt til højre = venstreløb

8 Værktøjsholder, forsatsenheder



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Fjern altid batteriet, før der arbejdes på maskinen!

8.1 Bitsholder

Med bitsholderen kan du hurtigt skifte bits.



FORSIGTIG

Risiko for personskader på grund af varmt og skarpt indsatsværktøj.

- Brug ikke sløve eller defekte indsatsværktøjer.
- Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

Montering af bitsholder

- Sæt kontakten [1-5] på positionen MAN.
- Sæt bitsholderen [3-2] i værktøjsholderen [3-4], indtil den går i indgreb.
- Sæt en bit [3-3] i holderen.
- Anbring derefter dybdeanslaget på gearhuset som beskrevet i kapitel 9.2.

Afmontering af bitsholder

- Tag dybdeanslaget af som beskrevet i kapitel 9.2.
- Tag bitsholderen ud af værktøjsholderen ved at trække kraftigt i den.

8.2 Skift af bit

Ved udskiftning af bits [1-7] kan du benytte dybdeanslaget [1-6].

- Det gøres ved at sætte dybdeanslaget mod bitten som vist på figur [3B].
- Ved at vippe dybdeanslaget, så det spænder om bitten og trække samtidigt, kan bitten trækkes af.
- Sæt derefter den nye bit i bitsholderen.

9 Arbejde med el-værktøjet

9.1 Tænd/sluk [1-3]

i Maskinen startes ikke alene ved at trykke på kontakten [1-3] – det skyldes ikke en defekt!

i Når der er skruet ind til den ønskede dybde, frakobles maskinen automatisk!

Maskinen kan startes på forskellige måder:

a)

- Indstil maskinen til højreløb med højre-/venstre-kontakten [1-4].
- Sæt omskifteren [1-5] på positionen MAN.
- Maskinen startes ved at aktivere kontakten [1-3] og samtidig trykke på skruen med bitten.
- Ved at trykke på kontakten [1-3] kan omdrejningstallet ændres trinløst.

b)

- Indstil maskinen til højreløb med højre-/venstre-kontakten [1-4].
- Sæt omskifteren [1-5] på positionen AUTO.
- Maskinen startes ved at trykke på skruen med bitten.
- Det er ikke nødvendigt at trykke på kontakten [1-3]! Det maksimale omdrejningstal er indstillet automatisk.

c)

- Indstil maskinen til venstreløb med højre-/venstre-kontakten [1-4].
- Start maskinen med kontakten [1-3]. Omskifteren MAN/AUTO [1-5] er i en vilkårlig position.
- Ved at trykke på kontakten [1-3] kan omdrejningstallet ændres trinløst.

i Gipspladeskruemaskinen kører i venstreløb alene ved at trykke på kontakten [1-3] uden også at trykke på bitten.

i Dybdeanslaget skal derfor ikke tages af for at skruer skrues ud.

9.2 Dybdeanslag

Ved at dreje på dybdeanslaget [1-6] kan skruedybden indstilles som vist på figur [4]. Indstillingsnøjagtigheden er ca. ± 0,1 mm.

Venstredrejning Skruen forsænkes dybere.

Højredrejning Skruen forsænkes mindre dybt

Foretag en prøveskruing efter dybdeindstillingen, og korriger derefter evt. dybden.

Montering af dybdeanslag

- Sæt dybdeanslaget [3-1] på gearhuset [3-5].
- Tryk derefter dybdeanslaget ind, indtil det går hørbart i indgreb.

Afmontering af dybdeanslag

- Tag dybdeanslaget af gearhuset ved at trække kraftigt.

9.3 Stilladskrog og bælteclips

Med bælteclipsen [5-1] kan maskinen hænges på arbejdstøjet midlertidigt – den kan monteres på venstre eller højre side med skruen [5-2] og er således egnet til både højre- og venstrehåandede – se figur [5].

Maskinen er udstyret med en krog [6-1], der kan benyttes til at hænge maskinen op lejlighedsvis. Den kan monteres på højre eller venstre side af huset med skruen [6-2] – se figur [6].

9.4 Magasinforsats

Ved hjælp af magasinforsatsen kan der arbejdes fortløbende, uden unødige pauser.

Montering af magasinforsats

- Tag dybdeanslaget [3-1] på bitsholderen [3-2] med bit af som beskrevet i kapitel 8.
- Sæt omskifteren [1-5] på positionen MAN.
- Sæt den lange bit [7-1] i værktøjsholderen [3-4], indtil den går i indgreb.
- Anbring derefter magasinforsatsen på gearhuset. Magasinforsatsen skal gå hørbart i indgreb.
- Magasinforsatsen kan positioneres i 30°-afstande.

Afmontering af magasinforsats

- ▶ Tag magasinforsatsen af gearhuset ved at trække kraftigt.

Indstilling af skruelængde

- ▶ Ved at trykke på knappen [8-1] kan dybdeanslaget [8-2] rykkes ind eller ud, hvorved det kan indstilles til den ønskede skruelængde.
- ☑ Den indstillede skruelængde kan aflæses på siderne af dybdeanslaget [8-3].

Ilægning af skruebånd

- ▶ Træk først skruebåndet [9-3] gennem den nederste magasinføring, og før det derefter ind i slædeføringen, indtil skruen går i indgreb i sin arbejdsposition. Kontrollér, at skruebåndet sidder korrekt og sikkert ved at trække forsigtigt i det. Kontrollér, om den første skrue ligger i skrueaksen – se figur [9].
- ▶ Indstil den nødvendige skruedybde med indstillingshjulet [9-1].
- ▶ Ved drejning til højre bliver skrueerne forsænket dybere; ved drejning til venstre bliver skrueerne forsænket mindre dybt. Den aktuelle indstilling kan aflæses på forvalgsvisningen [9-2]

Når indstillingen er udført, skal du foretage en prøveskruning og derefter om nødvendigt korrigerende dybdeindstillingen med indstillingshjulet [9-1]. Hver ændring af indstillingen svarer til en forskydning af anslaget på ± 0,1 mm.

- ⓘ Vi anbefaler at skruer i automatisk modus – se kapitel 9.1 b).

Udtagning af skruebåndet

- ▶ Skruebåndet tages ud ved ganske enkelt at trække det opad (figur [10] ①) eller ved at aktivere transportarmen og samtidig trække skruebåndet nedad (figur [10] ②).

10 Arbejdsanvisninger

- Magasinforsatsen må ikke holdes i nærheden af dybdeanslaget!
- Hver skruning skal gøres helt færdig. Hvis skruringen eller udøvelsen af tryk mod skruen afbrydes, mens der skrues, kan det forårsage funktionsfejl ved maskinen.
- Skruebåndene må kun udskiftes, mens maskinen er standset.
- Anvend under ingen omstændigheder magasinforsatsen på anden måde end beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Anvend udelukkende originale skruebits.
- Anvend udelukkende originalt bandede skrueer.
- Opbevar altid skruebåndene i deres originale emballage.
- Arbejd altid i en ret vinkel mod pladen, der fastgøres.

10.1 Vedligeholdelse af magasinforsatsen

Magasinforsatsen er i princippet vedligeholdelsesfri. Efter langvarig brug anbefales det at rengøre den med trykluft.

Magasinforsatsen må smøres i området ved slædeføringen – se figur [11B].

Magasinforsatsen kan adskilles med henblik på rengøring som beskrevet i de følgende punkter.

Inden rengøringen skal skruebåndet tages ud af magasinet på den måde, der er beskrevet i kapitel afsnittet <Udtagning af skruebåndet>.

Tag magasinforsatsen af gipspladeskruemaskinen.

Slædeafmontering

- ▶ Tryk dybdeanslaget [8-2] ind i huset, indtil låseknappen [11-1] befinder sig på højde med markeringen for slædeafmontering [11-2] – se figur [11A].

- ▶ Tryk på låseknappen [11-1], og træk samtidig slæden ud af magasinet – se figur [11B].
- ▶ Tryk på knappen [8-1], og løs samtidig dybdeanslaget – se figur [11C].

Afmontering af transportarmen

- ▶ Tryk på knappen [12-1], og skub den samtidig i pilens retning – se figur [12A].
- ▶ Tag den frigjorte knap [12-1] (figur [12B]) ud af slæden (figur [12C]) sammen med transportarmen [12-2] og fjederen [12-3].
- ▶ Rengør de enkelte dele; udskift defekte eller slidte dele, og monter dem derefter i omvendt rækkefølge.



Når transportarmen monteres i slæden igen, skal du sørge for, at fjederen [12-3] i transportarmen sidder korrekt. En forkert montering kan forstyrre skruebåndtransporten.

10.2 Akustiske advarselssignaler

Akustiske advarselssignaler høres ved følgende driftstilstande, og el-værktøjet slår fra:



peep — —

Batteriet er tomt, eller el-værktøjet er overbelastet.

- Skift batteriet.
- Belast el-værktøjet mindre.



peep peep —

El-værktøjet er overophedet.

- Tag el-værktøjet i brug igen efter afkøling.



peep peep peep

Batteriet er overophedet eller defekt.

- Lad batteriet køle af, og kontrollér dets funktionsevne med batteriladeren.

11 Vedligeholdelse og pleje**ADVARSEL****Risiko for personskader, elektrisk stød**

- ▶ Tag altid batteriet ud af el-værktøjet før vedligeholdelses- og servicearbejde.
- ▶ Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

Følg følgende anvisninger:

- ▶ Hold altid køleluftåbningerne i huset frie og rene for at sikre luftcirkulationen.
- ▶ Rengør ikke elværktøjet med trykluft.
- ▶ Hold kontakterne på el-værktøjet, batteriladeren og batteriet rene.

12 Miljø

El-apparater og brugte batterier må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Før du bortskaffer brugte batterier, skal batterier og pærer tages ud af el-apparatet uden at ødelægge dem. Brugte eller defekte, gamle batterier må kun returneres i afladet tilstand og sikret mod kortslutning (f.eks. ved at isolere polerne med tape). På den måde kan de genbruges effektivt.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering

i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.dk/recycling.

Informationer om kritiske stoffer: www.festool.dk/reach

Norsk

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk hørselvern.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker når du bytter verktøy.



Sette inn batteri.



Ta ut batteripakken.

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Følg bruksanvisningen for lader og batteri.

2.2 Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon

- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der skruen kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Dersom skruen kommer i kontakt med strømførende ledninger, kan metalldele på maskinen settes under spenning. Det kan medføre elektrisk støt.
- **Bruk søkeutstyr for å lokalisere skjulte ledninger/rør, eller henvend deg til din strøm-, vann- eller gassleverandør.** Dersom innsatsverktøyet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan dette føre til brann og elektrisk støt. Skader på gassledninger kan føre til eksplosjoner. Boring i vannrør fører til materielle skader.
- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** hørselsvern, vernebriller, støvmaske ved arbeider som genererer støv.



FORSIKTIG! Elektroverktøyet kan blokkere og forårsake plutselig rekyl! Slå det av umiddelbart!

- **Hold elektroverktøyet i håndtaket med en hånd [1-2] og hold den andre hånden unna fareområdet. Still inn riktig turtall ved skruing. Vær forberedt på et høyt reaksjonsmoment,** som gjør at elektroverktøyet roterer og kan forårsake personskader.

13 Generelle henvisninger

Overensstemmelseserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

- **Ikke bruk elektroverktøyet i regn eller fuktige omgivelser.** Fuktighet i elektroverktøyet kan medføre kortslutning og brann.
- **Betjeningselementene, f.eks. av/på-bryteren, må aldri manipuleres eller blokkere.**
- Ved å koble sammen skrumagasinet og gipsskrutrekkeren dannes det et apparat som sikkerhetsforskriftene og -instruksene til gipsskrutrekkeren gjelder for.
- **Bruk kun de batteripakkene som er beregnet til formålet, og ikke bruk strømadaptere til dette batteridrevne elektroverktøyet. Ikke lad batteripakken med ladere fra andre produsenter.** Bruker du tilbehør som ikke er godkjent av produsenten, kan dette føre til elektrisk støt og/eller alvorlige ulykker.
- **Bruk bare innsatsverktøy og tilbehør som har blitt utviklet eller anbefalt spesielt for dette elektroverktøyet av produsenten.** Bruk av innsatsverktøy eller tilbehør som ikke er godkjent, kan medføre økt fare for personskader og stor ubalanse. Dette kan dessuten forringe kvaliteten på arbeidsresultatene og føre til økt slitasje på elektroverktøyet.
- **Alt etter typen av tilbehør og hvordan det brukes, kan partikler, innsatsverktøyet og deler av innsatsverktøyet løsne. Det kan oppstå økt støvbelastning og uventede bevegelser.** Bruk egnet personlig verneutstyr. Vær forberedt på et høyt reaksjonsmoment, som gjør at elektroverktøyet roterer og kan forårsake personskader.

2.3 Støyemisjonsverdier

De registrerte verdiene iht. EN 62841 er vanligvis på:

DWC 18-2500

Lydtrykknivå	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Lydtrykknivå	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Lydeffektnivå	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Usikkerhet	$K = 3 \text{ dB}$

FORSIKTIG! Under arbeid kan de angitte verdiene bli overskredet. Bruk hørselvern.

Svingningsemisjonsverdi a_h (vektorsum fra tre retninger), gjentatte støtvibrasjoner p_F og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De oppgitte utslippsverdiene (vibrasjon, støy) gjør det mulig å sammenligne maskiner. De egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastningen under bruk, og representerer elektroverktøyets viktigste bruksområder.

FORSIKTIG! Utslippsverdiene kan avvike fra de oppgitte verdiene. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidsemne som bearbejdes.

- ▶ Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- ▶ Treff egnede sikkerhetstiltak ut fra den faktiske belastningen.

3 Tiltent bruk

Gipsskrutrekkeren egner seg til følgende skruarbeider:

DWC 18-2500

- Gipsfiberplater på metall- og trekonstruksjoner med gipsskruer med ribber
- Sponplater/OSB på trekonstruksjon med tre- og sponplateskruer opp til D 5 mm

DWC 18-4500

4 Tekniske data

Batteridrevet gipsskrutrekker	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorspenning	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Tomgangsturtall *	0 - 2500 o/min	0 - 4500 o/min
Dreiemoment mykt/hardt	7/18 Nm	5/14 Nm
Verktøyfeste	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Maks. benyttbar skruelengde	55 mm	55 mm
Vekt uten batteri		1,2 kg
Vekt med dybdeanlegg uten batteri		1,3 kg
Vekt med skrumagasinet uten batteri		1,6 kg

* Opplysninger om turtall med fulladet batteri.

5 Apparatets deler

- [1-1] Bits-depot
- [1-2] Håndtak
- [1-3] På/av-knapp
- [1-4] Bryter for høyre-/venstregang
- [1-5] Omkoblingsknapp AUTO/MAN
- [1-6] Dybdeanlegg
- [1-7] Bits
- [1-8] Isolerte gripeflater (område i grått)

Det tilbehøret som er avbildet eller beskrevet, følger ikke nødvendigvis med.


De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.


6 Batteripakke

Før du setter inn batteripakken, må du kontrollere at batterikoblingen er ren. Dersom batterikoblingen er tilsmusset, kan dette hindre korrekt kontakt og føre til skader på kontaktene.

Ødelagt kontakt kan føre til overoppheting og skader på apparatet.

[2A] Ta av batteripakken.

[2B]  Sett batteripakken inn så den smekker på plass.

 Du finner mer informasjon om lader og batteripakke i bruksanvisningene til laderen og batteripakken.

7 Innstillinger

FORSIKTIG

Fare for personskade

- ▶ Innstillinger må kun foretas når elektroverktøyet er slått av!

7.1 Endre dreieretning [1-4]

- Bryter til venstre = høyregang
- Bryter til høyre = venstregang

- Gipskartongplater på metallprofilskiner (\leq 0,88 mm) med gipsskruer med fingjenger
- Gipskartongplater på metallprofilskiner (\leq 2,25 mm) med gipsskruer med borespiss
- Gipskartongplater på trekonstruksjon med gipsskruer med grovgjenger

Elektroverktøyet egner seg til bruk med Festool-batterier i serien BP i samme spenningsklasse.



Brukeren har ansvaret for skader og ulykker som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk; herunder regnes også skader og slitasje som skyldes industriell, kontinuerlig bruk.

8 Verktøyfeste, forsats



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- ▶ Ta ut batteriet før det foretas arbeid på maskinen.

8.1 Bitsholder

Bitsholderen tillater et raskt bytte av bits.



FORSIKTIG

Fare for personskader på grunn av varmt og skarpt innsatsverktøy.

- ▶ Ikke bruk sløvt eller defekt innsatsverktøy.
- ▶ Bruk hansker ved håndtering av innsatsverktøy.

Montere bitsholder

- ▶ Sett knappen [1-5] i posisjonen MAN.
- ▶ Stikk bitsholderen [3-2] inn i verktøyholderen [3-4] til den klikker på plass.
- ▶ Sett bitsen [3-3] inn i holderen.
- ▶ Sett så dybdeanlegget på girhuset som beskrevet i kapittel 9.2.

Demontere bitsholder

- ▶ Ta av dybdeanlegget som beskrevet i kapittel 9.2.
- ▶ Dra kraftig i bitsholderen for å ta den ut av verktøyholderen.


8.2 Bytte bits


For å skifte bitsen [1-7] kan du bruke dybdeanlegget [1-6].

- ▶ Sett da dybdeanlegget på bitsen slik bildet viser [3B].
- ▶ Vipp dybdeanlegget med bitsen og dra samtidig for å ta av bitsen.
- ▶ Sett så en ny bits inn på bitsholderen.

9 Arbeide med elektroverktøyet

9.1 Slå på og av [1-3]

 Apparatet startes ikke bare ved å trykke på knappen [1-3] – **ingen feil på apparatet!**

 Når du har skrudd inn til ønsket dybde, slår apparatet seg av automatisk!

Apparatet kan slås på på ulike måter:

- a)**
- Med høyre-/venstreknappen **[1-4]** stiller du inn at apparatet skal dreie mot høyre.
 - Sett omkoblingsknappen **[1-5]** på posisjonen MAN.
 - For å slå på apparatet trykker du på bryteren **[1-3]** og presser samtidig bitsen mot skruen.
 - ☑ Trykk på bryteren **[1-3]** for å endre turtallet trinnløst.
- b)**
- Med høyre-/venstreknappen **[1-4]** stiller du inn at apparatet skal dreie mot høyre.
 - Sett omkoblingsknappen **[1-5]** på posisjonen AUTO.
 - Trykk bitsen mot skruen for å slå på apparatet.
 - ☑ Det er ikke nødvendig å trykke på knappen **[1-3]**! Høyeste turtall er automatisk stilt inn.
- c)**
- Med høyre-/venstreknappen **[1-4]** stiller du inn at apparatet skal dreie mot venstre.
 - Slå på apparatet med knappen **[1-3]**. Omkoblingsknappen MAN/AUTO **[1-5]** står i en vilkårlig posisjon.
 - ☑ Trykk på bryteren **[1-3]** for å endre turtallet trinnløst.
- i** Gipsskrutrekkeren dreier mot venstre når du trykker på knappen **[1-3]** uten også å trykke mot bitsen.
- i** Derfor er det ikke nødvendig å ta av dybdeanlegget for å skru ut skruer.

9.2 Dybdeanlegg

Drei på dybdeanlegget **[1-6]** for å stille inn skrudybden som vist på bilde **[4]**. Innstillingsnøyaktigheten er ca ± 0,1 mm.

Drei mot venstre	Skruen skrur lengre inn.
Drei mot høyre	Skruen skrur kortere inn

Foreta en testskruing etter dybdeinnstillingen, og korrigjer så dybden om nødvendig.

Montere dybdeanlegg

- Sett dybdeanlegget **[3-1]** på girhuset **[3-5]**.
- Press det på til dybdeanlegget hørbart klikker på plass.

Demontere dybdeanlegg

- Dra kraftig i dybdeanlegget for å ta det av girhuset.

9.3 Stillaskrok og belteclips

Med belteclipsen **[5-1]** kan apparatet midlertidig festes til arbeidsklærne – clipsen kan monteres til venstre eller høyre på apparatet ved hjelp av en skrue **[5-2]** og egner seg derfor både for høyre- og venstrehendte personer – se bilde **[5]**.

Apparatet er utstyrt med en krok **[6-1]** som kan brukes til å henge opp apparatet midlertidig. Den kan festes på maskinhusets høyre eller venstre side med skruen **[6-2]** – se bilde **[6]**.

9.4 Skrumagasin

Ved hjelp av skrumagasinet kan du jobbe kontinuerlig uten unødvendige pauser.

Montere skrumagasin

- Se beskrivelsen i kapittel **8** for å ta av dybdeanlegget **[3-1]** på bitsholderen **[3-2]** med bits.
- Sett omkoblingsknappen **[1-5]** i posisjonen MAN.
- Stikk den lange bitsen **[7-1]** inn i verktøyholderen **[3-4]** til den smekker på plass.
- Sett så skrumagasinet på girhuset. Skrumagasinet skal klikke hørbart på plass.
- Skrumagasinet kan plasseres i avstander på 30°.

Demontere skrumagasin

- Dra kraftig i skrumagasinet for å ta det av girhuset.

Stille inn skruelengden

- Ved å trykke på tasten **[8-1]** kan dybdeanlegget **[8-2]** trykkes inn og ut, slik at dybdeanlegget kan stilles inn på ønsket skruelengde.
- ☑ Den innstilte skruelengden kan avleses på sidene av dybdeanlegget **[8-3]**.

Legge inn beltede skruer

- Trekk skruebeltet **[9-3]** først gjennom den nedre magasinforingen, og hekt det så inn i sledesporet til skruen låser seg i arbeidsposisjon. Trekk forsiktig i skruebeltet for å sjekke at det sitter som det skal. Kontroller at den første skruen ligger i skrueaksen – se bilde **[9]**.
- Still inn den nødvendige skrudybden ved hjelp av reguleringshjulet **[9-1]**.
- Skru mot høyre for å skru skruene dypere inn, og skru mot venstre for å skru dem kortere inn. Den aktuelle innstillingen kan avleses på indikatoren **[9-2]**

Etter innstillingen må du foreta en testskruing, for så å korrigerer dybdeinnstillingen med reguleringshjulet **[9-1]**. Alle endringer på innstillingen tilsvarer en forskyvning av anlegget med ± 0,1 mm.

- i** Vi anbefaler å jobbe i automatisk modus – se kapittel **9.1 b**).

Ta av skruebeltet

- Skruebeltet tas av ved å trekke det rett opp (bilde **[10]** **1**) eller ved å betjene transportspaken og samtidig dra skruebeltet nedover (bilde **[10]** **2**).

10 Anvisninger

- Hold aldri fast i skrumagasinet i området ved dybdeanlegget!
- Hver skruprosess må fullføres. Hvis du avbryter skruprosessen eller slutter å trykke mot skruen, kan det oppstå funksjonsfeil på apparatet.
- Skruebeltene skal bare byttes mens apparatet er i ro.
- Skrumagasinet må aldri brukes på annen måte enn det som er beskrevet i denne brukerhåndboken.
- Bruk kun originale skruebitser.
- Bruk kun originale beltede skruer.
- Skruebeltene må alltid oppbevares i originalforpakningen.
- Jobb alltid i rett vinkel mot platen som skal skrur fast.

10.1 Vedlikehold av skrumagasinet

Skrumagasinet er i prinsippet vedlikeholdsfritt. Når det har vært brukt lenge lønner, det seg å rengjøre det med trykkluft.

Skrumagasinet kan smøres i området ved sledeforingen – se bilde **[11B]**.

Til rengjøringen kan skrumagasinet tas fra hverandre slik som beskrevet punktvis nedenfor.

Før rengjøring av skruebeltet må du ta det ut av magasinet som beskrevet i kapittelet «Avsnitt <Ta av skruebeltet>».

Ta skrumagasinet av gipsskrutrekkeren.

Demontere slede

- Press dybdeanlegget **[8-2]** inn i maskinhuset helt til låseknappen **[11-1]** er på høyde med markeringen for slededemontasje **[11-2]** – se bilde **[11A]**.
- Trykk på låseknappen **[11-1]**, og dra samtidig sleden ut av magasinet – se bilde **[11B]**.
- Trykk på knappen **[8-1]** og løsne samtidig dybdeanlegget – se bilde **[11C]**.

Demontere transportspaken

- Trykk på knappen **[12-1]** og skyv samtidig i pilretningen – se bilde **[12A]**.

- ▶ Ta den frigjorte knappen [12-1] (bilde [12B]) sammen med transportspaken [12-2] og med fjæren [12-3] ut av sleden (bilde [12C]).
- ▶ Rengjør de enkelte delene, bytt ut defekte og slitte deler og monter dem i omvendt rekkefølge.



Pass på at fjæren [12-3] sitter korrekt i transportspaken når spaken monteres i sleden igjen. Feil montasje kan skade skrubeltettransporten.

10.2 Varsellyder

Et lydsignal avgis ved følgende driftstilstander, og elektroverktøyet slår seg av:



peep — —

Batteripakken er tom, eller elektroverktøyet er overbelastet.

- Skift ut batteripakken.
- Reduser belastningen på elektroverktøyet.



peep peep —

Elektroverktøyet er overopphetet.

- Ta elektroverktøyet i bruk igjen etter at det er avkjølt.



peep peep peep

Batteripakken er overopphetet eller defekt.

- Kontroller at batteripakken fungerer med laderen mens batteripakken er avkjølt.

11 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Fare for personskade, elektrisk støt

- ▶ Ta alltid batteripakken ut av elektroverktøyet før vedlikeholds- og servicearbeider.
- ▶ Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

Português

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar proteção auditiva.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção durante a mudança da ferramenta.



Colocar a bateria.



Retirar a bateria.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

Vær obs på følgende:

- ▶ Hold alltid kjøleluftåpningene på huset åpne og rene for å sikre luftsirkulasjonen.
- ▶ Elektroverktøyet må ikke rengjøres med trykkluft.
- ▶ Hold tilkoblingskontaktene på elektroverktøyet, laderen og batteripakken rene.

12 Miljø



Ikke kast elektriske apparater, brukte batterier og batteripakker i husholdningsavfallet.

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

Før kassering separeres brukte batterier, batteripakker og lamper fra den elektriske enheten på en ikke-destruktiv måte. Brukte eller defekte batterier og batteripakker må kun returneres utladet og beskyttet mot kortslutning (f.eks. ved å isolere polene med tape). Dermed kan de resirkuleres effektivt.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/recycling.

Informasjon om kritiske stoffer: www.festool.com/reach

13 Generell informasjon

Samsvarserklæring: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.

O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Tenha em atenção o manual de instruções do carregador e da bateria.

2.2 Indicações de segurança específicas da ferramenta

- **Segure a ferramenta elétrica pelas pegadas isoladas, caso efetue trabalhos em que o parafuso possa atingir linhas elétricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha condutora de corrente também pode colocar as peças metálicas da ferramenta sob tensão, conduzindo a um choque elétrico.
- **Utilize detetores adequados para encontrar cabos de alimentação ocultos ou consulte a empresa de distribuição local.** O contacto da ferramenta de trabalho com um cabo condutor de corrente pode causar um incêndio e choque elétrico. A danificação de um tubo de gás pode originar uma explosão. A infiltração num tubo de água origina danos materiais.

- **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó.



CUIDADO! A ferramenta elétrica pode bloquear e causar repentinamente um contragolpe! Desligar imediatamente!

- **Segure a ferramenta elétrica com uma mão no punho [1-2] e mantenha a outra mão afastada da zona de perigo. Ao aparafusar, ajuste corretamente o número de rotações. Esteja preparado para um elevado binário de reação** que poderá fazer com que a ferramenta elétrica rode, dando origem a ferimentos.
- **Não utilize a ferramenta elétrica à chuva ou em ambientes húmidos.** Humidade na ferramenta elétrica poderá dar origem a um curto-circuito e incêndio.
- **Nunca manipule ou bloqueie elementos de manuseamento, como, p. ex., o interruptor de ativação/desativação.**
- Juntando o carregador de parafusos e a aparafusadora para pladur forma-se uma ferramenta para a qual vigoram as mesmas normas e indicações de segurança da aparafusadora para pladur.
- **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito e nenhuma fonte de alimentação para operar a ferramenta elétrica de bateria. Não utilize quaisquer carregadores de outros fabricantes para carregar a bateria.** A utilização de acessórios não previstos pelo fabricante pode causar um choque elétrico e/ou acidentes graves.
- **Utilize apenas ferramenta de trabalho e acessórios que tenham sido desenvolvidos e recomendados pelo fabricante especificamente para esta ferramenta elétrica.** Se forem utilizadas ferramentas de trabalho ou acessórios não previstos, tal pode aumentar o perigo de ferimentos e provocar desequilíbrios consideráveis. Daqui resultam ainda uma pior qualidade dos resultados de trabalho e um aumento do desgaste da ferramenta elétrica.
- **Consoante o tipo e utilização do acessório podem soltar-se partículas, a ferramenta de trabalho e partes da ferramenta de trabalho. Pode ocorrer uma elevada carga de pó e movimentos inesperados.** Use vestuário de proteção pessoal adequado. Esteja preparado para um elevado binário de reação que poderá fazer com que a ferramenta elétrica rode, dando origem a ferimentos.

2.3 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com EN 62841 são tipicamente:

DWC 18-2500

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 71$ dB(A)
Nível de potência acústica	$L_{WA} = 79$ dB(A)
Insegurança	$K = 3$ dB

DWC 18-4500

Nível de pressão acústica	$L_{PA} = 75$ dB(A)
---------------------------	---------------------

4 Dados técnicos

Aparafusadora para pladur de bateria	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Voltagem do motor	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Número de rotações em vazio*	0 - 2500 rpm	0 - 4500 rpm
Binário macio/duro	7/18 Nm	5/14 Nm
Porta-ferramentas	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Comprimento de parafuso máx. que pode ser trabalhado	55 mm	55 mm
Peso sem bateria		1,2 kg
Peso com batente de profundidade, sem bateria		1,3 kg
Peso com carregador de parafusos, sem bateria		1,6 kg

Nível de potência acústica	$L_{WA} = 83$ dB(A)
Insegurança	$K = 3$ dB

CUIDADO! Os valores indicados podem ser excedidos durante o trabalho. Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial de três direções), vibrações de impacto repetidas p_F e incerteza K determinados segundo EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
	$p_F 17,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²
	$p_F 27,9$ m/s ²	$K = 1,5$ m/s ²

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído) servem para a comparação entre ferramentas, são também adequados para uma avaliação provisória do nível de vibração e de ruído durante a utilização, representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.

CUIDADO! Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Determine medidas de segurança adequadas, dependendo da carga real.

3 Utilização de acordo com as disposições

Aparafusadora para pladur adequada para os seguintes trabalhos de aparafusamento:

DWC 18-2500

- Placas de fibrogesso sobre construções de metal e de madeira com parafusos de montagem rápida com nervuras
- Placas de aglomerado de madeira/OSB sobre construção de madeira com parafusos para construções em madeira e placas de aglomerado de madeira até D 5 mm

DWC 18-4500

- Placas de gesso cartonado sobre calhas de perfil metálicas ($\leq 0,88$ mm) com parafusos de montagem rápida com rosca fina
- Placas de gesso cartonado sobre calhas de perfil metálicas ($\leq 2,25$ mm) com parafusos de montagem rápida com ponta de broca
- Placas de gesso cartonado sobre construções de madeira com parafusos de montagem rápida com rosca grossa

A ferramenta elétrica é adequada para ser utilizada com as baterias Festool da série BP da mesma classe de tensão.



O utilizador é responsável por danos e acidentes decorrentes de uma utilização incorreta; aqui também estão incluídos danos e desgaste devidos a um funcionamento industrial contínuo.

* Dados sobre o número de rotações com a bateria completamente carregada.

5 Componentes da ferramenta

- [1-1] Suporte para bits
- [1-2] Punho
- [1-3] interruptor de ligar/desligar
- [1-4] Interruptor de rotação para a direita/esquerda
- [1-5] Comutador AUTO/MAN
- [1-6] Batente de profundidade
- [1-7] Bit
- [1-8] Áreas de pega isoladas (área sombreada a cinzento)

O acessório ilustrado ou descrito não está, parcialmente, incluído no âmbito de fornecimento.

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

6 Bateria

Antes de se inserir a bateria, verificar que a interface da bateria está limpa. Qualquer sujidade da interface da bateria pode impedir o contacto correto e levar a que os contactos fiquem danificados.

Um mau contacto pode fazer com que a ferramenta sobreaqueça e fique danificada.

- [2A] Retirar a bateria.
- [2B] Inserir a bateria até engatar.



- ⓘ Poderá encontrar mais informações sobre o carregador e a bateria nos respetivos manuais de instruções.

7 Ajustes

CUIDADO

Perigo de ferimentos

- ▶ Efetuar os ajustes apenas com a ferramenta elétrica desligada!

7.1 Alterar sentido de rotação [1-4]

- Interruptor para a esquerda = rotação para a direita
- Interruptor para a direita = rotação para a esquerda

8 Fixação de ferramentas, adaptadores

ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque eléctrico

- ▶ Antes de efectuar qualquer trabalho, retire sempre o acumulador da máquina!

8.1 Suporte de bits

O suporte para bits permite a substituição rápida dos bits.

CUIDADO

Perigo de ferimentos na ferramenta de trabalho quente e afiada.

- ▶ Não utilize quaisquer ferramentas de trabalho obtusas e danificadas.
- ▶ Use luvas de proteção durante o manuseamento da ferramenta de trabalho.

Montar o suporte para bits

- ▶ Colocar o interruptor [1-5] na posição MAN.
- ▶ Inserir o suporte para bits [3-2] no porta-ferramentas [3-4] até que engate.
- ▶ Aplicar o bit [3-3] no suporte.

- ▶ Em seguida, aplicar o batente de profundidade na caixa do sistema de engrenagens, tal como descrito no capítulo 9.2.

Desmontar o suporte para bits

- ▶ Retirar o batente de profundidade como descrito no capítulo 9.2.
- ▶ Retirar o suporte para bits do porta-ferramentas, puxando-o com força.

8.2 Substituir o bit

Para substituir o bit [1-7] poderá utilizar o batente de profundidade [1-6].

- ▶ Para o efeito, colocar o batente de profundidade sobre o bit como ilustrado na imagem [3B].
- ▶ O bit pode ser extraído enviesando o batente de profundidade com o bit e puxando-o em simultâneo.
- ▶ Depois disso, inserir o novo bit no suporte para bits.

9 Trabalhar com a ferramenta elétrica

9.1 Ligar/desligar [1-3]

- ⓘ A ferramenta não é ligada apenas pressionando o interruptor [1-3] – **não se trata de nenhum defeito da ferramenta!**

- ⓘ Após aparafusar até à profundidade pretendida, a ferramenta desliga automaticamente!

A ferramenta pode ser ligada de diversos modos:

a)

- ▶ Através do interruptor direita/esquerda [1-4], ajustar rotação para a direita da ferramenta.
- ▶ Colocar o comutador [1-5] na posição MAN.
- ▶ Para ligar a ferramenta, acionar o interruptor [1-3] e, ao mesmo tempo, pressionar com o bit sobre o parafuso.
- ☑ Através de pressão sobre o interruptor [1-3] é possível alterar progressivamente o número de rotações.

b)

- ▶ Através do interruptor direita/esquerda [1-4], ajustar rotação para a direita da ferramenta.
- ▶ Colocar o comutador [1-5] na posição AUTO.
- ▶ Para ligar o aparelho, pressionar com o bit sobre o parafuso.
- ☑ Não é necessário pressionar o interruptor [1-3]! O número de rotações máximo é ajustado automaticamente.

c)

- ▶ Através do interruptor direita/esquerda [1-4], ajustar rotação para a esquerda da ferramenta.
- ▶ Ligar a ferramenta através do interruptor [1-3]. O comutador MAN/AUTO [1-5] encontra-se numa posição arbitrária.
- ☑ Através de pressão sobre o interruptor [1-3] é possível alterar progressivamente o número de rotações.

- ⓘ Na rotação para a esquerda, basta pressionar o interruptor [1-3] para colocar a aparafusadora para pladur em funcionamento, não é necessária uma pressão adicional sobre o bit.

- ⓘ Por conseguinte, para desaparafusar parafusos não é necessário retirar o batente de profundidade.

9.2 Batente de profundidade

Rodando no batente de profundidade [1-6] é possível ajustar a profundidade de aparafusamento, tal como ilustrado na imagem [4]. A precisão de ajuste é de aprox. ± 0,1 mm.

Rotação para a esquerda O parafuso é embutido mais profundamente.

Rotação para a direita O parafuso é embutido menos profundamente

Após o ajuste da profundidade deve efetuar um aparafusamento de teste; em seguida, corrigir a profundidade, caso seja necessário.

Montar o batente de profundidade

- ▶ Colocar o batente de profundidade [3-1] sobre a caixa da engrenagem [3-5].
- ▶ Em seguida, encaixar pressionando o batente de profundidade até que este engate de forma audível.

Desmontar o batente de profundidade

- ▶ Retirar o batente de profundidade da caixa da engrenagem, puxando-o com força.

9.3 Gancho para andaime e gancho para cinto

Com o gancho para cinto [5-1] é possível prender a ferramenta temporariamente ao vestuário de trabalho – pode ser montado à esquerda ou à direita na ferramenta através do parafuso [5-2], sendo assim adequado para destros e canhotos – consultar a imagem [5].

A ferramenta está munida com um gancho [6-1] que serve para pendurar ocasionalmente a ferramenta. Pode ser montado à esquerda ou à direita na caixa através do parafuso [6-2] – consultar a imagem [6].

9.4 Carregador de parafusos

Com ajuda do carregador de parafusos é possível trabalhar continuamente, sem pausas desnecessárias.

Montar o carregador de parafusos

- ▶ Tal como descrito no capítulo 8, retirar o batente de profundidade [3-1] sobre o suporte para bits [3-2] com bit.
- ▶ Mudar o comutador [1-5] para a posição MAN.
- ▶ Encaixar o bit comprido [7-1] no porta-ferramentas [3-4] até que engate.
- ▶ Em seguida, aplicar o carregador de parafusos na caixa da engrenagem. O carregador de parafusos deve engatar de forma audível.
- ▶ O carregador de parafusos pode ser posicionado em intervalos de 30°.

Desmontar o carregador de parafusos

- ▶ Retirar o carregador de parafusos da caixa da engrenagem, puxando-o com força.

Ajuste do comprimento dos parafusos

- ▶ Pressionando a tecla [8-1] é possível engatar ou desengatar o batente de profundidade [8-2], podendo ser ajustado para o comprimento de parafuso pretendido.
- ☑ O comprimento de parafusos ajustado pode ser lido na parte lateral do batente de profundidade [8-3].

Inserir as fitas de parafusos

- ▶ Puxar a fita de parafusos [9-3] primeiro através da guia inferior do carregador e, em seguida, enfiar na guia do patim, até que o parafuso engate na sua posição de trabalho.
Certifique-se de que está posicionada de forma correta e segura, puxando suavemente pela fita de parafusos. Verifique se o primeiro parafuso se encontra no eixo de aparafusamento – consultar a imagem [9].
- ▶ Através da roda de ajuste [9-1], ajustar a profundidade de aparafusamento necessária.
- ▶ Rodando para a direita, os parafusos são embutidos mais profundamente, rodando para a esquerda, os parafusos são embutidos a menos profundidade. Na indicação de preseleção [9-2] é possível ler o ajuste atual

Depois de efetuado o ajuste, efetuar um aparafusamento de teste e, em seguida, se for necessário, corrigir o ajuste de profundidade através da roda de ajuste [9-1]. Cada alteração do ajuste corresponde a um deslocamento do batente de $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Recomendamos que o aparafusamento seja efetuado no modo automático – consultar o capítulo 9.1 b).

Remoção da fita de parafusos

- ▶ Para remover a fita de parafusos basta puxá-la para cima (imagem [10] ①) ou acionar a alavanca de transporte e puxar em simultâneo pela fita de parafusos para baixo (imagem [10] ②).

10 Indicações de trabalho

- Não se pode segurar o carregador de parafusos na zona do batente de profundidade!
- Cada processo de aparafusamento tem de ser realizado até ao fim. A interrupção do processo de aparafusamento ou da aplicação de pressão ao aparafusar poderá dar origem a perturbações de funcionamento na ferramenta.
- As fitas de parafusos só podem ser substituídas com a ferramenta parada.
- De modo algum, utilizar o carregador de parafusos de forma diferente à descrita nestas instruções de utilização.
- Utilizar apenas bits de aparafusamento originais.
- Utilizar apenas parafusos colocados na fita de origem.
- Guardar as fitas de parafusos sempre na embalagem original.
- Trabalhar sempre na perpendicular relativamente à placa a fixar.

10.1 Manutenção do carregador de parafusos

Por princípio, o carregador de parafusos não necessita de manutenção. Após uma utilização prolongada, recomenda-se que seja limpo com ar comprimido.

O carregador de parafusos pode ser lubrificado na zona da guia do patim – consultar a imagem [11B].

Para efetuar a limpeza, o carregador de parafusos pode ser desmontado como descrito nos pontos seguintes.

Antes de efetuar a limpeza, retirar a fita de parafusos do carregador tal como descrito no capítulo Secção <Remoção da fita de parafusos>.

Retirar o carregador de parafusos da aparafusadora para pladur.

Desmontagem do patim

- ▶ Pressionar o batente de profundidade [8-2] para dentro da caixa, até a tecla de bloqueio [11-1] se encontrar à altura da marcação para a desmontagem do patim [11-2] – consultar a imagem [11A].
- ▶ Pressionar a tecla de bloqueio [11-1] e, ao mesmo tempo, puxar o patim para fora do carregador – consultar a imagem [11B].
- ▶ Pressionar a tecla [8-1] e, ao mesmo tempo, soltar o batente de profundidade – consultar a imagem [11C].

Desmontagem da alavanca de transporte

- ▶ Pressionar a tecla [12-1] e, ao mesmo tempo, empurrar no sentido da seta – consultar a imagem [12A].
- ▶ Retirar a tecla que ficou livre [12-1] (imagem [12B]) juntamente com a alavanca de transporte [12-2] e com a mola [12-3] para fora do patim (imagem [12C]).
- ▶ Limpar cada uma das peças, substituir peças defeituosas ou desgastadas e, em seguida, voltar a montar na sequência inversa.



⚠ Ao voltar a montar a alavanca de transporte no patim, prestar atenção ao assento correto da mola [12-3] na alavanca de transporte. Uma montagem errada poderá perturbar o transporte da fita de parafusos.

10.2 Sinais de advertência acústicos

Os sinais de advertência acústicos soam nos seguintes estados de funcionamento e a ferramenta elétrica desliga-se:



peep — —

A bateria está descarregada ou a ferramenta elétrica sobrecarregada.

- Substituir a bateria.
- Submeter a ferramenta elétrica a menor esforço.



peep peep —

A ferramenta elétrica sobreaqueceu.

- Depois de arrefecer, colocar a ferramenta elétrica novamente em funcionamento.



peep peep peep

A bateria está sobreaquecida ou defeituosa.

- Verificar a capacidade de funcionamento com a bateria arrefecida, utilizando o carregador.

11 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de qualquer trabalho de manutenção e de conservação retire sempre a bateria da ferramenta elétrica.
- ▶ Todos os trabalhos de manutenção e de reparação que exijam uma abertura da carcaça do motor devem ser realizados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Český

1 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Noste chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Noste ochranné brýle.



Při výměně nástroje noste ochranné rukavice.



Nasazení akumulátoru.



Vyjměte akumulátor.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

Observar as seguintes indicações:

- ▶ Para assegurar a circulação do ar, manter as aberturas do ar de refrigeração na carcaça sempre desobstruídas e limpas.
- ▶ Não limpar a ferramenta elétrica com ar comprimido.
- ▶ Manter limpos os contactos de ligação na ferramenta elétrica, carregador e bateria.

12 Meio ambiente



Não deite equipamentos elétricos, pilhas usadas e baterias no lixo doméstico.

Encaminhe os aparelhos, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeite as normas nacionais em vigor.

Antes de proceder à eliminação, separe as pilhas usadas, baterias e lâmpadas do aparelho elétrico sem as destruir. Entregar as pilhas e baterias usadas ou com defeito somente descarregadas e protegidas contra curto-circuito (p. ex. isolando os polos com fita-cola). Desta forma, podem ser recicladas de forma eficiente.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.pt/recycling.

Informações sobre substâncias críticas: www.festool.pt/reach

13 Indicações gerais

Declaração de conformidade: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

Dodržujte návod k obsluze nabíječky a akumulátoru.

2.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro dané nářadí

- **Když provádíte práce, při nichž může vřut narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontaktem šroubu s vedením pod napětím se mohou pod napětí dostat i kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Používejte vhodné detekční přístroje k vyhledání skrytých napájecích vedení nebo k práci přizvěte zástupce místní rozvodné společnosti.** Kontakt nástroje s vedením, které vede elektrické napětí, může vést k vzniku požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Narušení vodovodní trubky způsobí věcné škody.
- **Používejte vhodné osobní ochranné prostředky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor.



POZOR! Elektrické nářadí se může zablokovat a způsobit náhlý zpětný ráz! Okamžitě ho vypněte!

- **Elektrické nářadí držte pevně jednou rukou za držadlo [1-2] a druhou ruku udržujte v dostatečné**

vzdálenosti od nebezpečné oblasti. Při šroubování nastavte správné otáčky. Budte připraveni na silný reakční moment, který je způsobený otáčkami elektrického nářadí a může způsobit poranění.

- **Elektrické nářadí nepoužívejte v dešti nebo ve vlhkém prostředí.** Vlhkost v elektrickém nářadí může způsobit zkrat a požár.
- **Nikdy neupravujte nebo nezablockovávejte ovládací prvky, např. vypínač.**
- Spojením zásobníku a sádrokartonářského šroubováku vznikne nářadí, pro které platí bezpečnostní předpisy a pokyny pro sádrokartonářský šroubovák.
- **Pro napájení akumulátorového elektrického nářadí používejte pouze určené akumulátory, a nikoli síťové adaptéry. K nabíjení akumulátorů nepoužívejte nabíječky od jiných výrobců.** Používání příslušenství neschváleného výrobcem může vést k úrazu elektrickým proudem a/nebo těžkému poranění.
- **Používejte pouze nástroj a příslušenství, které byly výrobcem speciálně stanovené a doporučené pro toto elektrické nářadí.** Použití nestaveného nástroje nebo příslušenství může vést k zvýšenému nebezpečí poranění a k značné nevyváženosti. Kromě toho to může zhoršit kvalitu pracovních výsledků a zvýšit opotřebení elektrického nářadí.
- **V závislosti na druhu a použití příslušenství může dojít k uvolňování částic, uvolnění nástroje a částí nástroje. Může dojít k zvýšení prašnosti a nečekaným pohybům.** Používejte vhodné osobní ochranné prostředky. Budte připraveni na silný reakční moment, který je způsobený otáčkami elektrického nářadí a může způsobit poranění.

2.3 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle EN 62841 představují typicky:

DWC 18-2500

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Nejistota	$K = 3 \text{ dB}$

POZOR! Při práci mohou být překročeny uvedené hodnoty. Používejte chrániče sluchu.

4 Technické údaje

Akumulátorový sádrokartonářský šroubovák	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napětí motoru	18 V ---	18 V ---
Volnoběžné otáčky*	0–2 500 min^{-1}	0–4 500 min^{-1}
Krouticí moment měkký/tuhý	7/18 Nm	5/14 Nm
Upínání nástrojů	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Max. délka vrutů	55 mm	55 mm
Hmotnost bez akumulátoru		1,2 kg
Hmotnost s hloubkovým dorazem bez akumulátoru		1,3 kg
Hmotnost se zásobníkem bez akumulátoru		1,6 kg

* Údaje ohledně otáček jsou s plně nabitým akumulátorem.

5 Jednotlivé součásti

- [1-1] Zásobník bitů
- [1-2] Držadlo
- [1-3] Vypínač
- [1-4] Přepínač pravého/levého chodu
- [1-5] Přepínač AUTO/MAN
- [1-6] Hloubkový doraz

Hodnota vibrací a_h (součet vektorů ve třech směrech), opakované rázové vibrace p_F a nejistota K zjištěné podle EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené hodnoty emisí (vibrace, hluk) slouží pro porovnání nářadí, jsou vhodné také pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem při použití, vztahují se k hlavním použitím elektrického nářadí.

POZOR! Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.

- Posuďte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- Nezávisle na skutečném zatížení stanovte vhodná bezpečnostní opatření.

3 Použití v souladu s daným účelem

Sádrokartonářský šroubovák je vhodný pro následující šroubovací práce:

DWC 18-2500

- Sádrovláknité desky na kovových a dřevěných konstrukcích s vruty do sádrokartonu s vyfrézovanými zářezy
- Dřevotřískové desky / OSB na dřevěné konstrukci s konstrukčními vruty do dřeva a dřevotřísky do D 5 mm

DWC 18-4500

- Sádrokartonové desky na kovových profilech ($\leq 0,88 \text{ mm}$) s vruty do sádrokartonu s jemným závitem
- Sádrokartonové desky na kovových profilech ($\leq 2,25 \text{ mm}$) s vruty do sádrokartonu s vrtací špičkou
- Sádrokartonové desky na dřevěných konstrukcích s vruty do sádrokartonu s hrubým závitem

Elektrické nářadí je vhodné pro použití s akumulátory Festool konstrukční řady BP stejné napěťové třídy.



Za škody a úrazy vzniklé nesprávným použitím odpovídá uživatel; spadá sem také poškození a opotřebení vzniklé použitím v trvalém průmyslovém provozu.

[1-7] Bit

[1-8] Izolované plochy pro uchopení (oblast vyznačená šedou barvou)

Zobrazené nebo popsání příslušenství zčásti není součástí dodávky.

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.


6 Akumulátor


Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda je rozhraní akumulátoru čisté. Znečištěné rozhraní akumulátoru

může zabránit správnému kontaktu a způsobit poškození kontaktů.

Nesprávný kontakt může způsobit přehřátí a poškození nářadí.

[2A] Vyjměte akumulátor.

[2B]  Nasadte akumulátor tak, aby zaskočil.

 Další informace k nabíječce a akumulátoru najdete v návodech k obsluze nabíječky a akumulátoru.

7 Nastavení

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění

- Nastavení provádějte pouze při vypnutém elektrickém nářadí!

7.1 Změna směru otáčení [1-4]

- Přepínač doleva = pravý chod
- Přepínač doprava = levý chod

8 Upnutí nástroje, adaptéry

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění, nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před prováděním veškerých prací na nářadí vždy z nářadí vyjměte akumulátor!

8.1 Držák bitů

Držák bitů umožňuje rychlou výměnu bitů.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění o horký a ostrý nástroj.

- Nepoužívejte tupé a vadné nástroje.
- Při manipulaci s nástrojem noste ochranné rukavice.

Montáž držáku bitů

- Přepínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- Držák bitů [3-2] nasadte do upínání nástroje [3-4], až zaskočí.
- Nasadte bit [3-3] do držáku.
- Poté namontujte hloubkový doraz na kryt převodovky podle popisu v kapitole 9.2.

Demontáž držáku bitů

- Sejměte hloubkový doraz podle popisu v kapitole 9.2.
- Silným zatažením vyjměte držák bitů z upínání nástroje.


8.2 Výměna bitu


Pro výměnu bitu [1-7] můžete použít hloubkový doraz [1-6].

- Za tímto účelem nasadte hloubkový doraz na bit, jak je znázorněno na obrázku [3B].
- Nakloněním hloubkového dorazu s bitem a současným zatáhnutím lze bit vyjmout.
- Poté nasadte do držáku bitů nový bit.

9 Práce s elektrickým nářadím

9.1 Zapnutí/vypnutí [1-3]

 Nářadí se nezapíná pouhým stisknutím vypínače [1-3] – **nejedná se o závadu nářadí!**

 Po zašroubování do požadované hloubky se nářadí automaticky vypne!

Nářadí lze zapnout různými způsoby:

a)

- Pomocí přepínače chodu vpravo/vlevo [1-4] nastavte chod vpravo.
- Přepínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- Pro zapnutí nářadí stiskněte vypínač [1-3] a zároveň zatlačte bitem na vrut.

Tlakem na vypínač [1-3] lze plynule měnit otáčky.

b)

- Pomocí přepínače chodu vpravo/vlevo [1-4] nastavte chod vpravo.
- Přepínač [1-5] nastavte do polohy AUTO.
- Pro zapnutí nářadí zatlačte bitem na vrut.


Není nutné stisknout vypínač [1-3]! Automaticky jsou nastavené nejvyšší otáčky.


c)

- Pomocí přepínače chodu vpravo/vlevo [1-4] nastavte chod vlevo.
- Zapněte nářadí vypínačem [1-3].

Přepínač MAN/AUTO [1-5] je v libovolné poloze.

Tlakem na vypínač [1-3] lze plynule měnit otáčky.

 Sádrokartonářský šroubovák běží s chodem vlevo pouze při stisknutí vypínače [1-3] bez dalšího zatlačení na bit.

 Pro vyšroubování vrutů se proto nemusí demontovat hloubkový doraz.

9.2 Hloubkový doraz

Otáčením hloubkového dorazu [1-6] lze nastavit hloubku šroubování, jak je znázorněno na obrázku [4]. Přesnost nastavení činí cca $\pm 0,1$ mm.

Otáčení doleva Vrut se zašroubuje hlouběji.

Otáčení doprava Vrut se zašroubuje méně hluboko.

Po nastavení hloubky proveďte zkušební šroubování, poté v případě potřeby hloubku upravte.

Montáž hloubkového dorazu

- Nasadte hloubkový doraz [3-1] na kryt převodovky [3-5].
- Poté hloubkový doraz zatlačení zasuněte, až slyšitelně zaskočí.

Demontáž hloubkového dorazu

- Silou zatáhněte za hloubkový doraz a sejměte ho z krytu převodovky.

9.3 Háček na lešení a spona na pásek

Pomocí spony na pásek [5-1] lze nářadí přechodně upevnit na pracovní oděv – je možné ji namontovat pomocí šroubu [5-2] na nářadí vlevo nebo vpravo a díky tomu je vhodná pro praváky i leváky – viz obrázek [5].

Nářadí je vybavené háčkem [6-1], který slouží k občasnému zavěšení nářadí. Lze ho namontovat pomocí šroubu [6-2] vlevo nebo vpravo na kryt – viz obrázek [6].

9.4 Zásobník

Pomocí zásobníku lze pracovat nepřetržitě bez zbytečných přestávek.

Montáž zásobníku

- Podle popisu v kapitole 8 sejměte hloubkový doraz [3-1] na držák bitů [3-2] s bitem.
- Přepínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- Dlouhý bit [7-1] nasadte do upínání nástroje [3-4], až zaskočí.
- Poté nasadte zásobník na kryt převodovky. Zásobník musí slyšitelně zaskočit.
- Zásobník lze umístit ve 30° rozestupech.

Demontáž zásobníku

- Silou zatáhněte za zásobník a sejměte ho z krytu převodovky.

Nastavení délky vrutů

- ▶ Stisknutím tlačítka [8-1] lze zasunout a vysunout hloubkový doraz [8-2], čímž je možné ho nastavit na požadovanou délku vrutů.
- ☑ Nastavenou délku vrutů lze zjistit na stranách hloubkového dorazu [8-3].

Vložení pásů s vruty

- ▶ Pás s vruty [9-3] nejprve protáhněte dolním vedením zásobníku a poté ho navlékněte do vedení saní tak, aby vrut zaskočil do pracovní polohy. Mírným zatáhnutím za pás s vruty se přesvědčte, že je správně a bezpečně nasazený. Zkontrolujte, zda je první vrut v ose šroubování – viz obrázek [9].
- ▶ Pomocí ovládacího kolečka [9-1] nastavte potřebnou hloubku šroubování.
- ▶ Otáčením doprava se nastaví větší hloubka šroubování, otáčením doleva menší hloubka šroubování. Aktuální nastavení lze zjistit na ukazateli předvolby [9-2].

Po nastavení proveďte zkušební šroubování, poté v případě potřeby nastavení hloubky upravte pomocí ovládacího kolečka [9-1]. Každá změna nastavení odpovídá posunutí dorazu o $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Doporučujeme šroubovat v automatickém režimu – viz kapitulu 9.1 b).

Vyjmutí pásu s vruty

- ▶ Pás s vruty vyjmete jednoduchým vytažením nahoru (obrázek [10] ①) nebo stisknutím posuvací páčky a současným vytažením pásu se šrouby dolů (obrázek [10] ②).

10 Pracovní pokyny

- Nástavec se nesmí držet v oblasti hloubkového dorazu!
- Každé šroubování se musí provést až do konce. Přerušování šroubování nebo vyvíjení tlaku při šroubování může způsobit poruchy funkce náradí.
- Pás s vruty se smí vyměňovat pouze při zastaveném náradí.
- Zásobník v žádném případě nepoužívejte jinými způsoby, než jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Používejte výhradně originální šroubovací bity.
- Používejte výhradně originální páskované vruty.
- Pásky s vruty uchovávejte vždy v originálním obalu.
- Vždy pracujte v pravém úhlu k upevňované desce.

10.1 Údržba zásobníku

Zásobník je v zásadě bezúdržbový. Po delším používání doporučujeme vyčistit ho stlačeným vzduchem.

Zásobník se smí mazat v oblasti vedení saní – viz obrázek [11B].

Pro čištění lze zásobník rozložit, jak je popsáno v následujících bodech.

Před čištěním vyjměte ze zásobníku pás s vruty, jak je popsáno v kapitole , část <Vyjmutí pásu s vruty>.

Sejměte zásobník ze sádkartonářského šroubováku.

Demontáž saní

- ▶ Hloubkový doraz [8-2] zatlačte natolik do krytu, aby se aretační tlačítko [11-1] nacházelo ve výšce značky pro demontáž saní [11-2] – viz obrázek [11A].
- ▶ Stiskněte aretační tlačítko [11-1] a zároveň vytáhněte saně ze zásobníku – viz obrázek [11B].
- ▶ Stiskněte tlačítko [8-1] a zároveň uvolněte hloubkový doraz – viz obrázek [11C].

Demontáž posuvací páčky

- ▶ Stiskněte tlačítko [12-1] a zároveň ho posuňte ve směru šipky – viz obrázek [12A].

- ▶ Uvolněné tlačítko [12-1] (obrázek [12B]) společně s posuvací páčkou [12-2] a pružinou [12-3] vyjměte ze saní (obrázek [12C]).
- ▶ Jednotlivé díly vyčistěte, vadné nebo opotřebované díly vyměňte a poté namontujte v opačném pořadí.



Při opětovné montáži posuvací páčky do saní dbejte na správné usazení pružiny [12-3] v posuvací páčce. Nesprávná montáž může způsobit poruchu posuvu pásu s vruty.

10.2 Akustické výstražné signály

Při následujících provozních stavech zní akustické výstražné signály a náradí se vypne:



peep — —

Je vybitý akumulátor nebo je elektrické náradí přetížené.

- Vyměňte akumulátor.
- Snižte zatížení elektrického náradí.



peep peep —

Elektrické náradí je přehřáté.

- Po vychladnutí uveďte elektrické náradí opět do provozu.



peep peep peep

Akumulátor je přehřátý nebo vadný.

- Zkontrolujte funkčnost vychladlého akumulátoru pomocí nabíječky.

11 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- ▶ Před prováděním údržby a ošetřování vždy vyjměte z elektrického náradí akumulátor.
- ▶ Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, nechte provádět pouze v autorizovaném servisu.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

Dodržujte následující pokyny:

- ▶ Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladicí otvory v krytu vždy volné a čisté.
- ▶ Elektrické náradí nečistěte stlačeným vzduchem.
- ▶ Připojovací kontakty elektrického náradí, nabíječky a akumulátory udržujte čisté.

12 Životní prostředí



Elektrická zařízení, staré baterie a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Zařízení, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Před likvidací odstraňte bez poškození z elektrického zařízení staré baterie, akumulátory a žárovky. Opotřebované nebo vadné staré baterie a akumulátory odevzdávejte pouze vybité a zajištěné proti zkratu (např. zaizolováním pólů lepící páskou). Lze je tak efektivně recyklovat.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na www.festool.cz/recycling.

Informace ke kritickým látkám: www.festool.cz/reach

13 Všeobecné pokyny

Prohlášení o shodě: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Nosić okulary ochronne.



Przy wymianie narzędzia nosić rękawice ochronne.



Włożyć akumulator.



Zdjąć akumulator.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa właściwe dla urządzenia

- **W przypadku wykonywania prac, podczas których wkręt może natrafić na niewidoczne przewody zasilające, narzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu.** Zetknięcie wkrętu z przewodem prądu elektrycznego może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdują się pod napięciem, co doprowadzi do porażenia prądem.
- **Użyć odpowiednich wykrywaczy, aby namierzyć ukryte przewody zasilające lub wezwać miejscowy zakład energetyczny.** Kontakt narzędzia roboczego z przewodem pod napięciem może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazowego może spowodować wybuch. Przebicie przewodu wodnego powoduje szkody rzeczowe.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa w przypadku prac generujących pył.



OSTROŻNIE! Urządzenie elektryczne może się zablokować i spowodować nagły odrzut!
Natychmiast wyłączyć!

- **Trzymać elektronarzędzie mocno jedną ręką na uchwycie [1-2], a drugą trzymać poza strefą**

zagrożenia. Ustawić prawidłową prędkość obrotową podczas przykręcania. Należy przygotować się na wysoki moment reakcji, który może być spowodowany obrotem elektronarzędzia i prowadzić do zranienia.

- **Nie używaj elektronarzędzia w deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.** Wilgoć w elektronarzędziu może doprowadzić do zwarcia.
- **Nigdy nie manipulować przy elementach obsługowych, takich jak włącznik/wyłącznik, ani ich blokować.**
- Połączenie podajnika i wkrętarki budowlanej tworzy urządzenie, do którego mają zastosowanie przepisy i instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wkrętarki budowlanej.
- **Do zasilania elektronarzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu i nie stosować zasilaczy sieciowych. Do ładowania akumulatorów nie wolno używać ładowarek innych firm.** Zastosowanie wyposażenia niedopuszczonego przez producenta może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub poważnego wypadku.
- **Używać wyłącznie narzędzi roboczych i elementów wyposażenia, które zostały przewidziane i zalecone przez producenta specjalnie dla danego elektronarzędzia.** W przypadku używania nieprzewidzianych narzędzi roboczych lub elementów wyposażenia może dojść do zwiększonego ryzyka obrażeń oraz znacznego niewyważenia. Konsekwencją może być ponadto pogorszenie jakości wyników pracy i zwiększenie zużycia elektronarzędzia.
- **W zależności od rodzaju i zastosowania wyposażenia, od narzędzia roboczego mogą odpadać cząstki stałe i większe elementy. Może dojść do zwiększonego pylenia i do nieoczekiwanych ruchów.** Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Należy przygotować się na wysoki moment reakcji, który może być spowodowany obrotem elektronarzędzia i prowadzić do zranienia.

2.3 Wartości emisji

Wartości obliczone zgodnie z EN 62841 wynoszą zazwyczaj:

DWC 18-2500

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Tolerancja błędu $K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

Tolerancja błędu $K = 3 \text{ dB}$

OSTROŻNIE! Podczas pracy podane wartości mogą zostać przekroczone. Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa trzech kierunków), powtarzalne drgania udarowe p_F oraz nieoznaczoność K ustalono wg EN 62841:

DWC 18-2500 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

DWC 18-4500 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji (wibracje, hałas) służą do porównania maszyn, mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas pracy oraz odzwierciedlają główne zastosowania elektronarzędzia.

OSTROŻNIE! Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- ▶ Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- ▶ W zależności od rzeczywistego obciążenia należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa.

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarka budowlana do następujących prac:

DWC 18-2500

- Płyty gipsowo-włóknowe na konstrukcjach metalowych i drewnianych z wkrętami samowiercącymi z żebrami frezującymi
- Płyty wiórowe/OSB na konstrukcjach drewnianych z wkrętami do drewna i płyt wiórowych do D 5 mm

4 Dane techniczne

Akumulatorowa wkrętarka do suchej zabudowy

	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napięcie silnika	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Prędkość obrotowa na biegu jałowym*	0 - 2500 min ⁻¹	0 - 4500 min ⁻¹
Moment obrotowy twardy/miękki	7/18 Nm	5/14 Nm
Uchwyt narzędziowy	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Maks. długość śruby	55 mm	55 mm
Ciężar bez akumulatora		1,2 kg
Ciężar z ogranicznikiem głębokości bez akumulatora		1,3 kg
Ciężar z podajnikiem bez akumulatora		1,6 kg

* Dane dotyczą prędkości obrotowej przy całkowicie naładowanym akumulatorze.

5 Elementy urządzenia

- [1-1] Pojemnik na bity
- [1-2] Uchwyt
- [1-3] Włącznik/wyłącznik
- [1-4] Przetątnik biegu w prawo/w lewo
- [1-5] Przetątnik AUTO/MAN
- [1-6] ogranicznik głębokości
- [1-7] Bit
- [1-8] Zaizolowane powierzchnie chwytania (obszar zaznaczony na szaro)

Niektóre z przedstawionych lub opisanych akcesoriów nie wchodzi w zakres dostawy.


Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.


6 Akumulator

Przed założeniem akumulatora sprawdzić złącze akumulatora pod kątem czystości. Zanieczyszczenie złącza akumulatora może utrudniać prawidłowy kontakt i prowadzić do uszkodzenia styków.

Zaburzony kontakt może spowodować przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

[2A] Wyjąć akumulator.

[2B]  Włożyć akumulator w taki sposób, aby zatrzasnął się na swoim miejscu.

 Więcej informacji na temat ładowarki i akumulatora można znaleźć w odpowiednich instrukcjach obsługi.

7 Ustawienia

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia

- ▶ Wprowadzać ustawienia tylko przy wyłączonym narzędziu elektrycznym!

DWC 18-4500

- Płyty gipsowo-kartonowe na metalowych szynach profilowych ($\leq 0,88$ mm) z wkrętami samowiercącymi z gwintem drobnym
 - Płyty gipsowo-kartonowe na metalowych szynach profilowych ($\leq 2,25$ mm) z wkrętami samowiercącymi z końcówką do wiercenia
 - Płyty gipsowo-kartonowe na konstrukcjach drewnianych z wkrętami samowiercącymi z gwintem grubym
- Elektronarzędzie nadaje się do użytku z akumulatorami Festool serii BP o takiej samej klasie napięcia.



Za szkody i wypadki spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik; w tym również za szkody i zużycie spowodowane eksploatacją przemysłową w trybie ciągłym.

7.1 Zmiana kierunku obrotów [1-4]

- przetątnik w lewo = obroty w prawo
- przetątnik w prawo = obroty w lewo

8 Uchwyt narzędziowy, przystawki



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze należy wyjmować z niego akumulator!

8.1 Uchwyt bitów

Uchwyt bitów umożliwia szybką wymianę bitów.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia związane z gorącym i ostrym narzędziem roboczym.

- ▶ Nie stosować stępionych ani uszkodzonych narzędzi roboczych.
- ▶ Do obsługi narzędzia roboczego zakładać rękawice ochronne.

Montaż uchwytu bitów

- ▶ Ustawić przetątnik [1-5] w pozycji MAN.
- ▶ Włożyć uchwyt bitów [3-2] w uchwyt narzędziowy [3-4], aż do zatrzaśnięcia.
- ▶ Włożyć bit [3-3] do uchwytu.
- ▶ Następnie umieścić ogranicznik głębokości na obudowie przekładni, jak opisano w rozdziale 9.2.

Demontaż uchwytu bitów

- ▶ Zdjąć ogranicznik głębokości zgodnie z opisem w rozdziale 9.2.
- ▶ Wyciągnąć uchwyt bitów z uchwytu narzędziowego.

8.2 Wymiana bitów

Do wymiany bitów [1-7] można użyć ogranicznika głębokości [1-6].

- ▶ W tym celu należy umieścić ogranicznik głębokości na bicie jak pokazano na ilustracji [3B].
- ▶ Przechylając ogranicznik głębokości z bitem i jednocześnie pociągając, można zdjąć bit.
- ▶ Następnie włożyć nowy bit do uchwytu bitów.

9 Praca z narzędziem elektrycznym

9.1 Włączanie/wyłączanie [1-3]

- ⓘ Urządzenie uruchamia się nie tylko po naciśnięciu przetącznika [1-3] – **nie jest to usterka!**
- ⓘ Po wkręceniu na żadaną głębokość urządzenie wyłącza się automatycznie!

Urządzenie można włączyć na różne sposoby:

a)

- ▶ Za pomocą przetącznika prawo/ lewo [1-4] ustawić obroty urządzenia w prawo.
- ▶ Ustawić przetącznik [1-5] w pozycji MAN.
- ▶ Aby włączyć urządzenie, nacisnąć przetącznik [1-3] i jednocześnie nacisnąć bitem na wkręt.
- ☑ Poprzez naciśnięcie przetącznika [1-3] można bezstopniowo zmienić prędkość obrotową.

b)

- ▶ Za pomocą przetącznika prawo/ lewo [1-4] ustawić obroty urządzenia w prawo.
- ▶ Ustawić przetącznik [1-5] w pozycji AUTO.
- ▶ Aby włączyć urządzenie, nacisnąć bitem na wkręt.
- ☑ Nie ma potrzeby naciskania przetącznika [1-3]! Maksymalna prędkość jest ustawiana automatycznie.

c)

- ▶ Za pomocą przetącznika prawo/ lewo [1-4] ustawić obroty urządzenia w lewo.
- ▶ Włączyć urządzenie przetącznikiem [1-3]. Przetącznik MAN/AUTO [1-5] może znajdować się w dowolnej pozycji.
- ☑ Poprzez naciśnięcie przetącznika [1-3] można bezstopniowo zmienić prędkość obrotową.
- ⓘ Wkrętarka budowlana obraca się w lewo po naciśnięciu przetącznika [1-3], bez konieczności wywierania dodatkowego nacisku na bit.
- ⓘ W związku z tym nie ma konieczności zdejmowania ogranicznika głębokości w celu wykręcenia wkrętów.

9.2 Ogranicznik głębokości

Poprzez obracanie ogranicznika głębokości [1-6] można regulować głębokość wkręcania w sposób pokazany na ilustracji [4]. Dokładność regulacji wynosi ok. $\pm 0,1$ mm.

Obroty w lewo Wkręt jest umieszczany głębiej.
Obroty w prawo Wkręt jest umieszczany płycej.

Po ustawieniu głębokości należy przeprowadzić próbę wkręcania, a następnie w razie potrzeby skorygować głębokość.

Montaż ogranicznika głębokości

- ▶ Założyć ogranicznik głębokości [3-1] na obudowę przekładni [3-5].
- ▶ Docisnąć aż ogranicznik głębokości zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

Demontaż ogranicznika głębokości

- ▶ Wyciągnąć ogranicznik głębokości z obudowy przekładni.

9.3 Hak do zawieszania i zaczep do paska

Zaczep do paska [5-1] pozwala na przymocowanie urządzenia do odzieży roboczej w razie potrzeby. Można go zamontować przy użyciu śruby po lewej lub prawej stronie urządzenia [5-2], co sprawia, że nadaje się dla osób zarówno prawo-, jak i leworęcznych – patrz ilustracja [5].

Urządzenie jest wyposażone w hak [6-1], za pomocą którego w razie potrzeby można zawiesić urządzenie. Można go zamontować przy użyciu śruby po lewej lub prawej stronie obudowy [6-2] – patrz ilustracja [6].

9.4 Podajnik

Użycie podajnika pozwala na pracę bez przerw.

Montaż podajnika

- ▶ Jak opisano w rozdziale 8, zdjąć ogranicznik głębokości [3-1] na uchwycie bitów [3-2] z bitem.
- ▶ Ustawić przetącznik [1-5] w pozycji MAN.
- ▶ Włożyć długi bit [7-1] w uchwyt narzędziowy [3-4], aż do zatrzaśnięcia.
- ▶ Zamontować podajnik na obudowie przekładni. Musi być słyszalne zatrzaśnięcie podajnika.
- ▶ Podajnik można ustawić w odstępach 30°.

Montaż podajnika

- ▶ Wyciągnąć podajnik z obudowy przekładni.

Ustawianie długości wkręta

- ▶ Po naciśnięciu przycisku [8-1] można wcisnąć lub wyciągnąć ogranicznik głębokości [8-2], co pozwala na ustawienie żądanej długości wkręta.
- ☑ Ustawioną długość wkręta można odczytać z boku ogranicznika głębokości [8-3].

Zakładanie taśmy z wkrętami

- ▶ Przetoczyć taśmę z wkrętami [9-3] przez dolną prowadnicę podajnika, a następnie wsunąć do prowadnicy taśmę, aż wkręt zatrzaśnie się w pozycji roboczej.
Sprawdzić delikatnie pociągając taśmę z wkrętami, że jest ona założona prawidłowo i bezpiecznie
Sprawdzić, czy pierwszy wkręt znajduje się na osi wkręcania - patrz ilustracja [9].
- ▶ Za pomocą pokrętła nastawczego [9-1] ustawić wymaganą głębokość wkręcania.
- ▶ Przy obracaniu w prawo, wkręty są umieszczane głębiej, a przy obracaniu w lewo wkręty są umieszczane płycej. Aktualne ustawienie można odczytać na wskaźniku ustawienia [9-2].

Po dokonaniu regulacji należy przeprowadzić próbę wkręcania i w razie potrzeby skorygować ustawienie głębokości za pomocą pokrętła nastawczego [9-1]. Każda zmiana ustawienia odpowiada przesunięciu ogranicznika o $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Zaleca się wkręcanie w trybie automatycznym - patrz rozdział 9.1b).

Zdejmowanie taśmy z wkrętami

- ▶ W celu demontażu taśmy z wkrętami wystarczy pociągnąć ją do góry (ilustracja [10] ①) lub uruchomić dźwignię transportową i jednocześnie pociągnąć taśmę śrubową w dół (ilustracja [10] ②).

10 Wskazówki dotyczące użytkowania

- Podajnika nie można trzymać w obszarze ogranicznika głębokości!
- Każda operacja wkręcania musi być wykonana do końca. Przerwanie procesu wkręcania lub wywieranie nacisku podczas wkręcania może prowadzić do awarii w urządzenia.
- Taśmy z wkrętami wymieniać tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje.
- Nie używać podajnika w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać tylko oryginalnych bitów.
- Stosować wyłącznie oryginalne wkręty w taśmie.
- Taśmy z wkrętami zawsze przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Zawsze pracować pod kątem prostym do mocowanej płyty.

10.1 Konserwacja podajnika

Podajnik z zasady nie wymaga konserwacji. Po dłuższym użytkowaniu zaleca się czyszczenie sprężonym powietrzem.

Podajnik można smarować w obszarze szczeliny – patrz ilustracja [11B].

W celu wyczyszczenia podajnika można zdemontować w sposób opisany w poniższych punktach.

Przed czyszczeniem zdjąć taśmę z wkrętami z podajnika w sposób opisany w rozdziale <Zdejmovanie taśmy z wkrętami >.

Zdjąć podajnik z wkrętarki budowlanej.

Demontaż sań

- ▶ Wcisnąć ogranicznik głębokości [8-2] w obudowę aż przycisk blokujący [11-1] znajdzie się na poziomie oznaczenia demontażu sań [11-2] – patrz ilustracja [11A].
- ▶ Nacisnąć przycisk blokujący [11-1] i jednocześnie wyciągnąć sanie z podajnika – patrz ilustracja [11B].
- ▶ Nacisnąć przycisk [8-1] jednocześnie zwolnić ogranicznik głębokości – patrz ilustracja [11C].

Demontaż dźwigni transportowej

- ▶ Nacisnąć przycisk [12-1] i jednocześnie przesunąć w kierunku strzałki - patrz ilustracja [12A].
- ▶ Wyjąć zwolniony przycisk [12-1] ilustracja [12B] wraz z dźwignią transportową [12-2] i sprężyną [12-3] z sań (ilustracja [12C]).
- ▶ Oczyszczyć poszczególne części, wymienić części uszkodzone lub zużyte, a następnie zamontować w odwrotnej kolejności.



Podczas ponownego montażu dźwigni transportowej na saniach należy upewnić się, że sprężyna [12-3] jest prawidłowo osadzona w dźwigni transportowej. Nieprawidłowy montaż może zakłócić transport taśmy z wkrętami.

10.2 Akustyczne sygnały ostrzegawcze

Akustyczne sygnały ostrzegawcze emitowane są przy następujących stanach po czym następuje wyłączenie elektronarzędzia:



peep — —

Akumulator jest rozładowany lub elektronarzędzie jest przeciążone.

- Wymienić akumulator.
- Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia.



peep peep —

Elektronarzędzie uległo przegrzaniu.

- Po ostygnięciu elektronarzędzia można je uruchomić ponownie.



peep peep peep

Akumulator jest przegrzany lub uszkodzony.

- Sprawdzić działanie przy chłodnym akumulatorze przy użyciu ładowarki.

Slovenščina

1 Simboli



Opozorilo za splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito za sluh.

11 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z konserwacją i utrzymaniem we właściwym stanie należy zawsze wyjąć akumulator z elektronarzędzia.
- ▶ Wszelkie prace konserwacyjne i naprawcze, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

Przestrzegać następujących wskazówek:

- ▶ Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie muszą być zawsze odstępione i czyste.
- ▶ Nie czyścić elektronarzędzia sprężonym powietrzem.
- ▶ Styki przyłączeniowe narzędzia elektrycznego, ładowarki i akumulatora należy utrzymywać w czystości.

12 Środowisko



Urządzeń elektrycznych, zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych.

Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Przed wyrzuceniem starych baterii, akumulatorów i lamp należy oddzielić je od urządzenia elektrycznego, nie niszcząc ich. Zużyte lub uszkodzone baterie i akumulatory należy oddawać wyłącznie w stanie rozładowanym oraz zabezpieczone przed zwarcie (np. poprzez zainzolowanie biegunów taśmą klejącą). Dzięki temu można je skutecznie poddać recyklingowi.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.pl/recycling.

Informacje na temat krytycznych substancji:

www.festool.pl/reach

13 Wskazówki ogólne

Deklaracja zgodności: www.festool.com/declaration-of-conformity



Uporabljajte masko za zaščito dihal.



Nosite zaščitna očala.



Med menjavo nastavkov nosite zaščitne rokavice.



Vstavite akumulatorsko baterijo.



Odstranite akumulatorsko baterijo.

2 Varnostna opozorila

2.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vse varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

Upoštevajte navodila za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

2.2 Specifična varnostna opozorila za uporabo orodja

- **Med deli, pri katerih lahko vijak zadane ob skrite električne vode, električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine.** Stik vijaka z vodom, ki je pod napetostjo, lahko prenese napetost tudi na druge dele naprave in povzroči električni udar.
- **Uporabite primerne detekcijske naprave za iskanje skritih napajalnih vodov ali pa se obrnite na lokalno podjetje za oskrbo z energijo.** Stik nastavka z vodom, ki je pod napetostjo, lahko povzroči požar in električni udar. Poškodbe plinske napeljave lahko povzročijo eksplozijo. Poškodbe vodovoda lahko povzroči materialno škodo.
- **Uporabljajte ustrezno osebno zaščitno opremo:** zaščito za sluh, zaščitna očala in masko za prah pri delih, pri katerih nastaja prah.



PREVIDNO! Električno orodje se lahko zagodzi in povzroči nenaden povratni udarec! Orodje takoj izklopite!

- **Električno orodje z eno roko trdno držite za ročaj [1-2]. Drugo roko držite stran od nevarnega območja. Za vijačenje nastavite pravilno število vrtljajev. Bodite pripravljene na velike reakcijske momente,** ki lahko zavrtijo električno orodje in tako povzročijo poškodbe.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v dežju in vlažnem okolju.** Vlaga v električnem orodju lahko povzroči kratek stik in požar.
- **Ne spreminjajte in ne blokirajte upravljalnih elementov, kot je stikalo za vklop/izklop.**
- Z združitvijo nastavka za magazin in vijačnika za suho gradnjo nastane orodje, za katerega veljajo varnostni predpisi in navodila vijačnika za suho gradnjo.
- **Z akumulatorskim električnim orodjem uporabljajte samo predvidene akumulatorske baterije, in ne napajalnikov. Za polnjenje akumulatorskih baterij ne uporabljajte polnilnikov drugih proizvajalcev.** Uporaba pribora, ki ga proizvajalec ni predvidel, lahko pripelje do električnega udara in/ali hudih nesreč.
- **Uporabljajte le nastavke in pribor, ki jih je proizvajalec posebej predvidel in priporočil za to električno orodje.** Zaradi uporabe neodobrenih nastavkov ali pribora lahko pride do povečane nevarnosti telesnih poškodb in znatne neuravnoteženosti. Poleg tega se lahko poslabša kakovost dela in poveča obraba električnega orodja.
- **Odvisno od vrste in načina uporabe pribora lahko pride do izmeta delcev, nastavka ali delov nastavka. Lahko pride do povečane obremenitve s prahom in nepričakovanih premikov orodja.** Nosite primerno osebno zaščitno opremo. Bodite pripravljene na velike

reakcijske momente, ki lahko zavrtijo električno orodje in tako povzročijo poškodbe.

2.3 Vrednosti emisij

Tipične vrednosti emisij, izmerjene po standardu EN 62841, so:

DWC 18-2500

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Negotovost	$K = 3 \text{ dB}$

PREVIDNO! Pri delu se lahko navedene vrednosti presežejo. Uporabljajte zaščito za sluh.

Emisijska vrednost tresljajev a_h (vsota vektorjev treh smeri), ponavljajoči se udarni tresljaji p_F in negotovost K , določeni v skladu z EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisij (tresljaji, hrup) so namenjene primerjavi naprav in so primerne tudi za grobo oceno obremenitve s tresljaji in hrupom pri glavnih načinih uporabe električnega orodja.

PREVIDNO! Vrednosti emisij lahko odstopajo od navedenih vrednosti. To je odvisno od uporabe orodja in vrste obdelovanca.

- Ocenite dejansko obremenitev med celotnim obratovalnim ciklom.
- Glede na dejansko obremenitev določite ustrezne varnostne ukrepe.

3 Namenska uporaba

Vijačnik za suho gradnjo je primeren za naslednja vijačna opravila:

DWC 18-2500

- Mavčno-vlaknene plošče na kovinskih in lesenih konstrukcijah z vijaki za suho vgradnjo z rezkalnimi izrezi
- Iverne plošče/grobe iverne plošče na leseni konstrukciji z vijaki za vgradnjo v les in iverne plošče do D 5 mm

DWC 18-4500

- Mavčno-kartonske plošče na kovinskih profilnih vodilih ($\leq 0,88 \text{ mm}$) z vijaki za suho vgradnjo s finim navojem
- Mavčno-kartonske plošče na kovinskih profilnih vodilih ($\leq 2,25 \text{ mm}$) z vijaki za suho vgradnjo s vrtalno konico
- Mavčno-kartonske plošče na lesenih konstrukcijah z vijaki za suho vgradnjo z grobim navojem

Električno orodje je primerno za uporabo z akumulatorskimi baterijami Festool serije BP enakega napetostnega razreda.



Za nezgode ali škodo, ki bi nastale kot posledica nenamenske uporabe, odgovarja uporabnik. Sem spadajo tudi poškodbe in obraba zaradi trajne industrijske rabe.

4 Tehnični podatki

Akumulatorski vijačnik za suho gradnjo

	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napetost motorja	18 V ---	18 V ---
Število vrtljajev v prostem teku*	0–2500 min^{-1}	0–4500 min^{-1}
Vrtilni moment (mehko/trdo)	7/18 Nm	5/14 Nm

Akumulatorski vijačnik za suho gradnjo	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Vpenjalna glava	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Maks. dolžina vijaka, ki je primerna za obdelavo	55 mm	55 mm
Teža brez akumulatorske baterije		1,2 kg
Teža z omejevalnikom globine brez akumulatorske baterije		1,3 kg
Teža z nastavkom za magazin brez akumulatorske baterije		1,6 kg

* Podatki o številu vrtljajev s polno napolnjeno akumulatorsko baterijo.

5 Elementi orodja


- [1-1] Shranjevalnik vijačnih nastavkov
- [1-2] Ročaj
- [1-3] Stikalo za vklop/izklop
- [1-4] Stikalo za vrtenje v levo/desno
- [1-5] Preklopnik AUTO/MAN
- [1-6] Omejevalnik globine
- [1-7] Nastavek
- [1-8] Izolirane prijemalne površine (sivo osenčeno območje)


Prikazan ali opisan pribor deloma ne sodi v obseg dobave. Imenovane slike so v nemških navodilih za uporabo.

6 Akumulatorska baterija

Pred uporabo akumulatorske baterije preverite, ali je akumulatorski vmesnik čist. Če je akumulatorski vmesnik umazan, lahko pride do motenj na kontaktih in poškodb kontaktov.

Poškodovani kontakti lahko povzročijo pregretje in poškodbo orodja.

- [2A] Odstranite akumulatorsko baterijo.
- [2B]  Vstavite akumulatorsko baterijo tako, da se zaskoči.

 Več informacij o polnilniku in akumulatorski bateriji najdete v navodilih za uporabo polnilnika in akumulatorske baterije.

7 Nastavitve

PREVIDNO

Nevarnost poškodb

- Električno orodje nastavljajte le, ko je izključeno!

7.1 Sprememba smeri vrtenja [1-4]

- Stikalo obrnjeno v levo = vrtenje v desno
- Stikalo obrnjeno v desno = vrtenje v levo

8 Vpenjalna glava, pribor

OPOZORILO

Nevarnost poškodb, električnega udara

- Preden se lotite kakršnihkoli opravil na orodju, odstranite akumulatorsko baterijo!

8.1 Držalo nastavkov

Držalo nastavkov omogoča hitro menjavo nastavkov.

PREVIDNO

Nevarnost poškodbe z vročim in ostrim nastavkom.

- Ne uporabljajte topih in okvarjenih nastavkov.
- Pri rokovanju z nastavkom nosite zaščitne rokavice.

Montaža držala nastavkov

- Stikalo [1-5] prestavite v položaj MAN.

- Držalo nastavka [3-2] vstavite v vpenjalno glavo [3-4], da se zaskoči.
- Nastavek [3-3] vstavite v držalo.
- Nato namestite omejevalnik globine na ohišje motorja, kot je opisano v poglavju 9.2.

Demontaža držala nastavkov

- Snemite omejevalnik globine tako, kot je navedeno v poglavju 9.2.
- Držalo nastavkov z močnim potegom odstranite iz vpenjalne glave.


8.2 Menjava vijačnega nastavka


Za menjavo nastavka [1-7] lahko uporabite omejevalnik globine [1-6].

- Za to nastavite omejevalnik globine na nastavek tako, kot je prikazano na sliki [3B].
- Ko se omejevalnik globine in nastavek zatakmeta, potegnite in izvlecite nastavek.
- Nato v držalo nastavkov vstavite nov nastavek.

9 Delo z električnim orodjem

9.1 Vkllop/izklop [1-3]

 Orodje se ne zažene zgolj s pritiskom stikala [1-3] – to ni napaka na orodju!

 Po pritju do želene globine se orodje samodejno izključi!

Orodje je mogoče vključiti na različne načine:

a)

- Vrtenje orodja v desno nastavite s pomočjo stikala za vrtenje v desno/levo [1-4].
- Prestavite preklopnik [1-5] v položaj MAN.
- Za vklop orodja pritisnite stikalo [1-3] in obenem z nastavkom pritisnite na vijak.


S pritiskom na stikalo [1-3] lahko brezstopenjsko nastavite število vrtljajev.


b)

- Vrtenje orodja v desno nastavite s pomočjo stikala za vrtenje v desno/levo [1-4].
- Prestavite preklopnik [1-5] v položaj AUTO.
- Za vklop orodja z nastavkom pritisnite na vijak.
- Pritisk na stikalo [1-3] ni potreben! Najvišje število vrtljajev je nastavljeno samodejno.

c)

- Vrtenje orodja v levo nastavite s pomočjo stikala za vrtenje v desno/levo [1-4].
- Orodje vklopite s stikalom [1-3]. Preklopnik MAN/AUTO [1-5] je v poljubnem položaju.
- S pritiskom na stikalo [1-3] lahko brezstopenjsko nastavite število vrtljajev.

 Vijačnik za suho gradnjo deluje z vrtenjem v levo samo, če pritisnete stikalo [1-3] brez dodatnega pritiska na nastavek.

 Zato za odvijanje vijakov omejevalnika globine ni treba odstraniti.

9.2 Omejevalnik globine

Z vrtenjem omejevalnika globine [1-6] lahko nastavite globino vijačenja, tako kot je prikazano na sliki [4]. Natančnost nastavitve je pribl. ± 0,1 mm.

Vrtenje v levo	Vijak se spusti nižje.
Vrtenje v desno	Vijak se spusti manj nižje

Po nastavitvi globine opravite poskusno vijačenje in nato po potrebi prilagodite globino.

Montaža omejevalnika globine

- ▶ Namestite omejevalnik globine [3-1] na ohišje orodja [3-5].
- ▶ Nato ga s silo pritisnite, da se omejevalnik globine slišno zaskoči.

Demontaža omejevalnika globine

- ▶ Omejevalnik globine z močnim potegom snemite z ohišja motorja.

9.3 Kavelj na ohišju in zaponka za pas

Z zaponko za pas [5-1] lahko orodje za kratek čas pritrdite na delovno oblačilo – lahko ga pritrdite levo ali desno na napravi s pomočjo vijaka [5-2], zato je primeren za desničarje in levičarje – glejte sliko [5].

Orodje je opremljeno tudi s kavljem [6-1], ki je namenjen za priložnostno obešanje orodja. Lahko ga pritrdite levo ali desno na ohišju, z vijakom [6-2] – glejte sliko [6].

9.4 Nastavek za magazin

S pomočjo nastavka za magazin lahko delate neprekinjeno brez nepotrebnih premorov.

Montaža nastavka za magazin

- ▶ V skladu z opisom v poglavju 8 snemite omejevalnik globine [3-1] z držala nastavka [3-2] skupaj z nastavkom.
- ▶ Prestavite preklopnik [1-5] v položaj MAN.
- ▶ Daljši nastavek [7-1] vstavite v vpetje orodja [3-4], dokler se ne zaskoči.
- ▶ Nato namestite nastavek za magazin na ohišje motorja. Nastavek za magazin se mora slišno zaskočiti.
- ▶ Položaj nastavka za magazin lahko nastavljate v korakih po 30°.

Demontaža nastavka za magazin

- ▶ Nastavek za magazin z močnim potegom snemite z ohišja motorja.


Nastavitev dolžine vijakov

- ▶ S pritiskom na tipko [8-1] lahko omejevalnik globine [8-2] potisnete navznoter ali potegnete ven, tako da ga lahko nastavite glede na zeleno dolžino vijakov.
- Nastavljeno dolžino vijakov lahko odčitate na straneh omejevalnika globine [8-3].


Vlaganje trakov z vijaki


- ▶ Trak z vijaki [9-3] najprej potegnite skozi spodnje vodilo magazina in ga nato vdenite v vodilo sani, dokler se vijak ne zaskoči v delovnem položaju.
Z nežnim potegom traku z vijaki se prepričajte, da je ta pravilno in varno nameščen.
Preverite, ali prvi vijak leži v osi vijačenja – glejte sliko [9].
- ▶ Z nastavitvenim kolescem [9-1] nastavite potrebno nastavitveno globino.
- ▶ Z vrtenjem v desno bodo vijaki priviti globlje, z vrtenjem v levo pa bodo vijaki priviti manj globoko. Na prikazu predizbire [9-2] lahko odčitate trenutno nastavitvev

Po uspešni nastavitvi opravite poskusno vijačenje in nato po potrebi z nastavitvenim kolescem [9-1] popravite nastavitvev globine. Vsaka sprememba nastavitve ustreza premiku prislona za ± 0,1 mm.

 Priporočamo vijačenje v samodejnem načinu – glejte poglavje 9.1 b).

Odstranjevanje traku z vijaki

- ▶ Trak z vijaki odstranite z enostavnim potegom navzgor (slika [10] ) ali s pritiskom transportne ročice in

istočasnim potegom traku z vijaki navzdol (slika [10] )

10 Opozorila za delo

- Nastavka za magazin ni dovoljeno držati v območju omejevalnika globine!
- Vsako vijačenje je treba opraviti v celoti. Prekinitev vijačenja ali uporaba sile pri vijačenju lahko povzroči napake v delovanju orodja.
- Trakove z vijaki je dovoljeno menjavati le pri mirujočem orodju.
- Nastavka za magazin v nobenem primeru ne uporabljajte na načine, ki niso opisani v teh navodilih za uporabo.
- Uporabljajte izključno originalne vijačne nastavke.
- Uporabljajte izključno originalne trakove z vijaki.
- Trakove z vijaki vedno shranjujte v originalni embalaži.
- Vedno delajte pod pravim kotom glede na ploščo, ki jo pritrujete.

10.1 Vzdrževanje nastavka za magazin

Nastavek za magazin načeloma ne potrebuje vzdrževanja. Po daljši uporabi priporočamo, da ga očistite s stisnjenim zrakom.

Nastavek za magazin lahko mažete v območju vodila sani – glejte sliko [11B].

Za čiščenje lahko nastavek za magazin razstavite, kot je opisano v naslednjih točkah.

Pred čiščenjem iz magazina odstranite trak z vijaki na način, opisan v poglavju v odstavku <Odstranjevanje traku z vijaki>.

Nastavek za magazin snemite z vijačnika za suho gradnjo.

Demontaža sani

- ▶ Omejevalnik globine [8-2] potisnite v ohišje tako globoko, dokler ne bo tipka za zaporo [11-1] na višini oznake za demontažo sani [11-2] – glejte sliko [11A].
- ▶ Pritisnite tipko za zaporo [11-1] in obenem povlecite sani iz magazina – glejte sliko [11B].
- ▶ Pritisnite tipko [8-1] in obenem sprostite omejevalnik globine – glejte sliko [11C].

Demontaža transportne ročice

- ▶ Pritisnite tipko [12-1] in obenem potisnite v smeri puščice – glejte sliko [12A].
- ▶ Tipko [12-1], ki se je sprostila (slika [12B]), odstranite skupaj s transportno ročico [12-2] in vzmetjo [12-3] iz sani (slika [12C]).
- ▶ Očistite posamezne dele, zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele in jih nato ponovno namestite v obratnem vrstnem redu.



Pri ponovni namestitvi transportne ročice v sani pazite na pravilno postavitvev vzmeti [12-3] v transportni ročici. Nepravilna montaža lahko moti transport traku z vijaki.

10.2 Zvočni opozorilni signali

Ob naslednjih delovnih stanjih se oglasijo zvočni opozorilni signali in električno orodje se izklopi:



peep — —

Akumulatorska baterija je prazna ali pa je električno orodje preobremenjeno.

- Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Zmanjšajte obremenitev električnega orodja.



peep peep —

Električno orodje je pregreto.

- Ko se električno orodje ohladi, nadaljujte z uporabo.



peep peep peep

Akumulatorska baterija je pregreta ali okvarjena.

- S polnilnikom preverite pravilno delovanje ohlajene akumulatorske baterije.

11 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb in električnega udara

- Preden se lotite kakršnih koli vzdrževalnih in negovalnih del, iz električnega orodja vedno odstranite akumulatorsko baterijo.
- Vsa vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, mora opraviti pooblaščen servisna delavnica.

Servis in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisna delavnica. Uporabljajte samo **originalne nadomestne dele Festool**.

Več informacij: www.festool.com/service

Upoštevajte naslednja navodila:

- Da zagotovite nemoteno kroženje zraka, poskrbite, da so hladilne odprtine v ohišju vedno proste in čiste.

Slovenský

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia.



Používajte chrániče sluchu.



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



Používajte ochranné okuliare.



Pri výmene nástroja noste ochranné rukavice.



Vloženie akumulátora.



Vyberte akumulátor.

- Električna orodja ne čistite s stisnjenim zrakom.
- Poskrbite za čistočo priključnih kontaktov na električnem orodju, polnilniku in akumulatorski bateriji.

12 Okolje



Električnega orodja, izpraznjenih baterij in akumulatorskih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.

Upoštevajte veljavne državne predpise.

Preden zavržete električno napravo, iz nje odstranite izpraznjene baterije, akumulatorske baterije in svetila, ki jih lahko odstranite. Odslužene ali okvarjene akumulatorske baterije oddajte na zbirna mesta v izpraznjenem stanju in zavarovane pred kratkim stikom (npr. z izoliranjem polov z izolirnim trakom). Tako jih je mogoče učinkovito reciklirati.

V skladu z evropsko direktivo o odsluženi električnih in elektronskih napravah in v skladu z državnimi predpisi je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije o zbirnih mestih so na voljo na

www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnih snoveh: www.festool.com/reach

13 Splošna opozorila

Izjava o skladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Bezpečnostné upozornenia

2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania elektrického náradia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

2.2 Bezpečnostné upozornenia špecifické pre náradie

- **Pri prácach, pri ktorých môže elektrické náradie naraziť na skryté elektrické vedenia, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Po kontakte skrutky s vedením pod napätím môžu viesť napätie aj kovové časti náradia, čo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Na vyhľadanie skrytých napájacích vedení používajte vhodné detekčné prístroje alebo kontaktujte miestny podnik poskytujúci dodávky energie.** Kontakt pracovného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k vzniku požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže viesť k explózii. Vniknutie do vodovodného potrubia spôsobí materiálne škody.
- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** chránič sluchu, ochranné okuliare, maska proti prachu pri prašných prácach.



POZOR! Elektrické náradie sa môžeablokovať a spôsobiť náhly spätný ráz! Okamžite ho vypnite!

- **Jednou rukou pevne držte elektrické náradie za rukoväť [1-2] a druhou rukou sa nepribližujte**

k nebezpečnej oblasti. Pri skrutkovaní nastavte správne otáčky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.

- **Nepoužívajte elektrické náradie v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Vlhkosť v elektrickom náradí môže spôsobiť skrat a požiar.
- **Nikdy neupravujte a nezablokujte ovládacie prvky, ako je napríklad vypínač.**
- Spojením zásobníkového nadstavca a skrutkovača na montáž suchých stavieb vznikne náradie, pre ktoré platia bezpečnostné predpisy a upozornenia skrutkovača na montáž suchých stavieb.
- **Na prevádzkovanie akumulátorového elektrického náradia používajte iba na to určené akumulátory a nepoužívajte žiadne sieťové zdroje. Na nabíjanie akumulátorov nepoužívajte nabíjačky iných výrobcov.** Použitie príslušenstva, ktoré neurčil výrobca, môže viesť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo ťažkým poraneniam.
- **Používajte iba pracovný nástroj a príslušenstvo, ktoré sú výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto elektrické náradie.** Používanie neschválených pracovných nástrojov alebo príslušenstva môže viesť k zvýšenému nebezpečenstvu poranenia a výrazným vibráciám. Môže to tiež zhoršiť kvalitu pracovných výsledkov a zvýšiť opotrebenie elektrického náradia.
- **V závislosti od typu a použitia príslušenstva sa môžu častice, pracovný nástroj a diely pracovného nástroja uvoľniť. Môže dôjsť k zvýšenému zaťaženiu prachom a neočakávaným pohybom.** Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Pripravte sa na vysoký reakčný moment, ktorý môže spôsobiť otočenie elektrického náradia a viesť k poraneniu.

2.3 Hodnoty emisií

Hodnoty stanovené podľa EN 62841 sú typicky:

DWC 18-2500

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Neistota	$K = 3 \text{ dB}$

POZOR! Počas práce môžu byť uvedené hodnoty prekročené. Používajte chrániče sluchu.

4 Technické parametre

Akumulátorový skrutkovač na montáž suchých stavieb	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napätie motora	18 V ---	18 V ---
Voľnobežné otáčky *	0 – 2 500 min ⁻¹	0 – 4 500 min ⁻¹
Krútiaci moment tvrdý/mäkký spoj	7/18 Nm	5/14 Nm
Upínací mechanizmus	1/4 " DIN 3126/ISO 1173	1/4 " DIN 3126/ISO 1173
Max. dĺžka skrutiek, ktoré možno spracovať	55 mm	55 mm
Hmotnosť bez akumulátora		1,2 kg
Hmotnosť s hĺbkovým dorazom bez akumulátora		1,3 kg
Hmotnosť so zásobníkovým nadstavcom bez akumulátora		1,6 kg

* Údaje o otáčkach pri plne nabitom akumulátore.

5 Prvky náradia

- [1-1] Zásobník na skrutkovacie hroty
- [1-2] Rukoväť
- [1-3] Vypínač
- [1-4] Prepínač pre pravobežný/ľavobežný chod
- [1-5] Prepínač AUTO/MAN

Hodnota emisií vibrácií a_h (súčet vektorov troch smerov), opakované rázové vibrácie p_F a neistota K zistená podľa EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené emisné hodnoty (vibrácie, hluk) slúžia na porovnanie náradia, sú vhodné aj na predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom počas používania a predstavujú hlavné oblasti použitia elektrického náradia.

POZOR! Hodnoty emisií sa môžu líšiť od uvedených hodnôt. Závisí to od použitého nástroja a typu opracovávaného obrobku.

- Vyhodnoťte skutočné zaťaženie počas celého prevádzkového cyklu.
- V závislosti od skutočného zaťaženia stanovte vhodné bezpečnostné opatrenia.

3 Používanie v súlade s určením

Skrutkovač na montáž suchých stavieb vhodný na nasledujúce skrutkovacie práce:

DWC 18-2500

- Sadrové vláknité dosky na kovových a drevených konštrukciách so samoreznými skrutkami s frézovacími rebrami
- Drevotrieskové dosky/OSB na drevenej konštrukcii so skrutkami na drevené konštrukcie a drevovláknité dosky do priemeru 5 mm

DWC 18-4500

- Sadrokartónové dosky na kovových profilových koľajničkách ($\leq 0,88 \text{ mm}$) so samoreznými skrutkami s jemným závitom
- Sadrokartónové dosky na kovových profilových koľajničkách ($\leq 2,25 \text{ mm}$) so samoreznými skrutkami s vrtacím hrotom
- Sadrokartónové dosky na drevených konštrukciách so samoreznými skrutkami s hrubým závitom

Elektrické náradie je vhodné na používanie s akumulátormi Festool konštrukčnej série BP rovnakej upínacej triedy.



Za škody a nehody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ; patria sem aj škody a opotrebovanie vzniknuté trvalým priemyselným používaním.

- [1-6] Hĺbkový doraz
- [1-7] Skrutkovací hrot
- [1-8] Izolované úchopové plochy (oblasť so sivým tieňovaním)

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.


Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.


6 Akumulátor

Pred vloženíím akumulátora skontrolujte, či rozhranie pripojenia akumulátora nie je znečistené. Znečistenie rozhrania pripojenia akumulátora môže brániť správne mu kontaktu a poškodiť kontakty.

Poškodený kontakt môže viesť k prehriatiu a poškodeniu náradia.

[2A] Odoberte akumulátor.

[2B]  Zložte akumulátor tak, aby sa zaskočením zaistil.

 Ďalšie informácie o nabíjačke a akumulátore nájdete v návode na obsluhu nabíjačky a akumulátora.

7 Nastavenia



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia

► Elektrické náradie nastavujte len vtedy, keď je vypnuté!

7.1 Zmena smeru otáčania [1-4]

- Prepínač doľava = pravobežný chod
- Prepínač doprava = ľavobežný chod

8 Upnutie nástrojov, nadstavce



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, úrazu elektrickým prúdom

► Akumulátor pred akoukoľvek manipuláciou s náradím z náradia vyberte!

8.1 Držiak skrutkovacích hrotov

Držiak skrutkovacích hrotov umožňuje rýchlu výmenu skrutkovacieho hrotu.



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia horúcim a ostrým pracovným nástrojom.

- Nepoužívajte tupé a chybné pracovné nástroje.
- Pri manipulácii s pracovným nástrojom používajte ochranné rukavice.

Montáž držiaka skrutkovacích hrotov

- Spínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- Držiak skrutkovacích hrotov [3-2] zasuňte do upínania nástroja [3-4] tak, aby zapadol.
- Vložte skrutkovací hrot [3-3] do držiaka.
- Potom upevnite hĺbkový doraz na kryt prevodovky podľa opisu v kapitole 9.2.

Demontáž držiaka skrutkovacích hrotov

- Odoberte hĺbkový doraz podľa opisu v kapitole 9.2.
- Držiak skrutkovacích hrotov vyberte silným ťahom z upínania nástroja.



8.2 Výmena skrutkovacích hrotov

Na výmenu skrutkovacích hrotov [1-7] môžete použiť hĺbkový doraz [1-6].

- Hĺbkový doraz nasadíte na skrutkovací hrot, ako je zobrazené na obrázku [3B].
- Skrížením hĺbkového dorazu so skrutkovacím hrotom a súčasným ťahaním možno skrutkovací hrot stiahnuť.
- Potom vložte nový skrutkovací hrot do držiaka skrutkovacích hrotov.

9 Práca s elektrickým náradím

9.1 Zapínanie/vypínanie [1-3]

-  Náradie sa nespustí len samotným stlačením spínača [1-3] – **nejde o chybu náradia!**
-  Po zaskrutkovaní do želanej hĺbky sa náradie automaticky vypne!

Náradie sa dá zapnúť rôznymi spôsobmi:

a)


- Pomocou spínača pravobežného/ľavobežného chodu [1-4] nastavte pravobežný chod.
- Prepínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- Keď chcete náradie zapnúť, aktivujte spínač [1-3] a zároveň tlačte skrutkovacím hrotom na skrutku.
- Tlakom na spínač [1-3] je možné plynule zmeniť otáčky.


b)

- Pomocou spínača pravobežného/ľavobežného chodu [1-4] nastavte pravobežný chod.
- Prepínač [1-5] nastavte do polohy AUTO.
- Keď chcete náradie zapnúť, tlačte skrutkovacím hrotom na skrutku.
- Nie je potrebné stlačiť spínač [1-3]! Automaticky sú nastavené maximálne otáčky.

c)

- Pomocou spínača pravobežného/ľavobežného chodu [1-4] nastavte ľavobežný chod.
- Náradie zapnete pomocou spínača [1-3]. Prepínač MAN/AUTO [1-5] je v ľubovoľnej polohe.
- Tlakom na spínač [1-3] je možné plynule zmeniť otáčky.

 Skrutkovač na montáž suchých stavieb sa otáča doľava len stlačením spínača [1-3] bez ďalšieho tlaku na skrutkovací hrot.

 Pred vyskrutkovaním skrutiek sa preto hĺbkový doraz nemusí odobrať.

9.2 Hĺbkový doraz

Otáčaním hĺbkového dorazu [1-6] je možné nastaviť hĺbku skrutkovania, ako je zobrazené na obrázku [4]. Presnosť nastavenia je cca $\pm 0,1$ mm.

Otáčanie doľava Skrutka sa zapustí hlbšie.

Otáčanie doprava Skrutka sa zapustí menej hlboko.

Po nastavení hĺbky vykonajte skúšobný skrutkový spoj, potom v prípade potreby opravte nastavenie hĺbky.

Montáž hĺbkového dorazu

- Hĺbkový doraz nasadíte [3-1] na kryt prevodovky [3-5].
- Potom ho tlakom nasuňte tak, aby počuteľne zapadol.

Demontáž hĺbkového dorazu

- Silným ťahom odoberte hĺbkový doraz z krytu prevodovky.

9.3 Hák na zavesenie na lešenie a spona na opasok

Pomocou spony na opasok [5-1] je možné náradie dočasne upevniť na pracovný odev – môže sa namontovať vľavo alebo vpravo na náradie pomocou skrutky [5-2], je teda vhodná pre pravákov i ľavákov – pozri obrázok [5].

Náradie je opatrené hákom [6-1], ktorý slúži na príležitostné zavesenie náradia. Môže sa namontovať vľavo alebo vpravo na náradie pomocou skrutky [6-2] – pozri obrázok [6].

9.4 Zásobníkový nadstavce

So zásobníkovým nadstavcom je možné pracovať plynule, bez zbytočných prestávok.

Montáž zásobníkového nadstavca

- Podľa opisu v kapitole 8 odoberte hĺbkový doraz [3-1] na držiaku skrutkovacích hrotov [3-2] so skrutkovacím hrotom.

- ▶ Prepínač [1-5] nastavte do polohy MAN.
- ▶ Dlhý skrutkovací hrot [7-1] zasuňte do upínacieho mechanizmu [3-4] tak, aby zapadol.
- ▶ Potom upevnite zásobníkový nadstavec na kryt prevodovky. Zásobníkový nadstavec musí počutelné zapadnúť.
- ▶ Poloha zásobníkového nadstavca sa môže nastavovať v 30° odstupoch.

Demontáž zásobníkového nadstavca

- ▶ Silným ťahom odoberte zásobníkový nadstavec z krytu prevodovky.

Nastavenie dĺžky skrutiek

- ▶ Tlakom na tlačidlo [8-1] sa môže hĺbkový doraz [8-2] zasunúť alebo vysunúť, čím sa nastaví na požadovanú dĺžku skrutiek.
- ☑ Nastavená dĺžka skrutiek sa dá odčítať po stranách hĺbkového dorazu [8-3].

Vloženie pásov skrutiek

- ▶ Pás skrutiek [9-3] najprv pretiahnite cez dolné vedenie zásobníka a potom navlečte do vedenia saní tak, aby skrutka zapadla do svojej pracovnej polohy. Presvedčte sa jemným ťahaním pásu skrutiek, či je správne a bezpečne umiestnený. Skontrolujte, či prvá skrutka leží v skrutkovej osi – pozri obrázok [9].
- ▶ Pomocou nastavovacieho kolieska [9-1] nastavte požadovanú hĺbku zaskrutkovania.
- ▶ Otáčaním doprava sa skrutky zapúšťajú hlbšie, otáčaním doľava sa skrutky zapúšťajú menej hlboko. Na ukazovateli predvolby [9-2] je možné odčítať aktuálne nastavenie

Po nastavení vykonajte skúšobný skrutkový spoj, potom v prípade potreby nastavovacím kolieskom [9-1] opravte nastavenie hĺbky. Každá zmena nastavenia zodpovedá posunutiu dorazu o $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Odporúčame skrutkovať v automatickom režime – pozri kapitolu 9.1 b).

Vybratie pásov skrutiek

- ▶ Pás skrutiek sa vyberie jednoduchým ťahaním nahor (obrázok [10] ①) alebo aktivovaním transportnej páčky a súčasným ťahaním nadol (obrázok [10] ②).

10 Pracovné upozornenia

- Zásobníkový nadstavec sa nesmie držať v oblasti hĺbkového dorazu!
- Každé skrutkovanie sa musí dokončiť. Prerušenie skrutkovania alebo vyvíjanie tlaku pri skrutkovaní môže spôsobiť poruchu funkcie náradia.
- Pásky skrutiek sa smú vymieňať len vtedy, keď je náradie zastavené.
- Zásobníkový nadstavec sa v žiadnom prípade nesmie vymeniť iným spôsobom, ako je spôsob opísaný v tomto návode na použitie.
- Používajte výlučne originálne skrutkovacie hroty.
- Používajte výlučne originálne pásové skrutky.
- Pásky skrutiek uchovávajte vždy v originálnom obale.
- Pracuje vždy v pravom uhle k upevňovanej doske.

10.1 Údržba zásobníkového nadstavca

Zásobníkový nadstavec si v podstate nevyžaduje údržbu. Po dlhšom používaní sa odporúča vyčistiť ho tlakom vzduchu.

Zásobníkový nadstavec sa môže v oblasti vedenia saní – pozri obrázok [11B] – namastiť.

Pred čistením sa môže zásobníkový nadstavec rozobrať podľa opisu v nasledovných bodoch.

Pred čistením vyberte pás skrutiek zo zásobníka spôsobom opísaným v kapitole odsek <Vybratie pásov skrutiek>.

Zásobníkový nadstavec odoberte zo skrutkovača na montáž suchých stavieb.

Demontáž saní

- ▶ Hĺbkový doraz [8-2] zatlačte do krytu tak ďaleko, aby sa aretačné tlačidlo [11-1] nachádzalo vo výške označenia na demontáž saní [11-2] – pozri obrázok [11A].
- ▶ Stlačte aretačné tlačidlo [11-1] a súčasne vyťahnite sane zo zásobníka – pozri obrázok [11B].
- ▶ Stlačte tlačidlo [8-1] a súčasne uvoľnite hĺbkový doraz – pozri obrázok [11C].

Demontáž transportnej páčky

- ▶ Stlačte tlačidlo [12-1] a súčasne posuňte v smere šípky – pozri obrázok [12A].
- ▶ Uvoľnené tlačidlo [12-1] (obrázok [12B]) spolu s transportnou páčkou [12-2] a s pružinou [12-3] vyberte zo saní (obrázok [12C]).
- ▶ Jednotlivé časti vyčistite, chybné alebo opotrebované dielce vymeňte a potom namontujte v opačnom poradí.



Pri opätovnej montáži transportnej páčky do saní dbajte na správne umiestnenie pružiny [12-3] v transportnej páčke. Chybná montáž môže viesť k poruche transportu pásu skrutiek.

10.2 Akustické varovné signály

Akustické varovné signály zaznejú pri nasledujúcich prevádzkových stavoch a elektrické náradie sa vypne:



peep — —

Akumulátorový blok je vybitý alebo je elektrické náradie preťažené.

- Akumulátorový blok vymeňte.
- Elektrické náradie menej zatažujte.



peep peep —

Elektrické náradie je prehriate.

- Elektrické náradie po ochladení znova uveďte do prevádzky.



peep peep peep

Akumulátorový blok je prehriaty alebo chybný.

- Vychladnutý akumulátorový blok skontrolujte pomocou nabíjačky, či je funkčný.

11 Údržba a starostlivosť



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia, zásahu elektrickým prúdom

- ▶ Pred všetkými prácami spojenými s údržbou a starostlivosťou vždy odoberte akumulátor z elektrického náradia.
- ▶ Všetky údržbové a opravárenské práce, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, nechajte vykonať len autorizovanou dielňou zákazníckeho servisu.

Zákaznícky servis a opravy smú vykonávať len výrobca alebo servisné dielne. Používajte iba **originálne náhradné diely Festool**.

Ďalšie informácie: www.festool.sk/servis

Dodržujte nasledujúce pokyny:

- ▶ Na zaistenie cirkulácie vzduchu udržiavajte chladiace vetracie otvory v kryte vždy voľné a čisté.
- ▶ Elektrické náradie nečistite stlačeným vzduchom.
- ▶ Pripájacie kontakty na elektrickom náradí, nabíjačke a akumulátorovej súprave udržiavajte čisté.

12 Životné prostredie



Elektrické zariadenia, staré batérie a akumulátorové bloky nevyhadzujte do domového odpadu.










Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Pred likvidáciou starých batérií, akumulátorových blokov a svietidiel ich oddelíte od elektrického zariadenia tak, aby sa nepoškodili. Použité alebo chybné batérie a akumulátorové bloky vracajte iba vtedy, keď sú vybité a chránené pred skratom (napr. izolovaním pólov lepiacimi pásikmi). Takto sa dajú efektívne recyklovať.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.


Hrvatski

1 Simboli

-  Opća opasnost
-  Opasnost od strujnog udara
-  Pročitajte upute za uporabu, sigurnosne napomene.
-  Nosite zaštitne slušalice.
-  Nosite zaštitu za dišne organe.
-  Nosite zaštitne naočale.
-  Nosite zaštitne rukavice pri zamjeni alata.
-  Umetnuti akumulatorsku bateriju.
-  Izvaditi akumulatorsku bateriju.

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

Pridržavajte se uputa za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

2.2 Sigurnosne napomene specifične za stroj

- **Električni alat uhvatite za izolirane ručke kada izvodite radove kod kojih vijak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt vijka s vodom pod naponom može metalne elemente alata također staviti pod napon i izazvati električni udar.
- **Upotrebljavajte prikladne detektore za otkrivanje skrivenih opskrbnih vodova ili konzultirajte lokalnog distributera električne energije.** Kontakt nastavka s vodom pod naponom može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete.
- **Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu:** zaštitne slušalice, zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine za radove kod kojih nastaje prašina.

Informacije o zborných miestach nájdete v časti www.festool.sk/recycling.

Informácie o nebezpečných látkach: www.festool.sk/reach

13 Všeobecné upozornenia

Vyhlasenie o zhode: www.festool.com/declaration-of-conformity



OPREZ! Električni alat može se blokirati i uzrokovati iznenadan povratni udarac! Odmah ga isključite!

- **Čvrsto držite električni alat jednom rukom na ručki [1-2], a drugu ruku držite dalje od područja opasnosti. Pri uvrtnju vijaka pravilno namjestite broj okretaja. Budite pripravi na visoki reakcijski moment koji može uzrokovati okretanje električnog alata i dovesti do ozljeda.**
- **Električni alat ne upotrebljavajte na kiši ili u vlažnom području.** Vlaga u električnom alatu može uzrokovati kratki spoj i požar.
- **Ne dirajte i ne blokirajte nikad upravljačke elemente poput prekidača za uključivanje/isključivanje.**
- Postavljanjem nastavka magazina na izvijač za suhu gradnju dobivamo alat za koji vrijede isti sigurnosni propisi i napomene kao i za izvijač za suhu gradnju.
- **Koristite samo za to predviđene akumulatorske baterije, ali ne mrežne dijelove za rad akumulatorskog električnog alata. Ne koristite punjače drugih proizvođača za punjenje akumulatorskih baterija.** Korištenje pribora koji nije predvidio proizvođač može uzrokovati električni udar i/ili teške nezgode.
- **Koristite samo nastavak i pribor koji je proizvođač specijalno previdio za ovaj električni alat i preporučio ga.** Pri uporabi nepredviđenih nastavaka ili pribora može se povećati opasnost od zadobivanja ozljeda i može doći do osjetnog poremećaja ravnoteže. Osim toga, to može pogoršati kvalitetu radnih rezultata i povećati habanje električnog alata.
- **Ovisno o vrsti i uporabi pribora mogu se odvojiti čestice, nastavak i dijelovi od nastavka. Može doći do povećane izloženosti prašini i neočekivanih pokreta.** Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu. Budite pripravi na visoki reakcijski moment koji može uzrokovati okretanje električnog alata i dovesti do ozljeda.

2.3 Vrijednosti emisije

Karakteristične vrijednosti, koje se utvrđuju sukladno EN 62841, iznose:

DWC 18-2500

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$

OPREZ! Navedene vrijednosti mogu se prekoračiti prilikom radova. Nosite zaštitne slušalice.

Vrijednost emisije vibracije a_h (vektorski zbroj tri pravca), ponovljene udarne vibracije p_F i nesigurnost K utvrđena sukladno normi EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrijednosti emisija (vibracije, buka) služe za usporedbu stroja, također su prikladne za privremenu procjenu opterećenja vibracijama i bukom tijekom uporabe, te predstavljaju glavne primjene električnog alata.

OPREZ! Vrijednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrijednosti. To ovisi o uporabi alata i vrsti obrađivanog izratka.

- ▶ Procijenite stvarno opterećenje tijekom čitavog radnog ciklusa.
- ▶ Odgovarajuće sigurnosne mjere definirajte ovisno o stvarnom opterećenju.

3 Namjenska uporaba

Izvijač za suhu gradnju je prikladan za sljedeće radove uvrtnja vijaka:

DWC 18-2500

4 Tehnički podaci

Akumulatorski izvijač za suhu gradnju

	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Napon motora	18 V ---	18 V ---
Broj okretaja u praznom hodu*	0 – 2500 min^{-1}	0 – 4500 min^{-1}
Zakretni moment za meko/tvrdo uvrtnje	7/18 Nm	5/14 Nm
Prihvat alata	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Maks. iskoristiva duljina vijka	55 mm	55 mm
Težina bez akumulatorske baterije		1,2 kg
Težina s graničnikom dubine bez akumulatorske baterije		1,3 kg
Težina s nastavkom magazina bez akumulatorske baterije		1,6 kg

* Podaci o broju okretaja s potpuno napunjenom akumulatorskom baterijom.

5 Elementi stroja

- [1-1] Spremnik bitova
- [1-2] Ručka
- [1-3] Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [1-4] Prekidač za desni/lijevi hod
- [1-5] Preklopnik AUTO/MAN
- [1-6] Graničnik dubine
- [1-7] Bit
- [1-8] Izolirane ručke (sivo osjenčano područje)

Prikazan ili opisan pribor djelomice ne pripada opsegu isporuke.


Navedene slike nalaze se u uputama za uporabu na njemačkom jeziku.


6 Akumulatorska baterija

Prije umetanja akumulatorske baterije provjerite je li čisto sučelje akumulatorske baterije. Onečišćenje sučelja akumulatorske baterije može onemogućiti pravilan kontakt i uzrokovati oštećenja na kontaktima.

Oštećeni kontakt može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje alata.

[2A] Izvadite akumulatorsku bateriju.

[2B]  Umetnite akumulatorsku bateriju da se uglati.

 Dodatne informacije o punjaču i akumulatorskoj bateriji možete pronaći u uputama za uporabu punjača i akumulatorske baterije.

- Gips-vlaknaste ploče na metalnim i drvenim konstrukcijama s vijcima za brzu gradnju s rebrima za glodanje
- Iverica/OSB ploče na drvenoj konstrukciji s vijcima za drvo i ivericu do D 5 mm

DWC 18-4500

- Gips-kartonske ploče na metalnim profilnim tračnicama ($\leq 0,88 \text{ mm}$) s vijcima za brzu gradnju s finim navojem
- Gips-kartonske ploče na metalnim profilnim tračnicama ($\leq 2,25 \text{ mm}$) s vijcima za brzu gradnju s vrhom za bušenje
- Gips-kartonske ploče na drvenim konstrukcijama s vijcima za brzu gradnju s grubim navojem

Električni alat je namijenjen za korištenje s Festool akumulatorskom baterijom serije BP istog razreda napona.



Za štete i nesreće u slučaju nenamjenske uporabe odgovornost snosi korisnik; pod tim se podrazumijevaju i štete te habanje uslijed industrijskog neprekidnog rada.

7 Namještanje



OPREZ

Opasnost od ozljede

- ▶ Namještanje samo kada je električni alat isključen!

7.1 Mijenjanje smjera vrtnje [1-4]

- Prekidač ulijevo = desni hod
- Prekidač udesno = lijevi hod

8 Prihvatnik alata, prilagodnici



UPOZORENJE

Opasnost od zadobivanja ozljeda, strujni udar

- ▶ Skinite uvijek akumulatorski modul sa stroja prije nego što započnete bilo kakvim radovima na stroju!

8.1 Držać bita

Držać bita omogućuje brzu zamjenu bita.



OPREZ

Opasnost od ozljede zbog vrućeg i oštrog nastavka.

- ▶ Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- ▶ Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju nastavkom.

Montaža držaća bita

- ▶ Stavite preklopnik [1-5] u položaj MAN.
- ▶ Utaknite držać bita [3-2] u prihvat alata [3-4] dok se ne uglati.
- ▶ Umetnite bit [3-3] u držać.
- ▶ Zatim postavite graničnik dubine na kućište prijenosnika kako je opisano u poglavlju 9.2.

Demontaža držaća bita

- ▶ Skinite graničnik dubine kako je opisano u poglavlju 9.2.

- Snažnim povlačenjem izvadite držač bita iz prihvata alata.

8.2 Mijenjanje nasadnog alata

Za zamjenu nasadnog alata [1-7] možete koristiti dubinski graničnik [1-6].

- Stavite dubinski graničnik na nasadni alat kako je prikazano na slici [3B].
- Izobličanjem rubova na dubinskom graničniku s nasadnim alatom i istodobnim povlačenjem možete skinuti nasadni alat.
- Zatim umetnite novi nasadni alat u držač.

9 Rad s električnim alatom

9.1 Uključivanje/isključivanje [1-3]

- ⓘ Alat se neće pokrenuti samo pritiskom na prekidač [1-3] – **alat nije u kvaru!**
- ⓘ Nakon uvrtnja na željenu dubinu alat se isključuje automatski!

Alat možete uključiti na različite načine:

a)

- pomoću prekidača za desni/lijevi hod [1-4] namjestite hod alata udesno.
- Stavite preklopnik [1-5] u položaj MAN.
- Za uključivanje alata pritisnite prekidač [1-3] te istodobno pomoću bita pritisnite vijak.
- ☑ Pritiskom na prekidač [1-3] možete bezstupanjski promijeniti broj okretaja.

b)

- pomoću prekidača za desni/lijevi hod [1-4] namjestite hod alata udesno.
- Stavite preklopnik [1-5] u položaj AUTO.
- Za uključivanje alata pritisnite vijak pomoću bita.
- ☑ Nije nužno pritisnuti prekidač [1-3]! Automatski je namješten maksimalni broj okretaja.

c)

- pomoću prekidača za desni/lijevi hod [1-4] namjestite hod alata ulijevo.
- Alat uključite pomoću prekidača [1-3]. Preklopnik MAN/AUTO [1-5] je u bilo kojem položaju.
- ☑ Pritiskom na prekidač [1-3] možete bezstupanjski promijeniti broj okretaja.

- ⓘ Izvijač za suhu gradnju radi u hodu ulijevo samo pritiskom na prekidač [1-3] bez dodatnog pritiska na bit.

- ⓘ Za odvrtnje vijaka ne treba skinuti graničnik dubine.

9.2 Graničnik dubine

Okretanjem graničnika dubine [1-6] moguće je namjestiti dubinu uvrtnja kako je prikazano na slici [4]. Točnost namještanja iznosi cca. $\pm 0,1$ mm.

Okretanje ulijevo Vijak ulazi dublje.
Okretanje udesno Vijak ne ulazi toliko duboko

Nakon namještanja dubine napravite probno spajanje navojem te potom po potrebi korigirajte dubinu.

Montaža graničnika dubine

- Stavite graničnik dubine [3-1] na kućište prijenosnika [3-5].
- Zatim ga natakните pritiskanjem dok se graničnik dubine čujno ne uglavi.

Demontaža graničnika dubine

- Snažnim povlačenjem skinite graničnik dubine s kućišta prijenosnika.

9.3 Nosiva kuka i kopča za pričvršćivanje na remen

Pomoću kopče za pričvršćivanje na remen [5-1] možete privremeno pričvrstiti alat na radnu odjeću. Može se montirati na lijevoj ili desnoj strani alata pomoću vijka [5-2] te je stoga prikladna za dešnjake i ljevake – vidi sliku [5].

Alat je opremljen kukom [6-1] koja služi za njegovo povremeno vješanje. Ona se može montirati na lijevoj ili desnoj strani kućišta pomoću vijka [6-2] – vidi sliku [6].

9.4 Nastavak magazina

Pomoću nastavka magazina možete neprestano raditi bez nepotrebnih prekida.

Montaža nastavka magazina

- Kako je opisano u poglavlju 8, skinite graničnik dubine [3-1] na držaču bita [3-2] pomoću bita.
- Stavite preklopnik [1-5] u položaj MAN.
- Utknite dugi bit [7-1] u prihvat alata [3-4] dok se ne uglavi.
- Zatim postavite nastavak magazina na kućište prijenosnika. Nastavak magazina mora se čujno uglaviti.
- Nastavak magazina može se pozicionirati u razmacima od 30°.

Demontaža nastavka magazina

- Snažnim povlačenjem skinite nastavak magazina s kućišta prijenosnika.

Namještanje duljine vijka

- Pritiskom na tipku [8-1] možete zakočiti ili otkočiti graničnik dubine [8-2] čime se on može namjestiti na željenu duljinu vijka.
- ☑ Namještenu duljinu vijka možete očitati sa strane graničnika dubine [8-3].

Umetanje trake s vijcima

- Traku s vijcima [9-3] najprije provucite kroz donju vodilicu magazina, a potom provucite u kliznu vodilicu dok se vijak ne uglavi u svoj radni položaj. Uvjerite se laganim povlačenjem trake s vijcima da je ispravno i sigurno dosjela. Provjerite leži li prvi vijak u osovini s vijcima – vidi sliku [9].
- Pomoću kotačića za namještanje [9-1] namjestite potrebnu dubinu uvrtnja.
- Okretanjem udesno vijci ulaze dublje, dok okretanjem ulijevo vijci ne ulaze toliko duboko. Na pokazivaču za predbiranje [9-2] možete očitati trenutnu postavku. Nakon namještanja napravite probno spajanje navojem te potom po potrebi korigirajte dubinu pomoću kotačića za namještanje [9-1]. Svaka promjena postavke odgovara pomicanju graničnika za $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Preporučujemo uvrtnje vijaka u automatskom načinu rada – vidi poglavlje 9.1 b).

Vađenje trake s vijcima

- Traku s vijcima možete izvaditi jednostavnim povlačenjem prema gore (slika [10] ①) ili aktiviranjem prijenosne poluge i istodobnim povlačenjem trake s vijcima prema dolje (slika [10] ②).

10 Upute za rad

- Nastavak magazina ne smijete držati u području graničnika dubine!
- Svako uvrtnje trebate napraviti do kraja. Prekidanje uvrtnja ili pritiskanje kod uvrtnja može prouzročiti smetnje u radu alata.
- Trake s vijcima smiju se zamijeniti samo kada je alat zaustavljen.
- Nikako ne koristite nastavak magazina na drugi način od onog opisanog u ovim uputama za uporabu.
- Koristite isključivo originalne bitove.

- Koristite isključivo originalne vijke namijenjene traci s vijcima.
- Trake s vijcima uvijek čuvajte u originalnom pakiranju.
- Uvijek radite u desnom kutu ploče koja se treba pričvrstiti.

10.1 Održavanje nastavka magazina

U pravilu se nastavak magazina ne treba održavati. Nakon dulje uporabe preporučuje se očistiti ga komprimiranim zrakom.

Nastavak magazina ne smijete podmazivati u području klizne vodilice – vidi sliku [11B].

Kod čišćenja možete rastaviti nastavak magazina kako je opisano u sljedećim točkama.

Prije čišćenja izvadite traku s vijcima iz magazina na način opisan u poglavlju "odlomak <Vađenje trake s vijcima>".

Skinite nastavak magazina s izvijača za suhu gradnju.

Demontaža klizača

- ▶ Utisnite graničnik dubine [8-2] što dalje u kućište dok tipka za blokadu [11-1] ne bude u visini oznake za demontažu klizača [11-2] – vidi sliku [11A].
- ▶ Pritisnite tipku za blokadu [11-1] i istodobno povucite klizač iz magazina – vidi sliku [11B].
- ▶ Pritisnite tipku [8-1] i istodobno otpustite graničnik dubine – vidi sliku [11C].

Demontaža prijenosne poluge

- ▶ Pritisnite tipku [12-1] i istodobno pomaknite u smjeru strelice – vidi sliku [12A].
- ▶ Slobodnu tipku [12-1] (slika [12B]) zajedno s prijenosnom polugom [12-2] i oprugom [12-3] izvadite iz klizača (slika [12C]).
- ▶ Očistite pojedine dijelove, zamijenite neispravne ili istrošene dijelove i zatim ih montirajte obrnutim redoslijedom.



Kod ponovne ugradnje prijenosne poluge u klizač pazite na ispravan dosjed opruge [12-3] u prijenosnoj poluzi. Pogrešna montaža može omesti prijenos na traci s vijcima.

10.2 Zvučni signali upozorenja

Zvučni signali upozorenja oglašavaju se kod sljedećih radnih stanja pri čemu dolazi do isključivanja električnog alata:



peep — —

Akumulatorska baterija je prazna ili je električni alat preopterećen.

- Zamijenite akumulatorsku bateriju.
- Manje opterećujte električni alat.



peep peep —

Električni alat je pregrijan.

- Nakon hlađenja ponovno pokrenite električni alat.



peep peep peep

Akumulatorska baterija je pregrijana ili neispravna.

- Provjerite funkciju akumulatorske baterije u ohlađenom stanju.

ελληνικά

1 Σύμβολα



Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο



Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες).

11 Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda, električni udar

- ▶ Prije svih radova servisiranja i održavanja uvijek izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata.
- ▶ Sve radove servisiranja i popravljivanja zbog kojih je potrebno otvoriti kućište motora prepustite samo ovlaštenoj servisnoj radionici.

Servis i popravak dopušten je samo kod proizvođača ili servisnih radionica. Koristite samo **Festool originalne rezervne dijelove**.

Više informacija: www.festool.com/service

Pridržavajte se sljedećih napomena:

- ▶ Radi osiguravanja protoka zraka potrebno je održavati prolaznost i čistoću ventilacijskih otvora na kućištu.
- ▶ Ne čistite električni alat komprimiranim zrakom.
- ▶ Održavajte čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, punjaču i akumulatorskoj bateriji.

12 Okoliš



Ne bacajte električne alate, rabljene baterije i akumulatorske baterije u kućni otpad. Alate, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Prije zbrinjavanja odvojite rabljene baterije, akumulatorske baterije i svjetiljke od električnog uređaja bez uništenja. Neupotreblijive ili neispravne rabljene baterije i akumulatorske baterije vratite samo u praznom stanju i zaštićene od kratkog spoja (npr. izoliranjem polova ljepljivim trakama). Na taj se način mogu učinkovito reciklirati.

Sukladno Europskoj Direktivi o starim električnim i elektroničkim uređajima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o sabirnim centrima možete pronaći na www.festool.com/recycling.

Informacije o kritičnim tvarima: www.festool.com/reach

13 Opće napomene

Izjava o sukladnosti: www.festool.com/declaration-of-conformity



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου).



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την αλλαγή εξαρτήματος φοράτε προστατευτικά γάντια.



Τοποθετήστε την μπαταρία.



Αφαιρέστε την μπαταρία.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Προσέξτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

2.2 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για το εργαλείο

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες η βίδα μπορεί να συναντήσει καλυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλα όργανα ανίχνευσης, για να ανιχνεύσετε καλυμμένους αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στην τοπική εταιρεία παροχής ενέργειας.** Η επαφή του εξαρτήματος με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ο τραυματισμός ενός αγωγού παροχής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η εισχώρηση σε έναν σωλήνα νερού προκαλεί υλικές ζημιές.
- **Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας:** Προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά, μάσκα προστασίας από τη σκόνη κατά τις εργασίες που δημιουργούν σκόνη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να μπλοκαριστεί και να προκαλέσει ξαφνική ανάκρουση (κλότσημα)! Απενεργοποιήστε το αμέσως

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι στη χειρολαβή [1-2] και κρατάτε το άλλο χέρι μακριά από την επικίνδυνη περιοχή. Ρυθμίστε σωστά τον αριθμό των στροφών κατά το βιδώμα. Να είσαστε προετοιμασμένοι για μια μεγάλη ροπή αντίδρασης,** που μπορεί να προκαλέσει μια περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση βροχής ή σε υγρό περιβάλλον.** Υγρασία στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκύκλωμα και πυρκαγιά.
- **Μην παραποιείτε και μην μπλοκάρτε ποτέ τα στοιχεία χειρισμού, όπως π.χ. τον διακόπτη On/Off.**
- Με τη σύνδεση του προσαρτήματος γεμιστήρα και του κατασβιδιού γυψοσανίδων δημιουργείται ένα εργαλείο, για το οποίο ισχύουν οι διατάξεις και οι υποδείξεις ασφαλείας του κατασβιδιού γυψοσανίδων.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτόν το σκοπό και μη χρησιμοποιείτε τροφοδοτικά για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας. Μη χρησιμοποιείτε ξένους φορτιστές, για τη φόρτιση των μπαταριών.** Η χρήση μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και/ή σοβαρά ατυχήματα.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετους εξοπλισμούς που έχουν προβλεφθεί και προταθεί από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τη χρήση μη προβλεπόμενων εξαρτημάτων ή πρόσθετου εξοπλισμού μπορεί να προκύψει αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού και σημαντικοί κραδασμοί.

Αυτό μπορεί εξάλλου να μειώσει την ποιότητα των αποτελεσμάτων της εργασίας και να αυξήσει τη φθορά του ηλεκτρικού εργαλείου.

- **Ανάλογα με το είδος και τη χρήση του πρόσθετου εξοπλισμού, σωματίδια, το εξάρτημα και μέρος του εξαρτήματος μπορεί να αποσπαστούν. Μπορεί να προκύψουν αυξημένη επιβάρυνση σκόνης και προσδόκιμες κινήσεις.** Φοράτε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας. Να είσαστε προετοιμασμένοι για μια μεγάλη ροπή αντίδρασης, που μπορεί να προκαλέσει μια περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

2.3 Τιμές εκπομπής

Οι εξακριβωμένες κατά EN 62841 τιμές ανέρχονται κανονικά:

DWC 18-2500

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Ανασφάλεια	$K = 3 \text{ dB}$

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την εργασία μπορεί να ξεπεραστούν οι αναφερόμενες τιμές. Χρησιμοποιείτε μια προστασία ακοής (ωτασπίδες).

Η τιμή εκπομπής κραδασμών a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων), οι επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί χτυπήματος p_F και η ανασφάλεια K προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) χρησιμοποιούν στη σύγκριση εργαλείων, ενδείκνυται και για μια προσωρινή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς και θορύβους κατά τη χρήση, αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι τιμές εκπομπής μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές. Αυτό εξαρτάται από τη χρήση του εργαλείου και το είδος του επεξεργαζόμενου κομματιού.

- Αξιολογήστε την πραγματική καταπόνηση κατά τη διάρκεια του συνολικού κύκλου λειτουργίας.
- Καθορίστε ανάλογα με την πραγματική καταπόνηση κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

3 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Κατασβίδι γυψοσανίδων κατάλληλο για τις ακόλουθες εργασίες βιδώματος:

DWC 18-2500

- Γυψοσανίδες πάνω σε μεταλλικές και ξύλινες κατασκευές με βίδες γυψοσανίδας (βίδες γρήγορης προσαρμογής) με νευρώσεις
- Μοριοσανίδες/OSB (Oriented Strand Board = Προσανατολισμένες Ινοσανίδες) πάνω σε ξύλινες κατασκευές με βίδες ξυλοκατασκευών και βίδες μοριοσανίδων έως D 5 mm

DWC 18-4500

- Γυψοχαρτοσανίδες πάνω σε ράγες μεταλλικού προφίλ ($\leq 0,88 \text{ mm}$) με βίδες γυψοσανίδας με λεπτό σπείρωμα
- Γυψοχαρτοσανίδες πάνω σε ράγες μεταλλικού προφίλ ($\leq 2,25 \text{ mm}$) με βίδες γυψοσανίδας με μύτη τρυπανιού
- Γυψοχαρτοσανίδες πάνω σε ξύλινες κατασκευές με βίδες γυψοσανίδας με χοντρό σπείρωμα

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατάλληλο για τη χρήση με μπαταρίες Festool της σειράς BP ίδιας κατηγορίας τάσης.



Για ζημιές και ατυχήματα σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ευθύνεται ο χρήστης. Εδώ ανήκουν επίσης οι ζημιές και η φθορά λόγω βιομηχανικής συνεχούς λειτουργίας.

4 Τεχνικά στοιχεία

Κατσαβίδι γυψοσανίδων μπαταρίας	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Τάση κινητήρα	18 V ---	18 V ---
Ονομαστικές στροφές *	0 - 2.500 στροφές/λεπτό	0 - 4.500 στροφές/λεπτό
Ροπή στρέψης, μαλακά/σκληρά	7/18 Nm	5/14 Nm
Υποδοχή εξαρτήματος	1/4" DIN 3126 / ISO 1173	1/4" DIN 3126 / ISO 1173
Μέγιστο επεξεργαζόμενο μήκος βίδας	55 mm	55 mm
Βάρος χωρίς μπαταρία		1,2 kg
Βάρος με οδηγό βάθους χωρίς μπαταρία		1,3 kg
Βάρος με προσάρτημα γεμιστήρα χωρίς μπαταρία		1,6 kg

* Τιμές αριθμού στροφών με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

5 Στοιχεία εργαλείου

[1-1] Θήκη κατσαβιδόλαμων

[1-2] Χειρολαβή

[1-3] Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

[1-4] Διακόπτης για περιστροφή δεξιά/αριστερά

[1-5] Διακόπτης αλλαγής λειτουργίας AUTO/MAN (Αυτόματα/Χειροκίνητα)

[1-6] Οδηγός βάθους

[1-7] Κατσαβιδόλαμα

[1-8] Μονωμένες επιφάνειες λαβής (γκρι γραμμοσκιασμένη περιοχή)

Μερικά εικονιζόμενα ή περιγραφόμενα εξαρτήματα δεν ανήκουν στα υλικά παράδοσης.


Οι αναφερόμενες εικόνες βρίσκονται στην αρχή των οδηγιών λειτουργίας.


6 Μπαταρία

Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας ελέγξτε την καθαριότητα της διεπαφής της μπαταρίας. Μια ρύπανση της διεπαφής της μπαταρίας μπορεί να εμποδίζει τη σωστή επαφή και να οδηγήσει σε ζημιές στις επαφές.

Μια χαλασμένη επαφή μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση και ζημιά του εργαλείου.

[2A] Αφαιρέστε την μπαταρία.

[2B]  Τοποθετήστε την μπαταρία μέχρι να ασφαλίσει.

 Περαιτέρω πληροφορίες για το φορτιστή και την μπαταρία θα βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή και της μπαταρίας.

7 Ρυθμίσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

- Ρυθμίσεις μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου!

7.1 Αλλαγή φοράς περιστροφής [1-4]

- Διακόπτης προς τα αριστερά = δεξιόστροφη κίνηση
- Διακόπτης προς τα δεξιά = αριστερόστροφη κίνηση

8 Υποδοχή εργαλείου, προσαρτήματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- Πριν από κάθε εργασία στο εργαλείο, αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία από το εργαλείο!

8.1 Υποδοχή συγκράτησης κατσαβιδόλαμας

Η υποδοχή συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας καθιστά δυνατή τη γρήγορη αντικατάσταση των κατσαβιδόλαμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω καυτού και κοφτερού εξαρτήματος.

- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα και ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Κατά την εργασία με το εξάρτημα να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Συναρμολόγηση της υποδοχής συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας

- Θέστε το διακόπτη [1-5] στη θέση MAN (Χειροκίνητα).
- Τοποθετήστε την υποδοχή συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας [3-2] στην υποδοχή του εξαρτήματος [3-4], ώσπου να ασφαλίσει.
- Τοποθετήστε την κατσαβιδόλαμα [3-3] στο στήριγμα.
- Μετά τοποθετήστε τον οδηγό βάθους στο περίβλημα του κιβωτίου μετάδοσης, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.2.

Αποσυναρμολόγηση της υποδοχής συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας

- Αφαιρέστε τον οδηγό βάθους, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 9.2.
- Αφαιρέστε την υποδοχή συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας, τραβώντας την δυνατά, από την υποδοχή του εξαρτήματος.


8.2 Αλλαγή κατσαβιδόλαμας

Για την αλλαγή της κατσαβιδόλαμας [1-7] μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον οδηγό βάθους [1-6].

- Γι' αυτό τοποθετήστε τον οδηγό βάθους, όπως φαίνεται στην εικόνα [3B], πάνω στην κατσαβιδόλαμα.
- Μαγκώνοντας τον οδηγό βάθους με την κατσαβιδόλαμα και τραβώντας ταυτόχρονα μπορεί να αφαιρεθεί η κατσαβιδόλαμα.
- Μετά τοποθετήστε τη νέα κατσαβιδόλαμα στην υποδοχή συγκράτησης της κατσαβιδόλαμας.

9 Εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο

9.1 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση [1-3]

 Το εργαλείο δεν ενεργοποιείται μόνο με το πάτημα του διακόπτη [1-3] – **καμία βλάβη εργαλείου!**

- ⓘ Μετά το βιδώμα στο επιθυμητό βάθος απενεργοποιείται το εργαλείο αυτόματα!

Το εργαλείο μπορεί να ενεργοποιηθεί με διαφόρους τρόπους:

α)

- ▶ Με το διακόπτη δεξιά/αριστερά **[1-4]** ρυθμίστε τη δεξιόστροφη κίνηση του εργαλείου.
- ▶ Θέστε το διακόπτη αλλαγής λειτουργίας **[1-5]** στη θέση MAN (Χειροκίνητα).
- ▶ Για την ενεργοποίηση του εργαλείου, πατήστε το διακόπτη **[1-3]** και ταυτόχρονα πιέστε με την καταβιδόλαμα πάνω στη βίδα.
- ☑ Πατώντας το διακόπτη **[1-3]** μπορεί να αλλάξει συνεχώς ο αριθμός των στροφών.

β)

- ▶ Με το διακόπτη δεξιά/αριστερά **[1-4]** ρυθμίστε τη δεξιόστροφη κίνηση του εργαλείου.
- ▶ Θέστε το διακόπτη αλλαγής λειτουργίας **[1-5]** στη θέση AUTO (Αυτόματα).
- ▶ Για την ενεργοποίηση του εργαλείου, πιέστε με την καταβιδόλαμα πάνω στη βίδα.
- ☑ Δεν είναι απαραίτητο κανένα πάτημα του διακόπτη **[1-3]**! Ο μέγιστος αριθμός στροφών είναι αυτόματα ρυθμισμένος.

γ)

- ▶ Με το διακόπτη δεξιά/αριστερά **[1-4]** ρυθμίστε την αριστερόστροφη κίνηση του εργαλείου.
- ▶ Ενεργοποιήστε το εργαλείο με το διακόπτη **[1-3]**. Ο διακόπτης αλλαγής λειτουργίας MAN/AUTO (Χειροκίνητα/Αυτόματα) **[1-5]** είναι σε οποιαδήποτε θέση.
- ☑ Πατώντας το διακόπτη **[1-3]** μπορεί να αλλάξει συνεχώς ο αριθμός των στροφών.

- ⓘ Το καταβιδίδι γυφωσανιδών κινείται αριστερόστροφα μόνο με το πάτημα του διακόπτη **[1-3]** χωρίς επιπλέον πίεση πάνω στην καταβιδόλαμα.

- ⓘ Έτσι για το ξεβιδώμα των βιδών δεν πρέπει να αφαιρεθεί ο οδηγός βάθους.

9.2 Οδηγός βάθους

Περιστρέφοντας τον οδηγό βάθους **[1-6]** μπορεί να ρυθμιστεί το βάθος βιδώματος, όπως φαίνεται στην εικόνα **[4]**. Η ακρίβεια ρύθμισης ανέρχεται περίπου στα $\pm 0,1$ mm.

Αριστερή περιστροφή Η βίδα βιδώνεται βαθύτερα.
Δεξιά περιστροφή Η βίδα βιδώνεται λιγότερο βαθιά.

Μετά τη ρύθμιση του βάθους εκτελέστε ένα δοκιμαστικό βιδώμα και διορθώστε ενδεχομένως το βάθος.

Συναρμολόγηση του οδηγού βάθους

- ▶ Τοποθετήστε τον οδηγό βάθους **[3-1]** πάνω στο περίβλημα του κιβωτίου μετάδοσης **[3-5]**.
- ▶ Μετά σπρώξτε τον με πίεση, ώπου να ασφαλίσει ο οδηγός βάθους με το χαρακτηριστικό ήχο.

Αποσυναρμολόγηση του οδηγού βάθους

- ▶ Αφαιρέστε από το περίβλημα του κιβωτίου μετάδοσης τον οδηγό βάθους, τραβώντας τον δυνατά.

9.3 Άγκιστρο σκαλωσιάς και κλιπ ζώνης

Με το κλιπ ζώνης **[5-1]** μπορεί το εργαλείο να στερεωθεί προσωρινά στα ρούχα εργασίας – μπορεί να τοποθετηθεί αριστερά ή δεξιά στο εργαλείο με τη βοήθεια της βίδας **[5-2]** και είναι έτσι κατάλληλο τόσο για δεξιόχειρες όσο και για αριστερόχειρες – βλέπε εικόνα **[5]**.

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με ένα άγκιστρο **[6-1]**, το οποίο χρησιμεύει για την περιστασιακή ανάρτηση του εργαλείου. Μπορεί να συναρμολογηθεί αριστερά ή δεξιά στο περίβλημα με τη βίδα **[6-2]** – βλέπε εικόνα **[6]**.

9.4 Προσάρτημα γεμιστήρα

Με το προσάρτημα γεμιστήρα μπορεί να εργαστεί κανείς συνεχώς, χωρίς περιττά διαλείμματα.

Συναρμολόγηση του προσαρτήματος γεμιστήρα

- ▶ Όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **8**, αφαιρέστε τον οδηγό βάθους **[3-1]** και την υποδοχή συγκράτησης της καταβιδόλαμας **[3-2]** μαζί με την καταβιδόλαμα.
- ▶ Θέστε το διακόπτη αλλαγής λειτουργίας **[1-5]** στη θέση MAN (Χειροκίνητα).
- ▶ Τοποθετήστε τη μακριά καταβιδόλαμα **[7-1]** στην υποδοχή του εξαρτήματος **[3-4]**, ώπου να ασφαλίσει.
- ▶ Μετά τοποθετήστε το προσάρτημα γεμιστήρα στο περίβλημα του κιβωτίου μετάδοσης. Το προσάρτημα γεμιστήρα πρέπει να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.
- ▶ Το προσάρτημα γεμιστήρα μπορεί να ρυθμιστεί σε διαστήματα των 30°.

Αποσυναρμολόγηση του προσαρτήματος γεμιστήρα

- ▶ Τραβώντας το δυνατά, αφαιρέστε το προσάρτημα γεμιστήρα το από το περίβλημα του κιβωτίου μετάδοσης.

Ρύθμιση του μήκους της βίδας

- ▶ Πιέζοντας το πλήκτρο **[8-1]**, ο οδηγός βάθους **[8-2]** μπορεί να εισέλθει ή να εξέλθει, έτσι μπορεί να ρυθμιστεί στο επιθυμητό μήκος της βίδας.
- ☑ Το ρυθμισμένο μήκος της βίδας μπορεί να διαβαστεί στα πλάγια του οδηγού βάθους **[8-3]**.

Τοποθέτηση των δεσμιδών βιδών

- ▶ Περάστε τη δεσμίδα βιδών **[9-3]** πρώτα μέσα από τον κάτω οδηγό του γεμιστήρα και μετά περάστε την στον οδηγό ολίσθησης, ώπου να ασφαλίσει η βίδα στη θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε με ένα ελαφρό τράβηγμα της δεσμίδας βιδών, ότι είναι τοποθετημένη σωστά και σίγουρα. Ελέγξτε, εάν η πρώτη βίδα βρίσκεται στον άξονα βιδώματος – βλέπε εικόνα **[9]**.
- ▶ Με το δίσκο ρύθμισης **[9-1]** ρυθμίστε το απαραίτητο βάθος βιδώματος.
- ▶ Περιστρέφοντας δεξιόστροφα βιδώνονται οι βίδες βαθύτερα, αριστερόστροφα βιδώνονται οι βίδες λιγότερο βαθιά. Στην ένδειξη προεπιλογής **[9-2]** μπορεί να διαβαστεί η τρέχουσα ρύθμιση.

Μετά την πραγματοποίηση της ρύθμισης εκτελέστε ένα δοκιμαστικό βιδώμα και διορθώστε ενδεχομένως με το δίσκο ρύθμισης **[9-1]** τη ρύθμιση του βάθους. Κάθε αλλαγή της ρύθμισης ανταποκρίνεται σε μια μετατόπιση του αναστολέα κατά $\pm 0,1$ mm.

- ⓘ Εμείς συνιστούμε να βιδώνετε στην αυτόματη λειτουργία – βλέπε στο κεφάλαιο **9.1** β).

Αφαίρεση της δεσμίδας βιδών

- ▶ Η αφαίρεση της δεσμίδας βιδών πραγματοποιείται με ένα απλό τράβηγμα προς τα πάνω (εικόνα **[10]** **1**) ή με πάτημα του μοχλού μεταφοράς και ταυτόχρονο τράβηγμα της δεσμίδας βιδών προς τα κάτω (εικόνα **[10]** **2**).

10 Υποδείξεις εργασίας

- Το προσάρτημα γεμιστήρα δεν επιτρέπεται να κρατιέται στην περιοχή του οδηγού βάθους!
- Κάθε διαδικασία βιδώματος πρέπει να εκτελεστεί μέχρι τέλος. Η διακοπή της διαδικασίας του βιδώματος ή η εφαρμογή πίεσης κατά το βιδώμα μπορεί να προκαλέσει λειτουργικές βλάβες στο εργαλείο.
- Οι δεσμίδες των βιδών επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο με ακινητοποιημένο το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα γεμιστήρα σε καμία περίπτωση με άλλο τρόπο, διαφορετικό από αυτόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χειρισμού.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες καταβιδόλαμες.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιες βίδες σε δεσμίδες.
- Φυλάγεται τις δεσμίδες των βιδών κάθε φορά πάντοτε στη γνήσια συσκευασία.
- Να εργάζεστε πάντοτε κάθετα στη πλάκα που στερεώνετε.

10.1 Συντήρηση του προσαρτήματος γεμιστήρα

Το προάρτημα γεμιστήρα βασικά δε χρειάζεται συντήρηση. Μετά από μεγάλη χρήση συνιστάται ο καθαρισμός του με πεπιεσμένο αέρα.

Το προάρτημα γεμιστήρα επιτρέπεται να λιπανθεί στην περιοχή του οδηγού ολίσθησης – βλέπε εικόνα [11B].

Για τον καθαρισμό μπορεί το προάρτημα γεμιστήρα να αποσυναρμολογηθεί, όπως περιγράφεται στη συνέχεια.

Πριν τον καθαρισμό αφαιρέστε τη δεσμίδα βιδών με τον τρόπο που περιγράφεται στο κεφάλαιο ενότητα <Αφαίρεση της δεσμίδας βιδών> από τον γεμιστήρα.

Αφαιρέστε το προάρτημα γεμιστήρα από το κατασαβίδι γυψοσανίδων.

Αποσυναρμολόγηση του ολισθητήρα

- ▶ Πιέστε τον οδηγό βάθους [8-2] μέσα στο περίβλημα τόσο, ώσπου το πλήκτρο ασφάλισης [11-1] να βρεθεί στο ύψος του μαρκαρίσματος για την αποσυναρμολόγηση του ολισθητήρα [11-2] – βλέπε εικόνα [11A].
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο ασφάλισης [11-1] και ταυτόχρονα τραβήξτε τον ολισθητήρα από το γεμιστήρα – βλέπε εικόνα [11B].
- ▶ Πατήστε το πλήκτρο [8-1] και ταυτόχρονα λύστε τον οδηγό βάθους – βλέπε εικόνα [11C].

Αποσυναρμολόγηση του μοχλού μεταφοράς

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο [12-1] και ταυτόχρονα σπρώξτε στην κατεύθυνση του βέλους – βλέπε εικόνα [12A].
- ▶ Αφαιρέστε το ελευθερωμένο πλήκτρο [12-1] (εικόνα [12B]) μαζί με το μοχλό μεταφοράς [12-2] και με το ελατήριο [12-3] από τον ολισθητήρα (εικόνα [12C]).
- ▶ Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, αντικαταστήστε τα ελαττωματικά ή φθαρμένα μέρη και μετά συναρμολογήστε τα με την αντίθετη σειρά.



Κατά την επανατοποθέτηση του μοχλού μεταφοράς στον ολισθητήρα προσέξτε τη σωστή προσαρμογή του ελατηρίου [12-3] στο μοχλό μεταφοράς. Μια λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη μεταφορά της δέσμης βιδών.

10.2 Ακουστικά προειδοποιητικά σήματα

Ακουστικά προειδοποιητικά σήματα ηχούν κατά τις ακόλουθες καταστάσεις λειτουργίας και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται:



peep — —

Η μπαταρία είναι άδεια ή το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερφορτωμένο.

- Αλλάξτε την μπαταρία.
- Φορτώστε το ηλεκτρικό εργαλείο λιγότερο.



peep peep —

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερθερμασμένο.

- Αφότου ψύξει, θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο ξανά σε λειτουργία.



peep peep peep

Η μπαταρία είναι υπερθερμασμένη ή ελαττωματική.

- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα σε περίπτωση κρύας μπαταρίας με τον φορτιστή.

Eesti

1 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöökl!

11 Συντήρηση και φροντίδα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξία

- ▶ Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και φροντίδας αφαιρείτε πάντοτε το πακέτο μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ Αναθέστε την εκτέλεση όλων των εργασιών συντήρησης και επισκευής, που απαιτούν ένα άνοιγμα του περιβλήματος του κινητήρα, μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Το σέρβις πελατών και οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο **γνήσια ανταλλακτικά Festool**.

Περισσότερες πληροφορίες: www.festool.com/service

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- ▶ Για την εξασφάλιση της κυκλοφορίας του αέρα διατηρείτε πάντοτε τα ανοίγματα του αέρα ψύξης στο περίβλημα ελεύθερα και καθαρά.
- ▶ Μην καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο με πεπιεσμένο αέρα.
- ▶ Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο ηλεκτρικό εργαλείο, στον φορτιστή και στην μπαταρία καθαρές.

12 Περιβάλλον



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές, τις παλιές μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις συσκευές,

τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πριν από την απόσυρση, διαχωρίστε τις παλιές μπαταρίες, τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τις λάμπες από την ηλεκτρική συσκευή, χωρίς να καταστραφούν. Επιστρέψτε τις χρησιμοποιημένες ή ελαττωματικές μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο αποφορτισμένες και ασφαλισμένες από τυχόν βραχυκύκλωμα (π.χ. μονώνοντας τους πόλους με αυτοκόλλητες ταινίες). Έτσι μπορούν να ανακυκλωθούν αποτελεσματικά.

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο πρέπει οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Πληροφορίες για τα σημεία συλλογής μπορείτε να δείτε κάτω από www.festool.com/recycling.

Πληροφορίες για κρίσιμα υλικά: www.festool.com/reach

13 Γενικές υποδείξεις

Δήλωση συμμόρφωσης: www.festool.com/declaration-of-conformity



Lugege kasutusjuhendit, ohutusjuhiseid.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



Kandke kaitseprille.



Kandke tarviku vahetamise ajal kaitsekindaid.



Asetage kohale aku.



Võtke aku maha.

2 Ohutusnõuded

2.1 Üldised ohutusnõuded elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja märkused edasiseks kasutamiseks alles.

Juhinduge akupaki laadimisseadme kasutusjuhendist.

2.2 Masinapõhised ohutusjuhised

- **Hoidke elektritööriista üksnes isoleeritud haardepindadest, kui teete töid, mille korral võib kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kruvi kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka tööriista metallosad ja põhjustada elektrilöögi.
- **Varjatud vee-, gaasi- või elektrijuhtmete tuvastamiseks kasutage sobivaid tuvastusseadmeid või pöörduge kohaliku varustuseettevõtte poole.** Tarviku kokkupuude pingestatud elektrijuhtmega võib põhjustada tulekahju või elektrilöögi. Gaasijuhtme vigastamine võib tekitada plahvatuse. Veejuhtme vigastamine põhjustab varalist kahju.
- **Kandke sobivat isikukaitsevarustust:** kuulmiskaitsevahend, kaitseprillid, tolumask tolmu tekitavate tööde korral.



ETTEVAATUST! Elektriline tööriist võib kinni kiiluda ja põhjustada ootamatu tagasilöögi! Lülitage seade kohe välja!

- **Hoidke elektrilist tööriista ühe käega tugevasti kinni käepidemest [1-2] ja jätke teine käsi väljapoole ohupiirkonda. Reguleerige pöörete arv kruvikeeramisel õigesti välja. Olge valmis suureks reaktsioonimomendiks, mis võib põhjustada elektrilise tööriista pöörlemise ja tekitada kahjustusi.**
- **Ärge kasutage elektrilist tööriista vihma käes ja niisketes oludes.** Elektrilisse tööriista sattunud niiskus võib tekitada lühise ja tulekahju.
- **Ärge muutke ega blokeerige juhtnuppe, näiteks sissevälja-lülitit.**
- Magasiniotsaku ja kipsikruvikeeraja ühendamisel tekib seade, mille suhtes kehtivad kipsikruvikeeraja ohutusnõuded ja -juhised.
- **Kasutage akutööriistade käitamiseks ainult selleks ettenähtud akusid, mitte aga võrguseadmeid. Ärge kasutage akukomplekti laadimiseks teiste tootjate laadijaid.** Tootja poolt mittelubatud tarvikute kasutamine võib põhjustada elektrilööki ja/või raskeid õnnetusi.
- **Kasutage ainult tootja poolt spetsiaalselt selle elektritööriista jaoks ette nähtud ja soovitatud tööriistu ja lisaseadmeid.** Heakskiitmata tööriistade ja lisaseadmete kasutamise korral võib suureneda kehavigastuste oht ja tekkida massi tasakaalustamatus. See võib halvendada ka töötulemuste kvaliteeti ja suurendada elektritööriista kulumist.

- **Olenevalt tarviku liigist ja kasutusviisist võivad kasutatav otsak või otsaku osad lahti tulla. Tekkida võib rohkelt tolmu ja ootamatuid liigutusi.** Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid. Olge valmis suureks reaktsioonimomendiks, mis võib põhjustada elektrilise tööriista pöörlemise ja tekitada kahjustusi.

2.3 Heiteväärtus

Kooskõlas standardiga EN 62841 mõõdetud väärtused on üldjuhul:

DWC 18-2500

helirõhutase	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
helivõimsustase	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

helirõhutase	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
helivõimsustase	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$

ETTEVAATUST! Töö käigus võidakse nimetatud väärtusi ületada. Kasutage kuulmiskaitsevahendit.

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma), korduvad löökvibratsioonid p_F ja mõõtemääramatus K vastavalt EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud heitetasemed (vibratsioon, müra) on mõeldud masinate võrdlemiseks, sobivad ka vibratsiooni- ja mürakoormuse esialgseks hindamiseks kasutamisel ning esindavad elektritööriista peamisi kasutusviise.

ETTEVAATUST! Vibratsiooni- ja müraväärtused võivad esitatud väärtustest erineda. See sõltub tööriista kasutusviisist ja töödeldava tooriku liigist.

- Hinnake tegelikku koormust kogu töötükli kestel.
- Rakendage tegelikule koormusele vastavaid ohutusmeetmeid.

3 Sihipärane kasutus

Kipsikruvikeeraja sobib järgmisteks kruvikeeramistöödeks:

DWC 18-2500

- Kipskiudplaatide kinnitamine metall- ja puitkarkassile freeskeermega kiirkinnituskruvisid kasutades
- Laastplaatide/OSB-plaatide kinnitamine puitkarkassile kuni 5 mm läbimõõduga puidu- ja laastplaadikruvisid kasutades

DWC 18-4500

- Kipskartongplaatide kinnitamine metallprofiilsiinidele ($\leq 0,88 \text{ mm}$) peenkeermega kiirkinnituskruvisid kasutades
 - Kipskartongplaatide kinnitamine metallprofiilsiinidele ($\leq 2,25 \text{ mm}$) puuriotsaga kiirkinnituskruvisid kasutades
 - Kipskartongplaatide kinnitamine puitkarkassile jämekeermega kiirkinnituskruvisid kasutades
- Elektriline tööriist sobib kasutamiseks koos sama pingeklassi ja seeria BP Festooli akupakkidega.



Mittesihipärasest kasutusest tingitud kahjustuste ja õnnetuste eest vastutab kasutaja; selle hulka kuuluvad ka tööstuslikust püsikasutusest tingitud kahjud ja kulumine.

4 Tehnilised andmed

Akutoitega kipsikruvikeeraja	DWC 18-2500	DWC 18-4500
mootoripinge	18 V \equiv	18 V \equiv
tühikäigu pöörete arv*	0 - 2500 min ⁻¹	0 - 4500 min ⁻¹
pöördemoment (nõrk/tugev)	7/18 Nm	5/14 Nm
padruni siseava	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
max töödeldavad kruvipikkused	55 mm	55 mm
kaal ilma akuta		1,2 kg
kaal sügavuspiirikuga, ilma akuta		1,3 kg
kaal magasiniootsakuga, ilma akuta		1,6 kg

* Pöörete arvud koos täislaetud akupakiga.

5 Seadme komponendid

- [1-1] terahoidik
- [1-2] käepide
- [1-3] sisse-välja-lüliti
- [1-4] parema/vasaku käigu lüliti
- [1-5] ümberlüti AUTO/MAN
- [1-6] sügavuspiirik
- [1-7] otsak
- [1-8] kummist haardepinnad (hallilt viirutatud ala)

Kõik joonisel kujutatud või kirjeldatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti.


Esitatud joonised leiata kasutusjuhendi algusest.


6 Aku

Kontrollige enne aku paigaldamist akuklemmide puhtust. Määrduvad akuklemmid võivad ühendust takistada ja kontaktid võivad kahjustuda.

Defektse ühenduse tõttu võib seade üle kuumeneda ja kahjustuda.

[2A] Eemaldage aku.

[2B]  Pange aku sisse tagasi ja fikseerige.

 Lisateavet aku ja laadija kohta leiata aku ja laadija kasutusjuhenditest.

7 Seadistused

ETTEVAATUST

Vigastusohu

- ▶ Seadistusi tohib teha üksnes väljalülitatud seadmel!

7.1 Pöörlemissuuna muutmine [1-4]

- lüliti vasakule = parem käik
- lüliti paremale = vasak käik

8 Tarvikukinnitus, tarvikud

HOIATUS

Vigastuste ja elektrilöögi oht

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist seadme kallal eemaldage seadmest aku!

8.1 Otsakuadapter

Otsakuadapter võimaldab otsakuid kiiresti vahetada.

ETTEVAATUST

Kuumast ja teravast tarvikust tingitud vigastusohu.

- ▶ Ärge kasutage nürisid ega kahjustunud tarvikuid.
- ▶ Tarviku käsitlemisel kandke kaitsekindaid.

Otsakuadapteri paigaldamine

- ▶ Seadke lüliti [1-5] asendisse MAN.
- ▶ Lükake otsakuadapter [3-2] padrunisse [3-4] ja laske kohale fikseeruda.
- ▶ Asetage otsak [3-3] adapterisse.
- ▶ Seejärel paigaldage sügavuspiirik reduktorikorpuse külge, lähtuge peatükis 9.2 antud juhistest.

Otsakuadapteri eemaldamine

- ▶ Eemaldage sügavuspiirik, lähtuge peatükis 9.2 antud juhistest.
- ▶ Eemaldage otsakuadapter padrunist, selleks tõmmake otsakuadapterit tugevasti.


8.2 Otsakute vahetamine


Otsakute [1-7] vahetamiseks võite kasutada sügavuspiirikut [1-6].

- ▶ Selleks asetage sügavuspiirik vastavalt joonisele [3B] otsaku peale.
- ▶ Otsaku eemaldamiseks suruge sügavuspiirikut koos otsakuga külgsuunas ja samaaegselt tõmmake seda.
- ▶ Seejärel asetage otsakuadapterisse uus otsak.

9 Seadmega töötamine

9.1 Sisse-/väljalülitamine [1-3]

 Seadme käivitamiseks ei piisa lülitile [1-3] vajutamisest – **tegemist ei ole rikkega!**

 Pärast kruvi keeramist soovitud sügavusele lülitub seade automaatselt välja!

Seadet on võimalik sisse lülitada eri viisidel:

a)

- ▶ Seadke seade reverslülitist [1-4] päripäeva pöörlemisele.
- ▶ Seadke lüliti [1-5] asendisse MAN.
- ▶ Seadme sisselülitamiseks vajutage lülitile [1-3] ja samaaegselt seadke otsak kruvi peale ja avaldage survet.

Vajutamisega lülitile [1-3] saab pöörete arvu sujuvalt reguleerida.

b)

- ▶ Seadke seade reverslülitist [1-4] päripäeva pöörlemisele.
- ▶ Seadke lüliti [1-5] asendisse AUTO.
- ▶ Seadme sisselülitamiseks seadke otsak kruvi peale ja avaldage survet.

Lülitile [1-3] ei ole vaja vajutada! Maksimaalne pöörete arv on automaatselt välja reguleeritud.

c)

- ▶ Seadke seade reverslülitist [1-4] vastupäeva pöörlemisele.
- ▶ Lülitage seade lülitist [1-3] sisse. Ümberlüti MAN/AUTO [1-5] on vabalt valitud asendis.
- Vajutamisega lülitile [1-3] saab pöörete arvu sujuvalt reguleerida.

ⓘ Kipsikruvikeeraja lülitamiseks vastupäeva pöörlemisele piisab vajutamisest lülile [1-3], otsakule ei ole vaja täiendavat survet avaldada.

ⓘ Seepärast ei ole kruvide väljakeeramiseks vaja sügavuspiirikut maha võtta.

9.2 sügavuspiirik

Sügavuspiiriku [1-6] keeramisega saab reguleerida kruvikeeramissügavust, vt joonist [4]. Reguleerimistäpsus on ca ± 0,1 mm.

Vastupäeva keeramine Kruvi läheb sügavamale.
Päripäeva keeramine Kruvi läheb vähem sügavale.

Pärast sügavuse väljareguleerimist tehke proovikruvikeeramise, seejärel korrigeerige sügavust vajaduse korral.

Sügavuspiiriku paigaldamine

- ▶ Asetage sügavuspiirik [3-1] reduktorikorpusele [3-5].
- ▶ Seejärel avaldage survet ja laske sügavuspiirikul kuuldavalt kohale fikseeruda.

Sügavuspiiriku mahavõtmine

- ▶ Tugevasti tõmmates eemaldage sügavuspiirik reduktorikorpusest.

9.3 Tellingukonks ja vööklamber

Vööklambriga [5-1] saab seadet ajutiselt tööriivaste külge kinnitada – vööklambril on võimalik paigaldada seadme paremale või vasakule poolele kruviga [5-2] ja seega sobib see nii parema- kui ka vasakukäelistele kasutajatele – vt joonist [5].

Seade on varustatud konksuga [6-1], mis on ette nähtud seadme ajutiseks ülesriputamiseks. Konksu saab monteerida seadme paremale või vasakule poolele kruviga [6-2] – vt joonist [6].

9.4 Magasiniotsak

Magasiniotsaku abil saab töötada pidevalt, ilma asjatute tööpausideta.

Magasiniotsaku paigaldamine

- ▶ Juhinduge peatükist 8 ja eemaldage sügavuspiirik [3-1] koos adapteriga otsakuadapterilt [3-2].
- ▶ Seadke ümberlüüti [1-5] asendisse MAN.
- ▶ Viige pikk otsak [7-1] padrunisse [3-4] ja laske kohale fikseeruda.
- ▶ Seejärel kinnitage magasiniootsak reduktorikorpuse külge. Magasiniotsak peab kuuldavalt kohale fikseeruma.
- ▶ Magasiniotsaku asendit saab reguleerida 30°-sammuga.

Magasiniotsaku mahavõtmine

- ▶ Tugevasti tõmmates eemaldage magasiniootsak reduktorikorpusest.

Kruvi pikkuse reguleerimine

- ▶ Surumisega nupule [8-1] saab sügavuspiirikut [8-2] sisse või välja tuua ja seeläbi kohandada seda kruvi soovitud pikkusega.
- ☑ Kruvi väljareguleeritud pikkuse lugemi saab võtta sügavuspiiriku [8-3] külgedelt.

Kruvilindi sissepanek

- ▶ Tõmmake kruvilint [9-3] esmalt läbi alumise magasinijuhiku, seejärel juhtige see kelgjuhikusse ja laske kruvilil tööasendis kohale fikseeruda. Kruvilindist kergelt tõmmates veenduge, et kruvilint on korrektselt ja kindlalt kohal. Kontrollige, kas esimene kruvi on kruviteljel – vt joonist [9].
- ▶ Regulaatori [9-1] abil reguleerige välja vajalik kruvikeeramissügavus.
- ▶ Päripäeva keerates lähevad kruvid sügavamale, vastupäeva keerates jäävad kruvid pinnale lähemale.

Eelvalikunäidikult [9-2] saab võtta aktuaalse seadistuse lugemi

Pärast seadistamist tehke proovikruvikeeramise, vajaduse korral korrigeerige kruvikeeramissügavust regulaatori [9-1] abil. Seadistuse iga muutmine vastab piiriku nihutamisele ± 0,1 mm võrra.

ⓘ Soovitame kruvisid keerata automaatrežiimil – vt peatükki 9.1 b).

Kruvilindi eemaldamine

- ▶ Kruvilindi eemaldamiseks tõmmake seda lihtsalt üles (joonis [10] ①) või vajutage transpordihoovalle ja tõmmake samal ajal kruvilinti alla (joonis [10] ②).

10 Tööjuhised

- Magasiniotsakut ei tohi hoida sügavuspiiriku piirkonnas!
- Iga kruvikeeramise tuleb viia lõpule. Kruvikeeramise katkestamine või kruvikeeramisel surve avaldamine võib tekitada häireid seadme töös.
- Kruvilinti tohib vahetada vaid siis, kui seade ei tööta.
- Magasiniotsakut ei tohi kasutada muul viisil, kui käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Kasutage üksnes kruvikeeramisoosakute originaale.
- Kasutage üksnes kruvilintide originaale.
- Hoidke kruvilinte alati originaalpakendis.
- Töötage alati kinnitatava plaadi suhtes täisnurga all.

10.1 Magasiniotsaku hooldus

Magasiniotsak on põhimõtteliselt hooldusvaba. Pärast pikemaajalist kasutamist on soovitatav seda suruõhuga puhastada.

Magasiniotsakut tohib määrada kelgjuhiku piirkonnas – vt joonist [11B].

Puhastamiseks võib magasiniootsaku vastavalt järgmistes punktides toodud juhistele lahti võtta.

Enne puhastamist võtke kruvilint peatüki punktis <Kruvilindi eemaldamine> kirjeldatud viisil magasinist välja.

Võtke magasiniootsak kipsikruvikeeraja küljest maha.

Kelgu mahavõtmine

- ▶ Suruge sügavuspiirik [8-2] korpusesse nii kaugele, et lukustusnupp [11-1] on kelgu mahavõtmise märgise [11-2] tasandil – vt joonist [11A].
- ▶ Vajutage lukustusnupule [11-1] ja tõmmake samaaegselt kelk magasinist välja – vt joonist [11B].
- ▶ Vajutage nupule [8-1] ja samal ajal vabastage sügavuspiirik – vt joonist [11C].

Transpordihoova mahavõtmine

- ▶ Vajutage nupule [12-1] ja samal ajal lükake noole suunas – vt joonist [12A].
- ▶ Võtke vabanenud nupp [12-1] (joonis [12B]) koos transpordihooval [12-2] ja vedruga [12-3] kelgust välja (joonis [12C]).
- ▶ Puhastage kõik osad, vahetage defektsed või kulunud osad välja ja seejärel monteerige kõik vastupidises järjekorras kokku.



Transpordihoova paigaldamisel kelku kontrollige, et vedru [12-3] paikneb transpordihooval korrektses asendis. Vale paigaldamine võib tekitada häireid kruvilindi transpordis.

10.2 Hoiatavad helisignaalid

Hoiatavad helisignaalid kõlavad järgmistes olukordades ja elektritööriist lülitub välja.



peep — —

Akupatarei on tühi või elektritööriist on üle koormatud.

- Vahetage akupatarei.
- Rakendage elektritööriistale väiksemat koormust.



peep peep —

Elektritööriist on üle kuumenenud.

- Kasutage elektritööriista edasi pärast jahtumist.



peep peep peep

Akupatarei on üle kuumenenud või defektne.

- Kontrollige jahtunud akupatarei töökorda laadijaga.

11 Hooldus ja remont**HOIATUS****Vigastus- ja elektrilöögioht**

- Enne hooldus- ja korrashoiutöid tuleb akupatarei elektritööriista küljest alati eemaldada.
- Laske kõik hooldus- ja remonditööd, mille tarvis tuleb mootorikorpust avada, teha volitatud hooldustöökogas.

Hooldust ja remonti tohib teostada üksnes tootja või volitatud teenidustöökoda. Kasutage ainult **Festooli originaalvaruosi**.

Lisateave: www.festool.ee/teenindus

Pidage kinni järgmistest juhistest:

- Õhuringluse tagamiseks tuleb hoida korpuse jahutusavad alati vabad ja puhtad.

Latviski**1 Simboli**

Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.



Lietojiet respiratoru.



Nēsājiet aizsargbrilles.



Darbinstrumentu nomaiņas laikā izmantojiet aizsargcimdus.



Akumulatoru bloka ielikšana.



Izņemiet akumulatoru bloku.

- Ärge puhastage elektritööriista suruõhuga.
- Hoidke elektriline tööriist, laadimisseade ja akupakk puhtad.

12 Keskkond

Ärge visake elektrilisi tööriistu, vanu patareisid ja akusid olmejäätmete hulka. Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Enne utiliseerimist võtke vanad patareid, akud ja lambid nii, et need ei läheks katki, tööriistast välja. Laadige vanad või defektsed patareid ja akud tühjaks ning andke lühise eest kaitstuna tagasi (isoleerige näiteks poolused teibiga). Nii saab need tõhusalt ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav www.festool.ee/recycling.

Teave ohtlike ainete kohta: www.festool.ee/reach

13 Üldised märkused

Vastavusdeklaratsioon: www.festool.com/declaration-of-conformity

2 Drošības noteikumi**2.1 Vispārējie drošības noteikumi elektroinstrumentiem**

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai un izraisīt aizdegšanos un/vai radīt smagus savainojumus.

Saglabājiet šos drošības noteikumus turpmākai izmantošanai.

Nemiet vērā uzlādes ierīces un akumulatoru bloka lietošanas pamācībās sniegtos norādījumus.

2.2 Īpašie drošības noteikumi instrumentam

- **Veicot darbus, kuru laikā skrūve var skart slēptus elektriskos vadus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvīrsnām.** Ja skrūve saskaras ar vadu, kas vada spriegumu, arī instrumenta metāla daļas var sākt vadīt spriegumu un izraisīt elektrotriecienu.
- **Izmantojiet piemērotas meklēšanas iekārtas, lai atrastu slēptus komunālapgādes vadus, vai arī lūdziet palīdzību vietējā komunālapgādes uzņēmumā.** Darbinstrumentam skarot spriegumaktīvu vadu, var notikt aizdegšanās, un lietotājs var gūt elektrisko triecienu. Gāzes cauruļvada bojājums var izraisīt sprādzienu. Ūdensvada bojājuma gadījumā var tikt bojātas materiālās vērtības.
- **Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un putekļu aizsargmasku, veicot darbus, kuru laikā rodas putekļi.



UZMANĪBU! Elektroinstrumenti var iestrēgt un izraisīt pēkšņu atsitieni! Šādā gadījumā nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu!

- **Ar vienu roku stingri turiet elektroinstrumenta rokturi [1-2] un otru roku turiet atstatu no bīstamās**

zonas. Pareizi regulējiet skrūvēšanā izmantojamo griešanās ātrumu. Liela reaktīvā griezes momenta dēļ elektroinstrumenti var sagriezties, tādējādi var savainoties.

- **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitrumā.** Elektroinstrumentā iekļuvušais mitrums var izraisīt īssavienojumu un aizdegšanos.
- **Nekad nepārveidojiet vai nebloķējiet vadības elementus, piemēram, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.**
- Savienojot aptveres uzliktni un skrūvgriezi sausiem apdares darbiem, izveidojas iekārta, uz kuru attiecas skrūvgrieža sausiem apdares darbiem drošības tehnikas noteikumi un norādījumi.
- **Lai darbinātu akumulatora elektroinstrumentus, izmantojiet tikai tiem paredzētus akumulatoru blokus un neizmantojiet elektrotīkla barošanas blokus. Nelietojiet citu ražotāju uzlādes ierīces, lai uzlādētu akumulatoru bloku.** Ja izmanto piederumus, kurus ražotājs nav paredzējis izmantot, var izraisīt elektrotriecienu un/vai smagus nelaimes gadījumus.
- **Lietojiet tikai nomaināmos darbinstrumentus un piederumus, ko ražotājs ir īpaši paredzējis šim elektroinstrumentam un ieteicis izmantošanai.** Ja lieto neatļautus darbinstrumentus vai piederumus, savainojumu risks var būt paaugstināts un var rasties izteikta nelīdzsvarotība. Tas var pasliktināt darba rezultāta kvalitāti un veicināt elektroinstrumenta nodilumu.
- **Atkarībā no piederumu veida un lietošanas var atdalīties daļiņas, nomaināmie darba instrumenti un daļas no nomaināmajiem darba instrumentiem. Var pastiprināti veidoties putekļi, un iespējamas negaidītas kustības.** Nēsājiet piemērotu aizsargaprīkojumu. Liela reaktīvā griezes momenta dēļ elektroinstrumenti var pagriezties, tādējādi var savainoties.

2.3 Instrumenta radītā trokšņa un vibrācijas parametru vērtības

Atbilstoši EN 62841 noteiktās tipiskās vērtības ir šādas:

DWC 18-2500

skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
mērījumu izkliede	$K = 3 \text{ dB}$

UZMANĪBU! Darba laikā norādītās vērtības var tikt pārsniegtas. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

4 Tehniskie dati

Akumulatora skrūvgriezis sausajai būvei	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motora spriegums	18 V ---	18 V ---
Apgrībienu skaits tukšgaitā*	0-2500 min ⁻¹	0-4500 min ⁻¹
Griezes moments maigs/ciets	7/18 Nm	5/14 Nm
Darbinstrumenta stiprinājums	1/4 " DIN 3126/ISO 1173	1/4 " DIN 3126/ISO 1173
Maks. apstrādājama skrūves garums	55 mm	55 mm
Svars bez akumulatoru bloka		1,2 kg
Svars ar dziļuma atturi un bez akumulatoru bloka		1,3 kg
Svars ar aptveres uzliktni un bez akumulatoru bloka		1,6 kg

* Dati par griešanās ātrumu ir sniegti pilnīgi uzlādētam akumulatoru blokam.

5 Instrumenta elementi

- [1-1] Nodalījums uzgaļu ievietošanai
- [1-2] Rokturis

Svārstību paātrinājuma vērtība a_h (trīs virzienu vektoru summa), atkārtotas triecienu vibrācijas p_F un mērījumu izkliede K noteikta saskaņā ar EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Norādītās emisijas vērtības (vibrācija, troksnis) ir paredzētas mašīnu salīdzināšanai un var tikt izmantotas arī sākotnējai vibrācijas un trokšņa slodzes novērtēšanai izmantošanas laikā; tās atspoguļo galvenos elektroinstrumenta lietošanas veidus.

UZMANĪBU! Instrumenta radītā trokšņa parametru vērtības var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tās ir atkarīgas no izmantojamā darbinstrumenta, kā arī no apstrādājamās detaļas īpašībām.

- Novērtējiet faktisko slodzi visā darba ciklā.
- Nosakiet piemērotus drošības pasākumus atkarībā no faktiskās slodzes.

3 Paredzētais pielietojums

Skrūvgriezis sausiem apdares darbiem ir piemērots šādiem skrūvēšanas darbiem:

DWC 18-2500

- Ģipša kokšķiedru plātnes uz metāla un koka konstrukcijām ar ātrās montāžas skrūvēm ar smalcinošajām rievām
- Skaidu plāksnes/OSB uz koka konstrukcijām ar koka un skaidu plāksņu skrūvēm līdz D 5 mm

DWC 18-4500

- Rīģipša plātnes uz metāla profiliem ($\leq 0,88 \text{ mm}$) ar ātrās montāžas skrūvēm ar smalko vītņi
- Rīģipša plātnes uz metāla profiliem ($\leq 2,25 \text{ mm}$) ar ātrās montāžas skrūvēm ar urbja uzgali
- Rīģipša plātnes uz koka konstrukcijām ar ātrās montāžas skrūvēm ar rupjo vītņi

Elektroinstrumenti ir paredzēti lietošanai kopā ar Festool sērijas BP tās pašas sprieguma klases akumulatoru blokiem.



Par bojājumiem un negadījumiem, kuru cēlonis ir izstrādājuma lietošana neparedzētā veidā, kā arī par bojājumiem un nodilumu, kura cēlonis ir izstrādājuma ilgstoša rūpnieciska lietošana, nes atbildību lietotājs.

- [1-3] Ieslēdzējs
- [1-4] Rotācijas virziena pārslēdzējs
- [1-5] Pārslēdzējs AUTO/MAN
- [1-6] Dziļuma atturis

[1-7] Uzgalis

[1-8] Izolētās noturvirsma (ieēnotas pelēkā krāsā)

Ne visi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi ietilpst piegādes komplektā.


Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.


6 Akumulators

Pirms akumulatoru bloka ievietošanas pārbaudiet, vai akumulatora pievienošanas vieta ir tīra. Ja akumulatora pievienošanas vieta ir netīra, tas var negatīvi ietekmēt kontaktus un izraisīt to bojājumus.

Kontakta traucējums var izraisīt ierīces pārkaršanu un bojājumus.

[2A] Noņemiet akumulatoru bloku.

[2B]  Ielieciet akumulatoru bloku līdz tas nofiksējas.

 Sīkāku informāciju par uzlādes ierīci un akumulatoru bloku var atrast akumulatoru bloka un uzlādes ierīces lietošanas pamācībā.

7 Iestatījumi

UZMANĪBU

Savainošanās bīstamība

- Veiciet iestatīšanu vienīgi laikā, kad elektroinstrumenti ir izslēgti!

7.1 Griešanās virziena izmaiņa [1-4]

- Pārslēdzējs atrodas pa kreisi = griešanās virziens pa labi
- Pārslēdzējs atrodas pa labi = griešanās virziens pa kreisi

8 Darbinstrumentu stiprinājuma patrona, pierīces

BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādu ierīces apkopes un remonta darbu sākuma noņemiet akumulatoru bloku.

8.1 Uzgaļu turētājs

Uzgaļu turētājs padara iespējamu uzgaļu ātru nomaiņu.

UZMANĪBU

Savainojumu gūšanas risks karsta un asa darbinstrumenta dēļ.

- Nelietojiet neasus un bojātus darbinstrumentus.
- Izmantojiet aizsargcimdus, rīkojoties ar darbinstrumentu.

Uzgaļu turētāja uzstādīšana

- Pārslēdziet slēdzi **[1-5]** stāvoklī MAN.
- Ievietojiet uzgaļu turētāju **[3-2]** darbinstrumentu stiprinājumā **[3-4]**, līdz tas nofiksējas.
- Ievietojiet uzgali **[3-3]** stiprinājumā.
- Tad piestipriniet pie pārvadmehānisma korpusa dziļuma atturi, kā aprakstīts **9.2.** nodaļā.

Uzgaļu turētāja demontēšana

- Noņemiet dziļuma atturi tā, kā norādīts **9.2.** nodaļā.
- Spēcīgi pavelkot, izņemiet uzgaļu turētāju no darbarīku stiprinājuma.

8.2 Uzgaļa maiņa


Lai veiktu uzgaļa **[1-7]** maiņu, izmantojiet dziļuma atturi **[1-6]**.


- Šim nolūkam, kā parādīts attēlā **[3B]**, uzmauciet dziļuma atturi uz uzgali.

- Sagrozot dziļuma atturi ar uzgali un vienlaicīgi velkot, var noņemt uzgali.
- Pēc tam uzgaļu turētājā ievietojiet jaunu uzgali.

9 Darbs ar elektroinstrumentu

9.1 Ieslēgšana un izslēgšana [1-3]

 Iekārta nesāk darboties, vienkārši nospiežot slēdzi **[1-3]** – **tas nav iekārtas bojājums!**

 Pēc ieskrūvēšanas vajadzīgajā dziļumā iekārta automātiski izslēdzas!

Iekārta ir iespējams ieslēgt dažādos veidos:

a)


- Ar rotācijas virziena pārslēgu **[1-4]** noregulējiet iekārtas rotācijas virzienu pa labi.
- Pārslēdziet pārslēdzēju **[1-5]** stāvoklī MAN.
- Lai ieslēgtu iekārta, nospiediet slēdzi **[1-3]** un vienlaikus ar uzgali spiediet uz skrūvi.
- ☑ Nospiežot slēdzi **[1-3]**, var laideni izmainīt apgriezību skaitu.


b)

- Ar rotācijas virziena pārslēgu **[1-4]** noregulējiet iekārtas rotācijas virzienu pa labi.
- Pārslēdziet pārslēdzēju **[1-5]** stāvoklī AUTO.
- Lai ieslēgtu iekārta, ar uzgali spiediet uz skrūvi.
- ☑ Nav nepieciešams nospiegt slēdzi **[1-3]**! Automātiski ir noregulēts maksimālais apgriezību skaits.

c)

- Ar rotācijas virziena pārslēgu **[1-4]** noregulējiet iekārtas rotācijas virzienu pa kreisi.
- Ieslēdziet iekārta, izmantojot slēdzi **[1-3]**. Pārslēdzējs MAN/AUTO **[1-5]** atrodas jebkurā pozīcijā.
- ☑ Nospiežot slēdzi **[1-3]**, var laideni izmainīt apgriezību skaitu.

 Skrūvgriezis sausiem apdares darbiem darbojas rotācijas virzienā pa kreisi, vienkārši nospiežot slēdzi **[1-3]** bez papildu spiediena uz uzgali.

 Tādēļ, lai izskrūvētu skrūves, dziļuma atturis nav jānoņem.

9.2 Dziļuma atturis

Pagriežot aiz dziļuma attura **[1-6]**, iespējams iestatīt skrūvēšanas dziļumu, kā parādīts attēlā **[4]**. Regulēšanas precizitāte ir aptuveni $\pm 0,1$ mm.

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| Griežot pa kreisi | Skrūve tiek iegremdēta dziļāk. |
| Griežot pa labi | Skrūve tiek iegremdēta mazāk. |

Pēc dziļuma noregulēšanas veiciet izmēģinājuma skrūvēšanu, pēc tam, ja nepieciešams, labojiet dziļumu.

Dziļuma attura montāža

- Uzstādiet dziļuma atturi **[3-1]** uz pārvadmehānisma apvalka **[3-5]**.
- Pēc tam ar spiedienu uzspaudiet, līdz dziļuma atturis dzirdami nofiksējas.

Dziļuma attura demontēšana

- Spēcīgi pavelkot, noņemiet dziļuma atturi no pārvadmehānisma apvalka.

9.3 Sastatņu āķis un jostas aizspiednis

Ar jostas aizspiedni **[5-1]** iekārta īslaicīgi iespējams nostiprināt pie dara apgērba – ar skrūves **[5-2]** palīdzību to iespējams uzstādīt iekārtas kreisajā vai labajā pusē, un līdz ar to tas ir piemērots gan labrocēm, gan kreīļiem – skatiet attēlu **[5]**.

Iekārta ir aprīkota ar āķi **[6-1]**, kas paredzēts iekārtas gadījuma uzkarināšanai. Ar skrūves **[6-2]** palīdzību to iespējams uzstādīt iekārtas kreisajā vai labajā pusē – skatiet attēlu **[6]**.

9.4 Aptveres uzliktnis

Izmantojot aptveres uzliktni, ir iespējams nepārtraukti strādāt bez nevajadzīgiem pārtraukumiem.

Aptveres uzliktna montāža

- ▶ Kā aprakstīts 8. nodaļā, noņemiet dziļuma atturi [3-1], kas atrodas uz uzgaļu turētāja [3-2], un uzgali.
- ▶ Pārslēdziet pārslēdzēju [1-5] stāvoklī MAN.
- ▶ Ievietojiet garo uzgali [7-1] darbinstrumentu stiprinājumā [3-4], līdz tas nofiksējas.
- ▶ Pēc tam aptveres uzliktni pievienojiet pie pārvadmehānisma apvalka. Aptveres uzliktnim ir dzirdami jānofiksējas.
- ▶ Aptveres uzliktni ir iespējams pozicionēt ar 30° intervāliem.

Aptveres uzliktna demontāža

- ▶ Spēcīgi pavelkot, noņemiet aptveres uzliktni no pārvadmehānisma apvalka.


Skrūves garuma regulēšana

- ▶ Spiežot taustiņu [8-1], ir iespējams iespiest vai atspiest dziļuma atturi [8-2], tādā veidā to var noregulēt atbilstoši vajadzīgajam skrūves garumam.
- Noregulēto skrūves garumu var nolasīt dziļuma attura [8-3] sānos.

Skrūvju lenšu ievietošana

- ▶ Vispirms ievielciet skrūvju lenti [9-3] caur apakšējo aptveres vadotni un pēc tam iekārtojiet slīdošās daļas vadotnē, līdz skrūve nofiksējas savā darba pozīcijā. Maigi pavelkot aiz skrūvju lentes, pārliecinieties, vai tā ir pareizi un droši novietota. Pārbaudiet, vai pirmā skrūve atrodas uz skrūves ass – skatiet attēlu [9].
- ▶ Izmantojot regulēšanas riteni [9-1], iestatiet nepieciešamo skrūvēšanas dziļumu.
- ▶ Griežot uz labo pusi, skrūves iegremdē dziļāk, griežot uz kreiso pusi, skrūves iegremdē mazāk. Izvēles indikācijā [9-2] var nolasīt pašreizējo regulējumu.

Pēc izdarītā regulējuma veiciet izmēģinājuma skrūvēšanu, pēc tam, ja nepieciešams, izmantojot regulēšanas riteni [9-1], labojiet dziļuma regulējumu. Katra regulējuma izmaiņa atbilst attura pārvirzīšanai par $\pm 0,1$ mm.

-  Mēs iesakām veikt skrūvēšanu automātiskajā režīmā – skatiet 9.1. nodaļā b) punktu.

Skrūvju lentes izņemšana

- ▶ Skrūvju lenti izņemiet, vienkārši pavelkot uz augšu (attēls [10] ①) vai nospiežot pārvietošanas sviru un vienlaikus pavelkot skrūvju lenti uz leju (attēls [10] ②).

10 Norādījumi darbam

- Aptveres uzliktni nedrīkst turēt dziļuma attura zonā!
- Katrs skrūvēšanas process jāizpilda līdz galam. Skrūvēšanas procesa pārtraukšana vai spiediena izdarīšana skrūvēšanas laikā, var radīt iekārtas darbības traucējumus.
- Skrūvju lentes drīkst mainīt tikai tad, kad iekārta ir apturēta.
- Nekādā ziņā aptveres uzliktni neizmantojiet savādāk, nekā tas aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Izmantojiet vienīgi oriģinālos skrūvēšanas uzgaļus.
- Izmantojiet tikai oriģinālās lentēs ievietotās skrūves.
- Skrūvju lentes vienmēr uzglabājiet attiecīgi oriģinālajā iepakojumā.
- Vienmēr strādājiet taisnā leņķī pret nostiprināmo plātņi.

10.1 Aptveres uzliktna apkope

Aptveres uzliktnim principā apkope nav nepieciešama. Pēc ilgākas izmantošanas ir ieteicams to notīrīt ar saspiestu gaisu.

Aptveres uzliktni drīkst iezīst slīdošās daļas vadotnes zonā – skatiet attēlu [11B].

Lai notīrītu aptveres uzliktni, to var izjaukt, kā aprakstīts turpmākajos punktos.

Pirms tīrīšanas izņemiet skrūvju lenti no aptveres, kā aprakstīts . nodaļas rindkopā „Skrūvju lentes izņemšana”.

Noņemiet aptveres uzliktni no skrūvgrieža sausiem apdares darbiem.

Slīdošās daļas demontāža

- ▶ Iespiediet dziļuma atturi [8-2] apvalkā tik tālu, lai fiksēšanas taustiņš [11-1] atrastos slīdošās daļas demontāžas [11-2] augstumā – skatiet attēlu [11A].
- ▶ Nospiediet fiksēšanas taustiņu [11-1] un vienlaikus izņemiet slīdošo daļu no aptveres – skatiet attēlu [11B].
- ▶ Nospiediet taustiņu [8-1] un vienlaikus atvienojiet dziļuma atturi – skatiet attēlu [11C].

Pārvietošanas sviras demontāža

- ▶ Nospiediet taustiņu [12-1] un vienlaikus bīdīet to bultiņas virzienā – skatiet attēlu [12A].
- ▶ Brīvo taustiņu [12-1] (attēls [12B]) kopā ar pārvietošanas sviru [12-2] un atsperi [12-3] izņemiet no slīdošās daļas (attēls [12C]).
- ▶ Notīriet atsevišķās daļas, nomainiet bojātās vai nolietotās daļas un pēc tam uzstādiet apgriezta kārtībā.



Uzstādot atpakaļ pārvietošanas sviru slīdošajā daļā, ievērojiet atsperu [12-3] pareizo novietojumu pārvietošanas svirā. Kļūdaina montāža var traucēt skrūvju lentes pārvietošanu.

10.2 Akustiskie brīdinājuma signāli

Akustiskie brīdinājuma signāli atskan tālāk norādītajos darba stāvokļos, elektroinstrument izslēdzas:



peep — —

Akumulatoru bloks ir tukšs vai radusies elektroinstrumenta pārslodze.

- Nomainiet akumulatoru bloku.
- Samaziniet elektroinstrumenta slodzi.



peep peep —

Elektroinstrument ir pārkarsis.

- Atsāciet darbināt elektroinstrumentu pēc tā atdzišanas.



peep peep peep

Akumulatoru bloks ir pārkarsis vai bojāts.

- Kad akumulatoru bloks ir atdzisis, pārbaudiet, vai tas darbojas, izmantojot uzlādes ierīci.

11 Apkalpošana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Savainojuma draudi, elektrotrieciena risks

- ▶ Veicot jebkurus apkopes un kopšanas darbus, vienmēr noņemiet akumulatoru bloku no elektroinstrumenta.
- ▶ Visus apkopes un remonta darbus, kuru laikā ir jāatver motora korpuss, drīkst veikt tikai pilnvarotā klientu apkalpošanas centra darbnīcā.

Klientu apkalpošana un remonts ir veicams vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Izmantojiet tikai **Festool oriģinālās rezerves daļas**.

Papildu informācija: www.festool.lv/apkalposana

Nemiet vērā šādus norādījumus.

- ▶ Lai nodrošinātu netraucētu gaisa cirkulāciju caur dzesēšanas atvērumiem instrumenta korpusā, sekojiet, lai tie vienmēr būtu tīri un nenosegti.
- ▶ Netīriet elektroinstrumentu ar saspiestu gaisu.

- Uzturiet tīrus elektroinstrumenta, uzlādes ierīces un akumulatoru bloka savienojošos kontaktus.

12 Apkārtējā vide



Neizmetiet elektroierīces, nolietotās baterijas un akumulatoru blokus sadzīves atkritumu tvertnē. Nolietotos instrumentus, to piederumus un iesaiņojuma materiālus nogādājiet atkārtotai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

levērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Pirms elektroiekārtas utilizācijas izņemiet no tās nolietotās baterijas, akumulatoru bloki un spuldzes tā, lai tie netiek sabojāti. Izlādējiet nolietotās vai bojātās baterijas un akumulatoru blokus un pirms nodošanas atpakaļ aizsargājiet pret īsslēgumu (piemēram, izolējot kontaktus ar līmlenti). Tādējādi šos komponentus var efektīvi pārstrādāt.

Lietuviškai

1 Simboliai



Īspējimas apie bendrojo pobūdžio pavojus



Īspējimas apie elektros smūgio pavojū



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus.



Dirbant užsidėti ausines.



Dirbant užsidėti respiratorių.



Dirbant užsidėti apsauginius akinius.



Keičiant įrankį, mėvėti apsaugines pirštines.



Akumulatoriaus įdėjimas.



Akumulatoriaus nuėmimas.

2 Saugos nurodymai

2.1 Bendrieji saugos nurodymai dirbantiems su elektriniais įrankiais



ĪSPĒJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pažiūrėti ateityje.

Laikykitės kroviklio ir akumulatoriaus naudojimo instrukcijų.

2.2 Specifiniai mašinos saugos nurodymai

- **Kai vykdote darbus, kurių metu varžtas gali paliesti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotų laikymo paviršių.** Varžtui palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, ant metalinių prietaiso dalių gali atsirasti įtampa, todėl naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- **Paslėptoms komunalinėms instaliacijoms aptikti naudokite tinkamas paieškos prietaisus arba pasitelkite vietinę būsto eksploatavimo įmonę.** Keičiamojo įrankio sąlytis su laidais, kuriais teka elektros srovė, gali sukelti gaisrą arba būti elektros

Atbilstoši Europas Kopienas direktivai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet www.festool.lv/recycling.

Informācija par īpaši bīstamām vielām: www.festool.lv/reach

13 Vispārēji norādījumi

Atbilstības deklarācija: www.festool.com/declaration-of-conformity

smūgio priēžastis. Dēl dujū vamzdžio pažeidimo gali įvykti sproģimas. Vandentiekio vamzdžio pažeidimas gali pridaryti materialiniū nuostoliū.

- **Naudokite tinkamas asmeninēs apsaugines priemones:** kai dirbant kyła dulkiū – ausines, apsauginius akinius, nuo dulkiū saugančią kaukę.



ATSARGIAI! Elektrinis įrankis gali užsiblokuoti ir sukelti staigią atatranką! Nedelsiant išjungti!

- **Elektrinį įrankį laikykite, rankeną [1-2] tvirtai paėmę viena ranka, o kitą ranką laikykite toliau nuo pavojingos zonos.** Nustatykite tinkamą varžtų sukimui sukimosi greitį. Būkite pasirengę dideliām reakcijos momentui, kuris gali sukelti paties elektrinio įrankio sukimąsi ir tapti sužalojimų priežastimi.
- **Elektrinio įrankio nenaudokite lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį įrankį prasiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą ir gaisrą.
- **Nenaudokite ir neužblokuokite valdymo elementų, pavyzdžiui, įjungimo / išjungimo jungiklių.**
- Priekinę dėtuvē sujungus su suktuvu sausai statybai, gaunamas prietaisas, kuriam galioja suktuvui sausai statybai taikomos saugumo technikos instrukcijos ir nurodymai.
- **Akumulatorinį elektrinį įrankį eksploatuokite tik su tam tikslui numatytas akumulatorias ir nenaudokite jokių maitinimo blokų. Akumulatoriams įkrauti nenaudokite jokių kitų gamintojų kroviklių.** Gamintojo nenumatytų reikmenų naudojimas gali tapti elektros smūgio ir / arba sunkių nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Naudokite tik įrankius ir priedus, kuriuos gamintojas numatė ir rekomendavo specialiai šiam elektros įrankiui.** Naudojant neaprobuotus įrankius ar priedus, gali padidėti sužalojimų pavojus ir atsirasti didelis disbalansas. Be to, dēl to gali blogėti darbo rezultatų kokybė ir sparčiau dilti elektrinis įrankis.
- **Priklausomai nuo reikmens tipo ir naudojimo, gali atsilaisvinti jo dalys, keičiamasis įrankis ir keičiamojo įrankio dalys. Gali padidėti dulkių sklidimas į aplinką ir atsirasti netikėtų judesių.** Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones. Būkite pasirengę dideliām reakcijos momentui, kuris gali sukelti paties elektrinio įrankio sukimąsi ir tapti sužalojimų priežastimi.

2.3 Emisijos reikšmės

Pagal EN 62841 surastos reikšmės paprastai yra tokios:

DWC 18-2500

Garso slėgio lygis

$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$

Garso stiprumo lygis

$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Paklaida

$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Garso stiprumo lygis	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Paklaida	$K = 3 \text{ dB}$

ATSARGIAI! Dirbant nurodytos vertės gali būti viršytos. Dirbdami užsidėkite ausines.

Vibracijų emisijos vertė a_h (vektorinė suma trimis kryptimis), pasikartojančios smūginės vibracijos p_F ir neapibrėžtis K surastos pagal EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodytos emisijos vertės (vibracija, triukšmas) naudojamos mašinoms palyginti, taip pat tinka išankstiniam vibracinės apkrovos ir triukšmo lygio vertinimui naudojant ir nurodo pagrindines elektrinio įrankio taikymo sritis.

ATSARGIAI! Emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytųjų. Tai priklauso nuo įrankio naudojimo būdo ir apdirbamo ruošinio tipo.

- Faktinę apkrovą vertinkite per visą darbo ciklą.
- Atsižvelgiant į faktinę apkrovą, turi būti imamas tinkamų saugos priemonių.

4 Techniniai duomenys

Akumuliatoriniai suktuvai sausai statybai	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Variklio įtampa	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Sukimosi tuščiąja eiga greitis*	0 – 2500 min^{-1}	0 – 4500 min^{-1}
Sukimo momentas minkštas / kietas	7 / 18 Nm	5 / 14 Nm
Įrankio griebtuvas	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Maks. sukamų varžtų ilgis	55 mm	55 mm
Svoris be akumuliatoriaus		1,2 kg
Svoris su gylio ribotuvu, be akumuliatoriaus		1,3 kg
Svoris su priekine dėtuve, be akumuliatoriaus		1,6 kg

* Sukimosi greičio duomenys pateikti atvejui, kai akumuliatorius pilnai įkrautas.

5 Prietaiso elementai

- [1-1] Sukimo antgalių dėklas
- [1-2] Rankena
- [1-3] Įjungimo / išjungimo jungiklis
- [1-4] Dešinio / kairinio sukimosi jungiklis
- [1-5] Perjungiklis AUTO/MAN
- [1-6] Gylio ribotuvai
- [1-7] Sukimo antgalis
- [1-8] Izoliuoti laikymo paviršiai (pilkos spalvos zona)


Dalies pavaizduotų arba aprašytų reikmenų tiekiamame komplekte nėra.

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

6 Akumuliatorius

Prieš įdedant akumuliatorių, patikrinti, ar akumuliatoriaus prijungimo vieta yra švari. Dėl akumuliatoriaus prijungimo vietos užterštumo elektrinis kontaktas gali būti netinkamas, o patys kontaktai gali būti pažeisti.

Dėl netinkamo kontakto prietaisas gali perkaisti ir sugesti.

- [2A] Nuimti akumuliatorių.
- [2B]  Akumuliatorių bateriją įstatyti, kol užsifiksuos.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Suktuvai sausai statybai tinka šiems sukimo darbams:

DWC 18-2500

- Gipso pluošto plokštės ant metalinių ir medinių konstrukcijų – varžtai greitajai statybai su pjovimo ašmenimis
- Medienos drožlių plokštės / OSB ant medinių konstrukcijų – medinės statybos ir medienos drožlių plokščių varžtai iki 5 mm skersmens

DWC 18-4500

- Gipso kartono plokštės ant metalinių profilių ($\leq 0,88 \text{ mm}$) – varžtai greitajai statybai su smulkiu sriegiu
- Gipso kartono plokštės ant metalinių profilių ($\leq 2,25 \text{ mm}$) – varžtai greitajai statybai su gręžiančia viršūne
- Gipso kartono plokštės ant medinių konstrukcijų – varžtai greitajai statybai su stambiu sriegiu

Elektrinis įrankis yra tinkamas eksploatuoti su Festool BP serijos tokios pat įtampos akumuliatoriais.



Už žalą ir nelaimingus atsitikimus dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsako naudotojas; tokiai žalai priskiriami ir pažeidimai bei dėvėjimasis, kurių priežastis buvo eksploatavimas pramoniniu nuolatinio veikimo režimu.

- ⓘ Daugiau informacijos apie kroviklį ir akumuliatorių bateriją rasite kroviklio ir akumuliatorių baterijos naudojimo instrukcijose.

7 Nustatymai**ATSARGIAI****Sužalojimo pavojus**

- Nustatymus vykdyti tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas!

7.1 Sukimosi krypties keitimas [1-4]

- Jungiklį į kairę = dešininė eiga
- Jungiklį į dešinę = kairinė eiga

8 Įrankio griebtuvas, antgaliai**ĮSPĖJIMAS****Sužalojimo pavojus, elektros smūgis**

- Prieš mašinoje vykdant bet kokius darbus, visada iš jos išimti akumuliatorių!

8.1 Sukimo antgalių laikiklis

Sukimo antgalių laikiklis leidžia greitai keisti sukimo antgalius.

**ATSARGIAI****Sužalojimo pavojus dėl karšto ir aštraus keičiamojo įrankio.**

- ▶ Nenaudokite atšipusių ir sugedusių keičiamųjų įrankių.
- ▶ Dirbdami su keičiamuoju įrankiu mūvėkite apsaugines pirštines.

Sukimo antgalių laikiklio montavimas

- ▶ Jungiklį [1-5] nustatyti į padėtį MAN.
- ▶ Sukimo antgalių laikiklį [3-2] įstatyti į įrankio griebtuvą [3-4] taip, kad užsifikuotų.
- ▶ Į laikiklį įdėti sukimo antgalį [3-3].
- ▶ Paskui prie pavaros korpuso pritvirtinti gylio ribotuvą, kaip aprašyta 9.2 skyriuje.

Sukimo antgalių laikiklio išmontavimas

- ▶ Nuimti gylio ribotuvą, kaip aprašyta 9.2 skyriuje.
- ▶ Stipriai traukiant, sukimo antgalių laikiklį išimti iš įrankio griebtuvo.

8.2 Sukimo antgalio keitimas

Sukimo antgaliui [1-7] pakeisti galite naudoti gylio ribotuvą [1-6].

- ▶ Tam gylio ribotuvą užmauti ant sukimo antgalio taip, kaip parodyta [3B] pav.
- ▶ Gylio ribotuvą pakreipiant ir kartu traukiant, sukimo antgalį galima išimti.
- ▶ Paskui į sukimo antgalių laikiklį įdėti naują sukimo antgalį.

9 Darbas su elektriniu įrankiu**9.1 Įjungimas ir išjungimas [1-3]**

ⓘ Spaudžiant vien tik jungiklį [1-3], prietaisas neįsijungia – **tai nėra prietaiso gedimas!**

ⓘ Varžtą įsukus iki norimo gylio, prietaisas automatiškai išsijungia!

Prietaisą įjungti galima keliais būdais:

a)

- ▶ Dešinės / kairinės eigos perjungikliu [1-4] nustatyti prietaiso dešinę eigą.
- ▶ Perjungiklį [1-5] nustatyti į padėtį MAN.
- ▶ Norint prietaisą įjungti, reikia spausti jungiklį [1-3] ir kartu sukimo antgalį spausti varžtą.
- ☑ Spaudžiant jungiklį [1-3], galima sklandžiai keisti sukimosi greitį.

b)

- ▶ Dešinės / kairinės eigos perjungikliu [1-4] nustatyti prietaiso dešinę eigą.
- ▶ Perjungiklį [1-5] nustatyti į padėtį AUTO.
- ▶ Norint prietaisą įjungti, reikia sukimo antgaliumi spausti varžtą.
- ☑ Jungiklio [1-3] spausti nereikia! Didžiausias sukimosi greitis nustatomas automatiškai.

c)

- ▶ Dešinės / kairinės eigos perjungikliu [1-4] nustatyti prietaiso kairinę eigą.
- ▶ Prietaisą įjungti jungikliu [1-3]. Perjungiklis MAN/AUTO [1-5] gali būti bet kokioje padėtyje.
- ☑ Spaudžiant jungiklį [1-3], galima sklandžiai keisti sukimosi greitį.

ⓘ Suktuvus sausai statybai kairine eiga veikia vien tik paspaudus jungiklį [1-3], papildomai spausti sukimo antgalį nereikia.

ⓘ Todėl, norint varžtus išsukti, gylio ribotuvo nuimti nereikia.

9.2 Gylio ribotuvus

Sukant gylio ribotuvą [1-6], galima nustatyti įsukimo gylį, kaip parodyta [4] pav. Nustatymo tikslumas yra maždaug ± 0,1 mm.

Sukant kairėn varžtas įsukamas giliau.

Sukant dešinėn varžtas įsukamas sekliu.

Nustačius gylį, atlikti bandomąjį įsukimą ir, jeigu reikia, gylį pakoreguoti.

Gylio ribotuvo montavimas

- ▶ Gylio ribotuvą [3-1] uždėti ant pavaros korpuso [3-5].
- ▶ Paskui spausti toliau, kol gylio ribotuvus garsiai užsifikuos.

Gylio ribotuvo nuėmimas

- ▶ Stipriai traukiant, gylio ribotuvą nuimti nuo pavaros korpuso.

9.3 Pastolių kablys ir diržo laikiklis

Diržo laikikliu [5-1] prietaisą galima laikinai pritvirtinti prie darbinių drabužių; varžtu [5-2] jį galima prisukti kairėje arba dešinėje prietaiso pusėje taip, kaip reikia dešiniarankiams ir kairiarankiams – žr. [5] pav.

Prietaise taip pat yra kablys [6-1], naudojamas atsitiktiniam prietaiso pakabinimui. Varžtu [6-2] jį galima prisukti kairėje arba dešinėje korpuso pusėje – žr. [6] pav.

9.4 Priekinė dėtuė

Naudojant priekinę dėtuė, galima dirbti nepertraukiamai, be nereikalingų pertraukų.

Priekinės dėtuės montavimas

- ▶ Kaip aprašyta 8 skyriuje, nuimti gylio ribotuvą [3-1] ir sukimo antgalių laikiklį [3-2] su sukimo antgaliumi.
- ▶ Perjungiklį [1-5] nustatyti į padėtį MAN.
- ▶ Ilgą sukimo antgalį [7-1] įstatyti į įrankio griebtuvą [3-4] taip, kad užsifikuotų.
- ▶ Paskui priekinę dėtuė pritvirtinti prie pavaros korpuso. Priekinė dėtuė turi garsiai užsifikuoti.
- ▶ Priekinės dėtuės padėtį galima keisti 30° žingsneliais.

Priekinės dėtuės išmontavimas

- ▶ Stipriai traukiant, priekinę dėtuė nuimti nuo pavaros korpuso.

Varžto ilgio nustatymas

- ▶ Spaudžiant mygtuką [8-1], galima įstumti arba įtraukti gylio ribotuvą [8-2] ir taip nustatyti norimą varžto ilgį.
- ☑ Nustatytas varžto ilgis rodomas gylio ribotuvo [8-3] šonuose.

Varžtų juostų įdėjimas

- ▶ Varžtų juostą [9-3] pirma prakišti pro apatinę dėtuės kreipiančiąją, paskui įstatyti į suportą kreipiančiąją, kol varžtas užsifikuos savo darbinėje padėtyje. Švelniai patraukdami varžtų juostą įsitikinkite, kad ji įdėta tinkamai ir patikimai. Patikrinkite, ar pirmasis varžtas yra sukimo ašyje – žr. [9] pav.
- ▶ Reguliavimo ratuku [9-1] nustatyti reikiamą įsukimo gylį.
- ▶ Ratuką sukant į dešinę, varžtai įsukami giliau, sukant į kairę – sekliu. Indikatoriuje [9-2] rodomas esamas nustatymas.

Baigus nustatymą, atlikti bandomąjį įsukimą, paskui, jeigu reikia, gylio nustatymą pakoreguoti reguliavimo ratuku [9-1]. Kiekvienas nustatymo ratuko žingsnis atitinka atramos poslinkį per ± 0,1 mm.

ⓘ Sukti varžtus rekomenduojama automatinio režimu – žr. skyrių 9.1 b).

Varžtų juostos išėmimas

- ▶ Varžtų juosta išimama tiesiog traukiant ją aukštyn ([10] 1 pav.) arba spaudžiant transportavimo svirtį ir tuo pat metu traukiant varžtų juostą žemyn ([10] 2 pav.).

10 Darbiniai nurodymai

- Priekinės dėtuvės negalima laikyti gylio ribotuvo zonoje!
- Kiekvieną varžto sukimo procedūrą reikia atlikti iki galo. Sukimo proceso pertraukimas arba spaudimas sukant varžtą gali sukelti prietaiso veikimo sutrikimą.
- Varžtų juostas keisti leidžiama tik tada, kai prietaisas neveikia.
- Priekinės dėtuvės jokių būdu nenaudoti kitaip negu aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.
- Naudoti tik originalius sukimo antgalius.
- Naudoti tik originaliai į juostą sudėtus varžtus.
- Varžtų juostas visada laikyti tik originalioje pakuotėje.
- Prietaisą visada laikyti statmenai į tvirtinamą plokštę.

10.1 Priekinės dėtuvės techninė priežiūra

Priekinė dėtuvė iš esmės nereikalauja techninės priežiūros. Po ilgesnio naudojimo rekomenduojama ją išvalyti suslėgtu oru.

Priekinę dėtuvę galima tepti suporto kreipiančiosios zonoje – žr. [11B] pav.

Valymo tikslais priekinę dėtuvę galima išardyti, kaip aprašyta toliau.

Prieš valymą varžtų juostą išimti iš dėtuvės taip, kaip aprašyta skyriaus pastraipoje <Priekinės dėtuvės išėmimas>.

Priekinę dėtuvę nuimti nuo suktuvo sausai statybai.

Suporto išmontavimas

- ▶ Gylio ribotuvą [8-2] spausti į korpusą tol, kol fiksavimo mygtukas [11-1] atsiras suporto išmontavimo žymos [11-2] aukštyje – žr. [11A] pav.
- ▶ Spausti fiksavimo mygtuką [11-1] ir kartu traukti suportą iš dėtuvės – žr. [11B] pav.
- ▶ Spausti mygtuką [8-1] ir kartu atlaisvinti gylio ribotuvą – žr. [11C] pav.

Transportavimo svirties išmontavimas

- ▶ Spausti mygtuką [12-1] ir kartu stumti jį rodyklės kryptimi – žr. [12A] pav.
- ▶ Atsilaisvinusį mygtuką [12-1] ([12B] pav.) kartu su transportavimo svirtimi [12-2] ir spyruokle [12-3] išimti iš suporto ([12C] pav.).
- ▶ Atskirus elementus valyti, sugedusius arba susidėvėjusius elementus pakeisti, paskui surinkti priešinga eilės tvarka.



Vėl įmontuojant transportavimo svirtį į suportą, sekti, kad spyruoklė [12-3] būtų tinkamai įdėta į transportavimo svirtį. Netinkamas montavimas gali sutrikdyti varžtų juostos transportavimą.

10.2 Garsiniai įspėjimo signalai

Garsiniai įspėjimo signalai nuskamba ir elektrinis įrankis išsijungia esant šioms darbinėms situacijoms:



peep —

Akumuliatorių baterija išsikrovė arba elektrinis įrankis patiria per dideles apkrovas.

- Pakeiskite akumuliatorių bateriją.
- Pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis patirtų mažesnes apkrovas.



peep peep —

Elektrinis įrankis yra perkaitęs.

- Kai elektrinis įrankis atvėsta, jį vėl naudokite.



peep peep peep

Akumuliatorių baterija perkaito arba pažeista.

- Atvėsusios akumuliatoriaus baterijos veikimą patikrinkite krovikliu.

11 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- ▶ Prieš vykdami bet kokius techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, nuo elektrinio įrankio visada nuimkite akumuliatorių bateriją.
- ▶ Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, paveskite vykdyti tik įgalioto techninės priežiūros centro specialistams.

Techninį aptarnavimą ir remontą leidžiama vykdyti tik gamintojui arba techninės priežiūros centrams. Naudoti tik **originalias Festool atsargines dalis**.

Daugiau informacijos: www.festool.lt/servisas

Laikytis šių nurodymų:

- ▶ Kad būtų užtikrinta oro cirkuliacija, korpuse esančios aušinimo angos visada turi būti atviros ir švarios.
- ▶ Elektrinio įrankio nevalykite suslėgtu oru.
- ▶ Elektrinio įrankio, kroviklio ir akumuliatoriaus prijungimo kontaktai visuomet turi būti švarūs.

12 Aplinka



Elektrinių prietaisų, baigtų eksploatuoti maitinimo elementų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus.

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Prieš utilizuojant senus maitinimo elementus, akumuliatorių baterijas ir lempas reikia išimti iš elektrinio prietaiso jų nesugadinant. Išsekusius arba sugedusius maitinimo elementus ir akumuliatorių baterijas reikia priduoti tik iškrautus ir apsaugotus nuo trumpojo jungimo (pvz., lipniosiomis juostomis izoliavus poliūs). Tai užtikrins efektyvų jų antrinį perdirbimą.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebe naudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu www.festool.lt/recycling.

Informacija apie kritines medžiagas: www.festool.lt/reach

13 Bendrieji nurodymai

Atitikties deklaracija: www.festool.com/declaration-of-conformity

Български

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете дихателна защита.



Носете защитни очила.



При смяна на инструмент носете защитни ръкавици.



Поставете акумулаторна батерия.



Изваждане на батерията.

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическата машина за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която винтът може да срещне скрита ел. инсталация.** Един евентуален контакт на винта с проводник под напрежение може да поставени пода напрежение металните части на инструмента и да Ви хване ток.
- **Използвайте подходящи уреди, с които да откриете скритата ел. инсталация или се обърнете към местния доставчик на електричество.** Контактът на работния инструмент с проводник под напрежение може да доведе до пожар и токов удар. Повреждане на газопровод може да доведе до експлозия. Проникване във водопровод ще доведе до материални щети.
- **Носете подходящо лично предпазно оборудване:** Защита за слуха, защитни очила, противопрахова маска при работи, при които се образува прах.



Внимание! Електрическият инструмент може да блокира и внезапно да предизвика откат! Изключете го веднага!

- **Дръжте електрическия инструмент здраво с една ръка за дръжката [1-2], а другата ръка дръжте далеч от опасната зона. Настройте оборотите при завинтване правилно. Бъдете подготвени за силен реакционен момент,** който може да предизвика завъртане на електрическата машина и да доведе до наранявания.
- **Не използвайте електрическия инструмент на дъжд или във влажна среда.** Влага в електрическия инструмент може да доведе до късо съединение и пожар.
- **Никога не манипулирайте и не блокирайте елементи за управление, напр. превключвател за включване/ изключване.**

- При прикачане на приставката за серия винтове към винтовърта за сухо строителство се получава инструмент, за когото важат инструкциите за безопасност на винтовърта за сухо строителство.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- **Използвайте само работни приставки и принадлежности, които са предвидени и препоръчани от производителя специално за конкретния електрически инструмент.** При използване на работни приставки или принадлежности, които не са предвидени за тази цел, може да възникне повишен риск от нараняване и значителни дисбаланси. Това може да влоши качеството на резултатите от работата и да увеличи износването на електрическия инструмент.
- **В зависимост от вида и употребата на принадлежностите могат да се отделят частици, работната приставка или част от нея. Може да се стигне до увеличено прахово замърсяване и до неочаквани движения.** Носете лични предпазни средства. Бъдете подготвени за силен реакционен момент, който може да предизвика завъртане на електрическия инструмент и да доведе до наранявания.

2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

DWC 18-2500

Ниво на звука	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Ниво на звука	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 3 \text{ dB}$

Внимание! При работа посочените стойности могат да бъдат надвишени. Използвайте защитни слушалки.

Стойност на вибрационните емисии a_h (векторна сума от три посоки), повтарящи се ударни вибрации p_F и коефициент на несигурност K са определени съответно EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/c}^2$	$K = 1,5 \text{ m/c}^2$

Посочените стойности на емисиите (вибрации, шум) служат за сравнение на машините, подходящи са и за предварителна оценка на вибрациите и шума при употреба и представляват основните приложения на електроинструмента.

Внимание! Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- ▶ Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- ▶ Дефинирайте подходящи мерки за безопасност в зависимост от действителната натоварване.

3 Използване по предназначение

Винтовърт за сухо строителство подходящ за следните приложения при завинтване:

DWC 18-2500

- Гипсокартонови плоскости върху дървени и метални конструкции с бързозавинтващи се винтове с фрезоващи ребра
- Талашитни плоскости/OSB върху дървени конструкции с винтове за дърво и талашит до D 5 мм

DWC 18-4500

- Гипсокартонови плоскости върху метални шини ($\leq 0,88$ мм) с бързозавинтващи се винтове с фина резба

- Гипсокартонови плоскости върху метални шини ($\leq 2,25$ мм) с бързозавинтващи се винтове с пробиващ връх
- Гипсокартонови плоскости върху дървени конструкции с бързозавинтващи се винтове с груба резба

Електрическата машина е подходяща за използване с акумулаторна батерия на Festool от серията ВР с еднакъв клас на напрежение.



За щети и злополуки при употреба, която не съответства на предназначението, потребителя носи отговорност, като в това се включват и щетите и износването от индустриална постоянна употреба.

4 Технически данни

Акумулаторен винтовърт за сухо строителство

	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Напрежение на мотора	18 В \equiv	18 В \equiv
Обороти на свободен ход*	0 - 2500 об/мин	0 - 4500 об/мин
Въртящ момент мек/твърд	7/18 Нм	5/14 Нм
Присъединяване на инструмент	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Макс. обработваема дължина на винта	55 мм	55 мм
Тегло без акумулаторна батерия		1,2 кг
Тегло с дълбочинен ограничител без акумулаторна батерия		1,3 кг
Тегло с приставка за серия винтове без акумулаторна батерия		1,6 кг

* Данни за оборотите с напълно заредена акумулаторна батерия.

5 Елементи на уреда

- [1-1] Отделение за бургии
- [1-2] Дръжка
- [1-3] Пусков прекъсвач
- [1-4] Превключвател за десен/ляв ход
- [1-5] Превключвател AUTO/MAN
- [1-6] Ограничител на дълбочината на пробиване
- [1-7] Бит
- [1-8] Изолирани повърхности за хващане (оцветените в сиво части)

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.


Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.


6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

[2A] Извадете акумулаторната батерия.

[2B]  Поставете акумулаторната батерия до щракване.

 Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия ще откриете в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7 Настройки



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- Настройки само при изключена електрическа машина!

7.1 Промяна на посоката на въртене [1-4]

- Прекъсвач наляво = десен ход
- Прекъсвач надясно = ляв ход

8 Закрепване на инструмента, приставки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- Преди всякаква работа върху инструмента отстранете акумулаторната батерия!

8.1 Държач на битове

Държачът на битове прави възможна светкавичната смяна на бита.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради гореща и остра работна приставка.

- Не използвайте затъпени или дефектни работни приставки.
- Носете защитни ръкавици при боравене с работната приставка.

Монтиране на патронник

- Поставете превключвателя [1-5] на позиция MAN.
- Пъхнете патронника [3-2] в прикачането на инструмента [3-4], докато не се загнезди.
- Поставете бит [3-3] в държача.
- След това присъединете патронника с ограничител на дълбочината на пробиване към корпуса на предавката, както е описано в раздел 9.2.

Демонтаж на патронника

- Свалете патронника с ограничител на дълбочината на пробиване, както е описано в раздел 9.2.
- Измъкнете патронника чрез силно дърпане от прикачането на инструмента.

8.2 Смяна на бит

За смяна на бита [1-7] можете да използвате дълбочинния ограничител [1-6].

- Поставете дълбочинния ограничител върху бита както е показано на изображението [3B].

- ▶ Чрез закачане на дълбочиния ограничител за бита и едновременно дърпане битът може да бъде издърпан.
- ▶ След това поставете нов бит в държача.

9 Работа с електрическата машина

9.1 Включване/изключване [1-3]

i Инструментът няма да се включи само с натискане на бутона [1-3] – това не е дефект!

i След завинтване на желаната дълбочина инструментът се изключва автоматично!

Инструментът може да бъде включван по различни начини:

a)

- ▶ С помощта на бутона за настройка на въртенето наляво/надясно [1-4]настройте въртящо движение надясно.
- ▶ Поставете превключвателя [1-5] на позиция MAN.
- ▶ За да включите инструмента натиснете бутона за вкл. [1-3] и едновременно натиснете винта с бита.
- ☑ Чрез натиск върху бутона [1-3] оборотите могат да бъдат променяни безстепенно.

б)

- ▶ С помощта на бутона за настройка на въртенето наляво/надясно [1-4]настройте въртящо движение надясно.
- ▶ Поставете превключвателя [1-5] на позиция AUTO.
- ▶ За да включите инструмента, натиснете винта с бита.
- ☑ Не е необходимо натискане на бутона за включване [1-3]! Максималните обороти биват автоматично настроени.

в)

- ▶ С помощта на бутона за настройка на въртенето наляво/надясно [1-4]настройте въртящо движение наляво.
- ▶ Включете инструмента с бутона за вкл. [1-3]. Превключвателя MAN/AUTO [1-5] е в произволна позиция.
- ☑ Чрез натиск върху бутона [1-3] оборотите могат да бъдат променяни безстепенно.

i Винтовъртът за сухо строителство се върти наляво само с натискане на бутона [1-3] без допълнителен натиск върху бита.

i Затова за отвиване на винтове дълбочинният ограничител не трябва да бъде свален.

9.2 Ограничител на дълбочината на пробиване

С въртене на дълбочинния ограничител [1-6] дълбочината на завинтване може да бъде регулирана, както е показано на изображението [4]. Точността на настройката е около ± 0,1 мм.

Завъртане наляво Винтът потъва по-дълбоко.

Завъртане надясно Винтът потъва по-малко

След провеждане на пробно завинтване с дълбочинния ограничител, при нужда коригирайте дълбочината.

Монтиране на дълбочинен ограничител

- ▶ Поставете дълбочинния ограничител [3-1] върху корпуса на мотора [3-5].
- ▶ После го закачете с натиск докато ограничителя не се загнезди с прищракване.

Демонтиране на дълбочинния ограничител

- ▶ Със силно издърпване свалете дълбочинния ограничител от корпуса.

9.3 Кука за закачане и щипка за колан

Благодарение на щипката за колан [5-1] инструментът може да бъде закачен временно за работното облекло -

щипката може да бъде монтирана отляво или отдясно на инструмента с винт [5-2] и по този начин е подходяща за десняци и левичари - виж изображението [5].

Инструментът е снабден с кука [6-1], която служи за временно окачване на инструмента. Тя може да бъде монтирана отляво или отдясно на корпуса с винт [6-2] - виж изображението [6].

9.4 Приставка-магазин за ленти с винтове, за серийно завинтване на винтове

С помощта на приставката за серия винтове може да се работи продължително без ненужни паузи.

Монтиране на приставката за серия винтове

- ▶ Свалете както е описано в раздел 8 дълбочинния ограничител [3-1] и държача на битове [3-2] с бита.
- ▶ Поставете превключвателя [1-5] в позиция MAN.
- ▶ Пъхнете дългия бит [7-1] в прикачането на инструмента [3-4] докато се загнезди.
- ▶ След това придвижете приставката за серия винтове към корпуса на мотора. Приставката трябва да се загнезди с прищракване.
- ▶ Приставката за серия винтове може да бъде позиционирана на 30°-разстояния.

Демонтиране на приставката за серия винтове

- ▶ Със силно издърпване свалете приставката за серия винтове от корпуса.

Регулация на дължината на винтовете

- ▶ Чрез натискане на бутона [8-1] дълбочинния ограничител [8-2] може да бъде изтеглен или вкаран навътре и по този начин настроен на желаната дължина винтове.
- ☑ Настроената дължина на винтовете може да бъде прочетена от двете страни на дълбочинния ограничител [8-3].

Поставяне на лента с винтове

- ▶ Първо издърпайте лентата с винтове [9-3] презприставката и после я прекарайте през отвора на плъзгача, докато винта не се загнезди в работната си позиция. Уверете се с леко дръпване на лентата, че той лежи правилно и сигурно. Проверете дали първият винт лежи във винтовата ос - виж изображението [9].
- ▶ Настройте необходимата дълбочина на завинтване чрез регулиращото колелце [9-1].
- ▶ Чрез завъртане надясно винтовете биват завити по-дълбоко, чрез завъртане наляво винтовете биват завинтени по-малко. На показателя [9-2] може да бъде разчетена настоящата настройка

След успешна настройка направете пробно завинтване, след това при нужда коригирайте дълбочината чрез регулиращото колелце [9-1]. Всяка промяна на настройката отговаря на преместване на ограничителя с ± 0,1 мм.

i Ние препоръчваме да завинтвате на автоматичен режим - виж раздел 9.1 б).

Изваждане на лентата с винтове

- ▶ Изваждането на лентата с винтове става чрез просто изтегляне нагоре (фиг. [10] ①) или чрез задействане на транспортния лост и едновременно изтегляне надолу на лентата с винтове (фиг. [10] ②).

10 Инструкции за работа

- Приставката за серия винтове не трябва да бъде държана около дълбочинния ограничител!
- Всяко завинтване трябва да бъде доведено докрай. Прекъсване на завинтването или упражнение на

сила при завинтване може да причини повреди на инструмента.

- Лентите с винтове могат да бъдат сменяни само при инструмент в покой.
- Не използвайте приставката за серия от винтове в никакъв случай по начин, различен от описания в тези инструкции.
- Използвайте само оригинални битове за завинтване.
- Използвайте само оригинални винтове на лента.
- Съхранявайте винтовете на лента само в оригиналните им опаковки.
- Винаги работете в прав ъгъл спрямо плоскостта за закрепяне.

10.1 Поддръжка на приставката за серия винтове

По принцип за приставката за серия винтове не е необходима специална поддръжка. След дълга употреба се препоръчва тя да бъде почистена с въздух под налягане.

Приставката за серия винтове може да бъде смазвана в областта на движещия се плъзгач - виж изображението [11B].

При почистване приставката може да бъде разглобена, както е описано в следващите стъпки.

Преди почистване извадете лентата с винтове по описания в глава абзац <Изваждане на лентата с винтове> начин от пълнителя.

Свалете приставката от акумулаторния винтовърт за сухо строителство.

Демонтиране на плъзгача

- ▶ Притиснете дълбочинния ограничител [8-2] толкова към корпуса, докато фиксиращият бутон [11-1] не се намира на нивото на маркировката за демонтиране на плъзгача [11-2] – виж изобр.[11A].
- ▶ Натиснете бутона за фиксация [11-1] и едновременно с това издърпайте плъзгача от приставката - виж изображението [11B].
- ▶ Натиснете бутона [8-1] и откачете дълбочинния ограничител - виж изображението [11C].

Демонтиране на транспортното лостче

- ▶ Натиснете бутона [12-1] и едновременно бутайте в посока на стрелката – виж изображението [12A].
- ▶ Свалете освободения бутон [12-1] (изобр. [12B]) заедно с транспортното лостче [12-2] и пружината [12-3] от плъзгача (изобр. [12C]).
- ▶ Почистете отделните части, сменете дефектните и изхабени части и след това ги монтирайте в обратен ред.



При повторно монтиране на транспортното лостче в плъзгача внимавайте за правилното място на пружината [12-3] в транспортното лостче. Грешен монтаж може да наруши придвижването на лентата с винтове.

10.2 Акустични предупредителни сигнали

Акустичните предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и електрическата машина се изключва:



реер — —

Акумулаторната батерия е изтощена или електрическата машина е претоварена.

- Сменете акумулаторната батерия.
- Натоварвайте по-малко електрическата машина.



реер реер —

Електрическата машина е прегряла.

- Пуснете електрическата машина отново след охлаждане.



реер реер реер

Акумулаторната батерия е прегряла или дефектна.

- Проверявайте функционалността при охладена акумулаторна батерия със зарядно устройство.

11 Техническо обслужване и поддръжане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Винаги изваждайте комплекта акумулаторни батерии от електрическия инструмент преди работи по поддръжката или обслужването.
- ▶ Всички дейности по поддръжката и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

Спазвайте следните указания:

- ▶ За да осигурите циркулация на въздуха винаги дръжте свободни и чисти отворите за проветрение в корпуса.
- ▶ Не почиствайте електрическия инструмент със сгъстен въздух.
- ▶ Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зарядно устройство.

12 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци.

Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Предавайте използваните или дефектни акумулаторни батерии или пакети акумулаторни батерии само в разредено състояние и осигурени срещу късо съединение (напр. чрез изолиране на полюсите със самозалепваща лента). Това позволява тяхното ефективно рециклиране.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.bg/recycling.

Информация за критични материали: www.festool.bg/reach

13 Общи указания

Декларация за съответствие: www.festool.com/declaration-of-conformity

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați căști antifonice.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați mănuși de protecție la înlocuirea accesoriului.



Introduceți acumulatorul.



Scoateți acumulatorul.

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare. Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Instrucțiuni privind siguranța specifice mașinii

- **Țineți scula electrică de suprafețele izolate de prindere ale mânerelor dacă executați lucrări în cadrul cărora șurubul ar putea intra în contact conductori electrici ascunși.** Contactul șurubului cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului și provoca o electrocutare.
- **Pentru a detecta liniile de utilități care sunt ascunse, utilizați detectoare adecvate sau contactați societatea de utilități de la nivel local.** Contactul dispozitivului de lucru cu un conductor aflat sub tensiune poate provoca un incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei țevi de gaz poate provoca explozii. Perforarea conductei de apă va provoca prejudicii materiale.
- **Purtați un echipament individual de protecție adecvat:** în timpul lucrărilor cu producere de praf, purtați căști antifonice, ochelari de protecție și mască anti-praf.



ATENȚIE! Scula electrică se poate bloca și poate cauza un recul! Deconectați imediat!

- **Cu o mână țineți ferm mânerul sculei electrice [1-2], iar cealaltă mână țineți-o departe de zona periculoasă. Reglați corect turația la înșurubare. În cazul unui moment de reacție ridicat, acesta poate produce rotirea sculei electrice și provoca răniri.**
- **Nu utilizați scula electrică în ploaie sau în mediu umed.** Umiditatea din scula electrică poate provoca scurtcircuit și incendiu.

- **Nu manipulați și nu blocați elementele de operare, de exemplu, comutatorul de pornire/oprire.**
- Prin îmbinarea benzii de alimentare cu mașina de înșurubat, cu bandă de alimentare se obține un aparat pentru care sunt valabile prescripțiile și instrucțiunile privind siguranța aferente mașinii de înșurubat, cu bandă de alimentare.
- **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.
- **Nu utilizați dispozitive de lucru și accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate de producător special pentru această sculă electrică.** În cazul utilizării de dispozitive de lucru sau accesorii necorespunzătoare, pot apărea pericole majore de rănire și dezechilibre considerabile. În plus, acest lucru poate compromite rezultatele de lucru și poate crește gradul de uzură al sculei electrice.
- **În funcție de tipul și utilizarea accesoriului, de pe dispozitivul de lucru s-ar putea desprinde particule și fragmente; de asemenea, s-ar putea desprinde inclusiv dispozitivul de lucru. Ar putea rezulta o încărcare mai mare cu praf și mișcări neașteptate.** Purtați un echipament individual de protecție corespunzător. Un moment de reacție ridicat poate determina rotirea sculei electrice și se poate solda cu răniri.

2.3 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

DWC 18-2500

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$
Factorul de insecuritate	$K = 3 \text{ dB}$

ATENȚIE! În timpul lucrului, valorile specificate ar putea fi depășite. Purtați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (sumă vectorială pe trei direcții), vibrațiile repetate provocate de șocuri p_F și factorul de insecuritate K au fost determinate corespunzător EN 62841:

DWC 18-2500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
DWC 18-4500	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
	$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile de emisie menționate (vibrații, nivel de zgomot) sunt furnizate în scopul comparării mașinilor și sunt aplicabile inclusiv pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot în timpul utilizării, deoarece reprezintă principalele aplicații ale sculei electrice.

ATENȚIE! Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- În funcție de sarcina efectivă, adoptați măsuri de siguranță corespunzătoare.

3 Utilizarea conform destinației

Mașina de înșurubat, cu bandă de alimentare este adecvată pentru următoarele lucrări de înșurubare:

DWC 18-2500

- Plăci din fibre de gips pe construcții din metal și lemn, cu șuruburi pentru gips-carton cu frezări zimțate
- Plăci aglomerate/OSB pe construcții din lemn cu șuruburi pentru construcții din lemn și plăci aglomerate până la D 5 mm

DWC 18-4500

- Plăci din gips-carton pe șine din profiluri metalice ($\leq 0,88$ mm) cu șuruburi pentru gips-carton, cu filet cu pasul mic

- Plăci din gips-carton pe șine din profiluri metalice ($\leq 2,25$ mm) cu șuruburi pentru gips-carton, cu vârfuri de burghiu
- Plăci din gips-carton pe construcții din lemn cu șuruburi pentru gips-carton, cu filet cu pasul mare

Scula electrică este adecvată pentru utilizarea cu acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.



În cazul deteriorărilor și accidentelor cauzate de utilizarea neconformă cu destinația, răspunderea aparține utilizatorului; dintre acestea fac parte și deteriorările și uzura cauzate de funcționarea permanentă în scop industrial.

4 Date tehnice

Mașină de înșurubat, cu bandă de alimentare, cu acumulator	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Tensiunea motorului	18 V \equiv	18 V \equiv
Turația de funcționare în gol *	0 - 2500 rot/min	0 - 4500 rot/min
Cuplu de strângere moale/dur	7/18 Nm	5/14 Nm
Adaptorul sculei	1/4" DIN 3126/ISO 1173	1/4" DIN 3126/ISO 1173
Lungimea maximă prelucrabilă a șuruburilor	55 mm	55 mm
Greutatea fără acumulator		1,2 kg
Greutatea cu limitatorul de reglare a adâncimii, fără acumulator		1,3 kg
Greutatea cu banda de alimentare, fără acumulator		1,6 kg

* Date privind turația cu acumulatorul complet încărcat.

5 Componentele aparatului

- [1-1] Suport pentru biți
- [1-2] Mâner
- [1-3] Comutator de pornire/oprire
- [1-4] Comutator pentru funcționare dreapta/stânga
- [1-5] Inversor AUTO/MAN
- [1-6] Limitator de reglare a adâncimii
- [1-7] Biți
- [1-8] Suprafețe izolate de prindere (zona umbrită cu gri)

Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.


Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

6 Acumulatorul

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă suprafața acestuia este curată. Depunerile de murdărie de pe suprafața acumulatorului ar putea compromite contactul corect și ar putea duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

[2A] Scoateți acumulatorul.

[2B]  Introduceți acumulatorul până când se fixează.

ⓘ Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulator găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

7 Setări



PRECAUȚIE

Pericol de rănire

- ▶ Setările se fac numai atunci când scula electrică este deconectată!

7.1 Schimbarea direcției de rotație [1-4]

- Comutatorul spre stânga = Rotație spre dreapta

- Comutatorul spre dreapta = Rotație spre stânga

8 Mandrina, adaptoarele



AVERTISMENT

Pericol de vătămare, de electrocutare

- ▶ Înainte de toate lucrările la mașină, scoateți pachetul de acumulatori din mașină!

8.1 Suport pentru biți

Suportul pentru biți permite schimbarea rapidă a biților.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire cauzat de accesoriul fierbinte și ascuțit.

- ▶ Nu utilizați accesorii tocite sau defecte.
- ▶ Purtați mănuși de protecție atunci când manevrați accesoriile.

Montarea suportului pentru biți

- ▶ Fixați comutatorul [1-5] în poziția MAN.
- ▶ Introduceți suportul pentru biți [3-2] în sistemul de prindere a accesoriilor [3-4] până când se fixează în poziție.
- ▶ Introduceți bitul [3-3] în suport.
- ▶ Apoi atașați limitatorul de reglare a adâncimii la carcasa transmisiei conform descrierii din capitolul 9.2.

Demontarea suportului pentru biți

- ▶ Demontați limitatorul de reglare a adâncimii conform descrierii din capitolul 9.2.
- ▶ Extrageți cu forță suportul pentru biți din sistemul de prindere a accesoriilor.

8.2 Schimbarea bitului

Pentru schimbarea bitului [1-7] puteți să utilizați opritorul de adâncime [1-6].

- ▶ Pentru aceasta poziționați opritorul de adâncime pe bit conform imaginii [3B].
- ▶ Prin înclinarea opritorului de adâncime cu bitul și tragere concomitentă se poate desprinde bitul.
- ▶ Introduceți apoi bitul nou în suportul de bituri.

9 Lucrul cu scula electrică

9.1 Pornirea/Oprirea [1-3]

ⓘ Aparatul nu pornește doar prin apăsarea comutatorului [1-3] – **nu este un defect al aparatului!**

ⓘ După înșurubarea la adâncimea dorită, aparatul se deconectează automat!

Aparatul poate fi conectat în diverse moduri:

a)

- ▶ Reglați rotația spre dreapta a aparatului cu ajutorul comutatorului de reglare dreapta/stânga [1-4].
- ▶ Fixați inversorul [1-5] în poziția MAN.
- ▶ Pentru a conecta aparatul, acționați comutatorul [1-3] și, simultan, apăsați cu bitul pe șurub.
- ☑ Prin apăsarea pe comutatorul [1-3] se poate modifica progresiv turația.

b)

- ▶ Reglați rotația spre dreapta a aparatului cu ajutorul comutatorului de reglare dreapta/stânga [1-4].
- ▶ Fixați inversorul [1-5] în poziția AUTO.
- ▶ Pentru a conecta aparatul, apăsați cu bitul pe șurub.
- ☑ Nu este necesară apăsarea comutatorului [1-3]! Turația maximă este reglată automat.

c)

- ▶ Reglați rotația spre stânga a aparatului cu ajutorul comutatorului de reglare dreapta/stânga [1-4].
- ▶ Conectați aparatul cu ajutorul comutatorului [1-3]. Inversorul MAN/AUTO [1-5] se află într-o poziție arbitrară.
- ☑ Prin apăsarea pe comutatorul [1-3] se poate modifica progresiv turația.

ⓘ Mașina de înșurubat, cu bandă de alimentare funcționează cu rotație spre stânga prin apăsarea comutatorului [1-3] fără apăsare suplimentară pe bit.

ⓘ Pentru deșurubarea șuruburilor, limitatorul de reglare a adâncimii nu trebuie să fie demontat.

9.2 Limitator de reglare a adâncimii

Prin rotirea limitatorului de reglare a adâncimii [1-6] se poate regla adâncimea de înșurubare, conform imaginii [4]. Precizia de reglare este de aproximativ $\pm 0,1$ mm.

Rotire spre stânga Șurubul se înșurubează mai adânc.

Rotire spre dreapta Șurubul se înșurubează mai puțin adânc

După reglarea pe adâncime, executați o înșurubare de probă, apoi, după caz, corectați adâncimea.

Montarea limitatorului de reglare a adâncimii

- ▶ Așezați limitatorul de reglare a adâncimii [3-1] pe carcasa transmisiei [3-5].
- ▶ Apoi apăsați limitatorul de reglare a adâncimii până când acesta se fixează sonor în poziție.

Demontarea limitatorului de reglare a adâncimii

- ▶ Scoateți limitatorul de reglare a adâncimii de pe carcasa transmisiei prin tragere puternică.

9.3 Cârligul de agățat pe schelă și agățătoarea de centură

Cu agățătoarea de centură [5-1] aparatul poate fi fixat temporar pe îmbrăcămintea de lucru – aceasta poate fi fixată pe partea stângă sau dreaptă a aparatului cu ajutorul șurubului [5-2] și este astfel adecvată atât pentru dreptaci, cât și pentru stângaci – consultați imaginea [5].

Aparatul este prevăzut cu un cârlig [6-1] care permite suspendarea ocazională a aparatului. Acesta poate fi montat pe partea stângă sau dreaptă a carcasei cu ajutorul șurubului [6-2] – consultați imaginea [6].

9.4 Banda de alimentare

Cu ajutorul benzii de alimentare se poate lucra continuu, fără pauze inutile.

Montarea benzii de alimentare

- ▶ Conform descrierii din capitolul 8, desprindeți limitatorul de reglare a adâncimii [3-1] de pe suportul pentru biți [3-2] cu ajutorul bitului.
- ▶ Fixați inversorul [1-5] în poziția MAN.
- ▶ Introduceți bitul lung [7-1] în adaptorul sculei [3-4] până când se fixează în poziție.
- ▶ Apoi atașați banda de alimentare la carcasa transmisiei. Banda de alimentare trebuie să se fixeze sonor în poziție.
- ▶ Banda de alimentare poate fi poziționat la distanțe de 30°.

Demontarea benzii de alimentare

- ▶ Scoateți banda de alimentare de pe carcasa transmisiei prin tragere puternică.

Reglarea lungimii de înșurubare

- ▶ Prin apăsarea tastei [8-1] se poate cupla sau decupla limitatorul de reglare a adâncimii [8-2], acesta putând fi astfel reglat la lungimea de înșurubare dorită.
- ☑ Lungimea de înșurubare reglată poate fi vizualizată pe marginile limitatorului de reglare a adâncimii [8-3].

Așezarea în poziție de lucru a benzii cu șuruburi

- ▶ Trageți banda cu șuruburi [9-3] mai întâi prin ghidajul inferior al suportului și apoi așezați-o în ghidajul saniei până când șurubul se fixează în poziția de lucru. Asigurați-vă că banda cu șuruburi este așezată corect și este stabilă trănd ușor de aceasta. Verificați dacă primul șurub se află pe axul filetat – consultați imaginea [9].
 - ▶ Cu ajutorul roțiței de reglare [9-1] reglați adâncimea de înșurubare necesară.
 - ▶ Prin rotire spre dreapta, șuruburile sunt înșurubate mai adânc, iar prin rotire spre stânga, șuruburile sunt înșurubate mai puțin adânc. Pe afișajul de preselecție [9-2] se poate citi reglarea actuală
- După efectuarea reglării, efectuați o înșurubare de probă, apoi, după caz, corectați reglarea pe adâncime cu ajutorul roțiței de reglare [9-1]. Fiecare modificare a reglării corespunde unei deplasări cu $\pm 0,1$ mm a opritorului.

ⓘ Noi recomandăm înșurubarea în modul automat – consultați capitolul 9.1 b).

Extragerea benzii cu șuruburi

- ▶ Extragerea benzii cu șuruburi se realizează prin tragerea ușoară în sus a acesteia (imaginea [10] ①) sau prin acționarea manetei de transport și tragerea concomitentă în jos a benzii cu șuruburi (imagine [10] ②).

10 Indicații de lucru

- Banda de alimentare nu trebuie să fie ținută în zona limitatorului de reglare a adâncimii!
- Fiecare proces de înșurubare trebuie realizat până la capăt. Întreruperea procesului de înșurubare sau exercitarea unei presiuni la înșurubare poate cauza disfuncționalități ale aparatului.
- Înlocuirea benzilor cu șuruburi este permisă numai dacă aparatul se află în stare de repaus.
- Nu utilizați în niciun caz banda de alimentare în alt mod decât cel descris în acest manual de utilizare.
- Utilizați exclusiv biți originali pentru șuruburi.
- Utilizați exclusiv șuruburi originale fixate în bandă.
- Păstrați benzile cu șuruburi întotdeauna în ambalajul original.
- Lucrați întotdeauna în unghi drept față de placa ce se fixează.

10.1 Întreținerea benzii de alimentare

În principiu, banda de alimentare nu necesită lucrări de întreținere. După o utilizare mai îndelungată se recomandă curățarea cu aer comprimat a acesteia.

Lubrifierea benzii de alimentare este permisă în zona ghidajului saniei – consultați imaginea [11B].

Banda de alimentare poate fi dezasamblată în vederea curățării conform descrierii de la următoarele puncte.

Înainte de curățarea benzii cu șuruburi, scoateți-o din suport conform descrierii de la paragraful <Scoaterea benzii cu șuruburi> din capitolul .

Desprindeți banda de alimentare de pe mașina de înșurubat, cu bandă de alimentare.

Demontarea saniei

- ▶ Apăsați limitatorul de reglare a adâncimii [8-2] în carcasa până când tasta de blocare [11-1] se află la înălțimea marcajului pentru demontarea saniei [11-2] – consultați imaginea [11A].
- ▶ Apăsați tasta de blocare [11-1] și, concomitent, trageți sania din suport – consultați imaginea [11B].
- ▶ Apăsați tasta [8-1] și, concomitent, desfaceți limitatorul de reglare a adâncimii – consultați imaginea [11C].

Demontarea manetei de transport

- ▶ Apăsați tasta [12-1] și, concomitent, împingeți în sensul indicat de săgeată – consultați imaginea [12A].
- ▶ Extrageți tasta eliberată [12-1] (imaginea [12B]) împreună cu maneta de transport [12-2] și cu arcul [12-3] din sanie (imaginea [12C]).
- ▶ Curățați individual piesele, înlocuiți piesele defecte sau uzate și montați-le apoi în ordine inversă.



La remontarea manetei de transport în sanie, urmăriți așezarea corectă a arcului [12-3] în maneta de transport. P montare defectuoasă poate perturba transportul benzii cu șuruburi.

10.2 Semnale acustice de avertizare

În următoarele stări de funcționare se emit semnale acustice de avertizare, iar scula electrică se oprește:



peep — —

Acumulatorul este descărcat sau scula electrică este suprasolicitată.

- Înlocuiți acumulatorul.
- Solicitați mai puțin scula electrică.



peep peep —

Scula electrică este supraîncălzită.

- Lăsați scula electrică să se răcească, iar apoi puneți-o din nou în funcțiune.



peep peep peep

Acumulatorul este supraîncălzit sau defect.

- Verificați funcționarea cu acumulatorul răcit introdus în încărcător.

Magyar

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!

11 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și electrocutare

- ▶ Scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și îngrijire.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și reparație care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierele de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

Țineți cont de următoarele observații:

- ▶ Pentru asigurarea circulației optime a aerului, mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei.
- ▶ Nu curățați cu aer comprimat scula electrică.
- ▶ Mențineți curate contactele de la scula electrică, încărcător și acumulator.

12 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere.

Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate.

Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminarea ca deșeu, bateriile uzate, acumulatorii și lămpile trebuie să fie separate fără distrugere de aparatul electric. Predarea bateriilor uzate sau defecte și acumulatorilor uzați sau defecti este permisă numai dacă acestea/aceștia sunt descărcate/descărcați și asigurați/asigurați împotriva scurtcircuitării (de exemplu, prin izolarea cu bandă adezivă a polilor). Astfel, acestea pot fi reciclate în mod eficient.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.ro/recycling.

Informații referitoare la substanțele critice:

www.festool.ro/reach

13 Indicații generale

Declarație de conformitate: www.festool.com/declaration-of-conformity



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőszemüveget!



A szerszámcserekor viseljen védőkesztyűt.



Az akku behelyezése.



Vegye ki az akkuegységet.

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

2.2 Gépre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

- **Csak a szigetelt markolatnál fogva tartsa az elektromos kéziszerszámot, ha olyan munkát végez, ahol a csavar rejtett elektromos vezetékekbe ütközhet.** Ha a csavar feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, akkor a gép fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami elektromos áramütést okozhat.
- **A rejtett vezetékek megkereséséhez használjon megfelelő keresőeszközt, vagy lépjen kapcsolatba a helyi közüzemi hálózat üzemeltetőjével.** Ha a betétszerszám feszültséget vezető vezetékkel érintkezik, tűz keletkezhet, vagy áramütés történhet. A gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. A vízvezetékek megsértése anyagi károkat okozhat.
- **Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést:** Viseljen hallásvédőt, védőszemüveget, pormaszkot a porképződéssel járó munkáknál.



VIGYÁZAT! Az elektromos szerszám leblokkolhat és hirtelen visszacsapódást okozhat! Azonnal kapcsolja ki!

- **Tartsa szilárdan az elektromos kéziszerszámot egy kézzel a markolatánál [1-2] fogva és a másik kezét tartsa távol a veszélyes területtől. Állítsa be a csavarozáshoz a helyes fordulatszámot. Készüljön fel az erős visszaható nyomatékra,** mely az elektromos szerszámot elforgathatja és sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos szerszámot esőben és nedves környezetben ne használja.** A nedvesség az elektromos szerszámokban rövidzárlatot okozhat, és a szerszám kigyulladhat.
- **Soha ne módosítsa vagy blokkolja a kezelőelemeket, mint pl. a be-/kikapcsoló gombot.**
- Az előtét tár és a szárazépítési csavarozó csatlakoztatásával olyan eszköz jön létre, melyre érvényesek a szárazépítési csavarozók biztonsági előírásai és ajánlásai.
- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- **Csak olyan betétszerszámokat és tartozékokat használjon, amelyeket a gyártó kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** A nem rendeltetésszerű betétszerszámok vagy tartozékok használata megnövelheti a sérülésveszélyt és jelentős kiegyensúlyozatlanságot okozhat. Ez a munka ezenkívül az eredményének minőségét ronthatja, és az elektromos kéziszerszám kopását növelheti.
- **A tartozék fajtája és használata szerint részecskék, betétszerszámok, valamint alkatrészek oldódhatnak**

le a betétszerszámról. Megnövekedett porterhelés, valamint váratlan mozgás jöhet létre. Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést. Készüljön fel az erős visszaható nyomatékra, mely az elektromos kéziszerszámot elforgathatja és sérüléseket okozhat.

2.3 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

DWC 18-2500

Hangnyomásszint $L_{PA} = 71 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 79 \text{ dB(A)}$

Bizonytalanság $K = 3 \text{ dB}$

DWC 18-4500

Hangnyomásszint $L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítményszint $L_{WA} = 83 \text{ dB(A)}$

Bizonytalanság $K = 3 \text{ dB}$

VIGYÁZAT! A munka során a megadott értékek túlléphetők. Használjon hallásvédőt!

Rezgéskibocsátási érték a_h (három irány vektorösszege), ismételt ütéses rezgések p_F és a K bizonytalanság meghatározása a következőképpen EN 62841:

DWC 18-2500 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_F 17,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

DWC 18-4500 $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

$p_F 27,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj) a gépek összehasonlítására szolgálnak, alkalmasak a rezgés és zajterhelés előzetes becslésére is a használat során, és az elektromos kéziszerszám főbb alkalmazási területeit képviselik.

VIGYÁZAT! A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- Határozza meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket a tényleges terheléstől függően.

3 Rendeltetésszerű használat

A szárazépítési csavarozó: az alábbi csavarozási munkákra alkalmas:

DWC 18-2500

- Gipsz-rostlemezek csavarozása fém- és faszerkezetekre maróbordás gyorsépítő csavarokkal
- Forgács-/OSB-lapok csavarozása faszerkezetekre facsavarokkal és forgácslapcsavarokkal max. D 5 mm-es méretig

DWC 18-4500

- Gipszkarton lapok csavarozása fémidom sínekre ($\leq 0,88 \text{ mm}$) finommenetes gyorsépítő csavarokkal
- Gipszkarton lapok csavarozása fémidom sínekre ($\leq 2,25 \text{ mm}$) finommenetes gyorsépítő fúrócsavarokkal
- Gipszkarton lapok csavarozása faszerkezetekre durvamenetes gyorsépítő csavarokkal

Az elektromos kéziszerszám alkalmas az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.



A nem rendeltetésszerű használat sérülési és baleseti kockázata a felhasználót terheli; ide tartoznak még az ipari tartós üzem következtében fellépő kopások és hibák is.

4 Műszaki adatok

Akkus szárazépítési csavarbehajtó	DWC 18-2500	DWC 18-4500
Motorfeszültség	18 V $\overline{\text{---}}$	18 V $\overline{\text{---}}$
Üresjárat fordulat/szám*	0-2500 ford./perc	0-4500 ford./perc
Forgatónyomaték puha/kemény	7/18 Nm	5/14 Nm
Szerszámbefogó	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173	1/4 " DIN 3126 / ISO 1173
Max. megmunkálható csavarhossz	55 mm	55 mm
Súly akkuegység nélkül		1,2 kg
Súly mélységütközővel, akkuegység nélkül		1,3 kg
Súly előtét tárral, akkuegység nélkül		1,6 kg

* A fordulatszám-adatok teljesen feltöltött akkuegység mellett érvényesek.

5 A készülék részei

- [1-1] Behajtóhegy tár
- [1-2] Kézi fogantyú
- [1-3] Be-/kikapcsoló gomb
- [1-4] Jobbra-/balraforgás kapcsoló
- [1-5] AUTO/MAN váltókapcsoló
- [1-6] Mélységütköző
- [1-7] Bit
- [1-8] Szigetelt markolat (szürkével jelzett terület)


Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.


A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

6 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

- [2A] Vegye le az akkuegységet.
- [2B]  Helyezze be az akkuegységet úgy, hogy az bereteszellen.

 Az akkuegységről és a töltőkészületről további információkat az akkuegység és a töltőkészülék használati utasításában talál.

7 Beállítások

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

- Beállításokat csak kikapcsolt elektromos kéziszerszám esetén végezzen!

7.1 A forgási irány módosítása [1-4]

- Kapcsoló bal helyzetben = forgatás jobbra
- Kapcsoló jobb helyzetben = forgatás balra

8 Szerszámbefogás, feltételek

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- Bármilyen munkát végez a gépen, először mindig vegye le róla az akkuegységet!

8.1 Bittartó

A bittartó a bitek villámgyors cseréjét teszi lehetővé.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély forró és éles betétszerszám miatt.

- Ne használjon tompa vagy meghibásodott betétszerszámokat!
- A betétszerszámmal végzett munka során viseljen védőkesztyűt.

A bittartó felszerelése

- Állítsa a kapcsolót [1-5] MAN állásba.
- Csúsztassa be a bittartót [3-2] a számszámbefogóba [3-4], míg kattanással nem rögzül.
- Helyezzen be egy bitet [3-3] a tartóba.
- Ezután a mélységütközőt a 9.2. fejezetben ismertetett módon szerelje fel a számszám burkolatára.

A bittartó leszerelése

- A mélységütközőt a 9.2. fejezetben ismertetett módon szerelje le a számszám burkolatáról.
- A bittartót erőteljes húzással vegye ki a számszámbefogóból.



8.2 Bitcsere

A bit [1-7] cseréjéhez használhatja a mélységütközőt [1-6].

- Ehhez a mélységütközőt a képen [3B] látható módon helyezze rá a bitre.
- A mélységütközőt a bittel együtt megdöntve és közben húzva tudja a bitet kihúzni.
- Ezután helyezze be az új bitet a tartóba.

9 Munkavégzés az elektromos számszámmal

9.1 Be- és kikapcsolás [1-3]

-  A számszám önmagában a kapcsoló [1-3] megnyomásával nem indítható el – ez nem hiba!
-  A kívánt mélységű csavarbehajtás után a számszám automatikusan kikapcsol!

A számszám többféle módon is bekapcsolható:

a)

- A bal/jobbs kapcsolóval [1-4] állítsa jobbra a számszám forgatási irányát.
- Állítsa a váltókapcsolót [1-5] MAN állásba.
- A számszám bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót [1-3] és ezzel egyidejűleg a bittel nyomja be a csavart.
- A kapcsoló [1-3] nyomásával a fordulatszám fokozatmentesen változik.

b)

- A bal/jobbs kapcsolóval [1-4] állítsa jobbra a számszám forgatási irányát.
- Állítsa a váltókapcsolót [1-5] AUTO állásba.
- A számszám bekapcsolásához a bittel nyomja be a csavart.
- A kapcsolót [1-3] nem kell megnyomnia! A maximális fordulatszám automatikusan beállításra kerül.

c)

- A bal/jobbs kapcsolóval [1-4] állítsa balra a számszám forgatási irányát.

- ▶ Kapcsolja be a szerszámot a kapcsolóval **[1-3]**.
A MAN/AUTO váltókapcsolót **[1-5]** állítsa tetszőleges helyzetbe.
- ☑ A kapcsoló **[1-3]** nyomásával a fordulatszám fokozatmentesen változik.
- ⓘ A szárazépítési csavarozó balra forgatás esetén a kapcsoló **[1-3]** megnyomásakor bekapcsol, nem szükséges a bittel a csavart lenyomni.
- ⓘ A csavarok kicsavarozásához emiatt nem szabad levenni a mélységütközőt.

9.2 Mélységütköző

A mélységütközőn **[1-6]** a kívánt csavarozási mélység elforgatással állítható be (lásd az **[4]** ábrán). A beállítási pontosság kb. $\pm 0,1$ mm.

- | | |
|-----------------|----------------------------------|
| Balra forgatás | A csavar mélyebbre süllyed. |
| Jobbra forgatás | A csavar kevésbé mélyre süllyed. |

A mélység beállítása után végezzen próbacsavarozást, és szükség esetén korrigálja a beállítást.

A mélységütköző felszerelése

- ▶ Helyezze fel a mélységütközőt **[3-1]** a szerszám burkolatára **[3-5]**.
- ▶ Ezután erős mozdulattal húzza fel a mélységütközőt, míg hallható kattanással nem rögzül.

A mélységütköző leszerelése

- ▶ A mélységütközőt a burkolatról erős húzással vegye le.

9.3 Állványhorog és övcsipesz

A szerszám az övcsipesszel **[5-1]** egy pillanat alatt rögzíthető a munkaruházaton. A csipesz csavarral **[5-2]** a szerszám jobb és bal oldalára is felszerelhető, így jobb- és balkezesek számára is egyaránt használható (lásd a **[5]** ábrán).

A szerszámon horog **[6-1]** található, mellyel szükség esetén felakasztható. A horog csavarral **[6-2]** a szerszám jobb és bal oldalára is felszerelhető (lásd a **[6]** ábrán).

9.4 Előtét tár

Az előtét tár segítségével folyamatosan, szükségtelen megszakítások nélkül tud dolgozni.

Az előtét tár felszerelése

- ▶ A **8** fejezetben ismertetett módon vegye le a mélységütközőt **[3-1]** a bittel ellátott bittartóról **[3-2]**.
- ▶ Állítsa a váltókapcsolót **[1-5]** MAN állásba.
- ▶ Csúsztassa be a hosszú bitet **[7-1]** a szerszámbe fogóba **[3-4]**, míg kattanással nem rögzül.
- ▶ Ezután helyezze fel a burkolatra az előtét tárat. Az előtét tárnak hallható kattanással kell rögzülnie.
- ▶ Az előtét tár munkaszöge 30° -os közőkkel állítható.

Az előtét tár leszerelése

- ▶ Az előtét tár a burkolatról erős húzással levehető.

A csavarhossz beállítása

- ▶ A **[8-1]** mélységütköző **[8-2]** a gombot megnyomva tolható be vagy húzható ki. A kívánt csavarhosszt ilyen módon kell beállítani.
- ☑ A beállított csavarhossz a mélységütköző **[8-3]** oldalán olvasható le.

Szalagtáras csavarok behelyezése

- ▶ Elsőként fűzze be a szalagtárat **[9-3]** az alsó tárvezetőbe, majd a vezetősánba, míg a csavar a munkahelyzetbe nem pattan.
A szalagtárat enyhén meghúzza ellenőrizze, hogy megfelelően és biztosan rögzült-e.
Ellenőrizze, hogy az első csavar a csavartengelyre esik-e – lásd a **[9]** ábrán.
- ▶ Az állítókerékkel **[9-1]** állítsa be a kívánt csavarozási mélységet.

- ▶ A kereket jobbra forgatva a csavarok mélyebbre csavarozódnak be, a kereket balra forgatva a csavarozási mélység kisebb lesz. Az aktuális beállítás a kijelzőn **[9-2]** olvasható le

A sikeres beállítás után végezzen tesztcsavarozást, majd szükség esetén az állítókerékkel **[9-1]** korrigálja a beállítást. A beállítás minden egyes elfordítása az ütköző $\pm 0,1$ mm-es elfordításának felel meg.

- ⓘ Javasoljuk, hogy automata üzemmódban csavarozzon – lásd a **9.1** fejezet b) pontját.

A szalagtár kivétele

- ▶ A szalagtár levétele egyszerű felfelé húzással történik (**[10]** **1** kép) vagy a továbbítókar működtetése, valamint a szalagtár egyidejű lefelé való húzása által (**[10]** **2** kép).

10 Munkavégzés a szerszámmal

- Az előtét tár nem lehet a mélységütköző munkaterületén!
- Minden csavarozást a teljes becsavarozásig kell folytatni. A csavarozás félbeszakítása vagy a csavarok nyomás alatt tartása a szerszám működészavarához vezethet.
- A szalagtáras csavarokat csak álló szerszám esetén szabad cserélni.
- Az előtét tárat kizárólag az ebben a használati útmutatóban ismertetett módon szabad használni.
- Kizárólag eredeti csavarozóbiteket használjon!
- Kizárólag eredeti szalagtáras csavarokat használjon!
- A szalagtárat mindig az eredeti csomagolásában tárolja.
- A rögzítendő lapra mindig merőlegesen csavarozzon.

10.1 Az előtét tár karbantartása

Az előtét tár alapvetően karbantartásmentes. Hosszabb használat esetén javasolt a tár sűrített levegővel való letisztítása.

Az előtét tárat csak a vezetősán sínjeinél (lásd a **[11B]** ábrán) szabad megkenni.

Az előtét tár a tisztításhoz az alábbi szakaszban ismertetett módon szétszerelhető.

A szalagtár tisztítása előtt vegye ki azt <A szalagtár levétele> fejezetben leírt módon a tárból.

Az előtét tárat szerelje le a szárazépítési csavarozóról.

A vezetősán leszerelése

- ▶ Nyomja be annyira a mélységütközőt **[8-2]** a burkolatba, hogy a rögzítőgomb **[11-1]** a szán leszerelési jelzésének magasságába **[11-2]** essen (lásd a **[11A]** ábrán).
- ▶ Nyomja be a rögzítőgombot **[11-1]** és ezzel egyidejűleg húzza ki a tárból a szánt (lásd a **[11B]** ábrán).
- ▶ Nyomja meg a gombot **[8-1]** és ezzel egyidejűleg oldja ki a mélységütközőt (lásd a **[11C]** ábrán).

A továbbítókar leszerelése

- ▶ Nyomja meg a gombot **[12-1]** és ezzel egyidejűleg tolja a nyíl irányába – lásd a **[12A]** ábrán.
- ▶ A szabaddá vált gombot **[12-1]** (**[12B]** ábra) a továbbítókarral **[12-2]** és a rugóval **[12-3]** együtt vegye ki a szánból (**[12C]** ábra).
- ▶ Tisztítsa meg az egyes elemeket, cserélje ki a hibás vagy elkopott alkatrészeket, majd fordított sorrendben szerelje őket vissza.



A továbbítókar visszaszerelésekor ügyeljen arra, hogy a rugó **[12-3]** megfelelően legyen elhelyezve a továbbítókaron. A hibás összeszerelés a szalagtár továbbításának zavarához vezet.

10.2 Figyelmeztető hangjelzések

A figyelmeztető hangjelzések a gép következő üzemiállapotait jelzik, amikor az elektromos kéziszerszám kikapcsol:



Az akkuegység üres vagy az elektromos kéziszerszám túl van terhelve.

- Cserélje ki az akkuegységet.
- Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését.



Az elektromos kéziszerszám túlhevült.

- Az elektromos kéziszerszámot akkor helyezze ismét üzembe, ha lehűlt.



Az akkuegység túlmelegedett vagy meghibásodott.

- Ellenőrizze a töltőkészülékkel a lehűlt akkuegység működőképességét.

11 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a motorház felnyitását igényli, kizárólag hivatalos szervizben végeztesse el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- ▶ A légáramlás biztosításához a készülékházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- ▶ Ne tisztítsa az elektromos kéziszerszámot sűrített levegővel.
- ▶ Tartsa tisztán az elektromos szerszám, a töltőkészülék és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

12 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkuegységeket a háztartási hulladékba. Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt a régi elemeket, akkuegységeket és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos készülékről. Használt vagy hibás akkumulátorokat és akkuegységeket csak lemerítve szabad és rövidzárlat ellen védve szabad ártalmatlanítani (pl. a pólusok ragasztószalaggal történő szigetelésével). Ezáltal hatékonyan újrahasznosíthatók.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.hu/recycling tekinthetők meg.

Kritikus anyagokkal kapcsolatos információk:

www.festool.hu/reach

13 Általános tudnivalók

Megfelelőségi nyilatkozat: www.festool.com/declaration-of-conformity